大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百二十號
今日出紙七大張　零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一一（十五線）
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一三　傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇　傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

北京宣布錢其琛發出邀請
美國務卿月中訪華
承認忽視中國無益
並說中國有巨大影響力和經濟潛力

【新華社北京四日電】外交部發言人今天在此間宣布：應中華人民共和國國務委員兼外交部長錢其琛的邀請，美利堅合眾國國務卿詹姆斯·貝克將於本月中旬訪問中國。

【新華社馬德里三日電】美國國務卿貝克三日晚在這裡舉行的記者招待會上宣布，他將於十一月份訪問中國。貝克說，「中國擁有世界上幾乎四分之一的人口，在本地區擁有巨大影響，具有巨大的經濟發展潛力。」

他說，「忽視中國無助於消除美中之間存在的真正問題。」他還說，他這次訪華，表明美國重視中國在亞洲地區的影響。他表示，美國願意通過討論來解決兩國之間的問題。貝克還說，他這次亞洲之行，還將訪問日本和南朝鮮。此行將於十一月中旬結束。

貝克在出席中東和平會議後於三日晚離開馬德里回華盛頓。

【美聯社北京四日電】中國星期一把美國國務卿貝克即將訪華稱為兩國關係的「大事」。

日本、英國、意大利今年都已派出政府首腦訪華，西班牙、法國也派來了外長。

中國外交部說：「貝克的訪問將是中美關係的一件大事。」「雙方就雙邊關係和重大國際問題進行高層接觸，交換意見，增進相互了解，有助於恢復中美關係。」

【路透社北京四日電】對中國的強硬派領袖來說，美國國務卿這個月訪華是個重大的勝利，但它也顯示華盛頓與中國的問題多麼棘手。

貝克將是一九八九年「六四」事件後訪華的最高級美國官員。

儘管布什總統因為與中國維持關係而在國內受到猛烈批評，他仍寄望貝克可以在貿易、人權和武器擴散等方面找到打破僵局的方法。上述問題使中美關係陷進了低點。美國其他的談判代表卻未能取得進展。

貝克很可能告訴中國人，布什在爭取連任的大選運動中，他的中國政策幾乎肯定會成為受爭議的問題，白宮必須在此之前把中美關係穩定下來。

不過，美國官員謹言慎行，不想引起過高的期望。

唐樹備（右）昨在京與陳長文進行商談（新華社）

唐樹備昨在北京披露
大陸籌設民間機構
協調台峽兩岸關係
年內成立　正醞釀章程和人事安排

【本報記者張少威北京四日專電】國務院台灣事務辦公室副主任唐樹備今天透露，大陸方面正籌備成立一個協調兩岸關係的民間機構，目前已在醞釀該機構的章程、人事安排、職能以及將來與台灣方面聯繫的形式和辦法，預計該機構將在今年內成立。

今天上午，唐樹備在釣魚台國賓館八號樓與台灣「海峽交流基金會」秘書長陳長文率領的代表團進行了第一次商談。見面時，唐樹備首先感謝大陸遭受水災期間海基會組織島內各界人士對大陸的關注。他說，大家的慷慨捐助體現了兩岸同胞血濃於水的情誼，我再次代表大陸方面感謝海基會、台灣紅十字會組織，感謝台灣其它團體給予的各種幫助。

陳長文表示，我們做了我們應該做的事，血濃於水嘛。

唐樹備接着說，很高興這次陳長文先生率海基會代表團再次訪問大陸，就兩岸合作打擊走私和海上犯罪活動進行程序性的會談。我相信，本着一個中國的原則，本着維護海峽兩岸同胞正當權益、實事求是、合情合理、反覆協商的精神，我們終會在這方面取得進展。

陳長文對此表示完全同意。

唐樹備陳長文商談
打擊走私獲得共識

商談結束後，唐樹備在向記者吹風時說，今天上午我們就合作打擊台灣海峽海上走私和搶劫問題方面的程序性問題交換了意見。雙方通過討論，有了一些重要的共識。我們是本着一個中國的原則，在一個中國之間來解決上述問題。這一點我們取得了共識。關於打擊海上走私和犯罪活動的範圍，多數方面我們的意見都一致，當然，有些問題還要大家進一步商量。關於下一步商談的名義問題，大家也交換了意見，增加了共識。關於合作打擊海上走私和犯罪活動的地點大家也交換了意見，增加了共識。所以我感到這次交換意見是富有成果的。

記者問到，今後的談判是否應由國台辦出面？唐樹備說，我想不應該由國台辦來談這個問題。我再重申一遍，關於台灣報紙報道大陸要成立一個民間機構的問題，確實大陸有關方面有這麼個計劃和設想，關於這個機構的章程、人事安排、職能和將來與台灣方面聯繫的形式和辦法都在討論中。

陳長文在吹風時表示，我們就要談的問題即打擊犯罪所涵蓋的範圍交換了意見，包括如何預防這些犯罪，如何建立熱線使已發生和正要發生的犯罪因此而消弭於無形，或者彼此間的一些誤會可以因此減低；另外，在偵察審理期間雙方應採取什麼態度來促進彼此的合作，審理後對犯罪人應該怎麼處理。原則上雙方都肯定海峽兩岸應該合作打擊犯罪，因為這有助於雙方的社會安定以及老百姓的利益。關於這一點雙方沒有任何歧見。

下午，陳長文一行在首都賓館拜會了最高人民法院，與馬原副院長等交換了意見。最高人民法院研究室研究員郭群在會見後吹風時表示，馬原向陳長文等簡單介紹了人民法院的組織體系和審判制度，對海峽兩岸有關法院及司法機關之間的聯繫與合作談了看法和設想。

梁國慶提四建議
促進兩岸檢察機關合作
陳長文拜會法院副院長

她指出，隨着兩岸民間交往的增多，涉台民事案件日益增多，尤其是在福建省的各級人民法院，處理的涉台民事案件尤其突出。她建議台灣的有關法院盡快派人來大陸，就海峽兩岸有關司法機關之間的聯繫與合作的問題進行商談。

（下轉第二版）

新聞簡報

●李鵬透露中央即將集中討論農村問題……二版
●中東和談傳移華盛頓舉行……三版
●太古城劫殺案[illegible]……十二版

錢其琛李嵐清率團
參加亞太經濟會議
下周二在漢城舉行　台港亦出席

【新華社北京四日電】外交部發言人今天在此間宣布：國務委員兼外交部長錢其琛、經貿部長李嵐清將率中國代表團參加十一月十二日至十四日在漢城舉行的亞洲太平洋經濟合作會議第三屆部長級會議。

【新華社北京四日電】中國將參加於十一月十二日至十四日在漢城舉行的亞太經濟合作會議第三屆部長級會議。

根據「一個中國」和區別主權國家和地區經濟的原則，中國台北和香港將參加同一屆會議。

亞太經濟合作會議是亞太地區經濟合作論壇。原有成員有澳大利亞、文萊、加拿大、印度尼西亞、日本、南朝鮮、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、新加坡、泰國和美國等十二個國家和地區。漢城會議以後，成員將增至十五個。

亞太經濟合作會議第一屆部長級會議是在一九八九年由澳大利亞倡議於堪培拉召開的，第二屆部長級會議於一九九零年七月在新加坡舉行。

根據新加坡會議商定，第四、五屆會議將分別在泰國和美國舉行。

中國核設施售伊朗
完全用於和平目的
外交部發言人澄清有關傳聞

【新華社北京四日電】外交部發言人今天在回答記者的問題時說，一些西方報刊關於中國向伊朗提供了可用於製造核武器的材料、設備和技術的報道是完全沒有根據的。

他說，中伊兩國的公司一九八九年和一九九一年分別簽訂商務合同，中國向伊方提供一台用於同位素生產的電磁分離器和一座微型反應堆。他說，這些設施是用於核醫學診斷和核物理研究、同位素生產、教育和人員培訓的，完全是用於和平目的。中國參照國際上普遍遵循的規定，在設備裝運前即已提請國際原子能機構實施安全保障監督。

他說：「中國政府對和平利用核能的國際合作歷來採取慎重負責的方針，接受國際原子能機構的安全保障，未經中國同意，接受國不得轉讓給第三國。」

賀港喆有限公司
心意咭・結婚咭・情人咭・生日咭・賀年咭・聖誕咭
設計新穎・款式繁多・製作精美
直接印製・出版發行・價格廉宜
・歡迎索取樣本・
香港英皇道1065號東達中心9樓
門市部：香港灣仔利東街54號地下
電話：5638299, 8112550, 5634133
5729357 圖文傳真：8113501

世界性中文文藝雜誌
香港文學
第八十三期已經出版
本期要目
＊菲律賓華文文學作品專輯
＊梁錫華：《蟲聲幽切起龍鳳》
＊谷　葦：記〈柯靈文藝創作生涯六十年研討會〉
＊紀　弦：《跋〈舊金山抒情詩〉》
＊楊　義：《蕭乾小說藝術論》
＊羅　隼：《香港刊物掇拾》
＊陳寶珍：《文學與消費文學——香港小說的兩種傾向》
＊朱珩青、姚宗偉、陶然、懷鷹的散文。
＊張昆華、老虹、黃東平、湯禎兆的小說。

IATA 四海旅行社®　牌照號碼 350161
服務優良　價錢公道　信譽可靠
聖誕　新年　春節　歡迎預早訂位
中環[illegible]　868 2823　中環遠明大廈　523 2065
尖沙咀河內道5D　722 6112　油麻地實業大廈　780 2237
尖東冠華中心（銀朗照常）723 3311　荃灣南豐中心　411 2668
UNITED　代理美國聯合航空公司

海南省1991年對外經濟貿易洽談會
HAINAN PROVINCIAL FOREIGN ECONOMIC RELATIONS & TRADE FAIR 1991
主辦：海南省人民政府
會期：1991年12月4日至12月8日
洽談時間：上午8:30－11:30　下午2:30－5:30
洽談地點：海南省海口市機場西路萬國貿易博覽中心
訂於一九九一年十一月八日在香港灣仔華潤大廈五十樓貴賓廳舉行"新聞發佈會"，懇求出席。
內容簡介
・參加單位：省、市、縣各有關部門和數百家外貿、工農企業代表團（組）及各省、市駐瓊辦事處和部份大型企業代表團（組）
・展場面積：設有4000M²出口商品展覽館
・合作項目：海南省已立項的179項對外經濟合作項目及108項內聯項目
・商品類別：糧油食品、土產畜產、紡織服裝、五金礦產、輕工產品、工藝品、機械設備、建築材料、化工醫藥、電子產品等十大類
報到地點：海口市機場西路萬國貿易博覽中心　報到時間：境外客商定於12月3日上午8:30－下午5:30同時領取開幕式請柬
熱情歡迎各國、各地區工商企業界朋友、港澳和台灣同胞、海外僑胞及海南同鄉前來洽談、經商。
聯繫地址：中國海南省海口市龍昆北路國貿中心二號別墅　電話：(0750) 773160　(0750) 777406
聯繫單位：海南省1991年對外經濟貿易洽談會組委會聯絡部　傳真：(0750) 795435

雙方首次

約巴

下輪

叙方表示

布什稱和談有突破 承認前路漫長崎嶇

【路透社華盛頓四日電】美國總統布什星期一說，馬德里和談取得了新突破，為研究解決中東問題立了「新的基本

而巴勒斯坦領袖阿拉法特星期一接受美國電視訪問時說，中東和會至今成績都叫人滿意，他預期和談在美國和國務

前菲律賓第一夫人……返抵馬尼拉時……

●十一月三日，以色列和約、巴聯合代表團在西班牙司法部舉行第一輪雙邊談判。談判前，雙方都宣布，談判是「務實和積極的」並表示滿意。然後，雙方代表團團長相互握手，以示相互間的尊重與承認，以色列代表與約、巴代表首次正式握手，在此間引起不小的轟動。一些阿拉伯記者看了電視轉播後說，他們對此感到難以置信，但其中也有一些人感到生氣，認為這是「放棄原則」的行為。

●以色列與敘利亞、黎巴嫩、約、巴聯合代表

握手招議論

澳洲發表民意調查 四分三盼減移民額

【據新華社堪培拉四日英文電】根據星期一在這裡發表的一項民意調查報告，近四分之三的澳大利亞選民希望減少移民，其中四分之一的人則希望今年內一個移民也不要。在過去三年半中進行的

澳大利亞在本財政年度內接受的移民，應少於十一萬一千名。一九九〇年五月，同樣比率的選民表達了這一觀點，當時的移民目標是十四萬名。但在一九八八年二月，百分之四十三的人希望接受更少的移民，

行情 1991年11月4日

	報價	上日收市
香港	3302	3296
倫敦	上午定盤 356.75	356.50
	下午定盤 356.35	
蘇黎世	356.45	357.90
紐約	356.55	355.00

	香港收市	倫敦收市
匯豐	32.25	32.25
怡和	33.25	33.25
國泰	9.85	9.85
和黃	13.80	13.80
置地	8.70	8.70
太古	23.10	23.05
[illegible]	21.20	21.05
港燈	12.30	12.25
長實	19.70	19.60
[illegible]	10.10	10.00

……有限公司提供

李鵬在山東考察時透露
中央將研究農業問題 務使生產再上新台階
要增加投入推廣科技加強基本建設

【新華社濟南四日電】國務院總理李鵬在山東考察農業時說，中央即將集中研究農業問題，全面總結農村工作，使農業生產和農村工作再上一個新台階。

十月二十六日至十一月四日，李鵬總理和國務委員陳俊生在山東省委書記姜春雲、省長趙志浩等的陪同下，先後對烟台、威海、青島、濰坊、日照、東營、淄博等地進行了考察。

李鵬說，山東的農業生產和全國一樣，今年又是一個較好年成。但豐收了，也不能放鬆農業。對農業的發展，我們既要有信心，又要有危機感。無論從人口的增長、自然災害對農業的影響，還是從發展大農業，改善人民的食物結構、實現小康目標上講，對我們來說始終加強農業的基礎地位，具有十分特殊的重要意義。農業穩則農村穩，農村穩則全國穩。所以，還是要貫徹黨的政策，增加對農業的投入，推廣科技成果，加強農田基本建設，發展以糧食為主的多種經營等，鞏固農業的基礎地位。要根據平原、山區、沿海的不同特點，因地制宜，分類指導，向生產的深度和廣度進軍。

考察中，李鵬多次談到，要堅持貫徹黨在農村的基本政策，繼續穩定以家庭聯產承包為主的責任制，不斷完善統分結合的雙層經營體制，積極發展農村社會化服務體系，逐步壯大集體經濟實力。

李鵬在諸城、桓台等地對縣、鄉、村三級服務體系進行實地考察後指出，積極發展多種形式的社會化服務體系，不僅可以解決一家一戶辦不了、辦不好的事情，使農業生產在家庭分散經營的基礎上，向商品化、現代化、社會化發展，而且可以進一步壯大集體經濟實力，這是一條發展有中國特色的社會主義農業的必由之路。

在烟台、青島等沿海開放城市，李鵬還考察了當地的經濟技術開發區。他指出，充分發揮沿海地區在對外開放中的優勢，對於加快本地區的經濟發展，促進和帶動全國的經濟與振興，都具有重大的戰略意義。在發展外向型經濟中，要特別注意發展高新技術產業。

李鵬在山東考察時，對淄博市西單村農民周美英說，農村政策不會變，只要學好技術多投入，日子會越過越好。（新華社）

江澤民視察新華社 講新聞工作高要求
希望新聞工作者深入實際調查研究

【據新華社北京四日電】中共中央總書記江澤民今天在新華社提出，當前，我們正處在社會主義現代化建設的關鍵時期，新聞宣傳工作面臨的重要任務，就是引導廣大人民群眾充分認識黨的基本路線代表着人民的根本利益，從而進一步團結起來，緊緊抓住經濟建設這個中心，堅持四項基本原則，堅持改革開放，堅定不移地走建設具有中國特色的社會主義道路，為實現黨的總目標、總任務而奮鬥。

在新華社成立六十周年前夕，江澤民總書記在中央書記處候補書記溫家寶和中央宣傳部部長王忍之的陪同下，今天下午三時來到新華社，熱烈祝賀新華社成立六十周年。

新華社的前身是一九三一年十一月七日在江西瑞金成立的紅色中華社。目前，新華社已初步建設成為有中國特色的、有比較先進的現代化技術裝備的社會主義通訊社，被世界輿論界列為有影響的六大世界性通訊社之一。

中共新華社黨組書記、社長穆青，新華社黨組副書記、副社長郭超人，首先向江澤民總書記匯報了新華社的宣傳報道、事業發展、隊伍建設、技術建設等情況。隨後，江澤民等在穆青、郭超人的陪同下，來到新華社總編輯室、發稿中心、計算機房，參觀了稿件的計算機處理和播發的全過程，向新華社廣大編輯、記者和技術人員致以親切慰問。

參觀之後，江澤民總書記在新華社新聞大廈多功能廳會見了新華社各部門的負責人。

江澤民指出，當前，國際形勢錯綜複雜，國內建設和改革任務也相當繁重。新的形勢、新的任務，對新聞宣傳提出了新的更高的要求。在國內宣傳方面，要引導幹部群眾正確認識國際、國內形勢，全面準確地貫徹執行黨的基本路線，堅定不移地建設有中國特色的社會主義。在對外宣傳方面，要全面地完整地反映中國共產黨和中國政府的對內、對外政策，正確反映社會主義中國在國際社會上的形象，為國內的現代化建設創造一個良好的國際環境。

江澤民在講話中向大家提出了兩點希望：學習、學習、再學習；深入、深入、再深入。他說，深入實際，深入群眾，調查研究，這是新華社長期以來形成的一個好傳統，也是新華社較好地完成宣傳報道和各項工作任務的重要原因。

中共中央政治局常委喬石、宋平分別於十一月一日、十月二十四日來到新華社視察工作。

北京舉辦台灣知識電視大賽
周末決賽將向全國播送

【本報北京四日專電】「九一全國台灣知識諮議電視大賽」決賽將於本月九日在北京舉行，實況錄像將由中央電視台向全國（包括台灣地區）播放。目前，經預賽入選的全國十九個省市自治區和解放軍的代表隊已抵京，參加複賽和決賽。

由中國東方文化研究會、全國台聯、中央電視台主辦的全國台灣知識電視大賽，是今年四月開始籌備的，經過數月的籌備和組織工作，現在已經完成了各分賽場的初賽。這次大賽七日在普及祖國統一歷史知識，增進兩岸人民之間的了解，促進兩岸之間的文化交流。這次大賽的賽題涉及面廣泛，主要以歷史、文化、科技、自然地理以及經濟等為主，同時涉及兩岸交往的部分規定性問題，有知識性和趣味性。

建立有特色跨國公司
——北京舉行研討會專家談跨國經營

本報記者　鞏雙印

京華訊通

幾百名企業集團、外貿大型企業、國內有名望的大型工貿、技貿企業的經營者和大專院校、研究機構的專家學者匯聚北京，就中國企業跨國經營的問題進行研討。在短短的三天時間內，與會者就企業跨國經營的必要性和可能性達成共識。

國際競爭促進發展

與會者認為，進行海外投資和跨國經營，是當代生產社會化發展的必然趨勢。二十世紀後半葉，是跨國公司稱雄於世界經濟舞台的時代。隨着跨國公司的崛起與發展，以傳統的國內生產和對外交換為特徵的貿易主導型國際分工逐漸向以國際生產和跨國經營為特徵的投資主導型國際分工轉換。展望二十世紀九十年代乃至二十一世紀，將是跨國經營的全盛時代，一切高水平、高科技、高層次、大規模的貿易與投資活動幾乎都將以跨國公司為主體或載體來進行。

改革開放以來，中國的企業界和理論界對發展企業跨國經營的問題進行了長期而又艱辛的探索，一些企業積極躋身於國際競爭，發展跨國經營，不僅以良好的業績為中國的海外投資事業贏得了較高的聲譽，而且也為建立有中國特色的跨國公司探索了道路，積累了寶貴的經驗。

為現代化積累財富

據統計，截止一九九一年八月底，中國共批准在海外開辦各類非貿易性企業九百一十一家，協議總投資金額為二十四億七千萬美元，其中中方投資為十億七千萬元，佔總投資百分之四十三點三。這些企業分布在美國、加拿大、澳大利亞、德國、巴西、日本、新加坡、馬來西亞、蘇聯以及港澳等一百零一個國家和地區。

在這些跨國企業中，已開業的海外企業絕大多數經營情況和經濟、社會效益比較好，對於利用國外資源、資金、技術、管理經驗和信息，對於擴大中國對外經濟交流，促進國內經濟的發展起了積極的作用。

研討會上，與會者就社會主義國家經營跨國公司問題進行了深入地討論。他們認為，社會主義國家創辦跨國經營企業完全符合商品經濟發展到較高階段的一般運行規律。儘管歷史上的跨國公司曾經是壟斷資本在世界範圍內進行資本積累和擴張的工具，但它所創造的經營管理方式同樣是帶有普遍意義的。因此，跨國經營方式同樣適用於社會主義企業。另外，社會主義的跨國公司不僅與一般意義上的跨國公司有共性，而且更重要的是獨具個性。在有計劃的社會主義商品經濟框架下實行跨國經營的社會主義企業保持着社會主義的生產關係和公有制，是為社會主義的現代化建設積累財富，而且，社會主義跨國經營企業正在成為一種遏制和抗衡國際壟斷資本擴張的中堅力量。同時，在現階段，適量、適地、適時地發展跨國經營企業和對外直接投資，不但無礙國內的經濟發展，反而有助於將國民經濟納入國內外雙向循環的良性軌道；有助於產業結構的調整和優化；有助於推進外貿體制改革的深入和外向型企業組織形式的創新。

制定對外投資法規

與會者們還認為，科學技術迅猛發展，經濟技術交流日益擴大，資金、技術、人力以及其資源愈來愈突破國家間的界限，在國際範圍內有選擇地進行配置，爭奪市場和投資機會的競爭也愈來愈激烈。在這種潮流中，任何國家都不可能閉關鎖國，置身其外了。如果我們不擴大對外開放，積極參與這種競爭，大膽地走出國門，就不可能抓住機遇，利用國際經濟發展中所存在或可能提供的各種有利因素，也不可能最大限度地發揮自己的優勢，促進我國經濟的發展，也就難以適應世界經濟技術發展的挑戰。從我國實際情況來看，在堅持改革開放，促進社會主義有計劃商品經濟發展的過程中，有一大批企業增強了活力，開拓了視野，具備了面對國外市場進行競爭的能力，也需要在國際範圍內更廣泛地尋求進一步發展的機會。可以說，我國企業，特別是國營大中型企業的海外投資和跨國經營，是深化改革，擴大開放的產物，也是促進現代化建設的條件之一。

為發展我國海外投資，與會者建議，建立在國務院直接領導下，由經貿部及有關各部、委組成常設專門管理機構——海外投資委員會，盡快制定對外直接投資的有關法規，如《中國企業對外直接投資法》、《境外合資經營企業法》等。這樣，既可以保護本國跨國公司的利益，又可使本國跨國公司的行為更符合國際規範和準則。【本報北京四日專電】

本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電

貝克訪華能否消弭分歧？

縱橫談

中美關係陷低潮

美國國務卿貝克在馬德里宣佈，他將於本月中旬訪問中國。北京外交部發言人昨天證實此訊。正當中美關係陷於低潮之際，中美外長在北京的會晤自然引人矚目。

貝克在記者招待會上說：中國擁有幾乎佔世界四分之一的人口，在亞洲地區有着巨大的影響，具有巨大的經濟潛力。因此，忽視中國無助於消除美中之間存在的真正問題。這一番話表明，美國政府仍是重視美中關係的。

對於貝克此行，中國表示歡迎。目前的中美關係是難以令人滿意的，兩國領導人直接會談，會增進相互了解，若能解除一些誤解，消除一些分歧，對兩國都大有利。

現在美國政界和國會中有一些人，利用明年大選年攻擊布什對中國的立場「軟弱」，他們糾纏着幾個問題不放。一是指中國的人權不能令他們滿意；二是美中貿易美方逆差；三是中國監獄犯人的產品銷美，第四是最近提出的，是中國向伊朗提供核科技合作。

成果如何要看美方

北京花了不少氣力在上述「爭議」各點作了詳細解釋，並且以實際行動證明北京希望與美和好，這包括增加進口美國產品以減少美方的逆差；懲辦個別出口監犯產品的工廠，並強調不會再讓監犯產品出口。在人權問題上，中國最近發表了長篇人權問題白皮書，全面解釋中國的國情和對這個問題的立場。至於提供伊朗的核科技，中國解釋只限於醫學等和平用途，屬於科技交流的範疇。

貝克此次北京之行是否達致令雙方滿意的成果，多半要看美國是否仍然堅持她對上列問題的立場寸步不讓，只迫中國遷就美方。中國力主雙方本着互相尊重主權，互不干涉內政的五項原則立場，對於雙方一些分歧，嚴格遵守中美上海公報及聯合聲明兩個文件的原則，互諒互讓，平等合作，協商解決，要緊的是不要以社會制度來劃線。

但是從近年美國國會中若干議員對中國的指責，從語氣到用詞遣字，都是以一種以海灣戰勝國不可一世的姿態，以片面的觀點為基準，對中國「橫挑鼻子豎挑眼」，甚至是謾罵。這就令廣大中國人感到不滿。

中國堅持走自己之路

海灣戰爭後，世界已變成多極化，即使蘇聯演變，世界事務並不是美國說了算。共市、德國、日本、東盟、亞太經濟區正在崛起……。由於蘇聯東歐的演變，令中國更加堅定結合中國國情，並不斷以深化改革、加強開放以期自我完善社會主義體制的信念。這是外國不能動搖的。

定今天成立的日本宮澤內閣，宣佈過要將日本建設成「生活大國」。這就是說宮澤要實現他七年前想當首相時強調的「資產倍增政策」，也就是六〇年代故池田（勇人）內閣行之有效的「所得倍增」政策。中國現在所實行的「一個中心，兩個堅持」，實質上就是以經濟建設，改善民生為職志。中國十二年的改革，開放，深獲國內外廣泛讚許，連美國也有專家認為蘇聯應該學中國穩步改革的經驗。現在美國那些議員叫嚷要對中國施加壓力，說實話對美國並不利，當前美國經濟並不樂觀，再要損害中國市場，損人不利己，乃下下之策。

施君玉

中蘇邊境四日遊 佳木斯與蘇開辦

【中新社佳木斯四日電】繼黑龍江黑河市與蘇聯開辦「一日遊」之後，佳木斯市日前與蘇聯哈巴羅夫斯克開辦了「四日遊」活動。

清晨，高級豪華飛翼艇從佳木斯出發，沿松花江主航道進入黑龍江，直達蘇聯哈巴羅夫斯克城，全程五百二十六公里，航行八個小時。

佳木斯市位於松花江下游南岸，是東北邊陲的中心城市。繼一九八六年佳木斯口岸被國務院批准為國家一類貨運口岸之後，今年又被正式批准為對外開放的客運口岸。這是東北三省唯一的一家對蘇客運口岸。

目前松花江已臨近結冰期，因此，中蘇雙方商定今年內各開三個旅遊航次。據悉，該市現擁有時速高達九十公里的客船五十四艘，可以朝發夕至，報名參加「四日遊」者眾多。

盜掘古墓犯罪復熾 北京發通知促制止
中辦與國辦轉發公安部與文物局意見
要求各地採取有力措施保護國家文物

【新華社北京四日電】中共中央辦公廳、國務院辦公廳最近轉發了《公安部、國家文物局關於嚴厲打擊盜掘古墓葬犯罪活動的意見》，並為此發出通知，要求各省、自治區、直轄市黨委和人民政府，中央和國家機關各部委，軍委各總部、各軍兵種黨委，各大軍區黨委，各人民團體認真執行這個意見。

通知指出，最近一個時期，盜掘古墓葬的犯罪活動急劇蔓延，不斷發生大規模盜掘古墓葬、古文化遺址的事件，給祖國珍貴的歷史文化遺產造成巨大的損失。

通知要求各級黨委、人民政府和有關部門要切實加強領導，採取有力措施，堅持打擊盜掘古墓葬犯罪活動，保護國家文物。

【本報訊】據新華社消息：北京四日公布了公安部、國家文物局關於嚴厲打擊盜掘古墓葬犯罪活動，保護國家文物的意見。

《意見》指出，最近一個時期，曾一度有所收斂的盜掘古墓葬犯罪活動又屢有發生，並急劇蔓延。一些地方不斷發生大規模盜掘古墓葬、古文化遺址的事件。許多盜掘現場屍骨狼藉，文物碎片隨處可見，有些地區古墓葬已被盜掘殆盡，埋藏在地下千百年的文物毀於一旦，大量遺址也同時被毀，其嚴重程度不僅為建國以來所未有，也為歷史上所罕見。如不立即採取果斷措施加以制止，祖國的歷史文化遺產將蒙受難以估量的損失，也有損於國家的形象。

《意見》提出，要採取堅決果斷措施，依法從重從快打擊盜掘古墓葬等違法犯罪活動。要堅決嚴厲打擊隱藏深、危害大、影響惡劣的具有黑社會性質的盜掘古墓葬和盜竊其他文物的犯罪團夥；對盜掘古墓葬集團或者聚眾盜掘的首要分子，對教唆犯和慣犯、累犯，都要依法嚴懲。對嚴重犯罪分子要依法公開宣判，宣傳法制，教育群眾，以儆效尤。對私自經營文物的舊貨商店和個體攤商要依法進行清理整頓，堅決取締非法經營文物的黑市，依法懲處那些走鄉串戶私自收購文物的文物販子。特別是對那些境內外勾結的文物走私團夥，必須組織優勢力量，深入開展偵察工作，除惡務盡。

《意見》要求廣泛深入地宣傳保護文物的法律、政策，增強廣大群眾的文物保護意識；對為保護祖國文物作出貢獻的單位和個人給予表彰和獎勵。

全國公安工作會議在京舉行

中國警察90年代首務 預防和打擊破壞活動
堅持人民民主專政 維護國家穩定

【新華社北京四日電】中國公安部部長陶駟駒今天指出，預防和打擊各種敵對勢力和敵對分子的破壞活動將是今後十年中國公安工作的首要任務。

他是在今天開幕的第十八次全國公安會議上說這番話的。距上次會議十四年之久的第十八次全國公安會議旨在總結一九七八年改革開放以來，中國公安工作的經驗，分析當前國內外形勢，部署今後的任務，以及研究如何進一步建設公安隊伍。

陶駟駒說，十四年來，中國公安幹警在打擊敵對勢力和敵對分子的破壞活動，捍衛和維護國家安全和政治穩定，打擊刑事犯罪活動，維護社會治安的基本穩定方面作出更有成效的貢獻。

陶駟駒說，在九十年代公安工作應把堅持人民民主專政、全力維護國家安全和政治穩定的指導思想貫徹始終；同時，繼續貫徹依法從重從快嚴厲打擊嚴重刑事犯罪活動的方針，對社會治安實行綜合治理，逐步減少滋生犯罪的各種消極因素，使社會主義經濟文化事業在一個比較穩定的治安環境中順利發展。

這位公安部長認為，必須建設一支忠誠可靠、統一協調、指揮靈敏、反應迅速、裝備精良、訓練有素的公安隊伍，以適應形勢的需要。

中國警方已參加了國際刑警組織，與許多國家和地區的警方建立了聯繫，擴大了國際間的交往與合作，增強了同國際犯罪作鬥爭的能力。國務委員、前公安部長王芳也出席會議。

北京整頓集郵市場
月壇集郵市場治安甚差已取締

【香港中國通訊社北京四日電】今天，當人們像往常一樣來到大陸最大的郵票市場——月壇集郵市場時，發現它已被關閉，往日人頭攢動的市場中空無一人。這是有關部門治理郵票市場的最新舉措。此前，已有四十餘人因投機倒把罪在此被拘捕。

去年以來，大陸炒賣郵票者增多，致使郵票價格暴漲，炒郵票者大發其財，真正集郵者卻叫苦不迭，國家從中亦得不到分文稅收。數月來郵票市場又屢發生治安問題，社會輿論多有呼籲進行整頓者。北京市市長陳希同，市公安局長蘇仲祥於近期作出了整頓郵票市場的指示。月壇集郵市場的關閉，只是整頓、治理郵票市場行動的一部分，治理工作還將繼續深入下去。

廣東今年一至九月 毒菜事件逾一百宗
廣州推廣無公害蔬菜建三千畝基地

【香港中通社廣州四日電】據不完全統計，廣東省今年一至九月，共發生蔬菜農藥中毒一百零一起，中毒人數二千零八十六人，死亡一人，比去年同期分別增長百分之三十一點二和百分之六十八點二。成為全國農藥食物中毒的高發省份。

廣州食監部門一至九月抽查了九十份蔬菜，甲胺磷殘留檢出率為百分之七十一點一，高於去年的百分之六十五。

廣東今年蔬菜農藥中毒呈增勢，究其原因，一是農藥經銷失控，廣州市政府今年初頒發了禁止甲胺磷等高毒高殘留農藥在廣州一、二線蔬菜基地的鎮、村範圍內銷售。但五月底的檢查中，在白雲區龍歸鎮、花縣新華鎮等仍有發現。二是菜農違禁使用高毒農藥，施放農藥的蔬菜未到安全期便上市。三是有的集體食堂，尤其外地民工食堂衛生條件較差，衛生設施簡陋，炊事員沒有安全衛生責任感，沒有做到「一洗二浸三燙四炒」。

據悉，廣東有關部門正採取一些措施，減少蔬菜中的農藥污染，如農業主管部門將開展農藥安全使用的指導、諮詢；寶安縣去年開闢出一千五百畝作無公害蔬菜生產示範點。廣州市將推廣無公害蔬菜生產，並已建立了三千畝生產基地，一些地區將增置農藥檢驗設備，對菜農實行規範管理和掛牌立冊登記等。

第四季度是蔬菜農藥中毒的高發期，專家們呼籲應加強對農藥的管理；開展農藥知識宣傳，使種菜的、賣菜的、吃菜的都懂得安全措施。

郝柏村晤民進黨立委 稱希望緊張情勢降溫
民進黨人表示晤談達成兩點結論
談「台獨條款案」等事宜

【本報訊】據「中央社」台北消息：郝柏村四日下午會晤五名民進黨籍立法委員，雙方在一百分鐘的談話中，就當前朝野的情勢、「行政院」政黨審議委員會的適法性、政審會將如何處理民進黨「台獨條款案」等交換看法。

郝柏村表示，他抽空盡早與民進黨委員見面，是表示他對雙方見面的誠意，希望朝野緊張情勢降溫，建立台灣生存發展的共識，這也有賴在野黨的表現。

郝柏村說，在台灣沒有人比李登輝或他自己更希望維持政治及社會的安定，安定並非空話，保守或強制，政治、社會安定是台灣生存發展的基礎，大家都不希望社會兩極化，這是共識，但不知道能不能做到。

以雙十節前夕、「一百行動聯盟」發起的反閱兵行動為例，郝柏村表示，學校尊嚴固然要尊重，但是台灣及三軍統帥的尊嚴也要尊重。

郝柏村表示，他不能了解，「台獨」對台灣兩千萬同胞有什麼好處，為何要冒引起內外動亂、社會不安的影響作此主張，「目前，我們最重要的是好好建設發展，在此基礎上全力追求民主，而不要浪費時間在統獨之爭」。

與郝柏村晤面的立委有彭百顯、余政憲、黃天生、陳水扁及謝長廷；在場作陪的當局官員有：施啟揚、王昭明、吳伯雄、呂有文、胡志強等。

施啟揚表示，民主政治、政黨政治重視理性、忠誠的反對黨，但是對民進黨「台獨黨綱案」，政黨審議委員會不可能不採取行動，否則當局就是違法失職。

民進黨立法院黨團的五位立法委員，在與郝柏村晤談後舉行記者會，他們都對這次晤談結果給予相當肯定。

民進黨團總召集人余政憲表示，與郝柏村等官員的晤談，達成了兩點結論：一、「行政院」政黨審議委員會若作成解散民進黨的決議，必會造成朝野更為嚴重的兩極化；二、政黨審議委員會於本月一日透過內政部通知民進黨限期改正「台獨黨綱」的有關決議，並非處分，因為目前還未進入處分階段。

兩人仍被扣押在新竹 「閩連漁」廿七船員 台警方要強制遣返
船員拒絕登船未能出海

【本報訊】據「中央社」新竹消息：十月四日因發生海上糾紛，被海軍押回新竹漁港的大陸兩艘「閩連漁」漁船以及二十七名船員，四日由新竹警方執行遣返時，由於大陸船員要探望被關押的兩名大陸船員，拒絕登船，最後由警方強制押送上船，等待五日上午漲潮時，交由海軍護送出海。

大陸「閩連漁」漁船是十月四日在新竹外海，與宜蘭籍「瑞吉祥」漁船發生糾紛，被扣押在新竹漁港一個月後，四日中午由「海基會」派員會同新竹市警察局，執行原船遣返作業。

【本報訊】據「中央社」台中消息：台灣高等法院台中分院四日下午三度開庭，審理大陸漁船「閩獅漁」號涉嫌海上「行劫」案，全案案情調查在四日告一段落，下次開庭將展開言詞辯論，不過日期尚未決定。

鞍山海關獲准開關

【中新社鞍山四日電】經國務院批准，中國北方重要工業城市鞍山海關前天正式開關。該海關管轄鞍山市、海城市、台安縣。

（上接第一版）對於陳長文所提法中的「用詞」，是指不同國家之間法院所涉及的問題，而我們是在一個中國之內不同的地區的法院之間相互商談合作，與國際法所講的「司法協助」不能混淆。

隨後，陳長文一行在人平利園酒店同最高人民檢察院副檢察長梁國慶等進行交談，參加會見的最高人民檢察院辦公廳副主任林有海介紹，在會見中雙方以友好坦誠的態度各抒己見，增進了相互了解，增加了共識。梁國慶強調，海峽兩岸增進情誼十分重要，在處理具體事務上應遵循四條原則：一、兩岸檢察機關建立聯繫和開展合作是很必要的。二、這個聯繫與合作必須本着一個中國的立場。三、兩岸檢察機關應直接進行聯繫與合作，具體方式可再協商。四、希望繼續與海基會保持聯繫，就今後的合作交換意見。

陳長文在會見中提出，希望通過海基會與檢察院的某個部門或某個受委托的民間團體進行合作。

晚上，陳長文在王府飯店設宴招待參加採訪其活動的大陸、台灣、香港記者。

明天，海基會代表團將拜會司法部、公安部、紅十字會等部門，並參加國台辦主任王兆國的晚宴。

雙方首次握手致意
約巴與以會談達共識
下輪談判華盛頓舉行
敘方表示可接納 貝克稱和談進更關鍵階段

布什稱和談有突破 承認前路漫長崎嶇

【路透社華盛頓四日電】美國總統布什星期一說，馬德里和談取得了新突破，為研究解決中東問題立了「新的基本路線」。但他承認前面的路仍很長，阻滯也不會少，不過希望是很大的。

而巴勒斯坦領袖阿拉法特星期一接受美國電視訪問時說，中東和會至今成績都叫人滿意，他預期和談在美國和國務卿貝克的協助下會繼續順利進行。

【新華社馬德里三日電】美國國務卿貝克今天在這裡舉行的記者招待會上說，為期三天的中東和平會議開幕式舉行之後，中東和平進程已經進入更為關鍵的階段。

貝克在談到衝突有關各方之間的分歧時說，「它們現在仍需一段時間才能完全解決（會談）地點問題」。

貝克還說，他不認為敘利亞會放棄參加與以色列的談判的保證。

貝克表示美國和蘇聯將繼續推動和平進程。他說他已委托美國高級官員繼續留在馬德里，與衝突各方保持協商。

記者招待會結束後，貝克離開馬德里返回華盛頓。

【新華社馬德里三日電】據約旦可靠人士三日對本社記者透露，以色列代表團和約旦—巴勒斯坦聯合代表團就今後在華盛頓舉行直接會談達成一致意見。

雙方當天早些時候在馬德里舉行的第一次會晤中達成上述一致意見。這位人士還說，他有「百分之九十的把握」說，敘利亞和黎巴嫩也將同意把華盛頓作為未來會談的地點。

以色列官員在接受本社記者採訪時，對選擇華盛頓作為未來會談的地點一事既沒否定也沒肯定。

一位敘利亞官員對本社記者說，如果以色列不接受馬德里作為直接會談的地點，那麼「華盛頓可能成為選擇的對象」。

據以色列代表團和約巴聯合代表團三日下午雙邊會談後發表的一項聯合聲明透露，雙方已同意繼續就未來會談的地點問題進行雙邊磋商。雙方代表團領導人在會談結束時還首次握手致意。

聲明說，會談是在良好的工作氣氛中進行的。以色列首席談判代表艾利亞基姆·魯賓斯坦稱三日的會晤是「一個良好的開端」。一位出席雙邊會談的約旦人士說，「當我看到雙邊談判代表的手握在一起的時候，我的雙手都顫抖了」。

以軍昨改變目標 砲轟黎貝卡山谷

【法新社黎巴嫩·納巴提亞四日電】記者報道說，以色列軍隊星期一砲轟了貝卡山谷部分地區，目標是親伊朗的真主黨運動激進分子活動的地區。

以色列在南黎巴嫩強加的「安全地帶」北面貝卡山谷西部城鎮艾因阿勒丁附近落下了十五發砲彈，損毀一些莊稼。

但是，以色列軍隊已第二天未向該安全地帶中部對面的納巴提亞附近地區發砲。以色列軍隊上周在該地區受到伊斯蘭激進分子襲擊後，曾猛烈砲轟這個地區。

敘以會談無結果 同意以後再討論
互指對方不肯讓步
以允巴勒斯坦代表在佔領區自由活動

【新華社馬德里四日電】敘利亞和以色列三日晚開始的第一輪直接談判，一直延續到今天凌晨才結束，但仍沒有達成任何協議。

以色列代表團領導人約西·本—阿哈龍在會議後對記者說，五個小時的會談沒有任何成果。但他說，雙方都希望以後恢復討論。

敘利亞首席談判代表阿拉夫也對會談情況表示不滿意，但他又說，敘利亞對可能的進展並未失去希望。

【路透社馬德里四日電】敘利亞星期一說，它會繼續參與中東和平進程，但對以色列的談判戰術作出抨擊。

敘利亞外長沙雷結束與以色列的會談之後，在啟程回國前舉行的記者會上說，大馬士革將繼續參加美國負責居中斡旋的中東和平進程。敘利亞與以色列之間的會談未能取得進展。

沙雷說：「敘利亞代表團會繼續期待恢復雙邊會談。我們等待兩位主持人（美國和蘇聯）提出下一次會談場地」。

沙雷說，以色列拒絕討論撤出戈蘭高地及其他阿拉伯被佔領土的問題。

【美聯社馬德里四日電】以色列和敘利亞星期一結束了一次歷史性的會議雙方意見仍然分歧，但同意再次開會。此前數小時，以色列和巴勒斯坦代表團報稱在邁向認真的談判方面，取得進展。

態度強硬的敘利亞克服了猶豫，與以色列進行了歷時五小時的歷史性會談。會議由星期天晚上持續至星期一凌晨，但雙方互指對方不肯讓步。

以色列說，敘利亞不肯改變其堅持須以色列全面撤出以佔區的立場。

而敘利亞首席談判員阿拉夫則埋怨以色列拒絕討論領土讓步的可能性。

他說：「雖然我們並不全然滿意，但我們會繼續跟他們會談。」他又說，仍未定出時間和地點。

在這次歷史性和平會議的第二階段會談之中，黎巴嫩代表團亦與以色列代表團舉行了談判。以色列官員說，像敘利亞一樣，黎巴嫩也拒絕同意一項有關雙邊接觸的機制，又表示可能幾個月內都不會再進行雙邊會談。

組黨被禁

萬娜三十一日在金邊宣佈由於當局威脅要逮捕她，她被迫放棄組織新政黨的計劃時，痛哭失聲。政府只允許她切餅慶祝前柬埔寨領袖西哈努克親王的生日。金邊政府最近與游擊隊達成和議，承諾准許新政黨成立，但政府說她應該在事前將組黨計劃知會政府。（美聯社）

美股市昨早段下挫 影響英股市跌廿點

【合眾國際社四日綜合電】在電腦交收的拋售影響下，道瓊斯工業指數在上午十一點共下跌了二十五·四九點，報三〇三〇·八六。

倫敦股市尾段因受美市疲弱帶動向下跌了二十一·七點，《金融時報》一百項股以二五二七·八收市。

沙米爾傳兩周內訪美
時間與籌劃中的下輪中東和談脗合
等待白宮發出邀請

【法新社耶路撒冷四日電】以色列之音電台星期一報道，以色列總理沙米爾將在兩周之內前往美國，但仍在等候美國總統布什的邀請信。

該電台說，沙米爾是為了出席在巴爾的摩舉行的一次猶太社區領袖會議。總理一名發言人對這個報道既不證實也不否認。

埃及外長穆薩星期日從馬德里中東和平會議歸來時說，曾經提議華盛頓作為繼續進行阿以雙邊談判的地點。

馬德里巴勒斯坦代表團一名發言人阿什拉維星期日預測說，下一輪直接會談將於兩至三周內舉行。

·本報國際專電·本報國際專電·本報國際專電·本報國際專電·本報國際專電·本報國際專電·本報國際專電·

美國熱線

美掀起大選年減稅戰

本報駐美記者 王仁芸

由於美國大選年正在日益迫近，美國國會以及布什政府近年來的一些動作，也開始蒙上了濃厚的大選年政治色彩，而最明顯的，則莫過於近日來開始轉熱的「減稅戰」。

對於將於明年尋求連任的布什總統來說，減稅並不是一個容易應付的題目。布什本來已經提出了希望削減資本收益稅，對設於低收入市區的企業給予減稅優惠，希望藉此提高投資意欲，刺激景氣循環。然而，布什這些將為投資者帶來較多好處的減稅建議，在國會裡似乎並沒有造成多大反應。

民主黨「撬牆腳」

美國參眾兩院議員目前爭相提出的，均是以中等入息階層為目標的減稅方案。民主黨更是以減低中等階層稅務負擔，作為爭取中等階層選民的策略。傳統上，美國中產階層一直是共和黨的支持者，他們對民主黨向中產階層加稅、向低收入人士大派「免費午餐」的做法，歷來也至為不滿。在連續三次於總統選舉中慘敗後，民主黨似乎也看清楚了這樣的形勢，知道倘若繼續失去中產階層的選票，入主白宮就會繼續無望。民主黨正是在這樣的認識下，發動了今次的減稅攻勢。

由民主黨參眾兩院議員提出的幾個減稅方案，可以歸納為兩個主要方面：①提高個人免稅額；②每名子女獲減稅八百美元。布什並沒有明確表示會否決這些減稅方案，但他已經在十月二十八日的一次講話裡表示，他「不想被絞肉機夾傷」，不會在這時提出減稅。但他又同時指責民主黨在拖他的減稅計劃的後腿。從這番說話看，他的不想在這個時候減稅，他只不過是不願意接受民主黨的減稅方案而已。但從減稅方案在參眾兩院所獲支持的勢頭來看，參眾兩院即使不可能在今年休會前通過某種形式的減稅法案，在明年初復會後也大有可能通過。到時布什將要面對很大的減稅壓力，即使毋須動用否決權，大概也需要用否決作為後盾，才能把自己的減稅方案內容也加進去，達成某種妥協。

打擊布什

假如目前爭取中產階層選民的減稅方案獲得通過，民主黨自然值得高興；假如能夠迫使布什運用否決權的話，民主黨也照樣可以得分，把共和黨描繪成只照顧有錢人的黨。在較早時候，民主黨已經成功地迫使布什否決延長領取失業救濟金期限的法案，要是布什這次再被迫否決中產階層減稅法案，深受這次經濟衰退打擊的中產階層的怨氣只會更大。

受到經濟復甦乏力影響，在《華盛頓郵報》及美國廣播公司最近進行的一項民意調查中，布什的「連任指數」已經降至百分之五十以下。對民主黨來說，減稅方案委實是一張好牌。

減稅餘地有限

但也有人批評民主黨的減稅方案是「減了就跑」的不負責任做法。在九一—九二年度聯邦預算赤字估計高達三千五百億美元的情況下，聯邦政府可以減稅的餘地本來就相當有限。根據美國國會在一九九〇年達成的預算協議，國會不可以隨便增加開支或者減稅，除非可以找到「支付」這樣做的方法，或者在預算內的其他地方削減同樣數量的開支。一些民主黨議員建議立刻就分「和平紅利」，把部分國防預算撥充減稅之用，但九〇年的預算協議是禁止在不同項目之間轉撥預算的，而美國國會又不大可能在剛通過預算協議後又立刻推翻同一項協議。在這種種限制之下，剛剛開鑼的減稅戰，相信仍然是政治意義大於經濟意義。

【本報紐約四日專電】

馬尼拉的"政治騷"

新聞內窺鏡

自稱如小孩般無辜的馬科斯夫人，把她的回國安排得仿如一場盛大的表演，一齣「政治騷」，自己且在集會上高歌一曲。菲律賓人當年在西班牙人的感染下，愛舉行節日聯歡，昨天的歡迎場面就仿如過節。

在這節日氣氛中，馬科斯夫人的發言人證實，這次回國是同政府達成交易後出現的。交易涉及的財產、金錢，有說是幾百萬美元，也有說五千萬美元。無論怎樣，這同馬科斯家族一百億美元的家產相比只是九牛一毛。菲律賓政府讓馬科斯夫人回來受審的一個原因，是使瑞士銀行能繼續凍結她的帳戶，其中就有三億五千萬美元。

大型表演都要有道具，馬科斯夫人的「政治騷」也少不了要借道具造成哄動效果。最大的兩件道具將是馬科斯母子兩具待葬的屍體。

·遠聞·

前菲律賓第一夫人伊梅爾達·馬科斯，結束近六年流亡生活於星期一返抵馬尼拉時，在阿基諾國際機場得到保安人員協助才能從人群中擠過。（美聯社）

和會花絮

握手招議論

●十一月三日，以色列和約、巴聯合代表團在西班牙司法部舉行第一輪雙邊談判。談判前，雙方代表沒有握手。談判結束後，雙方都宣布：談判是「務實和積極的」並表示滿意。然後，雙方代表團團長相互握了手以示相互間的尊重與承認。以色列代表與約、巴代表首次正式握手，在此間引起不小的轟動。一些阿拉伯記者看了電視轉播後說，他們對此感到難以置信，但其中也有一些人感到生氣，認為這是「放棄原則」的行為。

如廁人盯人

●以色列與敘利亞、黎巴嫩、約、巴聯合代表團分別舉行雙邊直接對話。代表團成員進入會場大門和會議廳時，需兩次接受安全檢查，包括開包檢查。對記者則要搜身。一些女記者提出抗議，但無果而終。記者不准在會場內外隨意走動，上廁所有男、女國民衛隊隊員「陪同」。

過門不斜視

●參加中東和會的阿以各方的新聞辦公室集中在一起。除同以色列建交的埃及以外，所有阿拉伯國家的官員和記者都避免從以色列新聞辦公室門前走過，即使偶爾從那裡走過，對以色列人，連看一眼都不看。今天，以色列就雙邊會談發了聲明，聲明文本放在其新聞辦公室門前。阿拉伯記者自己不去拿，委託他人代為去取。阿以雙方政治上的對立之深，心理上的障礙之巨，由此可見一斑。

【新華社馬德里三日電】

以對會談表滿意 稱將作某些讓步

【法新社馬德里四日電】出席中東和會的以色列代表團與其阿拉伯鄰邦舌戰五天之後，於星期一高興地啟程回國。

率領以色列代表團的外交部副部長內塔尼亞胡在啟程前的記者招待會上說，希望很快會恢復雙邊會談。

內塔尼亞胡說：「以色列代表團滿意地離開馬德里。我們等待直接談判已經等了四十三年。」

他說，為了克服糾纏着會議的障礙和拖延，以色列要「有彈性」；由於「以色列是如此渴望和平」，它準備在某些事情上讓步。

他說：「無中間人的情形下的直接接觸，即使進展緩慢，也是以色列所一直期望的。」

內塔尼亞胡說，敘利亞堅持「他們的老立場，但我們希望這是（一次持續的會談的）開頭立場」。

他說，這三輪雙邊會議之中，有些是困難的，有些是容易的；又說重要的是終於進行了會談。

在眼前的日—巴勒斯坦聯合代表團的會談中作為首席談判員的魯本斯坦說，雖然會談的氣氛冷淡，但敘利亞「一直保持禮貌」。

據以色列說，敘利亞堅持短期內的接觸要透過美國為中間人而進行；相反地，約旦和巴勒斯坦人則同意與以色列直接接觸，談判未來的會談時間地點問題。

以色列官員說，以色列代表團同意了美國提出的要求，准許巴勒斯坦談判團可以在以色列控制的土地上完全自由地行動。

雖然預期敘利亞的立場強硬，但以色列談判員本—阿哈龍宣稱，「我們得記着（兩個互相敵視四十三年的國家面對面會談）這個事實，這已經是令人頗感滿意的了。」

他說，雙方在會談期間實際上完全沒有私人接觸、沒有握手，也沒有交換微笑；但他沒表示這會危及在其他會談中取得的進展。

澳洲發表民意調查 四分三盼減移民額

【據新華社堪培拉四日電】根據星期一在這裡發表的一項民意調查報告，近四分之三的澳大利亞選民希望減少移民，其中四分之一的人則希望今年內一個移民也不要。

在過去三年半中進行的同類調查顯示，不管政府所定的移民目標是多少，多數澳大利亞人總希望少一些移民或一個也不要。

在這項最新調查中，百分之四十六的選民說，他們認為，澳大利亞在本財政年度內接受的移民，應少於十一萬一千名。一九九〇年五月，同樣比率的選民表達了這一觀點，當時的移民目標是十四萬名。但在一九八八年二月，百分之四十三的人希望接受更少的移民，當時的目標是十二萬名。然而，在目前較困難經濟時期，百分之二十七的人希望不接受任何移民，但在十八個月前，此比率是百分之十九。

偕同前參謀長等二百多人 馬科斯夫人返抵岷市
面對歡迎場面激動灑淚並貌露驚怯
政界預料一場「寡婦之戰」重新開始

【據新華社馬尼拉四日電】菲律賓已故總統馬科斯的夫人伊梅爾達·馬科斯今天上午搭乘一架美國包機，回到馬尼拉。

伊梅爾達在機場受到菲律賓副總統勞雷爾、馬科斯的獨生子文文·小馬科斯以及數百名忠於馬科斯家族的人的歡迎。

同機回到馬尼拉的共二百五十多人，其中包括前菲武裝力量參謀長法維安·貝爾以及一些忠於馬科斯家族的人。

【路透社馬尼拉四日電】伊梅爾達·馬科斯星期一回國途中，一路上唱歌、飲泣和講個不停，她在國內受到喧囂的英雄式歡迎，但是，她和她的已故丈夫被菲律賓控以掠奪罪名。

近乎歇斯底里的數以千計的菲律賓人，擁擠在道路上，揮舞着旗幟，高呼「伊梅爾達，我們熱愛你」的口號。

馬尼拉的政治專家們立即聲稱，伊梅爾達是政治舞台上的一個重要角色，並且宣布，即使馬科斯夫人堅持說她所希望的只是和平與和解，但她和總統科拉桑·阿基諾之間的「寡婦之戰」已重新開始。

在馬科斯夫人露面的每一處地方——無論是離開機場時，還是在進入其酒店內一晚收費兩千美元的頂樓套房時——均有奇特場面出現。

興奮的追隨者高呼「伊梅爾達，伊梅爾達，我們熱愛你」的口號，及舉着寫有「歡迎回家，夫人」的標語旗，排列在街道兩旁，歡呼這位「鐵蝴蝶」回到她曾作為市長統治過的這個城市。

驚怯而滿眼淚水的馬科斯夫人，穿着避彈衣乘車經過那些尖聲呼叫的支持者，她呼「天那，天那」，並對他們投以飛吻。她受到數百名良好祝願者的擁擠，那些人靠得那麼近，致使她臉上露出驚恐神色。

對保安人員來說，這是一場惡夢，且預料在未來數天她前往一些省份及等候被捕和接受貪污與逃稅控罪期間，這種噩夢將不斷出現。

曾在選美會上奪得后冠並成為世界上最富有女人之一的伊梅爾達，回到國內前從其包機上走下來時飲泣着，眼淚直往下流。她是那麼情不自禁，以致被問及「回到國內，你有何感受」時，她無言以對。但在當天結束時的記者招待會上，她突然放開喉嚨唱起「我是菲律賓人」的歌。這時，她的滿臉孩子氣的三十四歲兒子文文把頭貼在她的肩膀上，支持者在瘋狂歡呼。她自機場前往酒店的路程只有五英里（七公里），但汽車爬行了兩個小時，因為一路上擠滿了良好祝願者。

科油井滅火將完成 定明全國放假慶祝

【法新社科威特城四日電】科威特宣佈星期三全國放假一天，慶祝被伊拉克軍燃點的油井大火全部撲滅，對於兩口仍在燃燒的油井可以及時被救熄，信心十足。

政府星期天發出正式公佈，稱「油井在破紀錄的短時間內受到控制。這是非常令人高興的結果」；公佈又說，將會在星期三撲滅最後一口油井的火焰，象徵整個撲救工作的完成。政府宣佈當天為全國假期。

菲政府發表聲明
解釋批准伊梅爾達返國 旨在追回其所侵吞巨款

【據新華社馬尼拉四日電】菲律賓內閣執行部長富蘭克林·德里隆今天在這裡說，菲律賓政府允許前總統馬科斯的夫人伊梅爾達·馬科斯回國，主要目的是為了收回被馬科斯夫婦侵吞的三·五億美元的存款。

德里隆在向報界發表的聲明中說，如果不允許伊梅爾達回國受審，那麼她將得到馬科斯在其執政二十年期間存入瑞士銀行的三·五億美元存款。這筆存款的支付期是今年十二月二十日。

【美聯社馬尼拉四日電】菲律賓政府星期一在美國加州撤回對伊梅爾達·馬科斯的一起五十億美元民事訴訟，這一舉動可能將為歸還她在世界各地的大部分財產鋪平道路。

這一決定是在伊梅爾達今天歸國不久之後宣布的。

馬寧倫說，在美國的財產中，已有大約四千萬美元被追回，另有五百萬美元將根據一項妥協歸還政府。

但是這個行動將不會撤銷被瑞士政府凍結的據稱是屬於馬科斯的大量存款。

南聯邦軍距市中心僅二百米
武科瓦爾旦夕失陷
戰機低空攻擊 爆炸聲不絕於耳

【美聯社薩格勒布四日電】以塞爾維亞人為主的聯邦軍隊的坦克、大砲和榴彈砲星期一向克羅地亞東部要塞武科瓦爾開火，砲聲震耳欲聾，飛機則在該市上空低空攻擊。

克羅地亞防守官員在掩體裡通過電話說，爆炸聲如此巨大，如此頻密，以致不可能分辨到底飛機有沒有向城市投了炸彈。

【法新社貝爾格萊德四日電】南通社星期一報道，南斯拉夫聯邦軍隊對被圍七十五天的武科瓦爾發動「總攻」，已逼至距這個克羅地亞人防守的城市中心二百米處。克羅地亞希納通訊社則引述負責指揮保衛克羅地亞東部地區的米爾·德達科維奇中將的話說，武科瓦爾現在面臨「極端困難的境況，已接近失陷。」

在貝爾格萊德，《戰斗報》星期一抱怨軍方沒有完全透露它自己的傷亡情況。一名在武科瓦爾地區度過九十天的志願戰士對該報說，塞爾維亞民兵和聯邦軍隊的傷亡數量遠比報章報道的為多。

【路透社貝爾格萊德四日電】南斯拉夫軍隊和克羅地亞部隊星期一在克羅地亞各地用大砲和迫擊砲互相轟擊，爆發了他們之間四個月長衝突以來其中一些最激烈的戰鬥。

儘管歐洲共同體發出威脅說，不接受該共同體關於將南斯拉夫改造為一個六個共和國的鬆散組合之計劃的任何共和國將受到制裁，但是，衝突還是爆發了。就這項計劃進行的談判定於星期二在海牙舉行。

在貝爾格萊德，塞爾維亞的執政社會黨（前共產黨）在議會會議前開會，討論是否接受該項歐共體計劃。此計劃將使歷時七十三年的南斯拉夫國家的目前形式結束。

蘇太空引擎也外銷 美國專家紛往揀貨

【路透社紐約四日電】《紐約時報》星期一報道，來自國防部和美國其他政府機構的技術專家們，正在搜購曾經是秘密的、現在由莫斯科拿出來拍賣的蘇聯火箭引擎、人造衛星，甚至核反應堆。

《紐約時報》引述五角大樓官員的話說，美國專家們正在秘密前往蘇聯旅行，視察蘇聯決定出售的太空計劃的商品。

該報引述在布什總統「星球大戰」反導彈計劃中負責發展先進技術的五角大樓官員理查德·韋爾加的話說，蘇聯的商品同時也在銷往其他國家。

美國政府官員暫時沒有就報道發表評論。

據報正在討價還價的項目中，包括一種叫做RD—一七〇的蘇聯火箭引擎，據說這是世界上最有力的液態燃料火箭引擎。《紐約時報》說，美國空軍曾經頻頻打聽有關這種引擎的購買事宜。

該報說，五角大樓一個代表團前往莫斯科郊外一個研究發展中心檢驗一種利用磁場推動太空飛行器的小型太空引擎。

該報說，蘇聯人打算以五十萬至一百萬美元出售這個只有拳頭大小的太空引擎。

薩格勒布 兵賊難分 匪穿軍裝 身份莫辨

【法新社南斯拉夫·薩格勒布四日電】內戰已給克羅地亞帶來犯罪浪潮，那些罪犯通常穿着國民衛隊或克羅地亞警察的制服作案。

薩格勒布的《信使報》每天均刊登關於克羅地亞首府內新生犯罪分子所犯新罪行的報道。

誰都不知道這些犯罪分子中有多少是這兩種部隊的真正成員，抑是利用混亂局勢及容易取得武器及制服機會的暴徒。

劫匪有時公開利用戰爭機會炸毀他們剛劫掠過的房屋，使之看起來像遭到塞爾維亞人襲擊過似的。

戈爾巴喬夫表示 支持葉利欽計劃

【路透社莫斯科四日電】戈爾巴喬夫總統星期一呼籲葉利欽統治下的俄羅斯不要單獨自進行改革，並警告說，蘇聯正站在經濟和政治深淵的邊緣。

戈爾巴喬夫表示，支持俄羅斯總統葉利欽上星期宣布的經濟改革計劃，葉利欽在該計劃中承諾在今年實行自由價格和進行大規模的私有化。

國際最新匯市股市金市行情 1991年11月4日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7660	7.7650
西德馬克	1.6467	1.6335
日圓	129.71	129.00
英鎊	1.7660	1.7800
瑞士法郎	1.4505	1.4380
澳洲元	0.7819	0.7850
加拿大元	1.1199	1.1200

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3302	3296
倫敦	上午定盤 356.75	356.50
	下午定盤 356.35	
蘇黎世	356.45	357.90
紐約	356.55	355.00

股市

	收市	升降
東京 道瓊斯平均價	假	日
新加坡 海峽時報指數	1418.76	+2.24
悉尼 全普通指數	1681.70	2.60
倫敦 金融時報指數	1935.30	-17.40
法蘭克福 商報指數	1828.90	+1.90
紐約 道瓊斯指數	3036.00	-20.35

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	32.25	32.25
怡和	33.25	33.25
國泰	9.85	9.85
和黃	13.80	13.80
置地	8.70	8.70
太古	23.10	23.05
九倉	21.20	21.05
港燈	12.30	12.25
英實	19.70	10.60
中電	10.10	10.00

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

中國的人權狀況（四）

國務院新聞辦公室

……建立了殘疾兒童學前班、寄托所、弱智兒童訓練班、殘疾人康復站、福利廠、婚姻介紹所、殘疾老人服務站、社會保險基金等服務系列。

中國政府為保障殘疾人享有平等的受教育權利，大力發展殘疾人教育。國家建立了以在普通學校附設特殊教育班和隨班就讀為主體、以特殊教育學校為骨幹的殘疾人教育新格局。二十七個省、自治區、直轄市和七十個地區、市制定和實施了地方的殘疾人義務教育發展規劃……

十、積極參與國際人權活動

提要：中國承認和尊重聯合國憲章保護和促進人權的宗旨與原則，讚賞和支持聯合國普遍促進人權和基本自由的努力，並積極參與聯合國人權領域的活動。長期以來，在聯合國人權領域的活動中，中國堅決反對任何國家借口……

中國一貫主持正義，在捍衛第三世界國家的民族自決權和制止大規模侵犯人權方面做出了不懈的努力。在公正合理地解決柬埔寨問題、阿富汗問題、巴勒斯坦和阿拉伯被佔領土問題、南非和納米比亞問題、巴拿馬問題等一系列重大國際人權問題上，中國多年來堅持不懈的努力是眾所周知的。

中國重視發展權問題。中國認為，隨着歷史的發展，人權的概念及其內涵也在不斷發展……

……我追求

……港金山公司

……大學新技術公司

……韓化工
乙烯，丙烯，混合C4……，低聚乙烯，聚丙烯……，丁二烯……
LDPE，LLDPE，EVA，EG……PO，AN，BUTADIEINE，MTBE，MMA，SM，……ACTAM，MA……
……映國內用家查詢）
……得國際貿易公司
……871331 FAX：4871271

印度燈節慘劇頻生 爆竹肇禍卅人喪生

中央邦十九間煙花店被祝融吞噬

【路透社新德里四日電】國內各通訊機構星期一報道說，為印度教節日季節製造或出售的爆竹、煙花周末爆炸，引發的大火，造成三十人死亡。

他們說，在新德里附近的法里達巴德，九名嚴重受傷者之一在醫院中死亡，使死亡總數上升至十五名。

消防員星期日傍晚花了兩個小時把一個市場內煙花爆炸引起的大火撲滅。

那些通訊機構說，在差不多同一時間，中部的中央邦，十九間煙花商店遭大火吞噬，造成六人喪生。

各報在過去一周內發表過許多文章，警告人們，特別是父母們，處理煙花不審慎會發生危險。在每年的節日季節中，均有數十人在煙花爆炸中喪生或受傷。

放爆竹煙花是節日季節缺一不可的活動。今年這一季節活動的高潮將是星期二的燈節。

在南部喀拉拉邦，一家爆竹廠星期六發生爆炸，九人喪生。

伊朗西南六級地震造成五十一人受傷

印尼巴基斯坦亦發生地震皆無傷亡

【路透社尼科西亞四日電】官方的伊朗通訊社說，伊朗西南部城市貝赫巴漢星期一發生三次地震，導致最少五十一人受傷。德黑蘭大學的地震學家們測到這三次地震分別為里克特制六級、四點二級和四點八級，震央在首都西南五百八十公里處。

該通訊社說：「已知有五十一人受傷。」

貝赫巴漢位於距海灣東北端五十公里的腹地，在過去四天已發生過三次地震。

該通訊社說，星期一在貝赫巴漢東北二百公里處的阿瓦士省首府胡齊斯坦和伊澤鎮也發生地震。

【美聯社雅加達四日電】印度尼西亞氣象與地球物理局說，在巴布亞新幾內亞和印尼的伊里安查亞省各佔一部分的海島某些地區，星期一發生一次地震，但暫時未有損毀或傷亡的報道。當局說，此次里克特制五．八級地震的震央，位於伊里安查亞省省府查亞普拉東南面約六百四十公里（四百英里）的巴布亞新幾內亞境內。

【路透社伊斯蘭堡四日電】巴基斯坦北部山區星期一發生一次輕微地震，沒有傷亡報告。白沙瓦地震站說，地震為里克特制四點三級，震央在巴基斯坦－阿富汗邊境的奇特拉爾。

仿古遊行

一群蘇聯人穿上彼得大帝時代的服飾星期日遊行經過紅場，紀念俄羅斯帝國成立二百七十周年。（美聯社）

慶祝勝利

澳洲女子高爾夫球手、來自布里斯班的科琳．迪納星期一在倫敦慶祝她獲得女子職業高爾夫球歐洲賽勝利時，與比賽吉祥物合影，科琳獲得由國際羊毛局捐出的一萬二千鎊（二萬零四百美元）。（美聯社）

意國有虐兒托兒所 恐嚇吊死投訴兒童

兒童喧鬧犯規被膠布封嘴鎖入櫃內

【法新社意大利貝加莫四日電】意大利北部的里雅維奧洛一家托兒所裡，教師對付喧嘩吵鬧和不守秩序的小孩的辦法是：用膠布封嘴或把他們鎖進碗櫃。

該校一名學生某天將她的洋娃娃吊在客廳的燈罩上，嚇了一跳的父母追問原因，小女孩說老師警告全班，如果向父母投訴的話，就會這樣對付他們，這才揭發了此事。

報章星期一報道，這家私家托兒所有八十名學生，由三位教師負責看管他們，兒童每天在托兒所逗留八小時。約二十名兒童在接受查問時透露教師的殘忍手段。托兒所兩名職員被停職，家長們已提出起訴。

立陶宛竊賊猖獗 機場客機遭光顧

意國外交人員酒店內失保險箱

【合眾國際社莫斯科四日電】據立陶宛和蘇聯星期一的新聞報道，立陶宛的竊賊曾經闖進維爾紐斯機場的一架挪威飛機，搶去美國和意大利外交官的文件和金錢。

立陶宛電視台說，爆竊犯星期日晚闖進該架飛機，還企圖打開燃料箱。暫未悉偷走了什麼東西。

這架飛機原定用來把挪威表演人員載至維爾紐斯，但基於安全理由，他們在當局調查該事件的同時，已乘一架瑞典飛機回國。

蘇聯塔斯社說，在最近於立陶宛首都發生的另兩宗罪案中，一名美國外交官的一個裝有文件的衣箱於十月二十三日被盜。此外，駐這個最近宣布獨立的國家的意大利新任大使報稱，整個保險柜於十月三十一日在阿斯托里亞酒店內被偷走。遺失的保險柜內藏有一萬二千七百美元，還有八千意大利里拉和三千盧布。

秘魯卡亞俄市霍亂每天十宗

【新華社利馬三日電】霍亂最近在秘魯的一些地區重新抬頭。

據秘魯衛生部門今天宣布，最近幾周，卡亞俄市每天都發現八至十名霍亂患者。霍亂重新抬頭的主要原因是一些地區缺少飲用水和居民食用不衛生的食品。目前，秘衛生部有關部門已開始在全國範圍內分發血清等醫藥品，以控制霍亂的蔓延勢頭。

自今年一月底在秘魯發現霍亂以來，這個南美國家已有二十五點六萬人染病，二千五百人死亡。

歐洲卅年後人口 老人多過年輕人

【新華社馬德里三日電】到二〇二〇年，歐洲六十歲以上老年人的數量將超過年輕人的數量。

歐洲共同體社會統計辦事處三日在這裡發表的一份報告說，出現這種現象的主要原因是人口出生率的下降和衰老速度的延緩。

報告說，從一九六〇年至一九八九年，歐洲共同體成員國的出生率下降了百分之二十五，而人口的平均壽命增加了十歲。按照這個趨勢發展下去，到二〇一〇年，老年人的數量將與年輕人的數量相等，而到二〇二〇年，老年人的數量將超過年輕人的數量。

報告說，歐洲共同體國家的人口平均壽命是：男人，七十二歲，婦女，七十六歲。

早老性痴呆症病因 英美專家有新發現

【新華社倫敦三日電】據英國《自然》雜誌報道，英國和美國科學家在探索阿爾茨海默氏症的原因方面取得了突破。

阿爾茨海默氏症是一種與大腦皮層退化有關的早老性痴呆症，目前醫學界尚未找到這種病的確切病因。英國倫敦聖．瑪麗醫院醫學院和美國約翰．霍普金斯大學的研究人員發現，導致這種疾病的一個重要原因是大腦裡的澱粉狀蛋白質發生了突變，試驗中發現，各種早老性痴呆患者的大腦中都積累了過多的這種蛋白質，但是他們尚不清楚為什麼會產生這種現象。

英國阿爾茨海默氏症學會會長哈里．凱頓認為，這是一項「令人鼓舞的發現」，今後的任務將是尋找出能夠阻止產生過多澱粉狀蛋白質的藥物。

秘魯童工的綠色地獄

金礦「高薪」招聘童工

戰亂和貧困迫使秘魯山區的印第安兒童跑到南部馬德雷德迪奧斯省的金礦去工作。

金礦派人到山區去招募童工，說得天花亂墜，答允他們高薪，可是一踏足在叢林中的礦場後，這些印第安兒童便等如進入了一個綠色的地獄，無窮無盡的勞役等待着他們，除了死亡之外，別無擺脫苦難的其他方法。

孩子們若然逃走，會被毆打至死，有時他們又會被拋入河中。

僥倖存活的，根本得不到任何工錢，僱主會隨便捏造一個過錯，拒絕付出酬勞。

每天工作十二小時

在礦場區住了十五年的阿爾伯茲說，每天都會有貨車載來十名以上的童工，通常在十二至十六歲，他們每天最少得工作十二小時，而一心以為到來當炊事的女童，到達後不久便會被強姦，然後被迫賣淫。

晚上，童工們都被鎖進棚屋內，白天吃的是野蕉和野菜，長期營養不良令他們健康日壞，到軟弱到無法工作時，僱主便解僱他們，當然不會有遣散費，甚至連應得的工錢亦討不到，於是許多遭解僱的童工就在叢林中或附近地區乞討過活或餓死。

有錢人凌駕國家法律

不是沒有人向政府反映過這些現象，然而，山高皇帝遠，兼且在一個落後貧窮的國度，有錢的人往往也是有權和有理的人，國家的法律，警察間接都在吃他們的飯，誰會把他們繩之於法？

而這些吸血鬼又特別嗜童血，原因是他們年紀小，易操縱，無力反抗，不懂也不敢偷懶和偷走，被辭退和遭剋扣工錢時亦不敢抗爭，省掉許多麻煩。因此，這齣悲劇便不斷地持續上演下去，不知會直至何年何月？

李若

星學生最佳自修室 樟宜機場當之無愧

學生在此度宿溫書樂得清靜

【路透社新加坡四日電】獲《商業旅行家》雜誌選為全球最佳機場的新加坡樟宜機場也成為新加坡學生溫書的最佳地點。

《海峽時報》星期一報道，隨着年終考試迫近，有些學生帶備睡袋和乾糧在機場寧靜寬敞的大堂內過夜。

一名學生說：「在家中常常會被電視或者朋友的電話分神，這兒除了書本之外甚麼也沒有，因此可以集中精神溫習。」

學生們天亮便到機場洗手間換上校服，然後直接乘坐巴士返校。

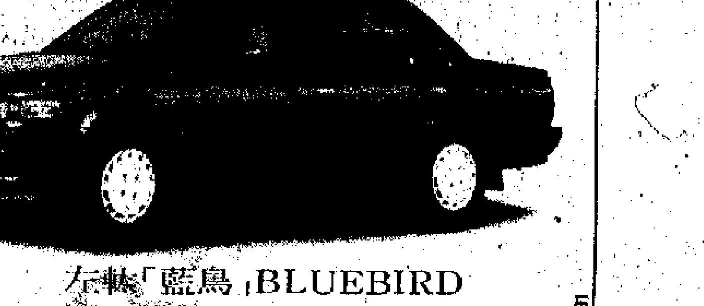
驗愛滋藥劑短缺 金沙薩血庫告急

未經檢驗血液照樣使用

【美聯社扎伊爾金沙薩四日電】世界上愛滋病率最高的城市之一金沙薩的主要血庫檢驗愛滋病毒的藥劑已經用完，有些醫院已開始使用未經檢驗的血液。

金沙薩最大的醫院「馬馬耶莫醫院」雖然還沒有到使用未經檢驗的血液的地步，但該醫院說：「我們每天都在到處尋找那些以前被證明健康的人捐血。」

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港軒尼詩道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣聚安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

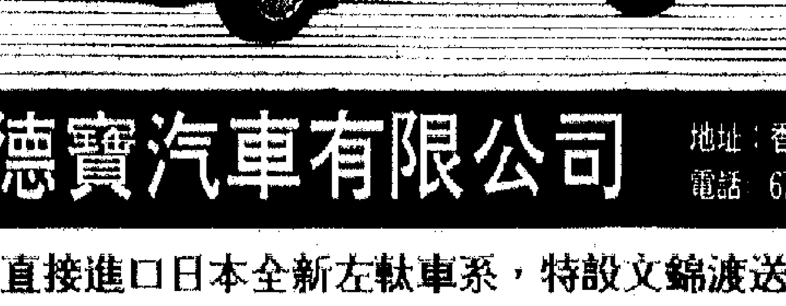

左軚「藍鳥」BLUEBIRD 豪華級轎車

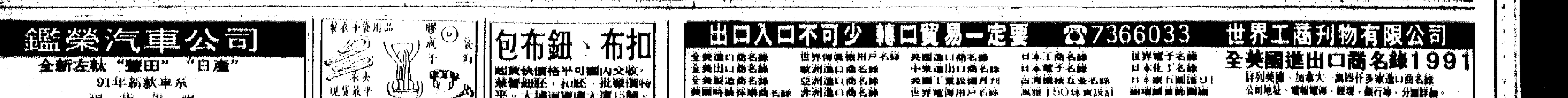
商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡
●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8 皇家級、日產公爵V.I.P.千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12／15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。
●農夫車／的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。
Raymond Motors

特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0
香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田"雅廊"HONDA ACCORD EX2000c.c.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，傾斜可調式風油軚(速度感應)，冷暖氣，音響，前燈清洗器，設備一應俱全。
註："中國規格"底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。
HONDA

金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197、569 3080
圖文傳真：567 1617

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。


德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700　FAX：(852)6708112
☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665　傳真：7610797

包布鈕、布扣
超廣快價格平可圓內交收，兼營鈕胚，扣胚，批發價特平。大埔道東國大廈15樓。電7881463 FAX7883065 深圳布吉 電5874533

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLTDX　傳真：7355993

中國的人權狀況（四）

國務院新聞辦公室

（續昨）

八、計劃生育與人權保護

提要：中國實行計劃生育，完全符合一九八四年聯合國《墨西哥城人口與發展宣言》的要求。中國政府根據憲法的規定推行計劃生育，以促進經濟和社會的發展，提高人民的生活水平，提高人口素質，維護人民享有更好的生活的權利。在推行計劃生育政策時，堅持國家指導和群衆自願相結合的原則。中國法律明確規定，禁止溺嬰和其他殘害嬰兒的行為。

中國政府根據憲法的規定推行計劃生育，以促進經濟和社會的發展，提高人民的生活水平，提高人口素質，維護人民享受更好的生活的權利。

中國是世界上人口最多的發展中國家。人口多，耕地少，人均資源相對不足，經濟文化比較落後，這是中國的基本國情。人口增長過快，同經濟和社會的發展、資源的利用和環境的保護存在着明顯的矛盾，是嚴重制約中國經濟和社會發展，影響人民生活水平和全民族素質提高的一個沉重負擔。一九九〇年末，中國大陸人口已達十一億四千萬。由於人口基數大，儘管實行計劃生育，目前每年淨增人口仍在一千七百萬左右，相當於一個中等國家的人口。中國人均耕地已降到一點三畝，不足零點一公頃，只及世界人均水平的四分之一。人均淡水資源也只及世界的四分之一。中國糧食的產量居世界第一位，但人均佔有量只及美國的百分之二十二。每年新增加的國民收入，四分之一以上要被新增加的人口消耗掉，這就不能不減少資金的積累，影響經濟建設的發展速度。人口的過快增長，還給人民的就業、教育、住房、交通、醫療等方面造成很大困難。面對這樣一個嚴峻的事實，為了保障人民有最起碼的生存條件，為了使全體公民不僅能夠得到溫飽，而且生活水平能夠逐步提高，中國不能像有些人想像的那樣，等待經濟的高度發展來引發人口出生率的自然下降，那樣只會造成人口無限制增加，經濟狀況更加惡化。因此，中國只能一方面努力發展經濟，千方百計地發展生產力；另一方面實行計劃生育，嚴格控制人口增長，使人口增長與經濟和社會發展相適應。這是在中國特定情況下，任何一個對人民負責、對子孫後代負責的政府所能作出的唯一的正確選擇。

中國實行計劃生育取得了舉世公認的巨大成就。中國人口出生率、人口自然增長率、婦女總和生育率都大幅度下降。一九九〇年與一九七〇年相比，出生率由千分之三十三點四三下降到千分之二十一點零六；自然增長率由千分之二十五點八三下降到千分之十四點三九；婦女總和生育率由五點八一下降到二點三一。目前中國這幾項指標都低於其他發展中國家的平均水平。這在一定程度上緩解了人口過快增長同經濟、社會發展不相適應的矛盾，對於促進社會主義現代化建設，提高人民生活水平和全民族素質起到了重要的作用，對於世界人口的穩定也作出了重要貢獻。

中國政府從中國的國情出發，制訂了人口增長目標和計劃，規定了計劃生育政策；提倡晚婚晚育、少生優生；提倡一對夫婦只生育一個孩子，照顧到農村中某些群衆的實際困難，允許間隔幾年後生第二個孩子；為了少數民族的繁榮昌盛，根據這些民族自己的意願也可以實行計劃生育，具體要求和做法與漢族的有所不同，由所在的自治區和省政府根據各民族的人口、經濟、資源、文化、習俗等具體情況自行決定。中國的計劃生育政策既考慮到國家對控制人口增長的需要，又考慮到人民群衆的實際困難和承受能力，是符合中國經濟和社會的實際，符合全國人民的根本利益的。實踐證明，現行的政策經過深入的宣傳教育，得到了人民群衆的理解和支持，根據第四次人口普查，全國一九八九年出生的孩子中，三個以上的孩子生育率已從一九七〇年的百分之六十二點二多下降到百分之十九點三二。

中國在推行計劃生育政策時，堅持國家指導和群衆自願相結合的原則。計劃生育涉及到所有的家庭，在中國這樣一個有十一億多人口的大國，沒有人民群衆的理解、支持和自覺參與，要實行計劃生育是根本不可能的。計劃生育又是一場移風易俗的社會變革，決不是僅靠行政命令就可以做到的。特別是中國百分之八十的人口在農村，幾千年遺留下來的傳統觀念影響較深，不少地方經濟狀況還比較落後，加上社會福利保障體系還不夠健全，群衆在生產和生活上確實存在一些實際問題。正因為這樣，長期以來中國政府始終把宣傳教育工作放在首位，通過堅持不懈地向群衆進行宣傳教育，使全國人民真正懂得實行計劃生育是關係到國家富強、民族繁榮、家庭幸福的根本大計，從而自覺地實行計劃生育。

為了使廣大人民自覺參與，中國政府要求國家幹部帶頭實行計劃生育，做執行計劃生育政策的模範。近年來，政府還依靠中國計劃生育協會的六十多萬個基層協會，三千二百萬會員，在群衆中積極開展自我教育、自我管理、自我服務的活動，把思想教育工作與幫助群衆解決實際困難結合起來。

計劃生育在堅持以宣傳教育為主的同時，政府也採取一些必要的經濟和行政的措施作為輔助手段。無論是經濟的還是行政的限制措施，都是在法律的範圍內進行的，其最終目的仍然是為了教育。

中國實行計劃生育，一貫堅持以避孕為主的方針。政府大力普及避孕節育的科學知識，向需要避孕節育的育齡夫婦提供安全、有效、方便、經濟的避孕藥和節育技術。現在全國育齡夫婦採取各種避孕措施的人數約佔百分之七十五左右。政府堅決反對任何形式的強制墮胎，人工流產也只是作為避孕失敗的補救措施，在自願和安全可靠的條件下進行。中國在人口出生率已明顯下降的情況下，每年的出生和人工流產的比例相當於目前世界各國的中等水平，這是中國大力貫徹以避孕為主的方針的結果。現在中國正在採取切實有效的措施，進一步降低這一比例。

控制人口增長數量和提高人口素質，是中國人口政策的兩個方面。計劃生育工作不僅是指導育齡夫婦少生孩子，而且還為他們提供婦幼保健和優生優育的諮詢與服務，包括婚前檢查、遺傳諮詢、產前診斷、圍產期保健等，指導他們生育聰明健康的孩子。

溺棄女嬰是封建社會遺留下來的惡習，現在這種現象在中國已大大減少，但在個別偏僻的地方還未根絕。中國法律明確規定，禁止溺嬰和其他殘害嬰兒的行為。中國採取了切實措施並依法嚴格查處這類違法犯罪案件。

中國實行計劃生育，完全符合一九八四年聯合國《墨西哥城人口與發展宣言》的要求，即：「凡認定其人口增長妨礙國家發展計劃的國家，都應當採取適當的人口政策和方案」；也符合聯合國《人口行動計劃》的原則，即：「人口政策的制定和執行是一個國家的主權」。有些人指責中國計劃生育是「違反人權」、「不人道」，這是不了解或者不考慮中國的實際情況；有的則是蓄意歪曲，妄圖借此對中國施加壓力，干涉中國的內政。在中國，處理人口問題只能有兩種選擇：一是實行計劃生育，使得出生的人都能健康成長，生活日益改善；二是盲目生育，使得人口無限膨脹，絕大多數人難以維持溫飽，以至短命夭折。哪一種辦法更講人權、更人道？答案是很明白的。

九、殘疾人的人權保障

提要：中國政府高度重視殘疾人的權利問題，對殘疾人給予特別扶助和保護。中國憲法規定，國家保障殘疾人同健康人一樣享有公民權利。中國政府制定了保障殘疾人權益的相應政策、條例和規定，通過扶助、救濟、補助、供養、保險和特別照顧等多種福利措施，保障和改善殘疾人的生活。為保障殘疾人的權利，中國政府和社會組織在殘疾人的康復、教育、勞動就業、文化生活、福利、環境等方面做出了巨大努力。

根據一九八七年抽樣調查推算，中國大陸目前約有五千一百六十四萬殘疾人，佔人口總數的百分之五。中國政府高度重視殘疾人的權利問題，對殘疾人給予特別扶助和保護，以減輕或消除其殘疾影響和外界障礙，保障他們權利的實現。

中國憲法規定，國家保障殘疾人同健康人一樣享有公民權利。一九九〇年十二月全國人大常委會通過的《中華人民共和國殘疾人保障法》，以「平等」、「參與」、「共享」為宗旨，一方面規定殘疾人享有與其他公民平等的權利，並保護其不受侵害；另一方面規定採取輔助方法和扶持措施，發展殘疾人事業，促進殘疾人在事實上平等參與社會生活，共享社會物質文化成果。刑法、刑事訴訟法、民法通則、民事訴訟法、婚姻法、繼承法、選舉法、兵役法和義務教育法等重要法律，都有保障殘疾人權益的專門規定。

中國政府制定了保障殘疾人權益的相應政策、條例和規定。例如，《中國殘疾人事業五年工作綱要》、《關於發展殘疾人教育的若干意見》、《全國殘疾人三項康復工作實施方案》、《關於殘疾人個體開業給予免徵稅照顧的通知》、《關於對社會福利生產單位免徵稅問題的通知》等。部分省、直轄市、自治區權力機關制定了保障殘疾人權益的地方性法規。許多地方政府制定了給予殘疾人優惠、扶助和照顧的具體規定。

為保障殘疾公民的選舉權和被選舉權，中國選舉法明確規定，因殘疾不能寫選票的，可以委託他信任的人代寫。對於精神殘疾和智力殘疾而不能行使選舉權和被選舉權者，須經醫院等有關部門的鑒定和選舉委員會確認。

中國法律保護殘疾人的財產權和其他民事權益。對無民事行為能力的殘疾人，法律規定了合格監護人的條件。《中華人民共和國繼承法》還對缺乏勞動能力和生活來源的殘疾人的財產繼承權，作出了詳細而具體的保護性規定。

為了保障殘疾人在家庭生活中享有平等權利，中國法律規定，禁止家庭成員間的虐待和遺棄。喪失勞動能力或無獨立生活能力的殘疾人，有要求負有撫養、贍養義務的家庭成員撫養或贍養的權利。殘疾人的法定撫養人必須對殘疾人履行撫養義務。

為了保障殘疾人的權利，中國政府和社會組織在殘疾人的康復、教育、勞動就業、文化生活、福利、環境等方面做出了巨大努力。

中國法律明確規定，禁止歧視、侮辱、侵害殘疾人，禁止虐待和遺棄殘疾人；對於利用殘疾人的殘疾，侵犯其人身權利或者其他合法權益，構成犯罪行為的，依照刑法有關規定從重處罰。對觸犯刑律的殘疾人，充分考慮到他們在智力上、精神上或生理上對自己行為所能負責的程度，規定免予刑事責任或者從輕、減輕或免除處罰。法律還對殘疾人特別是精神或智力殘疾者在參與刑事、民事、行政訴訟活動中的訴訟權利給予特別保護，提供必要的法律援助。

一九八八年三月，經中國政府批准，成立了中國殘疾人聯合會。它代表各類殘疾人的共同利益，維護殘疾人的合法權益，廣泛動員社會力量，努力為殘疾人服務。中國殘疾人聯合會按照全國行政區劃建立了各級地方組織。全國除台灣省外，所有的省、市、縣均建立了地方殘疾人聯合會，約有三分之一的鄉鎮、街道和殘疾人較集中的工廠、建立了基層殘疾人協會。各級地方殘疾人聯合會協助地方政府管理和發展殘疾人事業，為保障殘疾人的權利，發揮了重要的作用。例如，北京市殘疾人聯合會近幾年來協助政府辦了五件實事：制定和實施《北京市殘疾人保護條例》；動員社會舉辦弱智兒童培訓班、聾兒聽力語言訓練班、精神殘疾工療站等近百個，建立了多層次的社區康復網絡；協助政府發展特殊教育，已辦盲人學校一所、聾啞人學校四所、弱智兒童學校六所，組織城鎮殘疾人勞動就業，就業率達百分之九十；對全市五類殘疾人進行了普查登記，建立檔案，並對殘疾兒童的致殘原因作了調查，提出了預防措施。中國殘疾人事業發展迅速，成就巨大，全國統一的殘疾人組織發揮了重要的作用。

為了幫助殘疾人恢復或補償功能、增強參與社會生活和享受各種權利的能力，一九八八年國務院批准了《全國殘疾人三項康復工作實施方案》。政府和社會投入大量人力物力，開展白內障復明、小兒麻痺後遺症矯治和聾兒聽力語言訓練三項康復工程。三年來，完成白內障復明手術五十萬例，有效率達百分之九十九點七六。完成小兒麻痺矯治手術十六萬人次，有效率達百分之九十八點七，使大批青少年患者改善了肢體功能，升了學，就了業。對一萬名七歲以下聾啞兒童進行語言訓練，顯效率百分之八十，一部分聾啞兒童康復後進入普通學校讀書，有的聾啞兒童在全國少年兒童詩歌朗誦比賽中獲一等獎。殘疾人聯合會和各級衛生部門每年派出多批醫療隊，深入新疆、西藏等少數民族地區和邊遠貧困山區，在困難條件下對白內障、小兒麻痺患者就地實施康復醫療，取得巨大成績。全國城鄉正在建立社區康復網絡。目前，城鎮已建立基層社區康復站（點）二千二百多個，殘疾兒童寄托所、訓練班一千七百五十多個，精神和智力殘疾人工療站一千三百多個。瀋陽市瀋河區的十六個街道辦事處，建立了殘疾兒童學前班、寄托所、弱智兒童訓練班、殘疾人康復站、福利廠、婚姻介紹所、殘疾老人服務站、社會保險基金等服務系列。

中國政府為保障殘疾人享有平等的受教育權利，大力發展殘疾人教育。國家建立了以在普通學校附設特殊教育班和隨班就讀為主體、以特殊教育學校為骨幹的殘疾人義務教育新格局。二十七個省、自治區、直轄市和七十個地區、市制定和實施了地方的殘疾人教育發展規劃。近三年來，普通學校附設特殊教育班每年增長百分之二十，在特殊教育學校（班）學習的盲、聾、弱智學生每年增長百分之三十。接受高等教育的殘疾人越來越多。近兩年來，僅參加高等自學考試取得大專文憑的殘疾人就達四千七百名。

中國政府重視殘疾人職業教育。建立了二十八所殘疾人職業教育中心。特殊教育學校普遍開設了職業技術課。國家在洛陽、西安、南京、太原等市開辦了盲人按摩醫療專科學校，各省市也分別舉辦培訓班，培養了大量盲人按摩醫療人才。上海市聾啞青年技術學校設有木工、金工、美術專業，畢業生遍布十六個省、自治區、直轄市，許多人被評為助理工程師、工程師。

國家採取優惠政策扶持發展殘疾人教育。中國財政部門設立特殊教育專項補貼經費。除對接受義務教育的殘疾學生免收學費、設立助學金外，還設立了殘疾人自學成才獎金，鼓勵和扶持殘疾青年自學成才。

中國政府支持興辦大量的福利企業，安排殘疾人就業，對福利企業在生產、經營、技術、資金、稅收、銷售等方面給予全面扶持。在國家優惠政策扶持下，福利企業迅速發展，由一九七九年的一千零二十二家增至一九九〇年的四萬二千家。殘疾人在這些企業就業人數八十年代平均每年增加六萬七千人，現達七十五萬人。除福利企業安置以外，國家機關和其他企事業單位也吸收部分殘疾人就業，並鼓勵殘疾人個體開業。目前，中國城鎮十六至五十九歲的殘疾人有五百一十八萬人，已就業約二百六十萬餘人，就業率為百分之五十點一九，農村十六至五十九歲的殘疾人為一千七百零一萬人，從事種植業、養殖業等勞動的約一千零三十萬人，在業率為百分之六十點五五。

各級政府文化部門積極組織、扶持殘疾人文化、體育、娛樂活動，豐富殘疾人的精神生活，保障殘疾人享有平等的文化權利。目前，全國有殘疾人活動場所一千七百七十個，靈活多樣地開展殘疾人書畫、攝影、集郵、田徑、球類、棋類、文藝演出、知識競賽等活動。一九八三年成立的中國傷殘人體育協會，加入了七個世界殘疾人體育組織。在多次國際比賽中，中國殘疾人運動員贏得近四百枚獎牌，創數十次世界紀錄。

政府通過扶助、救濟、補助、供養、保險和特別照顧等多種福利措施，保障和改善殘疾人的生活。對於約一百四十萬無勞動能力、無法定撫養人、無生活來源的殘疾人，在農村實行「五保」（保吃、保穿、保住、保醫、保葬）或建立福利院集體供養，在城鎮實行定期救濟或在福利院集體供養。全國城鄉現有各級福利院四萬個，其中收養殘疾人約八萬人。各級政府在殘疾人的勞動、教育、醫療、生活、文化娛樂等方面，普遍採取優惠和減免稅、費等措施。殘疾人專用的必須進口的物品和設備，減免進口關稅。盲人免費乘坐市內公共汽車、電車、地鐵、渡船。

政府和殘疾人聯合會十分注意採取各種方法消除對殘疾人的歧視與偏見，形成尊重和幫助殘疾人的社會環境。各地開展了「社會為殘疾人、殘疾人為社會」的殘疾人活動日、助殘日、人道主義宣傳周活動，有上千萬人參加。全國一千多萬少年兒童參加的「紅領巾助殘活動」已歷時五年。各地深入開展「建殘疾人之家、做殘疾人之友」活動。國家規定每年五月十九日為法定的「全國助殘日」。

目前，方便殘疾人參與社會生活的無障礙設施正在中國各地逐步建立和增多。北京、深圳、上海、瀋陽、廣州等城市的一些街道、商店、旅館、劇場、圖書館及機場等公共場所，都已改建和設置方便殘疾人通行的坡道、扶手等。

中國積極參與國際社會保障殘疾人權益的活動。一九八二年聯合國大會確定一九八三—一九九二年為「聯合國殘疾人十年」後，中國政府接受了大會通過的《關於殘疾人的世界行動綱領》，成立了由二十二個政府部門和中國殘疾人聯合會組成的「聯合國殘疾人十年中國組織委員會」，領導、協調這一工作。一九八七年，經全國人大常委會批准，中國政府接受國際勞工大會一九八三年通過的《殘疾人職業康復和就業公約》。由於中國政府為保障殘疾人的人權所做出的巨大努力和成就，中國政府和殘疾人組織受到聯合國和國際社會廣泛稱讚。一九八八年聯合國秘書長向中國的殘疾人組織頒發了「和平使者獎」和「特別獎」。

十、積極參與國際人權活動

提要：中國承認和尊重聯合國憲章保護和促進人權的宗旨與原則，讚賞和支持聯合國普遍促進人權和基本自由的努力，並積極參與聯合國人權領域的活動。長期以來，在聯合國人權領域的活動中，中國堅決反對任何國家借口人權問題干涉別國特別是廣大發展中國家的內政。中國一貫認為，人權問題本質上是屬於一國內部管轄的問題。任何國家實現和維護人權的道路，都不能脫離該國的歷史和經濟、政治、文化的具體國情，並需由主權國家通過國內立法對人權制度予以確認和保護。

中國承認和尊重聯合國憲章保護和促進人權的宗旨與原則，讚賞和支持聯合國普遍促進人權和基本自由的努力，並積極參與聯合國人權領域的活動。中國主張相互尊重國家主權，優先維護廣大發展中國家人民的生存權和發展權，從而為全世界廣大人民享受各項人權創造必要條件。中國反對借口人權問題干涉別國內政，並為消除各種不正常現象、加強國際人權合作進行了不懈的努力。

一九五五年四月，中國政府總理周恩來在印度尼西亞萬隆召開的亞非會議上簽署了《亞非會議最後公報》。《公報》宣布亞非會議完全支持聯合國憲章中所提出的人權的基本原則，並將「尊重基本人權、尊重《聯合國憲章》的宗旨和原則」作為和平共處十項原則的第一條。同年五月，周恩來在全國人民代表大會常務委員會擴大會議上指出，《萬隆宣言》的「十項原則中也規定了尊重基本人權、尊重《聯合國憲章》的宗旨和原則……這些都是中國人民的一貫主張，也是中國一貫遵守的原則。」一九八六年，在聯合國第四十一屆大會上，中國外交部長在一般性辯論發言中，談到聯合國通過《公民權利及政治權利國際公約》和《經濟、社會、文化權利國際公約》二十周年時指出，「兩個公約對實現《聯合國憲章》關於尊重人權的宗旨和原則有着積極的意義。我國政府一貫支持憲章的這一宗旨和原則。」一九八八年九月，中國外長在聯合國第四十三屆大會上發言指出：《世界人權宣言》是「第一個系統地提出尊重和保護基本人權具體內容的國際文書。儘管它存在着歷史的局限性，但它對戰後的國際人權活動的發展產生了深遠的影響，起了積極作用。」

中國積極參與聯合國人權領域的活動。一九七一年中國在恢復了聯合國的合法席位之後，一直派團出席聯合國經濟及社會理事會和聯合國大會歷屆會議，並在上述會議上積極參加有關人權議題的審議，闡述自己對人權問題的看法，為不斷豐富人權的內涵作出了自己的貢獻。中國於一九七九年、一九八〇年和一九八一年分別派代表團作為觀察員出席了聯合國人權委員會的第三十五、三十六和三十七屆會議。一九八一年，中國在聯合國經濟及社會理事會第一屆常會上當選為人權委員會成員國，並一直連任該委員會成員。自一九八四年開始，中國向人權委員會推薦的人權事務專家連續當選為防止歧視和保護少數小組委員會的委員和候補委員。中國委員在該機構發揮了重要作用，先後擔任了該機構下屬的土著居民問題工作組和來文工作組的成員。

中國積極參與了聯合國系統內國際人權法律文書的起草和制定工作。中國多次派代表參與國際人權法律文書的起草工作組，其中包括聯合國《兒童權利公約》、《保護所有移徙工人及其家屬權利國際公約》、《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》、《個人、團體和社會機構在促進和保護世所公認的人權和基本自由方面的權利和義務宣言》和《保護民族、種族、語言、宗教上屬於少數人的權利宣言》等工作組。在這些工作組會議上，中國提出的意見和修正案受到了各方面的重視。自一九八一年起，中國參加了聯合國人權委員會起草《發展權宣言》的政府專家組的歷屆會議，並積極提出意見，直至《發展權宣言》於一九八六年在第四十一屆聯大獲得通過。中國還積極支持人權委員會關於實現發展權問題的全球磋商，支持將發展權問題作為一個單獨的議題在人權委員會加以審議。中國一直是人權委員會關於發展權問題決議的共同提案國。

中國政府自一九八〇年起先後簽署、批准並加入了《防止及懲治滅絕種族罪公約》、《禁止並懲治種族隔離罪行國際公約》、《消除對婦女一切形式歧視公約》、《消除一切形式種族歧視國際公約》、《關於難民地位的公約》、《關於難民地位的議定書》、《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》等七個國際人權公約。對於已經加入的人權公約，中國政府一貫按規定提交執行有關公約情況的報告，嚴肅認真地履行自己所承擔的義務。

中國一貫主持正義，在捍衛第三世界國家的民族自決權和制止大規模侵犯人權方面做出了不懈的努力。在公正合理地解決柬埔寨問題、阿富汗問題、巴勒斯坦和阿拉伯被佔領土問題、南非和納米比亞問題、巴拿馬問題等一系列重大國際人權問題上，中國多年來堅持不懈的努力是眾所周知的。

中國重視發展權問題。中國認為，隨着歷史的發展，人權的概念及其內涵也在不斷發展。《發展權宣言》規定，人權既是一項個人權利，同時又是一項集體的權利，這突破了傳統的人權概念，是新興的民族獨立國家及國際社會多年鬥爭取得的結果，具有重要意義。現在世界上貧富之間的差距愈來愈大，許多發展中國家社會經濟發展緩慢，發展中國家人口的三分之一仍然生活在貧困線以下。對廣大發展中國家人民來說，最緊迫的人權問題仍然是生存權利和經濟、社會和文化發展的權利。因此發展權應優先受到重視。中國呼籲國際社會重視和關注發展中國家的發展權問題，採取積極有效措施，努力消除世界經濟秩序中不公正和不合理現象，切實改善國際經濟環境，緩解和逐步消除制約發展中國家發展的不利因素，建立新的國際經濟秩序，消除種族主義、殖民主義、霸權主義、外國侵略、佔領和干涉等影響發展權的因素，為發展權的實現創造有利的國際環境。

長期以來，在聯合國人權領域的活動中，中國堅決反對任何國家利用人權問題推行自己的價值觀念、意識形態、政治標準和發展模式，借口人權問題干涉別國特別是廣大發展中國家的內政，使許多發展中國家的主權和尊嚴受到損害。對此，中國同廣大發展中國家一道，進行了堅決鬥爭，主持公道，仗義執言。中國一貫認為，人權問題本質上是屬於一國內部管轄的問題，尊重國家主權和不干涉內政是公認的國際法準則，適用於國際關係的一切領域，自然也適用於人權問題。《聯合國憲章》第二條第七款規定：「本憲章不得認為授權聯合國干涉在本質上屬於任何國家國內管轄之事項。」聯合國通過的《關於各國內政不容干涉及其獨立與主權之保護宣言》、《關於各國依聯合國憲章建立友好關係及合作之國際法之原則之宣言》和《不容干涉和干預別國內政宣言》都明確規定：「任何國家或國家集團均無權以任何理由直接或間接干涉任何其他國家之內政和外交事務」，「各國有義務避免利用和歪曲人權問題，以此作為對其他國家或國家集團內部或彼此之間製造猜疑和混亂的手段」。這些國際法的規定，反映了絕大多數國家維護國際法基本準則和國際間正常關係的意志，是國際人權活動必須遵守的基本原則。那種認為不干涉內政原則不適用於人權問題的主張，實際上是要求主權國家在人權問題上放棄國家主權，這是違反國際法的。利用人權問題去達到強迫別國接受其意識形態的政治目的，這已經不是什麼人權問題，而是干涉別國內政的強權政治的表現。國際人權活動中的這種不正常現象，應予以清除和糾正。

中國主張在相互理解、求同存異的基礎上加強人權領域內的國際合作。但任何國家實現和維護人權的道路，都不能脫離該國的歷史和經濟、政治、文化的具體國情，並需由主權國家通過國內立法對人權制度予以確認和保護。正如第四十五屆聯大決議所指出的，「每一個國家都有權自行選擇和發展本國的政治、社會、經濟及文化制度」。第四十六屆人權會決議也指出，沒有任何一種發展模式可以對所有文化和所有人民普遍適用。拿自己的模式作標準，去評判其他國家，把自己的模式強加於人，既不恰當，也根本行不通。因此，人權國際保護的主旨和活動，應促進國際人權領域的正常合作和各國之間的和諧、相互理解和相互尊重；應該照顧到各種政治、經濟、社會制度和不同歷史、宗教、文化背景的國家對人權的觀點，本着求同存異、互相尊重、增進了解、加強合作的精神來進行。

中國一貫認為，對於危及世界和平與安全的行為，諸如由殖民主義、種族主義和外國侵略、佔領造成的粗暴侵犯人權的行為，以及種族隔離、種族歧視、滅絕種族、販賣奴隸、國際恐怖組織侵犯人權的嚴重事件，國際社會都應進行干預和制止，實行人權的國際保護。這是當前人權領域內加強國際合作的重要內容，也是人權國際保護活動所面臨的艱巨任務。

現在，世界新舊格局正處於轉換之中，世界更加動蕩不定。霸權主義和強權政治仍在繼續，危及世界的和平與發展。利用人權干涉別國內政和推行強權外交，阻礙了人權和基本自由的實現。面對這樣的國際形勢，中國願意同國際社會一道，為建立一個公正、合理的國際關係新秩序，實現聯合國維護和促進人權與基本自由的宗旨，繼續作出不懈的努力。

（全文完）

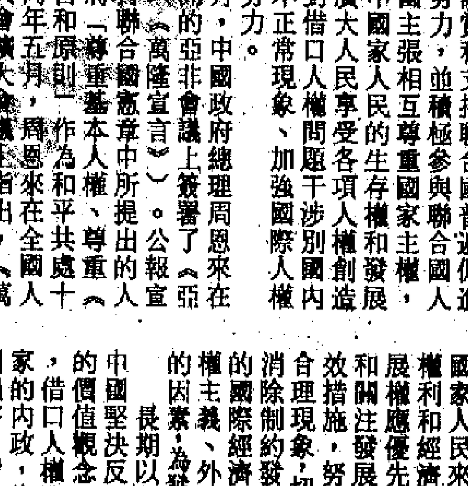
（註：本文各部分的提要均為新華社編者所加。）

【新華社十一月四日電】

大型中外合資機構印花廠
招聘下列員工：
1）印花網版技術員
2）繪圖曬網技術人員
3）管理人員
男性有針織製衣印花經驗需長駐國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1150號

中外合資製衣廠急聘
車間指導
男女性均合年35－45具針織製衣經驗在國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1151號

辦事處業務文員
港商急聘駐穗辦事處業務文員需廣州市居民具外貿專上學院肄業懂英語有外貿經驗者更佳薪厚有意者請詳函履歷寄本報信箱1152號

Super PUC II⁺汉卡
最新繁简通用版中文系統

方便实用・你我追求
除具有原有II型卡的所有功能外还具有新增实用功能：
1. 特有48×48点阵宋体,仿宋体,楷体和黑体四种标准繁体字样,与国标字体一一对应。
2. 采用最新设计,繁体简体只需一按CTRL + F5 即可完成。
3. 过去编辑的所有简体文件现可用繁体字印出。
4. 屏幕显示繁体或简体汉字与打印输出一致,服合操作者的自然思维逻辑。
5. 用简体汉字输入法输入的文字可用繁体显示印出。
6. 特别提供海外流行版繁体仓颉汉字输入法,并有全拼仓颉和简拼仓颉(双拼)两种方式选择。
7. 全点阵还原处理,打印速度快。
8. SPT亦能处理繁体汉字。
请來电查询：(852)786 3877
欢迎各界及有关单位部门查询！
香港金山公司
PUC卡中国总经销 北京大学新技术公司

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000 25匹 58,500
15匹 HK$38,000 30匹 68,000
20匹 HK$47,000 40匹 80,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下 圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333 黃小姐或麥先生洽。

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營
的綸本白紗・染色紗 尼龍本白紗・染色紗
棉紗・T/C紗 各種化學纖維布匹
雨傘用綢料・布料
批發 零售 歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線） 傳真：7870496

權益商業顧問公司
本公司乃一間理財服務公司專為各行業代收過期款項、彈票、貨單等之問題，本公司有專業人才依從合法途徑代閣下追討一切款項，收費特平，歡迎國內外的廠家委託，本公司代收一切欠款。
查詢電話：5748191 8341114（5線）
FAX：5916789請問王小姐或張生洽
商業登記號碼BR（14596445-000-06-91-3）

南韓化工
草酸，乙烯，丙烯，混合C4，苯，高，低聚乙烯，聚丙烯，橡皮膠，丁二烯……
HDPE，LDPE，LLDPE，EVA，EG，PP，PO，AN，BUTADIEINE，ABS，MTBE，MMA，SM，CAPROLACTAM，MA……
（歡迎國內用家查詢）
利事得國際貿易公司
TEL：4871331 FAX：4871271

京城八大處郊遊盛會

都門通訊

笑石

始建於隋唐，地處北京西山南麓的八大處風景區，如今成為北京市民和海外遊客最喜歡去的地方。

歷時一個月

方圓三百餘公頃的八大處「重陽游山會」從十月六日至十一月二日止，歷時近一個月，自一九八八年舉辦以來已歷三屆，今秋由北京石景山區政府、北京市旅遊局、北京市郊區旅遊實業開發公司聯袂主辦的第四屆遊山會，除重點舉辦「登高」、「賞菊」、「觀紅葉」三項大型娛樂活動外，還新增一些項目，如開放靈光寺大佛殿，並在佛牙舍利塔下組織適當規模的佛事活動，遊人既可瞻仰佛祖金身，又可領悟宗教哲理。

出售佛樂磁帶

由中國佛教音樂研究所研製、中國佛教音樂團演唱的六種七合佛樂磁帶在靈光寺大佛殿公開出售，半個月就售出六百餘盒。一位遊客告知筆者，她有幾位同事把這種磁帶買回家作療治神經衰弱之用。畢業於福建省佛學院、在靈光寺臨時主事的北京廣濟寺僧釋心舫向筆者解釋，說佛樂可治疾病，是應世說法，佛徒不這樣看。這種磁帶聽了使人心靜，不同於社會上的流行樂曲。現在社會上有很多氣功愛好者稱，聽了佛樂可拋棄雜念。釋心舫說，這些佛樂磁帶是內部流傳的，但在遊山會期間，一般遊客亦可購買，國家允許宗教信仰自由。

八大處中的「二處」風景地最為遊人眷顧，這裡是五十集電視劇《唐明皇》拍攝地。巨資修建的湖中噴泉，人造水霧映出彩虹，「八仙過海」「神通」其間。園中廣場舉辦大型文藝演出，流行歌曲及京腔魯調同靈光寺裡的佛樂梵音別具異趣。還有滄州地區雜技團中曾獲國內外大獎的演員在此登台獻藝。

目睹佛祖佛牙

今秋八大處郊遊盛會以「九九登高、消災取吉」立意，獨具特色。如「七處」設有老壽星一尊，專門恭迎高齡遊者，以盡同福同壽之樂；沿登山幹線設「福、祿、喜、壽」流動「卡通人」四個，以幽默風趣的解說為賓客導遊。十月二十二日為陰曆九月十五，恰是靈光寺僧舉辦佛事的時候。正在北京接受培訓的五十多位來自各省區中等城市的市長也來到這裡，登上舍利塔親睹佛牙。該塔一般不向遊人開放，這些市長在北京市長陳希同的關照下，有幸目睹了世界上僅存兩顆佛祖佛牙中的一顆。據介紹，另一顆珍藏在斯里蘭卡。☆

安徽實行以工代賑 解決災民越冬困難

撥出治淮投資資金給出工災民發糧發物

最近，安徽省政府決定以今冬明春治淮投資的百分之五十五、約二點三億元資金，實行以工代賑，給出工的災民發糧食、發物品（代發工資），達到進一步賑濟目的。

在今年特大洪災中，安徽省淮河流域有重災民、特重災民一千多萬。中國政府計劃於今冬明春在安徽省新增治淮投資三點五四億元，加正常渠道投資和自籌資金，共達四點二億元，幾個月的投入就相當於這個省「七五」期間治淮的總投資額。為此，安徽省政府制訂了一個既加快工程建設、又解決災民生活困難的兩全之策——以工代賑。

按施工計劃，今冬明春這個省新開工治淮項目要完成土石方四千多萬方，上工一百萬人以上。省政府要求這些民工主要由重災區派遣，以重災民急需的糧食、油料、日用百貨和農用物資，實行以工代賑；一是發放代賑券，與完成的工作量掛鉤；二是以券購物，並就近設置足夠的供應點，方便民工購買。

西藏將投資億五千萬 實施太陽能利用計劃

估算每年經濟效益可達五千萬元

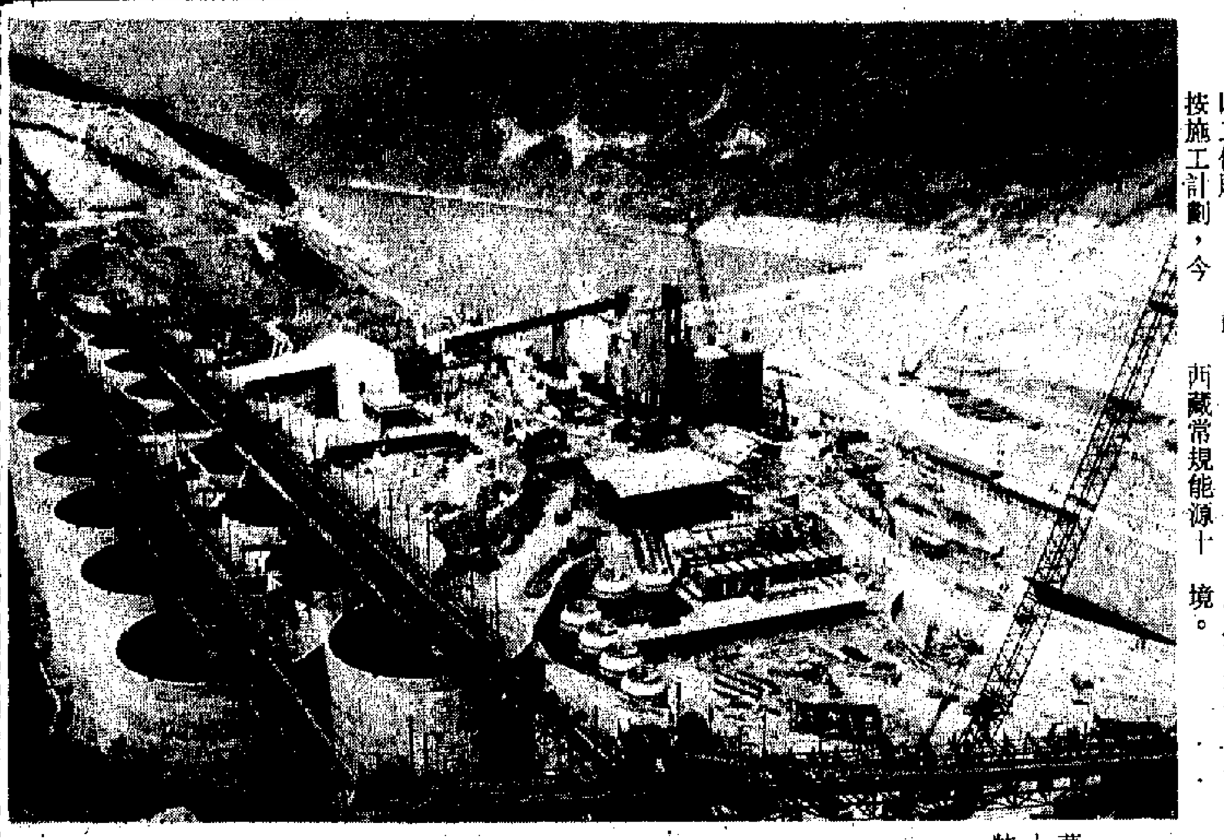
在今後十年中，西藏將投資一億五千萬元實施「陽光計劃」，即太陽能利用計劃。

西藏常規能源十分貧乏，煤炭和石油要從中國內地運進，農牧區的燃料主要是牛糞、薪柴和草皮，這嚴重影響了生態環境。

西藏又是世界上太陽能資源最豐富的地區之一，目前推廣的太陽灶、太陽能溫室、太陽能電池和光電站等設施相當於每年節約二萬噸標準煤，價值一千萬元。

據西藏太陽能研究示範中心預測，西藏太陽灶現每年遞增五千台。在本世紀末「陽光計劃」完成時可累計推廣太陽灶七萬台，解決全區約五分之一農牧戶的炊事用能；建造太陽能溫室一百萬平方米，每年提供蔬菜二千萬斤；推廣太陽燈一萬台，使一萬戶農牧民照明用上電；推廣各種太陽能光電設備一百五十千瓦，使偏遠地區的農牧民用上電。

據初步估算，上述「陽光計劃」項目完成後，每年經濟效益可達五千萬元。☆新華



福建水口電站

總裝機容量為一百四十萬千瓦的福建水口電站已完成混凝土澆鑄四十五萬立方米和一千二百五十萬噸的鋼管安裝任務。圖為建設中的水口電站。（中新社）

四川成都發現明代陵墓

隨葬品有陶瓷玉石器彩釉俑等

考古工作者新近在成都市郊區發掘出一座明代蜀王陵墓，發現了大量珍貴考古資料。

在郊區白鶴村發掘的陵墓是明代蜀昭王朱賓瀚和王妃劉氏的合葬墓，男女墓主是先後兩次入葬的。墓室長約二十五米，寬約十三米，由前庭、中庭、后殿三大部分組成，後殿又分東廳、西廳和東室、西室。墓中石隔牆均雕刻有精美的龍紋、鳳紋、雲氣紋、花卉紋等。尤其在中庭祭案後的高浮雕方形石柱上，下飾雲海，上飾二龍戲珠，造型生動，工藝精湛，堪稱古代石刻藝術珍品。整個墓室雕刻龍鳳達三十餘個，這種以龍鳳為主題花紋的現象，在明墓中十分特殊。在後殿隔牆除雕刻外，還彩繪有窗欞乳釘等圖案，這種將雕刻與彩繪結合起來的藝術表現形式是該墓的另一大特點。

墓葬隨葬品中主要有瓷器、陶器、銅鐵器、玉石器等，精巧玲瓏，各類彩釉俑如侍俸俑、武士俑及其他儀仗、兵馬俑等，造型生動，神態多變，質地優良，服飾精美，在已發掘的明墓中也屬稀有。☆新華

《高士其全集》出版

作家冰心為這套全集撰寫序言

由中國科普研究所編輯、出版的《高士其全集》（第一卷）首發式四日在人民大會堂舉行。

已故中國著名科普作家高士其是一位傳奇式人物。一九二八年，他學生時代在美國芝加哥大學實驗室感染了腦炎病毒。在以後的半個世紀中，他不但雙腿站不起來，雙手也不能自主地取物翻書，工作幾個小時眼皮搭拉下來，得請人翻上去，吃飯要別人一口一口地餵，睡覺時也不能翻身，想說話又講不出來。但他作為兒童科學文藝的作者卻堅強地走在許多健康人的前面。

著名作家冰心在為這套全集撰寫的序言中說：「『五四』運動的口號是『民主』和『科學』。高士其就是全心全力地把科學知識用比喻、擬人等方法，寫出深入淺出、充滿了趣味的故事。」冰心希望中國的青少年多讀高士其的書，學習高士其精神，健康成長。《高士其全集》共四卷，其中大部分作品在過去發表過。第四卷的回憶錄是高士其親筆撰寫的，從未公開發表過。☆新華

日本捐贈雕塑作品《稻米》

十月三十一日，日本著名雕塑家田邊光彰向浙江省博物館捐贈一座長七十厘米，重二十公斤的雕塑《稻米》。田在捐贈儀式上介紹《稻米》的創作經過，他於一九九〇年參觀杭州博物館舉辦的河姆渡文化陳列展，目睹了出土的七千年前的稻谷，認為今天的日本與當時從中國傳去熱帶植物稻米有很大關係，於是產生了強烈的創作願望。他希望這件雕塑作品能成為中日真誠交往的橋梁。（新華社）

大江南北

閩西客家風情

每天清晨，勤勞的閩西客家女就在汀江岸邊洗刷。（中新社）

「田力寶」誕生記

一種長效複合生物菌肥

徐仁杰　沈國亮

本報特稿

神奇的「田力寶」

第十一屆亞運會要求北京特菜中心提供八萬公斤、二十二個品種的新鮮蔬菜，且要求這些菜無污染、無公害、無殘毒。特菜中心主任為此絞盡腦汁，最後通過電視台向社會求援，才弄到當時才研製出來不久的「田力寶」。待收穫時檢驗，這些菜的各項指標均符合要求。於是，「田力寶」被正式確定為亞運會特種蔬菜專用肥料。

據有關權威部門測定，在同等條件和相同成本的情況下，施用「田力寶」與施用一般化肥比較，一般小麥、水稻、棉花可增產百分之三十以上；玉米、甘蔗、香蕉、花生可增產百分之二十以上；果樹、瓜豆及生長期較長的蔬菜均可以增長百分之三十至百分之六十。對其他經濟作物也有明顯的增產作用。

難怪在不久前召開的一次「田力寶」中試技術講評會上，這一高科技成果受到了來自中國科學院、中國農科院、北京市農科院等單位數十名專家的一致好評。

有人驚呼：「也許世界肥料史上第二次革命將從這裡開始！」

十二年苦心研究

「田力寶」的發明人叫張令玉，現為北京中外科技應用研究所所長。

這位今年不滿四十歲的專家，經歷卻頗為坎坷。他原本是某軍工研究所的電子工程技術員，一九七四年就研製成功一種具有世界先進水平的有線測試儀——一點七兆選頻電平表。這一儀器當時國際上只有德國有一點二兆的同類產品，直至今日仍被廣泛應用於部隊、郵電系統的三百至九百六十路載波通訊中。正當他在電子工程領域躊躇滿志之時，卻一下子轉到了農用肥料這一領域。

他解釋說，他父親在「文革」中含冤去世，他受到牽連，被迫強行調離研究所。

一九七六年，張令玉通過調查研究獲悉，微生物菌肥是世界各國科學家研究的熱門課題。於是，就從這年開始，他選擇了生物肥料作為自己的主攻目標。

他獨闢蹊徑，利用土壤的普通菌種在土壤中培養，一改以往試驗從試管到試管的做法，通過數次誘變，從而突破了固氮菌的專一性和固氮範圍的局限性。

但他並沒有就此止步，他覺得，微生物肥料只有氮還不行，應當研製出一種含有作物所需全部養分的複合肥料。

十二年過去了，一九八八年，張令玉終於採用生物固氮和磷、鉀生物分解新技術，將氮、磷、鉀三要素有機地融為一體，並輔以鈣、鎂、硼、鈉等多種微量元素，率先在世界上研製成功一種長效複合生物菌肥，並取名「田力寶」。

頗受海外人士關注

「田力寶」一經問世，便引起海外人士廣泛關注。

泰國、新加坡、美國、加拿大、澳大利亞、印度尼西亞等國以及香港、台灣的客商紛紛來人、來電要求做當地銷售「田力寶」的代理，或合資建廠，轉讓技術。

香港華博工業公司已決定在江蘇張家港市投資，聯合創辦年產十萬噸的田力寶生產廠，並委托中國投資諮詢公司進行了可行性論證。新加坡通過專利檢索，已把田力寶作為向中國投資的首批項目，負責這個項目投資的新加坡維用公司，已多次派員來北京談判。截止目前，海外有十二家公司要求建廠和來國內合資辦廠，有三家已在國內合資興辦了田力寶中試廠。至於國內，則有五十二家企業同研究所簽訂合同建成了田力寶中試廠，產量供不應求。☆

魯斥巨資修繕孔廟孔府孔林

為期五年 投資千餘萬

為期五年，投資一千三百萬元的曲阜「三孔」修繕工程已於目前結束。孔子故里許多文物古跡重現昔日風采。

以孔廟、孔府、孔林著稱於世的曲阜「三孔」，僅孔廟、孔府兩處就有殿、閣、壇、堂、樓、軒、庭等歷代建築九百十九間。雖然一九六一年國務院公佈「三孔」為第一批國家重點保護單位，但年代久遠和大自然的侵蝕，雕梁畫棟已失昔日風采。

這次維修工程主要對孔廟奎文閣、大成殿等重點設施進行了維護修復。修繕後的建築已重新開放，供遊客參觀遊覽。☆中通

南寧建民族食品街

為迎接少數民族運動會

為了盛情接待參加第四屆全國少數民族傳統體育運動會的八方賓客，壯鄉首府南寧市新建的民族風味食品街於三日正式開業。

民族風味食品街位於南寧市區高峰路，擁有五十多家攤店，匯集了廣西各地的民族地方風味食品，有壯族糯玉米粥、瑤族竹板雞、苗族糯米飯等一百八十多種美味佳餚。

壯族蕉葉糍，以特產香蕉葉和糯米為主要原料製成，蕉香濃鬱，油亮細滑。侗、瑤油茶，別具風味，能提神、醒腦、降血脂、健脾胃。為了接待來自各地的穆斯林同胞，還特意設置了各式清真食品專店。☆中通

聯國糧農組織授予江西農民優秀林農銀獎

江西省永修縣農民徐京發日前被聯合國糧農組織授予「優秀林農」銀質獎。

一九八一年以來，徐京發組織六零四戶農民聯合承包集體山地二萬三千畝，開荒造林。八年來，他們在山上住草棚、吃紅薯，植樹造林。在承包的荒山上種了一萬三千畝杉樹、濕地松、板栗和果樹，樹木成活率達百分之九十五。目前，山林木材蓄積量已達六萬二千八百立方米，取得明顯的經濟和生態效益。徐京發因此獲全國勞模和全國造林綠化模範的稱號。☆中通

江蘇東台創新工藝 脫酚製取棉籽蛋白

為中國棉籽加工業的重大突破

江蘇省東台縣三倉植物油廠與無錫輕工業學院合作，最近試製成功了「混合溶劑脫酚製取棉籽蛋白」的新工藝，為我國的棉籽加工業開拓出了新的天地。

棉籽是世界植物油脂的主要原料之一，也是植物蛋白的主要原料之一，但棉籽中的棉酚含有毒素，要在棉籽中提取油的同時，除去有毒的棉酚，製取出高質的棉籽蛋白粉是一個難題，各國科學家曾為此奮鬥了多少年。一九八六年，無錫輕工業學院劉復光教授帶領科研人員經過數十載的刻苦研究，在棉籽開發利用上獲得了重大突破。一九八七年他們和東台三倉植物油廠合作攻關試驗，經過三年的努力，終於試驗成功了「混合溶劑脫酚製取棉籽蛋白」的新工藝。用這種新工藝提取的棉仁蛋白，蛋白質含量達到百分之五十以上，脫取出的棉酚在森林防鼠方面有較高的應用價值。

最近商業部組織了十三名油脂、食品專家對「混合溶劑脫酚製取棉籽蛋白」新工藝進行了科技成果鑑定，指出這種新工藝「能同時達到脫酚製油和製取蛋白的目的，屬國際首創」，製取的「蛋白質變化少、營養價值高，毛油色澤淺、精煉率高。」（胡元[illegible]）

文化教育

矍相圃與曲阜師大

魏文華　祥敬　懷民

孔子教授弟子禮、樂、射、御、書、數六藝，其中射箭與御車須在室外操練，史書還有「孔子射於矍相圃」的記載。原來周圍二里的矍相圃，除了一塊石碑外，房屋和停車場中間已無遺跡可尋。但由此向西不遠處的西門，卻是與孔子教學有關係的另一遺跡。

歸德門故道

古魯國都城相當宏大，由現在的曲城向東北延伸成一個扁長方形，周長約二十三華里，有十二座城門。孔子居宅和講學處位於魯城西南隅。靠近孔宅的城門當時是西面左南的歸德門，門外一座石橋名歸德橋，因三千弟子投拜孔子為師，而得了這個雅號。魯故城毀壞以後，明代又圍繞孔廟而築成的小城即現在的曲阜城，使以原歸德門為西門。

我們出西門，過歸德橋，循當年山人歸德門故道的三千弟子的來路，向西漫步二華里，平地上一座樓群高聳、林木蔭鬱的幽靜大校園，孔立在眼前。這就是步古代教育家孔子後塵興起的新學府——曲阜師範大學。

建校三十六年

曲師大是一九五五年建立起來的，恐怕是孔子及其弟子做夢也不曾想到的又一教育豐碑。當年被後世人稱為「萬世師表」的孔子，用了畢生的心血從三千弟子中培養出七十二賢人，可是現在據曲師大教務處負責人介紹，曲師大建校三十六年來業已為國家輸送出十幾倍合格的新賢人學士生、碩士生。如果包括一萬多函授生在內，總計畢業生近四萬人。這當然不是一個「師表」能獨力辦到的，而是七百多現代「師表」和一千多名職工同心協力用辛勤汗水澆灌出來的學林棟樑之材。

設十六個專業

當年孔子雖然倡導對弟子施行「因材施教」的教育方法，但畢竟由於時代的限制，他老人家只能讓弟子們在禮、樂、射、御、書、數六藝中選擇課程；而據曲師大的教務部門介紹，現在這座年輕的高等學府，在短短三十多年中業已設立了文理兩科十二個系十六個專業。在校學生四千五百人。我們跟着兩位教授，夜晚探視伏案讀書的莘莘學子們，無論在燈光明亮的教室，還是在那宏大寬敞的閱覽室，到處可以看到尊師愛生、勤學苦習的景象，不見得比當年那些跟着孔子顛沛流離地學六藝的弟子們遜色吧？☆

最新92 大霸王

大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢．專人解答國內進口手續★

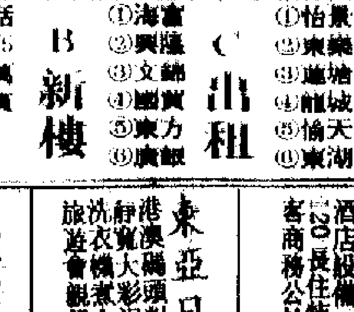
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用器械，請電8911772協昌洽

8800X
手提電話及EK 2076傳呼機歡迎轉口國內 7357234 陳生

商業

AMANO安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英響鐘



總代理：誠通有限公司　DX-3000型
電話：5411708

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2⅛"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

皇都酒店
北角炮台地鐵現代化套房日租三百餘起月租五仟餘起 英皇道285號 電5664401

廣州房出租
廣元新村二套各90平米適合國內、港台人士租用，三房一廳、廚房、浴室、電話月租一仟人民幣一套，台北電話3112951黃秘書 香港電話7235900蔣先生 廣州電話684505劉小姐

深圳千萬利地產
A 現樓 ①德興 ②金田 ③興隆 ④翠竹 ⑤湖心 ⑥東樂
B 新樓 ①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣銀
C 出租 ①怡景 $2200 ②東樂 $3200 ③蓮塘 $1500 ④龍城 $1500 ⑤僑天 $1900 ⑥東湖 $2000
每呎四百 首期十萬 大量樓花
租售

香港商住
銅鑼灣區15年洋樓5房3廳2浴2廚連平台花園1600呎新裝修傢俬冷氣電話設備齊全環境清雅交通方便適合中台辦事居所急售173萬免佣電5723141

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

廣州　世界貿易中心
E1　E2高層
面積1374呎
玻璃幕牆商廈
平售有
興泰物業 8581330

上環賓館
全海景地鐵中心旅遊一流酒店 近地供煮食合同包租30元起 8138737 5453583

東亞日租95
港澳碼頭對面方便 靜雅寬大彩視冷氣電話 洗衣機煮食歡迎公商旅遊會觀 5436372

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租貴賓房 120元長住特價只限公商務 8951015

海華賓館
高雅幽靜、大小套房、設備齊全、有防盜、在港購物商學習人士租用另特設可炊。5779545洽或 11631:9C 811874

兩電視台鬥談風水 過份渲染人導迷信

逕啟者：我們是一班白領員工，平日在商場上為老闆廝殺，賺取有限的收入。發財對於我們來說，當然也是十分渴望的，但雖然如此，我們不會問諸鬼神，做些沒有意義的事情。

無線和亞視經常邀請一些所謂「風水專家」出鏡，大談風水、命理、掌相、問卜等，令大衆產生誤解。就如某晚《歡樂今宵》中，一名「風水專家」介紹調景嶺是美女村，又搬出一套風水理論支持。但是對該處有認識的人都知道，那裡除了有美女，也有不少醜女，這與其他屋邨地區有什麼分別？人不是美就是醜，而且美醜的定義是主觀的，硬用旁門左道去支持論證，徒誤導大衆。

電視傳播媒介對市民的影響甚大，雖然香港是個自由社會，但經常渲染一些未經證實的學說，是甚不負責任的行為。如果是用輕輕帶過和客觀的形式介紹，反而較為合理。但是近期兩間電視台卻大肆灌輸風水之說，這就非常令人反感，也叫不少無知的人追尋縹緲的未來，忽視對眼前的積極。

異端邪說，最易迷惑人心，令人放棄追尋真理，走入產生不切實際的想法。電視台方面應該減少製作和邀請那些所謂「風水專家」出鏡作無根據的預測，多製作富鼓勵性的節目，那才是觀衆之福。

此致

大公報《生活圈》編輯

「一班白領」上

九一年十月二十五日

按：本版已將上述讀者的意見分別向無線及亞洲電視方面反映。

對外交通不足 消遣設施缺乏

將軍澳多項工程停滯 居民抱怨發展進度慢

且不滿九十三K線巴士縮路程沒減費

居民見意

逕啟者：本人為新界新市鎮將軍澳的居民，當初在政府的極力催谷下，確實新市鎮有很大的吸引力，一瞬間，高聳入雲的大廈千萬間，各項工程如火如荼地施工進行，令人歡欣，羨慕，以求遷入此美輪美奐的新市鎮。

本人心儀已久的心願終於實現，以第一時間作為「開荒牛」，搬入此最新的新市鎮，心想事成。但好景不常，隨着政府的龐大玫瑰園計劃大計，很多局部地區性的建設工程都被拖慢，甚至擱置，將軍澳新市鎮最近的跡象就明顯地可看出牽一髮動全身的影響，各項工程都停滯下來了。

原計劃有四十萬人居住的新市鎮，可能不可達至。地鐵在此建支線，因為達不到入住人數的要求可能腰斬、胎死腹中。居民惟有望「鐵」興嘆！

目前這新市鎮的交通全依賴巴士服務，因為居民的強烈反應，運輸署的「通融」，九巴的「服務」，「日益進步」，但需求也益加殷切。一個入住超過十萬人的新市鎮，至今還沒有間像樣的工廠，新市鎮的居民絕大多數人都是打工一族，大多數都得出外搵食，工餘康樂活動方面，這裡並沒有可供居民消遣之大型商場，戲院更無一間，醫療設備更奇缺乏，全得外求，凡此種種民生問題，難以盡數。所以對外交通，擺在這新市鎮居民的面前十分重要，搞不好，影響民生極大。

近知悉，運輸署欲將九巴的九十三K巴士線另一端總站改為尖沙咀東部，收費不變。絕大多數居民對此決定感到不滿，鑑於此區出市區遠距離巴士線已十分不足，目前只有九十五及九十三K兩線，現在九十三K卻欲縮短改站，更不適宜。何且九十三K的票價已過高，現今欲縮短距離又保持原價，更說不通。

以九十五線為例，同為將軍澳區開往佐敦碼頭，三元票價，若九十三K改道入尖東，卻仍收三元六角票價，多麼不合理。這未免令人感到九巴的既得利益受到運輸署的合法慫恿與保護，大衆利益受到損害，還有甚麼話可講呢？

致

大公報《生活圈》版編輯先生

讀者「一平」

將軍澳區不少工程地盤鮮見有人開工（本報攝）

康樂及市政施設全無

居民盼當局加速發展

認為可考慮與私人發展商合作

按：記者曾往將軍澳新市鎮了解環境，發覺將軍澳區現時只建有數個公共屋邨和居屋屋苑，計有康澤花園、富寧花園、安寧花園、英明苑、欣明苑、浩明苑、翠林邨、寶林邨及景林邨等。近坑口還有一個屋邨正興建中。除了上述的公屋、居屋屋苑和原居民的村屋外，該區並無私人多層大廈等樓宇興建。

至於康樂設施方面，記者現場了解十分有限，區內「像樣」的球場一個也沒有，完整的單車徑尚未建成，全區沒有一間戲院，大型商場也欠缺，公衆泳池亦沒有。

記者向區內一些居民採訪，他們大都埋怨這個新市鎮的發展，被新機場及海港計劃所累，使到政府原先計劃在區內發展的藍圖被拖延或擱置，直接影響區內設施嚴重缺乏。他們指出，入住至今已有兩年，上月才有一間賽馬會診所提供醫療服務，可說聊勝於無吧！

據居民表示，倘若政府真的因財政拮据而要暫緩將軍澳的發展，不妨考慮將部分地段拍賣，或與私人發展商合作，盡快把將軍澳發展成一個像樣的新市鎮。·麟·

生活圈

發生不止一次 反映運作有問題

火車入錯路軌確「牙煙」

乘客盼鐵路局認眞檢討保證行車安全

意見箱

敬啟者：對於日前一班原開往馬場的火車因入錯車軌而駛進火炭車站一事，據鐵路局發言人表示，類似的事件已不只發生一次，又說不會有危險。本人對此事件深感震驚，且對鐵路局所言有所懷疑。

本人居於大埔八號花園，幾乎每天都會乘火車出九龍，以往亦曾投訴九鐵車廂髒污和衛生差。

從電視新聞和報章上，得悉鐵路公司一班原往馬場的列車，在十月二十六日當天，竟然因中央控制室發出錯誤訊號指示，而誤駛進火炭站，且當時司機已發現有問題，但依然按自己的主觀判斷而繼續駕駛列車，實令人感到震驚。

要知道，由於火車是集體運輸的交通工具，載客量高。過往世界各地均發生過因訊號出錯或人為錯誤，而發生嚴重的列車相撞或直撼月台的意外，造成死傷無數，令人慘不忍睹。今次火車入錯站的事件，同樣列車上亦擠滿去馬場及出九龍的乘客，倘真的不幸對面車軌或月台有列車駛過或停站，後果真不能想像。

至於九鐵客運監督指事件已非第一次發生，及強調不會有危險的說話，本人認為是不負責任和誤導市民。雖知電腦故障、機械意外或人為的判斷錯誤，均能發生不能預告的後果，身為一間公共運輸的監督，怎能說這些意外不會有危險？

他真的可以保證嗎？倘發生嚴重事故，責任又該由誰來負？

香港的鐵路運輸，較諸外國的鐵路網絡，可說是小巫見大巫。香港鐵路只有兩條主要路軌，進入月台有較多分叉口外，應說是毫無技術困難可言（相對於歐美甚至日本及內地鐵路網絡），但令人震驚的，是本港已不只一次發生火車入錯車軌的意外（鐵路公司客運監督透露），這是否反映出九鐵的運作存有問題而外間無法知曉的呢？

無論如何，今次事件絕對不能含糊了事，即使是當天負責主管中央控制室的人員、列車司機及客運監督以至鐵路公司高層，均要負上疏忽的責任，並應向公衆交代整件事件的經過，和檢討報告。

今次事件，揭露一個很大的危機，希望港府運輸科全面檢討九鐵的中央控制運作，正視九鐵的監督。

所謂防患於未然，為避免日後發生無可估計的傷亡意外，當局實應向市民交代，作出安全的保證。

「一名火車乘客」上

一九九一年十一月二日

上環一酒樓噪音 當局稱符合標準

讀者楊君月前曾來電本版，再次投訴上環新街一酒樓通風系統噪音擾人，經本版記者向環保署反映後，日前接到該署一位發言人電話回覆。

發言人表示，該署於十月八日派員到該酒樓，檢查過通風系統所發出的音量是六十八分貝，符合環保署釐定的噪音標準，故不擬對有關酒樓採取行動。·陳·

熊舜福尋弟熊舜祿

熊舜祿，七十八歲，廣西柳江縣勒村人，一九四九年春季由台灣去衡陽，曾回家探親及掃墓，一周後就走了。望有知情者請來函：廣西柳州市谷埠路東一巷四十號熊克倫收。

熊舜福（一四一〇一）

劉玉書尋兄劉永生

劉永生，七十歲，四川蓬溪縣子同場人，一九三九年參加國民黨部隊，一九四九年隨部隊去台灣，後無音訊。知情者請函告四川蓬溪縣鳴鳳鄉七村八社。

劉玉書（一四一〇二）

李鳳琴尋父李潤林

李潤林，現年六十九歲，原籍河北省欒亭縣新寨艾台壯子村。一九四八年十一月由北京去天津塘沽，隨國民黨青年軍去了台灣，至今無消息。望有知情者請來函：天津市河西區賓西五號樓廿四門五〇五至五〇六。

李鳳琴（一四〇九九）

邢芝敬尋兄邢芝英

邢芝英，一九四四年農曆正月十七夜被拉壯丁，當時拉到城南市管區，同年農曆三月二日外走，當時他十七歲，四八年他寄來幾張照片，穿着國民黨軍裝，此後再無音訊。望有知情者請來函：安徽省阜陽市第三運輸公司。

邢芝敬（一四〇九八）

劉作永尋大哥劉作均

劉作均（別名劉大車），老家江蘇干于縣音口東沙口村人，一九三六年被抓壯丁，在南京曾來信，說要去台灣，至今下落不明。望有知情者請來函：上海市揚浦區通北路四三二弄三十九號。

劉作永（一四〇九六）

通告板

▲綠色生活獎勵計劃：香港遊樂場協會伊館青少年中心主辦，內容包括遊覽綠田園，回收舊報紙，生活模式問卷，無污染旅行和植樹等，而每位完成是項獎勵計劃的參加者均可獲得書券（五十元），以作鼓勵，對象為八至十四歲少年，並配合家長協助鼓勵，費用十元（戶外活動另計）。報名查詢可電三八八一九九一，或到九龍旺角染布房街十號伊館青少年中心查詢。

▲寒衣送暖表關懷：香港青年協會北角青年中心主辦，收集冬季衣物，目的為幫助有需要的人士及露宿者。收集所得的衣物，將送往救世軍代轉交給有需要的人士，希望熱心人士能出一分力，截止日期為十一月三十一日。如有查詢，可電五六一三七六九，或到北角邨西座禮堂。

▲「愛的體驗營」：堅道明愛社區中心「進領社」主辦，十一月七日晚舉行營前聚會，十一月九日及十日在烏溪沙青年營舉行宿營，內容包括：自我認識、溝通技巧及處理異性相處之問題，凡年齡十八歲以上青年男女均可參加，費用六十五元，報名可到香港堅道二號明愛大廈二樓，或電五二四二〇七一查詢。

收集寒衣周團派 冬天送暖表關懷

▲環保創意大本營：香港小童群益會家庭生活教育組荃灣及葵青區辦事處主辦，十一月九日及十日在西貢黃宜洲白普理營，舉行歡迎各家庭成員參加，透過家庭遊戲，讓參加者領略到大自然的可愛，並有燒烤和夜間觀星的活動。成人收費八十元，十二歲以下收七十元。報名查詢可電四一五一四〇八查詢。

現代父母縱橫談 管教學問不簡單

▲「現代父母縱橫談」課程：香港家庭副利會香港東區（修頓）分會與香港青年協會合辦，十一月八日至十一月廿九日逢星期五，在香港青年協會杏花邨青少年中心舉辦，講座共分四節，分別為「九十年代的父母」、「潮流與孩子成長」、「家庭中的戰爭與和平」及「攜手共創好家庭」。歡迎有子女〇至六歲的父母參加，報名及查詢可到灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心二十樓或電三二九七〇〇。

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

深圳廈門可先送車後付款，廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

汽車

地址：九龍旺角太平道1－1A號地下　電話：7129111－5　傳眞：852－7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路68號　電話：625072　傳眞：624792　聯繫人：池志強　李東梅

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德雄

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海分公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明紱　梁錦卿先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東總布大街101號　電話：5113825　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670－1　傳眞：313295　電傳：34150 NMGNJ CN　聯繫人：薛培東先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：天津汽車工業進出口公司　中國天津重慶道70號　電話：314674　傳眞：317268　電傳：23323 TAI EC CN　聯繫人：周斌　董克斌先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市瀝湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁滿明先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告　高2⅓"x2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

TOYOTA　凌志豪華轎車　基仙達轎車　朗凌轎車　仙力架GT單門跑車　LAND CRUISER吉普車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌　5人座轎車・旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌　6人座工具車（汽油）　12・15人座小客車（汽油，柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）6人座雙排座載重車

HILUX牌　3人座0.75噸，1噸・6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60－68號　萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳眞：524 0886

馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系　即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳眞：0571－551675　聯繫人：沈碩令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀，行車輕快安穩，享受眞正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳眞：7717189

廣州－華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘栩栩

海南－華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀾，繆震洲

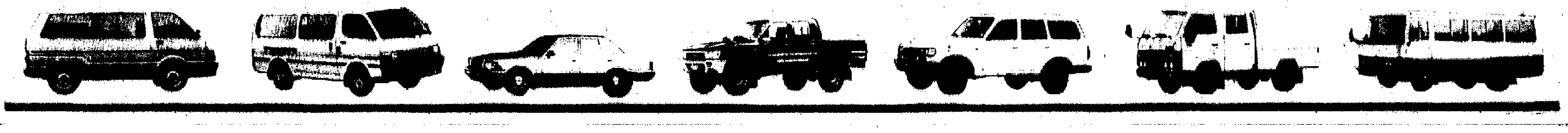
廈門－華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134－136號　電話：561718　傳眞：621740　聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省－華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座



昨晚甲組聯賽戰果二比一

東方險勝全取三分 愉園反擊望門興嘆

東方楊健強兩次黃牌被逐離場

【本報訊】甲組足球聯賽昨晚在大球場有激戰，東方先開紀錄，但遭愉園急攻扳平，其後，東方再度超前，不過，楊健強的被逐出場，迫使東方十人苦戰死守，而愉園急攻難平反敗局，終以一比二敗於東方腳下。

頭場預備組聯賽，愉園以一比○勝東方。昨晚入場觀眾四千五百五十九人，收入十三萬五千八百八十九元。

正本戲，雙方勢均力敵，楊健強於上半場三十六分鐘時犯鄧柱盛，被罰黃牌，下半場二十八分鐘，楊健強為阻截柏連奴域推前再犯規，他連接兩黃牌而被罰出場，致使東方在十多分鐘內以十人苦戰。愉園趁機攻門，四十分鐘，茹健德右邊斬入，梅利小禁區邊搖頂，皮球貼楣出界。補時兩分鐘，科士打推入施射太正，被廖俊輝擋出。愉園的多番攻門均無功而退，結果還是敗陣下來。

其實，愉園雖派出漢尼迪看守譚拔士，梅利退後看柏力奇，但譚拔士仍然發揮到其作用，多次埋門施射。開賽後七分鐘，廖俊輝龍門球開上，譚拔士右邊禁區頂控定轉身勁射，劉棟平飛身托出。二十四分鐘，譚拔士終於建功，譚兆偉右邊吊球入小禁區頂，譚拔士搖頂入網，一比○，東方先開紀錄。

愉園的攻勢雖沒有東方兇悍，但亦有多個具威脅的埋門。補時一分鐘，科士打接應右邊短角球斬入，鍾小健門前叩頂，門將急忙飛托出界。

下半場，梁錦輝入替麥松偉任右翼，科士打推前與柏連奴域當「箭頭」攻門。在一輪搶攻下，愉園得以追平，當時僅四分鐘，梁能仁右邊斬入角球，皮球貼楣直下，敵衛解圍不及，漢尼迪衝前近射入網，一比一。

不過，東方的前線強有力，於十七分鐘，譚拔士左邊橫送，瑟頓中路控定抽射，射成二比一，替東方以二比一球險勝強敵愉園。

東方：廖俊輝；張金華、陳志強、趙俊明、楊健強；瑟頓、羅繼華、譚兆偉、李健和；柏力奇、譚拔士

愉園：劉棟平；鄧柱盛、漢尼迪、梁帥榮、鍾小健；茹健德、梅利、梁能仁、科士打；柏連奴域、麥松偉

南華明迎戰讀賣隊 山度士傷癒可上陣

客軍昨晨操晚練今出席歡迎宴會

【本報訊】南華中場球員山度士於上週末練習時扭傷左足踝，但不會影響明晚的比賽。山度士於昨午南華的練習中至半途退下火線，避免影響明晚的比賽。

南華教練黃文偉昨晨坐在看台上向日本讀賣隊「吼路」，表示不能輕視讀賣隊。他指出，讀賣隊擁有三名巴西外援球員，令各方面的注意力集中在他們身上。然而，讀賣隊的日本球員是不容忽視。讀賣隊的三浦知良、北澤豪等俱頗有威脅，尤以三浦知良的技術細膩，活動範圍大，有很大威脅力。

他表示，南華會藉着主場之利會爭取主動，希望可在主場取勝。他並表示，由於讀賣隊的短傳入楔快速，故在防守上須多下功夫。

南華領隊駱德輝表示，由於球隊已作最後備戰，並且因近期比賽太密，故不須作太多催谷。他滿意目前球員的狀態進度。

日本讀賣足球隊昨晨在南華場亮相，進行抵港後首課練習，客軍進行了個半小時的練習後，領隊貝貝表示，球隊的出賽陣容，須經過最後兩課練習才能決定。

讀賣隊昨晚在斧山道球場挑燈夜練，今午出席南華會在利園酒店安排的歡迎宴後，再度開上南華場作最後練習。

客隊昨天首課練習，熱身時進行廿五分鐘的跑大圈，期後，作半場分隊賽，運動量不輕，而收操後個別球員還作「催谷」，巴西外援中鋒安東尼奧表現突出，頭腳功夫不俗，將會是南華防線的心腹大患。

港南安男籃獲鄭成功杯賽亞軍，劉麥量（右三）、柯賢涯（左三）等領獎後攝

香港體育

鄭成功杯男籃賽 港南安隊獲亞軍

【本報訊】香港南安體育會男子籃球隊應邀返閩參加第三屆鄭成功杯國際籃球邀請賽，奪得亞軍。

此次比賽，共有七隊參加。冠軍是台北幸福水泥隊，六戰皆捷；亞軍香港南安體育會隊，六戰五勝一負。第三至七名依次如下：廈門隊、深圳隊、菲律賓隊、南安縣隊、汕頭隊。

香港南安體育會由團長劉麥量，領隊柯賢涯率領，大軍已於前日返港。

足總擬邀美國隊賀歲波來港獻技

並邀兩歐洲勁旅與港聯角逐

【本報訊】足總展開明年二月份農曆新年賀歲足球賽的籌備工作，主席許晉奎透露：計劃邀請美國國家隊來港參加這項賽事，現時正進行聯絡，暫時未有進一步消息。

他並表示，美國隊過去曾探盤來港比賽，因日期不適合參加賀歲波，足總並沒有考慮，現時舊事重提，是邀請該隊來港賀歲。

許晉奎透露賀歲波初步構思是邀請三支外隊來港與港聯共四隊角逐，暫時有兩項方案考慮。其一是外隊包括歐洲、亞洲各一隊與美國隊，其二是兩支歐洲隊以及美國隊。本來以第一個方案較好，東亞只有一、兩隊較具實力，惟本港球迷對該等球隊觀看得太多。至於西亞球隊在香港球迷之中並無吸引力，因此足總考慮歐洲兩隊以及美國隊這個方案的可能性較大。

他指出：足總不考慮南美球隊的原因，主要是來自當地球隊的機票太貴，實力只有阿根廷及巴西較具號召，但這兩國家是否以最好球員來港比賽，在這些賽事是否盡力表現成疑。而且南美球隊戲金要求甚高，因此足總寧願考慮九四年世界杯東道主美國隊亦不選擇南美球隊。

台網球隊加緊集訓 周日來港打亞洲賽

【香港中通社四日電】台北消息：參加九一年亞洲網球錦標賽的中華台北隊已經成軍，目前正加緊集訓，並擬於本月十日開赴香港參加角逐。

中華台北隊男女各四人，其中包括連玉輝、陳志榮、劉中興、江勁彥，以及王思婷、何秋美、賴素玲、林雅慧。在上屆亞洲賽中，台北隊曾獲得女單亞軍、混雙季軍。今屆比賽仍以王思婷在女單項目上獲勝希望較濃，王思婷在今年六項衛星賽中均包攬冠軍。男隊方面，今年戰績亦不錯，戴維斯杯連勝馬來西亞、巴基斯坦和香港隊。

聯賽十月之星選舉 星島陳子江獲殊榮

鍾皓賢入選港隊不介意後補位置

【本報訊】贊助甲組足球聯賽的新華旅行社，昨日在足總舉行「十月之星」選舉及「九月之星」頒獎儀式，結果「十月之星」由星島前鋒陳子江當選。而「九月之星」鍾皓賢則獲頒發獎金一千元及獎座一個。

本季「每月之星」選舉除新聞界外，並邀請足總執委及甲組會人士投票，其中甲組會各有兩票，但昨日出席選舉的只有許晉奎及孫敬安兩名執委，甲組會只有愉園兩名人士，連同新聞界一共有十五票，陳子江以十二票當選，東方羅繼華、駒騰丘健威及南華歐陽應慈各一票。

鍾皓賢在接受「九月之星」頒獎後表示：這是他效力甲組隊以來第一次獲個人榮譽，在此之前於青年賽事則五次獲得獎項。他認為這次當選主要是駒騰會給予他擔任正選門將的機會，而在實力較弱的球隊擔任門將表現機會亦較多。他指出，季初會方曾考慮聘用外援門將，一度使他心灰意冷，幸及後球會並無此行動才使他恢復信心。

本季由東方借予駒騰效力的鍾皓賢季末將與東方會約滿而可以轉會，他認為自己尚年青，應該繼續爭取正選位置以吸收經驗，故此希望下季仍效力中型班球隊，而不會爭取加盟強隊。

鍾皓賢最近入選港隊，本月八日赴中山比賽，他認為是港隊門將劉棟平及陳樹明受傷而使自己得到這次機會，因此必須珍惜，當然最好是擔任正選，惟如任後備亦不會灰心。

譚拔士（左）在梅利力阻下起腳命射

英元老隊若不來港 快譯通轉邀全日空

【本報訊】快譯通足球隊總領隊譚永泉透露，假如英國元老足球隊不能來港與德國元老隊組聯隊進行表演賽，會方將計劃邀請日本聯賽第三名的全日空足球隊來港代替元老聯隊比賽。

譚永泉透露：德國元老隊已答允來港，然而會方迄今仍未收到英國元老隊的答覆，故令這場表演賽仍未落實。

他指出：若然英國元老隊未克來港比賽，該項元老聯隊的計劃便會取消。會方退而思其次，會邀請日本聯賽的全日空隊來港比賽，為慈善機構籌款。

至於該會羅致英國中鋒球員，譚永泉表示：目前已由貝利協助聯絡，希望在周內有明確答覆，趕在銀牌準決賽時上陣大戰依波路。

瑟頓（左）帶球推進，梁能仁（右）在旁監視。

專欄

意國[illegible]派大信封 教練工作不易為

意大利球季開咧至今只有短短幾個月，已經有三個甲組教練被辭去職位，令人再一次深深地感受到職業足球教練這一口飯並不容易吃。

意大利國家隊教練域仙尼較早之前亦宣告由前AC米蘭教練沙基取替其位置，只不過這是一個早在四個月前已經預料到的變化。

歐洲國家杯外圍賽，意大利十月十二日鑄和，正好提供一個讓域仙尼下馬的最佳時刻。

最快被炒魷的是巴西前國家隊教練拉沙朗尼，意大利球季今年開始之後第五天，科倫天拿已發出大信封給拉沙朗尼，或者應該早在去年球季結束後，以科倫天拿會長切芝．戈里與拉沙朗尼的惡劣關係，教練已經換了人了，只是拖到九一至九二年球季才開刀留下一條尾巴。

另一個跟拉沙朗尼相距不久被解僱的是巴里的教練沙域文尼，至於卡里亞利的芝高文尼也是在球季開始之後一個月內失去工作的。

比較有趣的是萊切波蘭籍教練邦力克在球隊護級失敗降落乙組之後失去工作，邦力克跟着轉業為足球評述，做了一會兒講波佬，比薩聘請他做教練，可笑的是他只答應了三個半小時就因為助教的問題而立即放棄這份新工作。

被巴里炒了沙域文尼向會方推薦邦力克任教，這個建議被巴里統帥接納，可惜擁有英格蘭國腳柏列的巴里目前處於榜末，不知道未來邦力克的命運又如何呢？

甲組足球聯賽積分表

（十一月四日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	五	五	〇	〇	一六	六	一五
東方	五	四	二	〇	一八	二	一四
星島	五	三	二	〇	五	一	一一
愉園	四	三	〇	二	八	六	九
依波路	六	三	〇	三	一六	九	九
快譯通	五	一	二	二	六	六	五
米芝路	五	一	一	三	八	一四	四
警察	五	一	〇	四	六	二一	三
駒騰	五	〇	一	四	一	一〇	一
港會	三	〇	〇	三	一	一〇	〇

足總球庭會議 判罰五人停賽

【本報訊】足總紀律小組昨晚召開會議研訊多宗球員犯規案件，共有五名丙組球員因在比賽受紅牌驅逐離場而被判罰停賽，包括發景孫國良兩場，九葉顏展榮兩場，東昇梁治中三場，友邦山杜斯一場，以上球員由今日起執行停賽。

昨日有多名甲組球員因在比賽被罰黃牌而扣分，包括南華岩士唐四分，依波路廖華智四分、錦洪四分，譚亞福兩案共七分、張育生四分、陳國輝四分，港會陳德銘三分，警察陳帶有四分、許錦龍四分，米芝路黎永昌三分、利寶華三分，愉園鄧柱盛二分，東方賴羅球四分、譚拔士四分、歷臣四分，星島陳子江四分。

此外，上月二十日丙組聯賽發景對東昇一仗，發生球員毆鬥事件，並有球隊職員及場外身份不明之人士擅自進場追打球員及干擾球證，監場委員與球證、旁證均已作出報告，紀律小組昨晚研究此事，決定下次會議傳召發景負責人及有關人士出席研訊。

青年杯初級銀牌四強產生

【本報訊】本屆球季足總的青年挑戰杯賽，目前已產生四強隊伍，分別是香港體院、南華、駒騰B及東方。足總已編排了準決賽及決賽日期，兩場準決賽於本月九日在大坑東球場進行，由體院對南華，駒騰B對東方，決賽安排在十二月六日於旺角球場上演。

此外，本屆初級組銀牌賽亦產生四強，包括傑志、流浪、英軍及公民，足總編排了準決賽與決賽日期，均在甲組賽事頭場進行，其中準決賽傑志對公民一仗於本月十四日在深水埗場甲組聯賽星島對米芝路之前上演，準決賽流浪對英軍於十七日大球場依波路對快譯通之前進行，決賽於廿二日在大球場角逐，作為駱駝漆銀牌賽南華對星島一仗的頭場序幕戰。

意大利甲組聯賽，祖雲達斯的沙拉斯（中）遇上拉素球員巴斯撊截（美聯社）

世界體壇

中國國際象棋隊 亞洲錦標賽掄元

獲九三年世界賽入場券

【新華社檳城四日電】第九屆亞洲國際象棋團體錦標賽三日晚閉幕。中國隊以九輪積二十九分的優勢衛冕成功，捧回用已故馬來西亞總理的名字命名的拉扎克流動獎杯，並獲取了一九九三年瑞士舉辦的第三屆國際象棋世界杯團體錦標賽的十張入場券之一。

本屆比賽於十月二十四日開始，是歷屆規模最大的一次，有十八個隊參加。菲律賓隊以二十五分獲亞軍，印尼和孟加拉國隊同得二十一分，印尼隊因小分多列第三名。中國隊自第三輪起領先，直至結束。

大滿貫杯賽設巨獎 邀網球十六強參戰

美國阿加斯及森普雷斯婉拒出賽

【法新社倫敦四日電】以今年四項主要錦標賽冠軍為首的十六名網球好手，將參與下月在慕尼黑舉行六百萬美元獎金大滿貫杯賽事。

澳洲公開賽冠軍碧加、法國公開賽冠軍庫里爾、溫布頓冠軍史迪絲及美國公開賽冠軍艾堡為首的十六名精英網球手，將於十二月十日至十五日在奧林匹克體育館爭奪二百萬美元冠軍獎金。

他們的主要障礙將來自前世界第一號選手蘭度，他曾八次奪得大滿貫賽事錦標，不過美國選手阿加斯已拒絕了參賽邀請。

獲邀請的包括今年四項大滿貫賽事表現最穩定的選手：碧加（德國）、艾堡（瑞典）、庫里爾（美國）、史迪絲（德國）、蘭度（捷克）、干科格特（法國）、納斯、韋頓、柏．麥根梁（美國）、薩加（秘魯）、張德培（美國）、夏斯克（瑞士）、錢皮恩（法國）、夏偎斯（荷蘭）、普爾辛（克羅地亞）、卡拉迪（意大利）。

上屆冠軍美國的森普雷斯今年只獲後備資格，他已決定把他的席位讓給下一位選手澳洲的活比列治。

國際網球聯合發言人班斯表示：「森普雷斯不想在不肯定能否參賽的情況下到歐洲。」

戴杯美國隊陣容待公佈 阿加斯森普雷斯大熱門

巴黎網賽法國科格特勝森普雷斯

【美聯社巴黎四日電】美國於十一月二十九日至十二月一日作客里昂對法國的戴維斯杯隊制網球賽決賽，阿加斯及森普雷斯看來可穩得兩個單打席位代表賽格。

阿加斯去年曾帶領美國隊奪得錦標，他在今年的準決賽淘汰德國一役亦有突出表現。而森普雷斯在其他選手辛未露出疲態之時，狀態正向上升。

森普雷斯周日在巴黎公開賽決賽中被法國的科格特以七比六（十一比九）、四比六、五比七、六比四、六比四擊敗，他原應可輕易勝出這場緊湊的賽事。他們很可能會在戴維斯杯決賽再度碰頭。

森普雷斯表示，「如此緊湊的賽事中運氣佔一定地位。不過我可以領教過戴維斯杯將面對的球迷，這是一次很好的考驗。」

他並表示，「我希望能在戴維斯杯賽中反勝他，我希望我能有比今天好一點的演出。」

美國隊長戈爾曼即將公佈他隊伍的陣容，森普雷斯曾表示他很希望能參賽，而他在法國比賽表現不俗，兩周前曾勝出里昂格蘭披治賽。

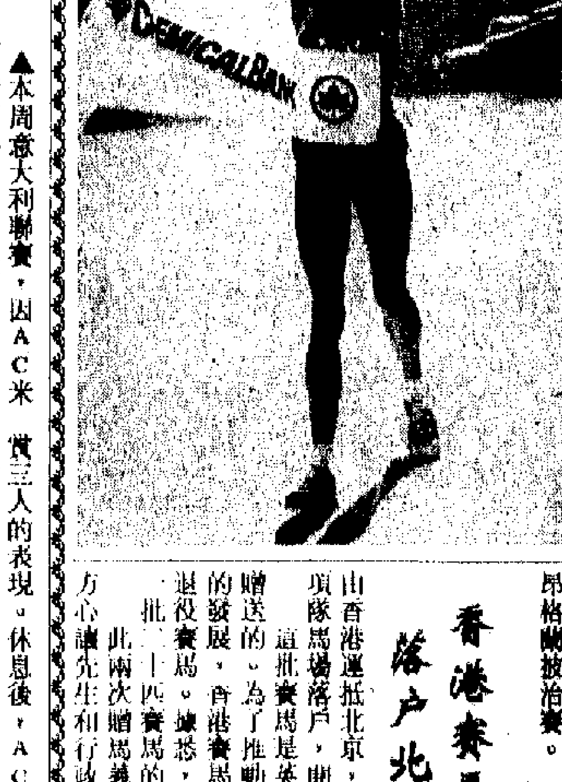
法國隊長諾亞明白他的隊伍將十分倚賴其首席選手科格特，比美國隊倚賴森普雷斯更重。

美國隊擁有三名世界排名前十名的選手，而法國隊距離很遠。

除科格特外，在巴黎公開賽能打入半準決賽的法國選手只有世界排名第六十的波珠，而法國隊的其他希望包括皮奧連、錢皮恩及迪拉特爾，他們會在世界排名四十名以外。

墨西哥卡西亞獲冠軍 紐約馬拉松賽結束

【路透社紐約三日電】墨西哥兩名馬拉松選手在紐約馬拉松賽中包辦男子組的冠、亞軍。卡西亞以兩小時九分廿八秒跑畢全程得到第一名。



紐約馬拉松賽，蘇格蘭女選手麥高爛振臂衝線（美聯社）

香港賽馬落戶北京

【香港中國通訊社北京四日電】二十四匹高大健壯的英國純種賽馬最近由香港運抵北京，它們將在國家體委現代五項隊馬場落戶，開始新的訓練生活。

這批賽馬是英皇御准香港賽馬會於月前贈送的。為了推動內地馬術和現代五項運動的發展，香港賽馬會曾兩次向國家體委贈送退役賽馬。據悉，明年適當時候還將進行另一批二十四匹賽馬的接運工作。

此兩次贈馬義舉是由香港賽馬會代主席方心讓先生和行政總裁韋敬誠先生促成的。

世界足球

AC米蘭獨霸榜首 羅馬輪波球迷鬧事 祖雲達斯拉素言和 拿坡里擒森多利亞

▲本周意大利聯賽，因AC米蘭三員荷蘭外援有水準演出，以四比一擊退羅馬，登上榜首。祖雲達斯因賽和拉素，只能屈居次席。拿坡里以二比一挫敗森多利亞，保持第三位置。

意大利聯賽上周被批評是全歐洲入球最低紀錄的國家後，各隊前鋒發奮圖強，結果本周九場聯賽中共射入二十一球，較上周九場八個入球增加了十三球之多。九場賽事中只有國際米蘭以〇比〇媾和拖連奴。

美中不足的是發生羅馬球迷搗亂鬧事，警察要用催淚彈驅散在看台上施放煙幕彈和鞭炮的羅馬擁躉；同時為了避免羅馬球迷與AC米蘭擁躉發生衝突，採用隔離政策，待其他觀眾離場後，才開始放行。儘管如此，仍然有兩名球迷要送院驗傷。

AC米蘭尹巴士頓在完場前兩分鐘被球證驅逐出場。全場三名荷蘭外援均恢復正常，尹巴士頓射入的一球還是由古列治一記橫傳而建功的。全場七萬觀眾甚為欣賞三人的表現。休息後，AC米蘭的列卡特再建一功，其餘兩球是馬沙奴和高斯達卡達射入的。羅馬戰敗後，失去次席的位置。AC米蘭則以十四分高踞榜首。原與AC米蘭同分並列榜首的祖雲達斯，面對拉素，雙方幾經艱苦才以一比一扳成平手。下半場拉素的格吉治先開紀錄，祖雲達斯苦戰至二十六分才由德國國腳列杜射入扳平的一球。

另一場大受意大利球迷歡迎的「大戰」是拿坡里二比一勇勝上屆聯賽冠軍森多利亞之役。拿坡里雖然缺少了阿根廷的馬拉當拿，但發掘出一位被球迷譽為「馬拉當拿第二」的沙拉，率領拿坡里連場報捷。

拿坡里在接戰僅三分鐘，沙拉首開紀錄，三十五分鐘後巴西外援卡拉加操刀主射十二碼球中鵠，錦上添花，二比〇領前。

森多利亞幾經努力，仍然無力破蛋，幸而拿坡里的巴西外援阿林姆誤擲烏龍，幫助森多利亞破蛋。

除上述三場硬仗外，另一場是巴里憑被升班馬福賈以一比四擊敗。·鷹揚·

菲律賓總統昨接見 賀謝軍榮任新棋后

華僑贈款八千美元捐予火山災民

【新華社馬尼拉四日電】菲律賓總統科．阿基諾今天下午在總統府接見了女子國際象棋新棋后謝軍以及中國國際象棋代表團的其他人員。阿基諾授予謝軍一枚總統勳章。

阿基諾總統稱讚謝軍不但獲得了女子國際象棋世界冠軍，而且成為第一名奪得這項世界冠軍的非蘇聯選手。

謝軍向阿基諾總統表示感謝，她還將這裡的華僑為慶賀她奪魁而贈送的八千美元交給阿基諾總統，以表示對非律賓火山災民的慰問之情。

中國駐菲律賓大使黃桂芳等也應邀參加了接見。

廣東省賽前總動員 迎接世界女足嘉賓

副省長盧鍾鶴赴各賽區檢查落實

【中新社廣州四日電】第一屆世界女子足球錦標賽開幕在即，廣東省各方面已做好準備工作，迎候國際足聯、國際奧委會、各參賽國、世界各地僑領及港澳等地來的嘉賓。

錦標賽中國組委會今天在廣州召開第二次全體委員會議，對廣東各方面的準備情況作一次總的檢閱及開賽前的總動員，組委會主任、廣東省副省長盧鍾鶴明天還將率團赴各賽區作最後的檢查落實。

據中共廣東省委副秘書長陳開枝及組委會有關負責人介紹，這次世界性的體育盛會，將邀請國際足聯官員五十人，國際奧委會官員二十餘人，世界各地僑領九十人，港澳貴賓八十人前來觀摩這次比賽。此外，還有執法的國際足聯裁判二十六人，各國運動員及教練等三百多人。

黨和國家領導人將出席本月十六日的首屆世界女足錦標賽開幕式。

為此，廣東方面準備了五星級酒店白天鵝賓館、東方賓館及高級酒店番禺賓館、東湖賓館（江門）等高級客房乃至總統套間供嘉賓下榻。來往交通車輛亦已準備妥當。

組委會還為外國來賓配備了近四十位各種語言的翻譯，並為各代表團設置了聯絡員，以方便來賓的交往和工作。

在廣東省廣州、番禺、佛山、江門、中山及省內各地，「人人爭當東道主」的活動逐漸升溫，各地以實際行動，整頓市容秩序，以良好的精神風貌迎接各地來賓。

立法局角色未曾有變
少數人不必搞假民主

孔見

港督在新一屆立法局會議上發表了施政報告後，「香港民主同盟」發表了《港同盟對施政報告失望》一文。文中說，「九一直選後立法局已成為香港的最高民意代表機構」。港同盟這個大膽的結論，實在令人驚訝。

筆者喜歡「打爛砂盆問到篤」，查根問底。港督在立法方面的輔助諮詢機構，為什麼忽然間會變成了「香港的最高民意代表機構」？

本屆立法局有議員六十名。「港同盟」主席李柱銘認為當中只有他們十六人是「民主派」，其他大部分議員都非「民主」，這樣在邏輯推理上，都不能將立法局當為「最高民意代表機構」吧。

十幾人即欲主民？

港同盟又或會說，他們雖然人數比例少，但勝在人少能量大，個個都是精英份子，兼且每員背後均有三數萬人不等的選民支持。十六名「民主」議員入局便可改變現行立法局的性質，那無疑是天方夜譚。十六名「民主」議員如能在立法局中「話晒事」，那便不是什麼「民主」，而是「主」民了。至於每名「民主」議員由三數萬選民支持入局，也不能說明根本問題，香港現在是五百六十七萬人的「世界」，即使該等選民完全無保留地支持「民主」議員，他們也不過是少數。況且分區直選後，李柱銘等人上演了一幕「逼宮」戲之後，「民主」面紗已綻開一條裂縫，相信選民日後自會監察「民主」議員的表現。

然而，上述這些都不過是外圍的問題，港同盟提出現在立法局是「香港的最高民意代表機構」有什麼令人信服的法理依據呢？

港同盟既認定立法局是「最高民意代表機構」，那麼有誰曾對這個立法局作此「定性」，經過三讀通過成為法例呢？當然沒有。既無「令箭」，拿着「雞毛」管什麼用呢？香港立法局無權為本身定性。即使今屆急謀補課，那也只能是非法的決定。

何來最高民意代表機構

港督為代表的港英政府又是否已授權立法局變成「香港的最高民意代表機構」呢？據筆者記憶所及，港督近幾年的施政報告，全無提及此等授權。立法局既是港督的諮詢機構，港督既無改變，亦無權改變立法局的性質，那又何來「香港的最高民意代表機構」？

港督領導立法局，決不是憑個人願望，更不是賭心情。「英皇制誥」、「皇室訓令」是港督指揮立法局運作的最高法規。離開了英國管治屬下機構的準則，若將香港立法局變成所謂最高民意代表機構，立法局便成脫韁野馬，完全不受英國控制。

根據中英聯合聲明，過渡時期由英國負責管治香港。立法局若獨立於英國的管治體系，而成為所謂最高民意代表機構，香港便會產生混亂，絕不為港人所樂見。

不能只講民主不講法律

以李柱銘為主席的港同盟，只講「民主」不講法律並不使人信服。「英皇制誥」、「皇室訓令」及九七前英國的管治權，便是立法局的「緊箍咒」。這是無可奈何的歷史局限。而港府憲制事務科及有關官員亦應向立法局議員及公眾解釋清楚立法局的性質，以避免「民主派」對立法局的胡思亂想。

井水集

縝密籌劃遣返行動

關昭

自英越就遣返滯港越南船民達成協議後，香港的船民羈留中心又開始出現示威遊行場面，還發生了一些或大或小的武力衝突，這些都可說是在意料之中。可以預見，當正式執行有秩序遣返行動時，越南船民還會有更強烈的反應，會製造更多麻煩。

從近期港府對船民羈留中心事件的處理來看，當局對遣返行動開展時可能引來的反應，是十分重視的，為此正採取一些帶有演習性質的準備措施。舉昨日懲教署與警方聯手出動六百人搜查白石中心的行動為例，既是調查船民中心裡的連串毆鬥及兇案，同時調遷一部分船民以緩和營內氣氛。

昨天的聯合行動，也可以作為將來進行有秩序遣返船民的準備。有消息說，懲教署聯同警方將白石營內約千名船民調往萬宜，再從萬宜調回同等數量船民返回白石，這種聯手式的大規模遷移行動，是對將來進行有秩序遣返的一次演習，讓懲教署及警方熟習如何在使用最少武力下完成轉解。將來類似的撤遷行動仍將持續進行，讓羈留中心裡的船民習慣於移動，到了執行有秩序遣返行動時，船民便不會因感到突然而觸發過激反應。

對於當局的謹慎處理手法，一般居民是會同情和支持的，特別是面對國際上一些壓力，包括美國一再聲稱反對香港強制遣返越南船民，更需要有周詳細緻的安排，爭取順利進行遣返行動和最終解決滯港船民問題。

側聞當局將於周內首次試行將再度來港越人遣回越南。有人形容這是香港將來能否繼續進行有秩序遣返行動的「試金石」。八八年香港進行「當然遣返」行動後，卻迅即因為美國等施加的壓力，港府軟化下來，當然遣返行動無疾而終。港人不願意見到未來的遣返行動又同樣夭折，所以，港府和英國一方面應該多介紹正確的觀點，揭破美國偽善的阻撓；同時為遣返行動及早作出縝密部署，盡量避免將來因發生任何意外被反對者借作口實。

自七五年第一批越人來港後，香港受越南入境者問題困擾已逾十五年，期間所花費用數以億計，希望當局這次進行遣返行動，除了謹慎安排外，還須立場堅決。只有堅決地持續將滯港越南船民全部遣返，才是唯一解決問題的辦法。

此時此地

腳軟　牛哥

儒林新語

看《微笑行動》後有感

中文大學矯型外科及創傷學系教授　梁秉中

從電視看到了有趣的《微笑行動》，感觸良多，不得不暫時放下醫院管理的討論，談一下自己的觀感。

外科醫療　見效快速

一群外科醫生，犧牲一些假期時間，跑到落後的地方進行一些手術，幫助貧困的病者，其實是自外科發展以來便常有發生的事。不過，一般是個別的醫師單獨奉獻他的時間和技術，整隊外科醫師、麻醉師和護理人員出動，倒是不平常的。那規模和排場，太哄動了。為什麼總是外科醫生出動，不見內科專家？其實內科醫生到落後地區去履行醫療的義務也是常有的事，只是他們治病的過程沒有相似的戲劇化，治愈的時間也相對地加長。獨是外科，往往在很短時間之內，有立竿見影之效。比如腫瘤，割治只需一盞茶功夫，手術前後的分別可以像鬼由神工。外科醫生的工藝，因此容易神化起來。在病者感激，醫者自滿，再加傳媒刻意渲染報道之下，神醫的形象得以形成。

縫補裂唇　巧奪天工

在外科領域之中，又以整形外科最容易吸引大衆的注視。生出來唇裂的嬰兒，資質與其他嬰孩無異，獨是唇裂開，樣貌變得特異、難看，更影響孩兒的吃和講的基本能力，怪可憐的。人們都用奇異的眼光看他：有的是同情的，有的是驚恐的，還有迷信無知的人，懷着的又是排斥厭惡的心理。幼兒在複雜的心理環境下長大，普遍地失去應有的信心，難以適應。於是本來心智正常的嬰兒，在生命的早段便遭遇了殘酷的摧殘。外科醫生能把裂唇縫上，技術好的留下很少痕跡，可以巧奪天工。要嗎手術差一點，也能助功能的恢復，對容貌的幫助雖有缺點，但起碼堵住了無知人們的驚異目光。

手術之前，後對比，分別之大往往令人難以置信。記得早年我的一個病孩，唇裂得很利害，直趨耳根。手術後病孩父母和我同到床邊，呆了般釘在地上，眼淚直流，很久才擠出幾句話：「…那、那是可能的嗎？」他不相信自己的眼睛。一個白衣的神，於是在他面前出現。

外科醫生在這種經驗鼓舞之下，不免有點飄飄然之感。我也自信沒有選錯行業。但從空中轉回來、站好，看清自己，還是一個與衆無別的人，跟「神」差得遠矣。以前給我治好的裂唇兒，恐怕總數不下三百，他們不少已經長大，最長的可能十多歲了，偶然在路上碰頭，他們沒可能認出醫生，因為手術時年紀不過三至六個月。但醫生可認出自己留下唇鼻之間的小疤痕。

疤痕之後　問題仍多

儘管病人的感激是無保留，無窮盡的，我知道我付出的服務其實是頂有限的。不錯，嬰兒好看多了，但那疤痕永遠存在：有些小孩成長之後，對疤痕不重視，生活正常。但少數人仍耿耿於懷，仍缺乏自信；一部分確實仍受人冷落。還有不少其他問題：大部分牙齒都不好，上下顎對咬不正，影響吃東西和發音。不少裂唇嬰兒同時患裂顎，耳朵也常受影響，聽覺不健全。旁觀者對外貌的改善大加讚賞之餘，不認識，也不想知道原來嬰兒還有其他問題，是整形醫生幫助不了的。或者旁觀者認為，外貌大大改觀，其他不重要。其實重要與否，並非旁觀者或醫生決定，那是患者的個人感受。旁觀者或認為發音不準或鼻子稍歪是小事，但他是否知道，那「小事」足以令一部分患者抱陷終身？旁觀者假定是吹毛求疵的小毛病，其實沒有絕對統一的認識。

跟進發展　令人關注

因此，我們不要神化醫生，不要神化外科醫生，他的成就是最基本的表面功夫，能否真的成功，還要看跟着的發展，要看技術上誰能弄好患嬰的牙齒、耳朵、鼻子、發音等。還要看在心理成長上父母和親友能否助他成長。

因此，我們不要讓傳媒渲染「微笑行動」的神話色彩。頭上長出一個腫瘤，把眼睛和鼻子都拉歪了的小孩，生的是從腦袋裡長出，透過頭顱的缺口凸出的局部性腦囊腫。的確很難看，要切除也不算困難，需要腦外科醫生和整形醫生的合作。「微笑行動」不能滿足他，是一件好事。因為如果腦外科條件不足，不應該勉強進行手術。難道把他帶到外國去便解決問題嗎？如果要把他跟爺爺分開，簡直是人間慘事。如果他們一起去，手術的成功是必然的，因為比他更複雜數倍的頭顱缺陷症都可以改正，難道偏是他難得群醫束手？

但是，動完手術又怎樣？他好看多了，但不會很正常。腦中囊腫慢慢要復發，以後的年頭，小孩還要面對不停的硬仗，還要適應，掙扎。難道每一次困難的產生，都有人把他和爺爺送到外國嗎？誰要假定把他送到國外，一切除頭上腫瘤，便大功告成，功德無限，誰就不是無知，便是頭腦簡單。

康復漫長　宜留本地

因此，正確而較好的辦法，仍是把他介紹到本國的適當中心去接受治療，繼而負起他的漫長的康復任務。

當然，關心他的人們，包括傳媒、義務工作者，都支持立刻把他帶到外國。因為這將滿足他們立刻幫助，即時行事的愛心。他們也確實全心全意地希望，瞬間的神跡，容貌改正，可以解決一切問題，直到永恆。立刻行動，正滿足了病者和所有關心的人的要求。要把他介紹到本國適當的中心去接受治療，費時更久，效果更無保障。有些人甚至肯定，中國沒有這種本事的外科醫生。

是耶非耶？我們下次再談。

「台獨」不得人心

羽佳

一小撮「台獨」分子進行的分裂活動，遭到了全中國人民的反對和聲討，使之如過街老鼠般陷入四面楚歌之中。在這場維護國家統一的正義鬥爭中，充分體現出中華民族固明的民族凝聚力。

擁護統一，反對分裂，這是十一億五千萬大陸人民的意願，也是二千萬台灣人民和千千萬萬海外華人的意願。每一個「龍的傳人」都肩負維護祖國統一的歷史責任。共同的文化，相通的血脈，使中華民族產生了內在的凝聚力，從而使中華民族在漫長的歷史進程中不斷融合，引導着國家統一的大方向。

自秦王朝統一全國後，國家和民族的統一就成了中國歷史發展的主流。順之者昌，逆之者亡。

然而一小撮「台獨」分子卻漠視歷史發展的趨勢，公然進行分裂民族和國土的罪惡活動，妄圖把台灣從祖國大家庭中分裂出去，割斷海峽兩岸的血脈聯繫。「台獨」分子打着民主的幌子，鼓吹公民投票選擇決定台灣獨立。

這種分裂主張，於情不通，於理不合。台灣自古以來就是中國的一部分，台灣住民是中華民族的組成部分，是中華民族傳統文化的繼承者，和祖國大家庭脈脈相連。民族內在凝聚力不允許分裂。

不但大陸人民決不答應，台灣人民也決不答應。

此外，公民投票搞獨立，也於法無據。不但與台灣現行的法例相抵觸，也不符國際法。國際公約規定，只有殖民地、被壓迫民族才有權民族自決。這些都與台灣沾不上邊。由此可見「台獨」主張是荒唐絕倫的。

「台獨」分子詭稱他們代表了台灣民衆的意願，然而據民意測驗表明，絕大多數的台灣人主張統一，反對分裂，這說明「台獨」分子只是極少數，他們所採取的強奸民意的手法十分卑劣。

應當指出，一小撮「台獨」分子明目張膽地進行分裂活動，提出「台獨」政綱，台灣當局對台獨有着不可推卸的責任。過去台灣當局對台獨給人的印象是「雷聲大，雨點小」，這一次會有甚麼作為，人們正拭目以待。台灣當局順應歷史潮流，順乎民意，為國家的統一事業做出自己的貢獻。

港是港非

正當做人方為上策

王一士

警方在緝捕劫匪集團上又立一功，由於近期有屢破大案的佳績，所以不見得特別使人驚異。被破獲的劫匪集團估計涉及贓款（連同珠寶金飾變賣的款項）估計過億元，數額很大，但那是可能來自二十多宗劫案的累積，也未足以驚異。這一回使人們頗為驚異的，是匪黨的首領在社會上露面時的身份竟是富商，經營珠寶店，名下不少物業，擁有一輛「勞斯萊斯」房車和八輛「保時捷」跑車。據報道，他的黨羽也有物業和名貴房車，其中包括「勞斯萊斯」。

一般人提到劫匪有什麼印象呢？不是獐眉鼠目，鬼鬼祟祟，就是臉肉橫生，殺氣騰騰，反正看上去便覺得是壞人。這大概應該歸功於某些電影和電視劇的形象塑造。近年來或許還多了一種造型，是滿口鄉音的偷渡客，因為確實也有這種人做案。但由劫匪而聯想到坐「勞斯萊斯」、出入於高級場所、成群清客馬仔簇擁追隨的「富商」的相信甚少，這種人是劫匪下手的對象倒差不多。

其實本港的固然，外來的更是，直接動手的往往並非主謀，自有人隱身在背後策劃、主使、指揮以至善後。即以偷渡客而言，縱使能夠抵步，也是人生路不熟，更不會知道哪裡有金舖珠寶行，「散水」、出贓和逃返原地又談何容易。如果沒有本港的主謀人和接應者，怎麼可以成功？警方把注意力放在表面「並非善類」者之外，因而得以真正有一網打盡的行動，是值得高興的。但在劫案頻生的本港，肯定不只此一「穴」，要使治安更趨良好，還得做許多工夫。

有一個問題，應該由犯罪心理學家去研究。這一幫人以往所獲甚豐，若然收手不再幹，也可以過得不錯了罷，然而還是一宗又一宗地做下去，終於露出線索，法網難逃。我們不簡單地信服「惡有惡報」的因果，卻認為任何人沿着罪惡的道路走下去，既難以自拔，又必有不可避免的下場。正正當當做個人，不一頭鑽進歧途中，方為上策。

華耀車行左軚車系
☎3648666．3635292．3629817
傳真：3630839土瓜灣浙江街44號
現貨
①豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4姬先達，豪華7—9座吉甫車
②平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅
③日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬，0.75的士頭農夫車
④50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　⑤富豪：940，760，740
⑥三菱：吉甫，7—12座，5—8噸貨車　⑦寶馬：525i，535i，735i
零沽批發中國製迫力皮合皇冠、日產、萬事達、福特及各款車
另有84—88年翻新皇冠，小霸王，本田，平治，寶馬，富豪車系

中文打字
電腦手動繁簡字任擇文件合同
大道中222啟煌商廈1903室電話5434217
FAX8155635超件特快

商業

徵求
電腦打印針組件2萬套
型號：T2K 149045G1
東芝公司產
TEL：8335009
FAX：5727403

急徵皮衣
徵求最新款水貂，藍狐皮衣數千件，香港或廣州交貨均可。聯絡電話：深圳351000轉1108，1128，1168（梁小姐或曾小姐）
香港8653516陳先生

徵求

遺失聲明
本人佘一信遺失中華人民共和國機動車駕駛證一本，號碼4497062403特此聲明

聲明

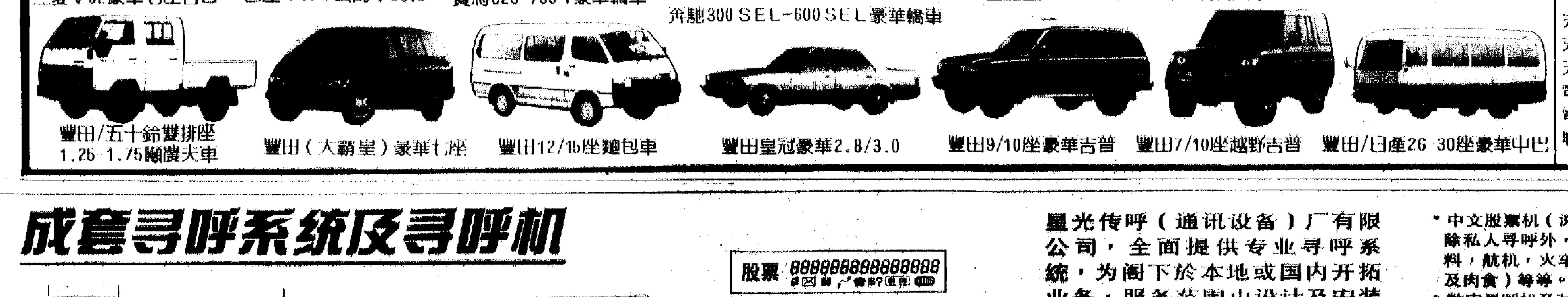
西德奔馳
左軚M.BENZ
86年420SEL全自動冷氣285，000
88年300SE全自動冷氣295，000
全新91年300SEL全自動465，000
以上各車由德國原裝進口
內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390或1163377叫8757
伍君洽經紀免問

刁德華
人生實錄出版版權相送電約7802411鄭先生九龍中央信箱72711

上海福祿壽
九龍砵蘭街六十一號
油麻地碧街地鐵站側
電話：3841915　3850962

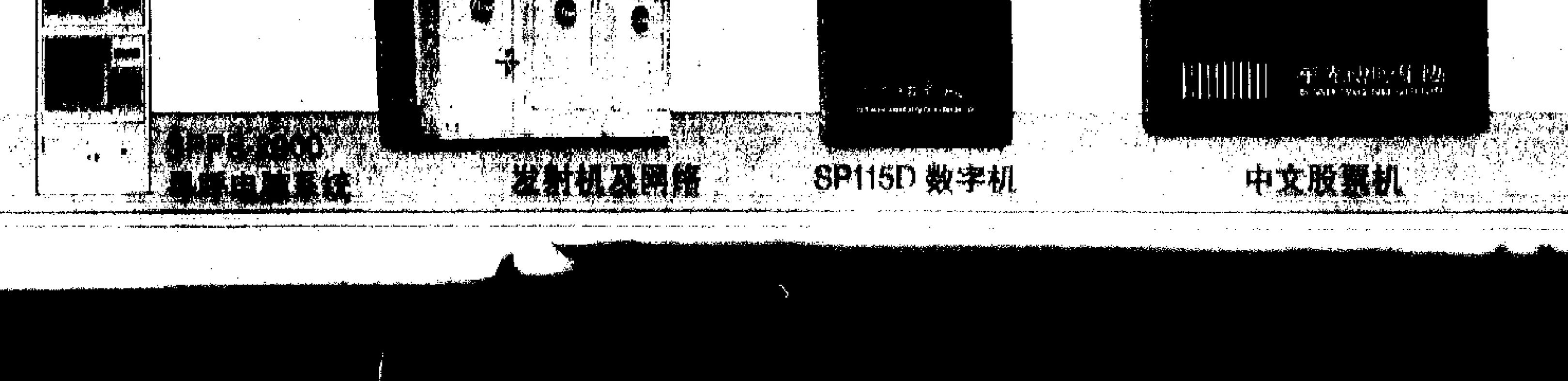
國產壽衣
內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿袍褂　蘇繡衣被　陀羅經被　歡迎各界　價廉物美　代客郵寄　海外備養　壽儀用品

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳真：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口



三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525 735i豪華轎車　奔馳300SEL-600SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座
豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華十座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴
駐深圳辦事處：
深圳市嘉賓路23號
粵海金威大廈13樓001室
電話：205998轉1311/1368
聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌
天津合作單位：
天津港商業保稅倉庫有限公司
天津塘沽新港4號路
電話：973392　傳真：973391
電傳：237134　PCBW CN
聯繫人：姚建奎/馮錫坤

成套寻呼系统及寻呼机



SPPS-2000寻呼电脑系统　发射机及网络　SP115D数字机　中文股票机
股票 8888888888888
星光传呼（通讯设备）厂有限公司，全面提供专业寻呼系统，为阁下於本地或国内开拓业务，服务范围由设计及安装大小成套寻呼系统，寻呼机生产线，以至维修及管理。
提供之寻呼器材包括
＊美国入口发射机。
＊SPPS-2000小型电脑，可容纳20,000用户。
＊中文股票机（深圳股票市场已采用），除私人寻呼外，更可提供股票，外汇资料，航机，火车班次及市场价格（蔬菜及肉食）等等。
＊数字寻呼机及其散件（CKD或SKD）
＊数字寻呼机备有十六組记忆，十五位数字显示，响震两用，用一个5号电池（AA SIZE 绝芯电），或充电电池。
欢迎OEM，如有垂询，
请电：(852)797-8111 文先生洽。
星光传呼(通讯设备)厂有限公司
香港九龙官塘 ... 414号 中南工商中心 ... 图文传真：(852)342-2180

投資逾十六億元動工已一年

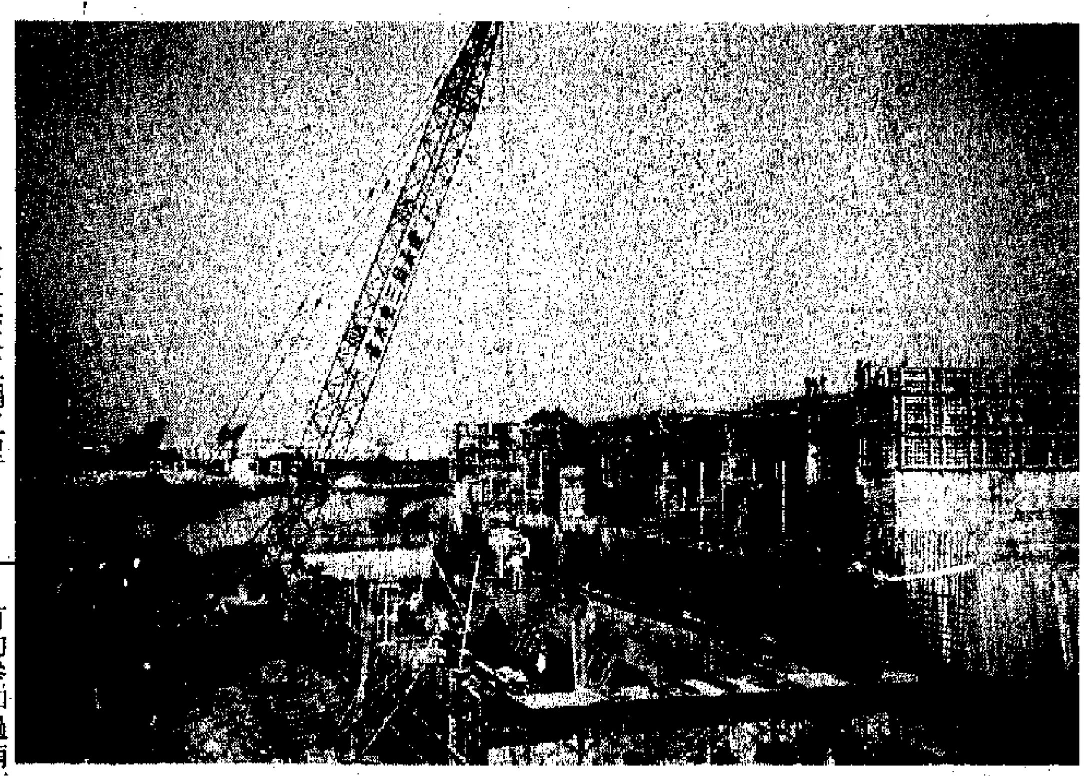
東江供水第三期工程 力爭提早後年底完成

增加對港供水有助根本解決制水問題

特稿

東江供水三期工程，是在二期工程的基礎上擴建的，取水口設在東莞橋頭鎮的東江畔，採用梯級串聯提水辦法，讓東江水「穿洞越嶺」，提高揚程三十八點一六米，流入深圳水庫，再通過分水點輸向香港。

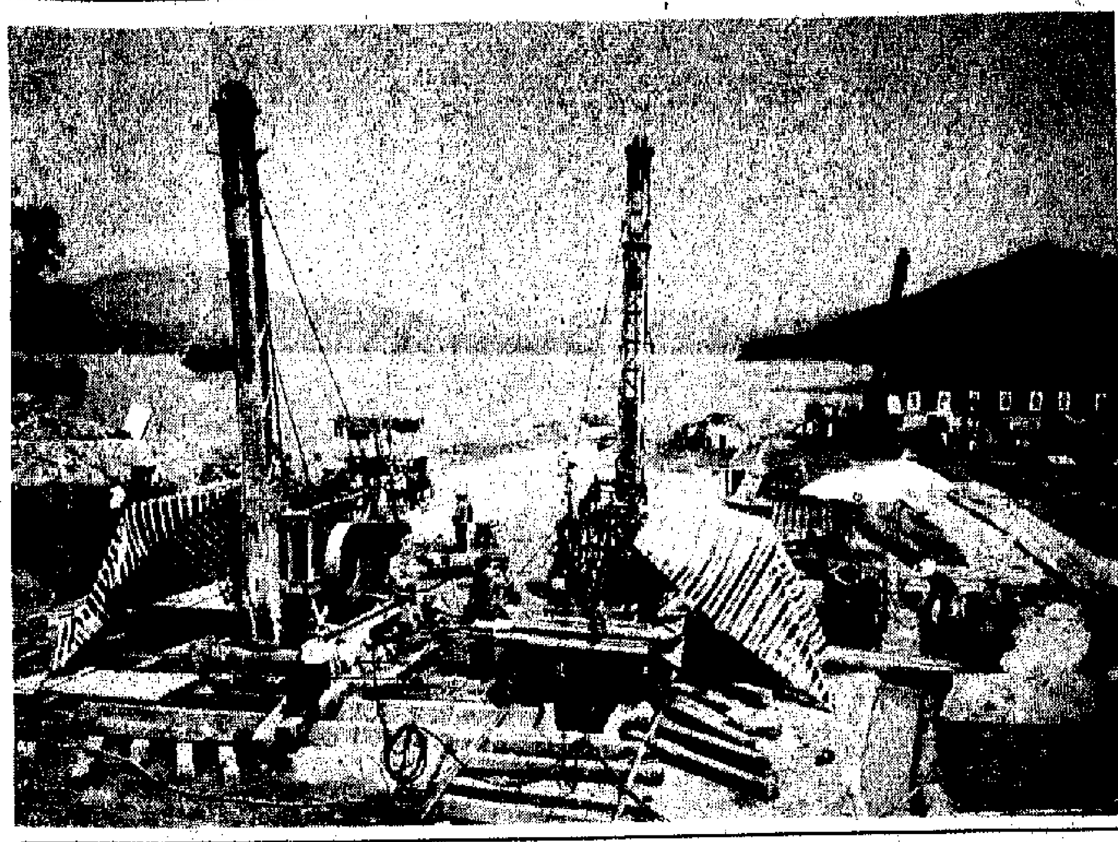
供水工程全長七十八點五公里，其間設計了二十個單項工程，主要包括：新建六座抽水站，安裝水泵三十三台；新建或擴建人工渠道十七點九七公里，擴建天然河道四十四點三九公里，新建雁田隧道一座，長五點七四公里；新建深圳水庫壓力引水隧洞一座，以及出口水電站一座。總共需搬動土石方一千二百六十四萬立方米，澆築混凝土五十三萬立方米，漿砌石七十七萬立方米。工程總投資十六點五億元。



塘廈抽水站主體廠房加緊施工

廿項工程全部已動工

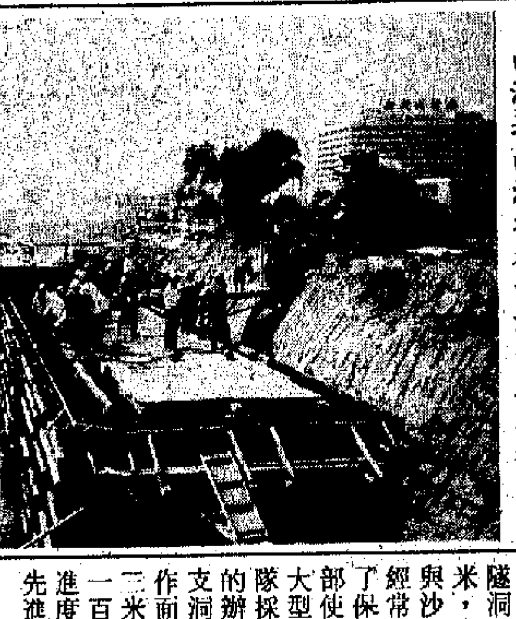
據工程指揮部負責人介紹，東江供水三期工程動工已一年多，目前，二十個單項工程，已全部開工，進展順利。據統計，至九月底，六座抽水站土建工程已分別完成百分之二十五至六十二；人工渠道擴建工程已完成百分之六十；深圳樞紐工程引水隧洞出口土方開挖已完成，具備進洞條件；對港輸水涵管已累計完成六百七十二米；雁田隧洞主洞開挖完成七百七十米。全部工程累計完成土方開挖及回填二百七十二萬立方米，石方工程三十一萬立方米，混凝土約十二萬立方米。



深圳樞紐壓力引水隧洞施工現場

為了加快施工進度，保質保量完成三期工程，指揮部在施工隊伍的組織和機械設備的裝備上，想盡了辦法，滿足了需求。

目前，參加工程建設的工人達五千多人，全部來自廣東省水電廳所屬的二局、三局、機械施工公司、水利水電機械廠、水電安裝公司、水電建設公司等，並由這些單位組成東深工程建設公司，對這次工程實行總承包。這些單位均是省的一級設計或施工企業，有的參加過一、二期建設，有的參加過南方大廈、白天鵝賓館、廣州立交橋的地下部分施工，具有豐富的經驗和過硬的技術，有吃苦耐勞的傳統和作風。採用總承包方式，能更好地加強施工組織領導，保證工程質量，加快建設速度。



由深圳向港輸水的涵管正在施工

廣東省水利廳廳長、東深供水工程副總指揮關宗枝（左二）在雁田隧道工地視察

引進大批先進機械

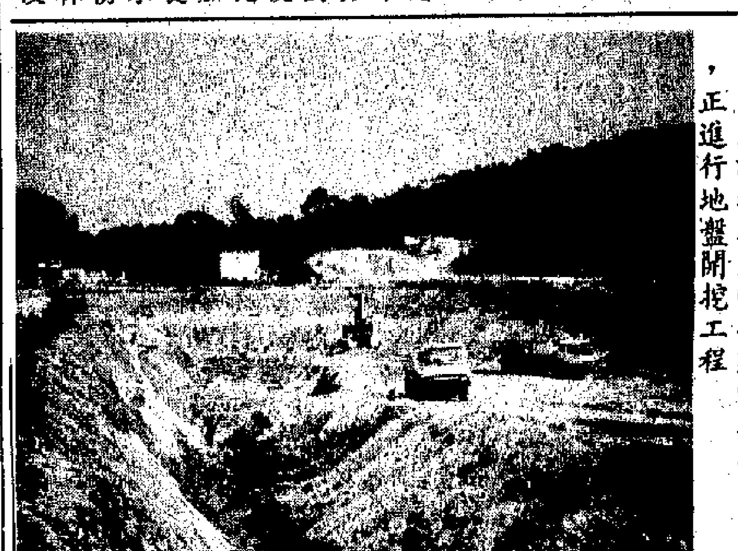
除了人力保證外，為了加快進度，指揮部還從施工設備上找出路，花了一點五億港元，購進大批現代化施工機械，加上原有的設備，使全工程的施工基本實現了機械化操作。特別是一些關鍵工程，機械化程度更高。像雁田隧洞，高八米，寬七米，由於處在石灰岩與沙岩的交界地帶，經常塌方和滲水，為了保證掘進速度，全部使用從日本引進的大型掘進設備，工程隊採用「長洞短打」的辦法，加開了四個支洞，開闢出十個工作面，每天保證進展二米，每月實際進展一百一十米，這樣的進度，在國際上也是先進的。

對港供水量將增加 年達十一億立方米

東江供水三期工程，是一項大型的供水工程，完工後，每年可向香港增加供水量四點八億立方米，使向港供水量達到十一億立方米，可以從根本上解決香港的「制水」問題。

這項工程已列為廣東省的重點基建項目。特別是今年天氣反常，東江流域和香港地區遭到特大乾旱，降雨量比平常年份減少百分之四十左右，香港大小水塘總儲水量只達到多年平均同期儲水量的三分之一，港府打算策劃制水措施。這種狀況，從另一個方面，促使廣東省當局下定加快三期工程建設，從根本上解決香港「水慌」的決心。八月份以來，代省長朱森林、副省長張高麗、凌伯棠，均先後深入工地，察看工程，聽取匯報，商討加快施工速度的措施。

為了加快施工速度，加強領導，省政府成立了三期擴建工程指揮部，副省長凌伯棠任總指揮，省計委、農委、建委、財政廳、經委、水電廳、國土廳以及深圳、東莞市政府負責人參加，下設辦公室，負責組織、協調施工的具體工作。



在深圳水庫旁興建的水電站，正進行地盤開挖工程

上圖：雁田隧道入口處，掛着「建隧洞，福深港」的標幅；下圖：隧道內採用機械化開挖

在採訪即將結束時，記者向省水電廳廳長、工程副總指揮關宗技詢問工程能否提前完成？他滿懷信心地回答記者：根據目前的施工進度和對這次工程有一年多實際施工經驗，加上在施工過程中不斷總結經驗，改進施工方法，積極推廣和採用先進的技術和設備，一定能確保九四年底按期完成，並且力爭提前一年完成。

本報記者 劉漢星

蟹粉皇 每客88元
嚟到北角區
老正興上海京菜館
英皇道敦煌酒樓側錦屏街內
訂座電話：5650111

五豐美 即溶 INSTANT 薑茶
吃大閘蟹應飲薑茶　薑茶最好係"五豐美"
中國首創 即溶薑茶
用途
1. 秋冬之交天氣變化忽冷忽熱飲"五豐美"薑茶防傷風感冒。
2. 煙酒油膩過多食滯腹脹本薑茶具有消食止嘔祛脂行氣等作用
3. 婦女爲傳宗接代生育後習慣飲食大量薑茶調節恢復身體功能
4. 現代化城市人們長期在冷氣裏工作生活，常飲"五豐美"薑茶能強身禦寒驅除風濕防關節炎
5. 吃魚蝦海鮮大閘蟹之後飲用本薑茶均有驅寒暖胃預防肚瀉及皮膚過敏之保健功效
香港代理：沅豐貿易有限公司
諮詢電話：8989048
中國國貨有限公司、中僑國產百貨有限公司、裕華國產百貨有限公司、西田百貨、吉之島、UNY、大華國貨有限公司、中星國貨、赤柱國貨、華豐國貨有限公司、華輝超級市場等均有銷售。

食在香港
你嚟香港食過未？
雞燉海虎翅 每位特價 $560
老鼠班 每兩特價 $32
TRIUMPH 凱旋樓 野味海鮮菜館
九龍深水埗南昌街70-76號
代客泊車 全新裝修
訂座電話 393 2939

元朗工業邨新型公倉，四十呎櫃可直達各層，月租或短期均可。歡迎與張先生或譚先生聯絡。
查詢電話4733477
四海貨倉有限公司

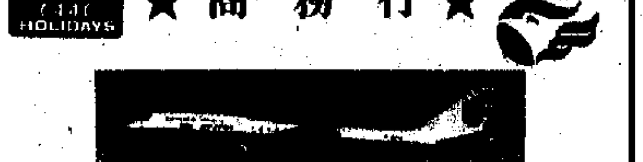
月曆推陳出新．款稱貨優價廉
92年 嶄新出品
★膠片座枱月曆★
★彩色鍍金百福月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及特紙月曆經已出版
辦樣齊備，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320
漢信印刷出版有限公司 HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

瑞典「動得」 Kentruck

B-69 手推電升叉車
DH2500 鋼料上乘．靈活輕巧
總代理：偉輪洋行 7960223

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：　代理部：8527688
★ 各收貨人注意 ★
東安 M. V. "DONG AN" V. 323
十一月六日由上海抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十一月六日上午由廣州抵港，六日下午直放海口，船泊油麻地
◀定期客貨班輪▶
海達 M. V. "HAI DA" V. 29
十一月六日下午由寧波抵港
浙雁 M. V. "ZHE YAN" V. 47
十一月五日上午由寧波抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

函授學位
U.K. DEGREE EXPRESS
一年制學位課程：
(1)英國銀行學位課程
(2)英國會計學位課程
(3)英國語文學位課程
(4)英國翻譯學位課程
(5)英國電腦學位課程
課程特點：
函授形式．無需上課
一至三年內完成課程
[illegible] 3882167
[illegible]100號1樓 4146332
[illegible]498號地下 7821217
[illegible]717號1樓 3954187
[illegible]475號3/F 8332166

金鷹假期 ★商務行★


北京	*釣魚臺國賓館	$	7228
北京	中國大飯店	$	5355
北京	王府飯店	$	5368
北京	香格里拉大飯店	$	5298
北京	建國飯店	$	4788
北京	國貿中心	$	4788
北京	天倫王朝酒店	$	4788
北京	首都賓館	$	4788
北京	麗都假日酒店	$	4788
上海	波特曼酒店	$	4338
上海	貴都國際大酒店	$	3536
杭州	香格里拉飯店	$	4288
桂林	漓江飯店	$	2778
天津	凱悅飯店	$	4790
汕頭	國際大酒店	$	2758

*連特來回北京機票
來回乘坐中國民航經濟客位
三日兩晚住宿以上酒店
免費往返機場酒店接送
二日中式早餐於酒店
贈送精美旅行袋乙個

育龍輪 V. 9121
M. V. YU LONG
香港⇆新港
11月6日到
11月10日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號 南島商業大廈13字樓
電話：5443992　5438663
傳真：8153253
電傳：68173　CLCT HX

越華國際貨運有限公司
（越秀企業有限公司聯營）
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO.LTD
TEL: 8329122

	VOY NO	ETA	ETD
HK⇌QINGDAO HAI BAO 海寶輪 (集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港⇌青島)	V.9117/9118	19/11	22/11
HK⇌XIN FENG SUI WU NO.3 穗五3號 (拼箱及整箱每星期一航次往返香港⇌廣州 新風港)	V.0193/9194	5/11	6/11
	V.9195/9196	10/11	11/11

香港灣仔駱克道160—174 越秀大廈23字樓
23/FLOOR, YUE XIU BUILDING, 160-174, LOCKHART RD., H.K.
FAX: 8345615

泰美船務有限公司
DAIMEI SHIPPING LTD.
地址：香港德輔道中279-281號豐和大廈10/F B座
電話：5458880（3線）　傳真：5449961
本公司爲海南省海運總公司在香港之總代理
香港←→海口
雜貨輪（150噸—1000噸）共16艘
油輪（450噸—1300噸）共3艘
每星期一至二航次由香港←→海口新港碼頭
收貨站：九龍醉酒灣德南碼頭　電話：054881141
承接廣東省、海南省等各地貨運、油運
承接貨櫃至海口、廣州、黃埔、江門、天津、上海等各口岸
代辦中轉接貨、接櫃、報關、保險、提貨、裝拆等業務服務
◀陸路運輸▶
承接香港——中國各地貨櫃拖運服務

福建閩達船務有限公司
FUJIAN MINDA SHIPPING CO. LTD.
香港⇌福建省福州市(福清下壟港)
（全貨櫃定期班輪）
閩達 M.V."MINDA" 每逢5.15.25日開行 五天免費倉期
香港總代理：龍港船務有限公司 DRAGON SHIPPING LIMITED
香港中環孖沙街12—18號金銀商業大廈11樓
11/F. Gold & Silver Commercial Building, 12-18 Mercer Street, Central, Hong Kong.
Tel: 8542628, 5419773 Fax: 5419829, 8542386
Telex: 69282 NRONE HX Cable: NBRONE
收貨站：珍寶貨箱集運有限公司　電話：4506369

美上美 M.V. "BOONKRONG III"
十一月五日落貨
十一月七日開行
直航曼谷
美西美 M.V. "MAH IV"
十一月廿一日落貨
十一月廿三日開行
直航曼谷
貴客付貨請到本行接洽爲荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749　5404590

梁寶榮謝肅芳昨分別透露
壓抑通脹措施明公布

戴展華昨抵法院門外（本報攝）

每年逾千港人罹血病

【本報訊】香港骨髓移植基金會義務秘書梁憲孫表示，現時香港有超過一百名病人需要接受骨髓移植手術，他盼望港人能建立一個骨髓移植資料庫，因為現在還沒有一個中國人的骨髓資料中心。

梁憲孫昨日出席「救救小哥頓」運動記者招待會時作上述表示，該運動的第一階段將會發動香港市民驗血，希望能於兩天內收集到八千個志願捐贈者的血液樣本，於四十八小時內送抵美國加州化驗，得悉……檢查，其後捐贈者在全身麻醉下，醫生會從其盤骨用特別的針和針筒抽取佔全身骨髓的百分之三（約數百毫升）的骨髓。捐贈者的骨髓通常會在兩個星期自我補充。抽骨髓對女性捐贈者將來生育不致構成影響。

他又指出，香港每年有超過一千名成人和兒童不幸患上血病，接受骨髓移植可能是其中部分病人得到痊癒的唯一希望。

他續說，在同父母的兄弟姊妹中找出脗合……

英駐港三軍司令將由霍立言接任

【本報訊】英國國防部宣布，現年五十歲的霍立言少將會在明年三月接替鄧富樂少將出任駐港三軍司令。鄧富樂屆時會晉升為中將，返回英國出任新職。霍立言在英國受教育，後前往法國及西……

梁寶榮謝肅芳昨分別透露

壓抑通脹措施明公布　樓宇炒家將增加成本

短期樓宇買賣增值稅暫時不會徵收

【本報訊】副規劃環境地政司梁寶榮及首席助理財政司謝肅芳昨日接受訪問時分別透露，財政司麥高樂於明日的立法局會議上所宣佈的壓抑通脹措施，將包括：㈠禁止地產商內部認購樓宇單位在入伙前進行轉讓；㈡地產商需呈交樓花買賣雙方的資料；㈢在買賣雙方簽訂樓宇臨時買賣合約後立即徵收釐印稅。希望藉此增加炒樓成本，打擊炒樓活動以便達到壓抑通脹的目的。至於較早時盛傳的徵收短期樓宇買賣增值稅建議，則因存有很多技術困難而暫時不會實行。

梁寶榮接受中國通訊社訪問時表示，有關地產商內部認購的樓宇單位在入伙前不能轉讓，以及地產商需呈交樓花買賣雙方資料等措施的文件，現時正進行最後安排，預計可於明日的立法局會議上由財政司麥高樂正式公布，作為當局打擊通脹問題的其中部分措施。

不過，他重申，規劃環境地政科的工作範圍將不包括財政及稅務政策。

梁寶榮又指出，原則上，港府不應進行有關控制樓價升降幅度的工作，不過，港府對於物業市場所出現的過份投機活動表示十分關注。並希望能藉着有關措施使這些投機活動能回復正常的狀態。不過，他指出須待有關措施實際施行後，才可清楚評估其效用。

他說，中英土地委員會於上月增撥的五點九公頃土地，皆為高密度住宅用地，連同今年剩餘的數公頃土地，合共接近十公頃土地將於未來四至五個月內完成賣地程序。他認為增加土地供應，在心理上將產生一定的作用。

另方面，香港民主民生協進會昨日派出兩名代表約見首席助理財政司謝肅芳，商討有關壓抑通脹問題。該會副主席梁廣昌在會後引述謝肅芳的說話時表示，財政司麥高樂可能於明日在立法局上就港督施政報告答辯時，提出提前徵收樓宇買賣釐印稅以打擊炒樓活動。他說，財政司可能會建議將買賣樓宇的釐印稅提前在雙方簽訂臨時買賣合約後立即徵收，以增加炒家的炒樓成本，從而打擊炒樓活動。現時港府是在有關樓宇單位正式落成，雙方簽署正式買賣合約時才徵收該等稅項。

此外，民協又向財務科官員建議，港府針對炒樓活動，開徵短期樓宇買賣增值稅。不過，梁廣昌表示，港府官員在會上指出該措施在執行上存在很多技術困難，同時亦會影響真正的樓宇買賣。

牽涉億元珠寶及一條人命

犯罪集團六疑犯提堂　被控劫殺藏槍等九罪

疑犯中有一現役探員及三名女子

【本報訊】警方有組織及三合會調查科日前破獲一個龐大械劫集團，在長洲先後拘捕三男三女。六男女昨解東區裁判署提堂，全部暫時毋須答辯。他們共被檢控九項罪名，包括行劫、謀殺、藏槍等。第一至第四被告不准保釋，還押警方看管；其餘兩名女子分別獲准以現金一萬至三萬元保釋外出，但不准離開香港，須交出所有旅遊證件。此案押後至本周五再訊，以便警方進行認人手續。

主控昨透露：本案牽涉一個龐大的持械行劫組織，疑與過去三年的三十宗行劫案有關，各劫案的珠寶店共損失逾一億元。第二被告為一名現役探員，涉嫌在警方調查期間失職。警方在拘控各被告期間，起回四百萬港元及一批珠寶首飾，檢獲六支手槍及一批子彈。該集團曾在行劫中開槍射殺一名賀藏珠寶店的顧客，另有一名途人中彈導致永久傷殘。

被告：㈠何東成，卅四歲；㈡鄧子峰，卅歲，現役探員；㈢陳文治，卅歲，運輸工人；㈣蔡思敏，女，廿二歲；㈤何雪冰，廿六歲，女，主婦；㈥蔡惠樂，卅歲，女，主婦，首被告之妻。

九項控罪分別為：㈠指首被告於八九年六月一日，在九龍城福佬村道五號謀殺男子鄭榮權（譯音）；㈡指首被告於八九年七月廿九日，在紅磡必加街一二一號企圖謀殺男子楊海強（譯音）；㈢指首被告於八九年六月一日，在九龍城福佬村道十九號地下，與陳建忠及其他在逃人士企圖行劫瑞興手表公司；㈣指首、次被告於八九年七月廿九日，在紅磡黃埔花園商場第一期地下，與陳建忠、何樹榮、鄧玉棠及其他人士，行劫中藝珠寶公司一批總值五十八萬六千五百六十六元的手表、鑽石首飾；㈤指第二、三、四及五被告於本年三月十九日，在文華酒店商場內與其他人士行劫鄭氏兄弟珠寶公司總值六百零九萬一千八百七十五元的珠寶首飾及現款；㈥指第五被告於去年七月十一日，在中環行劫MABROS珠寶公司一批價值二千七百零二萬七千七百七十一元七角二分的珠寶首飾；㈦指次被告於本年七月二十日，與其他在逃人士行劫太古廣場RICCO RICCO珠寶店一批總值一千二百四十三萬五千六百六十四元的珠寶首飾；㈧指第一及第六被告於本年十一月一日，在沙田富豪花園二字樓一單位內無牌藏有四支七點六二口徑半自動手槍，一支點九口徑半自動手槍及一支點三二口徑手槍；㈨指第一及第六被告於同時同地，無牌藏有四十七發子彈。

犯罪集團疑犯昨在警方嚴密戒備下提堂　（本報攝）

在六名男子陪同照應下

戴展華昨再提堂

控方申請將案押後一月獲准

【本報訊】被懷疑律師資格有問題的前立法局議員戴展華，昨日第二次在東區裁判署提堂，歷時僅三分鐘，被告仍無須答辯，控方申請將案押後至十二月二日，以便警方作進一步調查。代表被告的御用大律師表示不反對控方將案押後一個月。被告仍然獲准以十萬元現金十萬元人事擔保外出，但要交出旅行證件，不准離開香港。

被告戴展華，卅九歲，被控五項罪名：㈠指他於八三年五月六日向香港律師會行使一份偽造英國律師公會證書，說明戴經過英國律師考試合格；㈡指他於八三年六月一日向香港律師會行使一份偽造英國律師公會信件；㈢及㈣指他於本年十月七日在其住所內，藏有上述兩份偽造文件；㈤指他於八三年五月十六日發假誓，指稱自己已通過英國律師考試合格。

戴展華昨日早上九時十九分抵達東區法院，他身穿深藍色西裝，白底間條恤衫，深藍色領呔。戴展華是乘搭一輛灰色日本名貴房車抵達，車上有二名男子陪同，又有另外三名男子在法院門外等候。戴展華下車後，共有六名男子將他團住，阻擋攝影記者的相機鏡頭。進入法庭後，他們坐在最後一排，偶然低聲交談。

九時四十五分開庭，戴展華是第一個上庭，至九時四十八分即離開法庭。

戴展華昨抵法院門外　（本報攝）

吳縣同鄉會組團　回家鄉考察返港

欣見災年仍奪得豐收景象

【本報訊】蘇州吳縣旅港同鄉會訪問考察團，應吳縣政府之邀，最近回故鄉參觀訪問，已於日前返港。該團成員目睹家鄉遭受百年一遇洪水之災後，迅速恢復工農業生產，今秋仍奪得豐收的景象，感到欣慰。大家看到蘇州吳縣鄉鎮企業發展外向型經濟取得令人信服的成果，且驚且喜，對祖國開放改革的前景表示充滿信心。

該團由名譽會長施耀祖夫婦任團長，由副會長費龍、查乾元、席德元、嚴俊期任領隊，成員有蘇善根、汪源容、朱瑞元、劉立忠、包可平等，一行十餘人於十月二十四日晚間抵達家鄉，受到熱烈歡迎。二十五日，該團應邀出席了在蘇州城南長橋附近吳縣新區舉行的九一吳縣經技合作洽談會開幕儀式，與來自美、日、加、澳、星及台港客商一起參觀了全縣鄉鎮企業產品陳列館及展銷場所，看到鄉鎮企業生產的紡織、服裝、刺繡、化工、建材、食品等外貿商品，琳瑯滿目，品質和包裝都比前大有改進，令人興奮。該團先後在太湖之濱的木瀆鎮、東山鎮及城北之北橋鎮訪問考察，參觀了鄉辦、村辦企業。在東山，參觀了該會名譽會長周文軒等投資興辦的廠房寬大、衛生水平一流的花果食品廠。在北橋鄉，參觀了中美、中泰、中韓（南）合資的軸輪、機械加工、珠繡服裝等工廠；同時參加了縣鄉政府向施耀祖夫婦捐贈村辦小學頒發「捐贈證書」儀式，氣氛熱鬧，大家對施老先生熱心家鄉基礎教育，表示祝賀。

訪問期間，考察團與家鄉黨政負責人舉行座談會。縣委書記沈長全、縣長于福南、縣政協主席葉陶君等向旅港鄉親報告了全縣抗救特大水災及恢復生產的經過，今秋農業仍能奪得豐收，工業保持去年水平，或略好些；喜訊令人歡欣鼓舞。統戰部長苗影、僑辦主任王瑞華及僑聯主席鄭富康等報告了該縣與海外及港台同鄉加強聯誼情況，歡迎旅外吳縣鄉親回鄉觀光探親及開展經貿投資活動，並徵求了有關意見。

考察團離鄉前夕，在吳縣蘇苑飯店舉行了答謝宴。蘇州市僑辦主任陳忠堯等特設宴餞別考察團。

蘇州吳縣旅港同鄉會考察團訪問故鄉受到歡迎　（本報攝）

每年逾千港人罹血病　移植骨髓可望獲新生

本港有需要設立華人骨髓資料中心

小哥頓及三血病童亟需居民捐骨髓

【本報訊】香港骨髓移植基金會義務秘書梁憲孫表示，現時香港有超過一百名病人需要接受骨髓移植手術，他盼望港人能建立一個骨髓資料庫，因為現在還沒有一個中國人的骨髓資料中心。

梁憲孫昨日出席「救救小哥頓」運動記者招待會時，作上述表示，該運動的第一階段將會發動香港市民驗血，希望能於兩天內收集到八千個志願捐贈者的血液樣本，於四十八小時內送抵美國加州化驗，得悉結果後始決定第二階段的行動。是次驗血捐血行動收集的血液和骨髓資料將由香港骨髓移植基金會負責儲存和研究。

梁憲孫補充說，香港的血病患者，情況和小哥頓一樣，極需要找到合適的骨髓捐贈者，故此這個驗血捐骨髓行動對香港同樣非常重要。

他指出，驗血主要是檢驗血液內白血球血型的類別，若捐贈者的白血球血型符合病人急切需要的血型，病人便有生存的希望。

他又說，捐贈者在捐贈骨髓前需要接受嚴格的體格檢查，其後捐贈者在全身麻醉下，醫生會從其盤骨用特別的針和針筒抽取佔全身骨髓的百分之三（約數百毫升）的骨髓。捐贈者的骨髓通常會在兩個星期自我補充。抽骨髓對女性捐贈者將來生育不致構成影響。

他又指出，香港每年有超過一千名成人和兒童不幸患上血病，接受骨髓移植可能是其中部分病人得到痊癒的唯一希望。

他續說，在同父母的兄弟姊妹中找出脗合的骨髓機會是四分之一，在非親屬中則只有五千分之一至二萬分之一的機會。

此外，患有家族性噬紅細胞血症的小哥頓，昨天與其他三名患上血病的小孩出席記者招待會，他們分別是患再生障礙性貧血症的吳青瑜（女）、患慢性骨髓性白血病的黃振傑及患急性淋巴性白血病的潘培亮，他們年齡由五歲至十一歲。

第一階段驗血捐骨髓行動定於本月十六及十七日，在灣仔香港會議展覽中心五樓舉行，開放時間為上午十至晚上七時。

九倉集團昨提建議

港府招辦有線電視　應只發單一網絡牌

九倉若獲發牌一年內可提供服務

【本報訊】九倉集團昨天建議港府在招標承辦有線電視服務時，基於經濟效益及用戶方便的原則，應只發出一個全港性單一網絡牌照。

九倉常務董事吳天海昨日會見記者時表示，根據九倉進行的一項研究顯示，收費電視服務宜由單一個全港性網絡提供服務，以基本服務形式傳送眾多的節目頻道，照顧大眾需求和小眾興趣。他指出，使用單一網絡不但能夠提高經濟效益，在用戶方面，他們亦不需利用多個解碼器來接收不同網絡提供的電視服務。

吳天海說，回應文康廣播司蘇耀祖上周發表有關收費電視的構思，九倉為免有線電視計劃再度拖延，他們支持港府在現階段將收費電視與通訊網絡的牌照分開處理，以加速發牌程序。九倉亦準備在港府招標設立第二通訊網絡時，遞交申請。

他說，九倉希望港府能在明年第一季前發牌，否則，若發牌時間受拖延，建築成本將上升，而競爭亦會更加激烈，對香港至為不利。

他續稱，如九倉獲發有線電視服務牌照，估計可於一年內提供服務給全港三分之一的家庭。九倉初期將利用微波傳送二十個節目頻道，而在第三至第四年後，光纖網絡系統將會建成，並可兼營部分電訊服務。

吳天海指出，鋪設光纖網絡，估計初期需耗資三十多億元，而整個計劃則需投資五十多億元。至於光纖系統的回本期，約需七至十年。而在提供收費電視服務的初期，將有十七個頻道提供基本電視服務，而其他三個頻道則由其他電視台競爭。待光纖網絡完成後，將可增加至四十多個頻道。

立法局新界西補選　昨有兩候選人登記

分別為黃偉賢及嚴天生

【本報訊】立法局新界西選區補選昨日開始接受提名，首天共有兩名候選人登記，分別為「匯點」黃偉賢及民主民生協進會嚴天生。

黃偉賢為社會工作者，在立法局九月直選中落敗，得票在戴展華之後，今番捲土重來，估計會獲得一定的支持。嚴天生則報稱全職區議員，在九月選舉時未曾參選，今次出線獲得所屬政治團體支持。兩人年齡分別為三十三及三十八歲。

新界西選區包括元朗及屯門，共有登記選民約二十萬人，將於十二月八日進行補選投票。

南海商會設宴　慶祝八秩會慶

省縣官員專程來港祝賀

【本報訊】旅港南海商會昨日舉行慶祝八十周年會慶聯歡會，儀式簡單而隆重。到賀者有新華社香港分社協調部部長林克平、文體部副部長李晟，港府貿易署署長曾蔭權、海關總署署理署長唐鏡旺等。廣東省統戰部部長林曉亭、省工商聯副會長關炳如及南海縣委書記李景滔、縣長林浩坤等亦專程來港祝賀。

該會理事長關亨時在致詞時表示，該會將繼續發揮「親仁善鄰」精神，為造福鄉梓，繁榮家鄉，支持香港公益事業作出貢獻。

蘇民航代表將訪港　有意伸延航線飛港

【本報訊】蘇聯航空公司香港總代理GUE集團副總經理鍾志勤昨日表示，蘇聯航空公司擬於明年上半年伸延其莫斯科—曼谷班機飛來香港。明年一月蘇聯飛曼谷將從每周四班增為五班，其中兩班將飛香港。

鍾志勤說，一個四人蘇聯航空部官員組成的代表團即將訪港，與港府及有關機構洽商蘇聯航空公司飛港的運作詳情。

貿發局經濟團訪漢城

向南韓官商介紹在港投資機會

【本報訊】香港貿易發展局總裁蘇澤光最近率領一個香港經濟代表團前往漢城訪問兩天，在十月三十及三十一日期間，與南韓政府、貿易推廣團體及私人企業的高層代表會面，獲熱情接待。

該代表團此行的重點項目，是出席香港貿易發展局及韓國貿易協會在十月三十日合辦的「香港——建設未來」研討會，推廣香港在作為亞洲南北兩地的交匯中心，尤其是通往中國大陸市場大門所發揮的作用，及本港大型港口及機場發展計劃所提供的投資機會。該研討會吸引了六百二十名人士參加。

恒生銀行副董事長何德徵在研討會上強調，香港金融業對促進亞太地區內的貿易和投資，及中國現代化上扮演極其重要的角色。

信和置業有限公司主席黃志祥在研討會上談到「香港作為通往中國內地及東南亞市場的大門」時表示，在中國大陸與香港經濟緊密合作的十年間，深圳經濟特區已由一塊從事漁業及農業，而人口不足十萬的地方，演變而為有超過二百萬人口、滿布高樓大廈的中國最現代化城市。

他引述國際貨幣基金會及世界銀行一份有關香港、新加坡、印尼、馬來西亞、菲律賓、南韓、台灣及泰國的最新研究報告指出，在亞洲區進行商業活動，香港是最佳選擇。

僱主輸入外地勞工　有人建議收人頭稅

用作培訓及協助工人轉業

【本報訊】南華證券集團經濟顧問羅祥國昨日出席「香港勞資關係會議」後建議，港府在輸入勞工的同時，應該徵收僱主入口勞工的「人頭稅」，用作培訓及協助工人轉業。

羅祥國建議，港府應按個別行業設計出不同的入口勞工政策，同時亦應給予機會，讓不同行業的勞資雙方在制定入口勞工政策時，有參與談判及決策的權力。

他解釋，這是由於目前香港個別行業勞工短缺與轉業情況各有不同，為照顧不同行業發展與利益，他建議勞方應積極爭取參與談判；港府在放寬輸入勞工政策時，亦應諮詢有關行業的工會組織。

他說，實行此項建議時可以考慮將勞工顧問委員會屬下的小組擴大，首先研究有迫切需要輸入外地勞工的行業情況，例如建築業及酒店業等。

香港工會聯合會常務理事陳婉嫻表示，向輸入勞工的僱主徵收「人頭稅」無疑是一個好辦法，面對香港工人、特別是過時技術工人的培訓問題上，港府更應扮演一個積極的角色。但她仍然堅持反對輸入外地勞工的立場。

四名患有血病急需接受骨髓移植手術的小孩，（由左至右）黃振傑、潘培亮、吳青瑜及小哥頓。（本報攝）

八鄉骨灰龕糾紛　鄉局籲當局調停

【本報訊】新界鄉議局昨日就八鄉骨灰龕事件發表聲明，希望新界政務署充分重視該事件，盡快為涉及事件的人士安排會議，早日解決問題。鄉議局將盡一切力量協助。

該聲明稱，新界鄉議局就八鄉興建骨灰龕事件一直分別與港府有關部門負責人、八鄉鄉事委員會負責人及受影響村民代表進行了多次正式和非正式的接觸，希望各方面可以心平氣和的交換意見，解決問題，最近更去信新界政務署長，要求召開多方參與的聯席會議，使涉及事件者能夠坐在一起，尋求解決問題的方案，但是至今仍然沒有收到答覆。

聲明稱，鄉議局一貫的處事作風，是希望透過協調對話方式解決事件，不希望以激進方式將事件擴大，以免對社會秩序造成影響。在解決事件的過程中，鄉議局察覺到地政署和規劃署在處理上述問題時，欠缺協調，說法各異，同時並未尊重新界居民的生活習慣和一般人對於骨灰龕存在的負面反應的；事實上，骨灰龕與自然環境對立，並且影響鄰近居民的心理健康。鄉議局呼籲規劃環境地政科應從速採取行動，澄清屬下兩個部門對骨灰龕事件的立場。

英駐港三軍司令　將由霍立言接任

【本報訊】英國國防部宣布，現年五十一歲的霍立言少將會在明年三月接替鄧富樂出任駐港三軍司令。鄧富樂屆時會晉升為中將，返回英國出任新職。

霍立言在英國受教育，後前往法國及西班牙學習法文及西班牙文，至一九五九年加入英國陸軍，被派加入皇家綠衣兵團，曾分別派駐德國、雅典、香港、塞浦路斯、亞燮、婆羅乃及英國工作。八七至八九年間，他任駐東德英軍代表團團長。一九八九年他出任副國防情報總長。

霍立言已婚，有兩女。他的興趣包括研究鳥類、軍事歷史、攝影及狩獵。

日本商界代表團　來港商經貿合作

【本報訊】一個高層日本商界代表團，將於本星期在香港與本港工商界討論兩地的經貿合作。

該代表團是專程來港出席港日及日港經濟合作委員會第十四屆聯席會議；會議定於明日（星期三）在香港會議展覽中心舉行。

佛教青年協會　籌冬衣送華東

【本報訊】佛教青年協會現已定製一萬件連帽冬衣，準備於十一月底之前運往華東，轉江蘇省佛教協會代為分發揚州、蘇北一帶水災災民，並請安上法師代為聯絡及策劃。

雪中送炭，該會希望各界人士慷慨解囊，隨緣樂助。善款可用劃線支票（抬頭寫「佛教青年協會」）寄界限街一四四號三樓該會收，並註明「華東送暖」及回郵地址，以便寄回免稅收條。該會並歡迎各廠商送出存貨賑災，有意者可致電三三六零四二七與佛教青年協會聯絡。

「微笑行動」設捐款戶口

【本報訊】美國「微笑行動」（OPERATION SMILE）代表團一行五十餘人於本年五月中到中國杭州替當地兒童做矯形手術，令他們重展笑顏。

「微笑行動」杭州之行的特輯在亞洲電視本港台及國際台播出後，不少市民表示願意捐出善款協助內地不幸的兒童再展笑靨。因此，美國微笑行動醫療隊特別成立捐款戶口，各熱心市民可將善款存入香港上海匯豐銀行戶口800－60973－001號，支票抬頭可寫「微笑行動中國基金」；而亞洲電視亦將在中英文台重播該節目。

天氣

最高25°C　最低21°C

初時部分時間多雲，日間大致天晴。

預測		最低	最高
澳門	多雲	18	26
廣州	晴	16	28
北京	小雨	4	10
天津	多雲	6	14
青島	陰	10	15
西安	陰	5	15
成都	陰	12	19
昆明	陰	9	17
上海	晴	12	22
南京	多雲	7	20
杭州	晴	10	23
廈門	多雲	15	25
桂林	陰	14	25
海口	多雲	20	27
台北	有雨	20	25

漢城	晴	-4	9
東京	晴	7	21
馬尼拉	驟雨	23	32
曼谷	薄霧	23	33
新加坡	雷暴	24	27
悉尼	晴	17	24
墨爾本	晴	10	19
洛杉磯	薄霧	14	26
三藩市	薄霧	8	20
紐約	有雪	5	14
溫哥華	有雨	6	9
多倫多	多雲	-6	2
倫敦	多雲	7	11
巴黎	驟雨	6	14
法蘭克福	雷暴	7	17

今天盛大獻映　亞洲院線
國泰　新光　UA金鐘　UA沙田　UA黃埔　巴黎 倫敦 紐約　百老匯　淘大　麗新　普慶　百老滙
新光加映四點場

出嫁女

原著小說描寫的風光、習俗，發生在湖南、湖北一帶。在原地拍攝更能接近原著的實況。（大公・列參）

蟹粉皇　每客88元
嚟到北角區
老正興上海京菜館
英皇道敦煌酒樓側鋪廁街內
訂座電話：5650111

門窗未毀　疑熟人所為
太古城住宅被搜掠
老婦疑反抗遭勒死
被發現時坐廁板上尼龍繩纏頸毛巾蒙眼

【本報訊】鰂魚涌太古城明宮閣，昨日下午發生劫殺案，一名六旬老婦被發現頸纏尼龍繩，蒙眼昏迷廁所內，屋內有被搜掠過跡象，警方列作劫殺案展開調查，初步懷疑，女死者返家啟門時被匪挾持入屋行劫，並慘遭毒手；亦不排除兇案是熟人所為。

案中女死者馮詠彩（譯音）六十二歲，與親人一家五口同住太古城明宮閣十四字樓D座，丈夫名梁明（六十餘歲），商人，育有一對子女，女兒已婚搬離居住，兒子及媳婦和一名孫女則同住上址單位。

據稱，女死者有晨運及早茗習慣，每日清晨均與丈夫一起出門往晨運及飲茶後，她便往買餸後獨自回家。據死者卅餘歲的兒子事後向警方表示，他與妻子昨早上九時十分離家往返工時，其父母已如常出外，但至下午二時三十分，他多次致電返家，卻良久無人接聽，而讀幼稚園的女兒，平日一向由死者接放學，但校方通知他女兒很久仍未見有人前往接放學，他於是先到幼稚園接女兒後再返家。

下午三時三十分，他攜着女兒返抵家門，用鎖匙開啟鐵閘時，他已感覺有異，因為平日鐵閘鎖不會雙重上鎖；及後，進入屋內發覺窗簾全部均被放下，繼而發現其母在廁內，眼部被毛巾蒙着，坐於廁板上，全無知覺陷於昏迷，由於其母患有老人病高血壓等症，他初時意為其母病發昏暈，但當扶她出廳後，始發現其頸部纏有一條白色尼龍繩，並見家中一片凌亂，遂即報警。

警方接報到場，迅將婦人送院救治，惟抵院證實死亡，並發現她頸項上被勒的傷痕，遂將案列為兇殺案處理。

大批警員隨後在現場進行調查，發覺屋內有被搜掠過跡象，而其中一房間更凌亂不堪，至於失物則有待進一步點算。警方發覺屋內所有窗門無被撬毀痕跡，初步懷疑死者返家時，啟門之際遭匪徒挾持推入屋行劫，反抗遭遇毒手，慘被勒死。但亦不排除兇案有熟人所為，所以殺人滅口，初步估計兇徒超過兩人。

太古城兇殺案死者被送院（本報攝）

當局徹底搜查白石營
拘近二百名滋事分子
懷疑與近期多宗打鬥及兇殺有關
檢獲四百件武器並將千餘人遷萬宜營

【本報訊】為了進一步防止白石營船民再生衝突事件，懲教署昨日在警方協助下，採取搜營行動，將一千多名涉嫌滋事分子徙往萬宜營；行動除將兩派敵對船民分隔外，並徹底搜營，整個搜查行動，共拘捕一百八十八人，涉嫌曾參與多宗打鬥事件及兇殺案件，行動中，又搜獲四百多件自製武器，包括可以致人於死地及發射鐵針的彈叉。

助理懲教署長黎明基表示，這次行動是針對白石營內的第三營，但在一千多名來自北越的大部分單身漢，這次把他們徙往萬宜營，主要是避免他們再與另一派的船民再生打鬥；在遷徙行動中，有六十多名強硬派船民一度對峙拒絕離開，但經懲教署安排商談下，亦再沒有反抗。

二百名懲教署人員，昨日由警方二百名藍帽子警員配合下，由上午九時半開始，搜營的目的是找出涉嫌與過去連串暴力事件有關的滋事分子，結果有一百八十八名男子被拘留調查，而行動中搜出的四百多件自製武器，包括常見的削尖鐵枝及一種可發射鐵針的彈叉，這種能致人於死地的彈叉，不需埋身襲擊，看管營房的懲教署職員都甚為畏懼，另外還有大批石塊。

第三營的遷徙行動至傍晚才告完成；在下午三時許，第九營的船民曾經藉此機會在營外廣場示威，抗議遣返政策，無不愉快事情發生。

日資銀行疑被騙
按客戶指示代匯百五萬
真正客戶稱並無發出指示

【本報訊】警方正調查一宗離奇詐騙案，涉及款項一百五十萬元。

據悉，位於中區告羅士打街的一間日資銀行，昨日收到該銀行客戶的一封信，指示銀行代匯一筆六百萬港元的款項到外國一間公司，由於簽名式樣無訛，銀行於晚上先匯一百五十萬元，為安全計，銀行致電到該公司的負責人核實，豈料負責人表示無發出有關信件，銀行於是報警要求警方調查。

水警吐露港反走私
截獲七艘涉嫌漁船
檢五十萬元電器及拘廿六男子

【本報訊】水警昨日在吐露港進行反走私活動，共截獲七艘走私船，起出收藏在暗格內的一批價值五十萬元電器，拘捕二十六名男子，又起出一批專門供應「大飛」使用的潤滑油。

這項行動由水警北區人員負責，由昨日凌晨開始歷時四小時，主要是在吐露港搜索，整個行動共緝獲七艘香港漁船，各船均設有暗格，走私的貨品分別是電視機及錄影機，總值約五十萬元。水警人員的二十六名男子被扣留調查，他們年齡由十五至五十歲。七船又在船上搜出三十七罐高速摩打用的機油，相信是供應「大飛」引擎的潤滑油，這種機油大陸是禁止入口的。

另外，水警昨晨又在糧船灣截獲一艘懷疑走私的大陸漁船，船上有五輛左軚汽車，五名大陸船員被扣留協助調查。

警方人員在太古城兇殺案現場調查（本報攝）

邀記者採訪卻不准泊車
警方招待會無記者出席
原講述破打劫集團拘九人檢三槍經過

【本報訊】警方昨日安排一個記者招待會，講述搗破一個打劫集團、拘捕九人起出三支手槍的經過時，由於機場警署不讓採訪車停泊，並威脅要將車拖走，引起新聞界不滿，結果記者招待會沒有記者出席。

東九龍總區重案組人員是經過一星期的調查後，獲悉一個打劫集團計劃在屯門截劫解款車，探員昨晨採取行動，首先在大埔太和邨安和樓外拘捕一名三十八歲男子，其後再搜查上址七樓一單位，起出兩支九毫米及一支七點六二毫米口徑手槍，另外起出五十八發子彈。

其後警方再搜查屯門及觀塘多處地點，拘捕五男三女，年齡由十七至四十二歲，被捕九人之中，其中三人是非法入境者。

警方原本昨日下午在機場警署安排記者招待會，講述破案經過，但當多間傳播機構的採訪車到達機場警署時，一名警員表示不能讓採訪車停泊在警署內，已駛入的亦要立即離開，否則拖車，記者要求將車停泊在警署外，但警方表示不能擔保不會被抄牌，由於附近沒有地方停車，警方的態度亦令人難接受，雖經警察公共關係人員在場調解亦無法解決，令到所有記者亦全部離開，無人採訪招待會。

仁濟代表團自京返港
劉坤銘轉述國務院港澳辦官員談話
認為終審法院協議符合聯合聲明

【本報訊】仁濟醫院董事局代表團，結束在北京、上海和南京的參觀訪問後，於昨日中午返港。該團團長、仁濟醫院主席劉坤銘引述中國國務院港澳辦官員的談話表示，中英聯合聯絡小組就本港終審法院達成的協議，既符合中英聯合聲明，也符合「港人治港」的精神。

在有關今年舉行的立法局直選結果方面，劉坤銘說，中顧委常委姬鵬飛明確表示，九一選舉的投票率低，不能代表大多數港人的意願和利益，他希望港人多些參與選舉活動。

該訪問團在北京期間，除拜會中顧委常委姬鵬飛及國務院港澳辦公室主任魯平等官員外，還訪問了民政部。

此外，對於本港近期樓價急升問題，港澳辦主任魯平向仁濟醫院董事局訪問團表示，引致樓價急升的因素很多，其中包括土地供應緊張，投機炒賣現象加劇等。魯平說，根據中英聯合聲明，如果土地供應不足，中英土地委員會可以考慮再增撥土地，同時港府亦應採取適當措施加以控制。

葡京職員遇劫
失泥碼八萬元

【本報訊】澳門消息：葡京賭場富貴廳一名職員，昨日傍晚在葡京酒店新翼被兩名持有類似手槍物體的男子挾持行劫，劫匪搶走八萬元泥碼逃去，事主其後自行向警方報案。

案中被劫事主麥×文，是葡京賭場富貴廳職員，據其向警方報稱，昨日傍晚六時許，他帶了八萬元泥碼（每個面額一千元）自賭場步出酒店新翼，在二樓處打電話，在致電期間，突然有兩名男子趨前，其中一以一硬物頂着麥之身體，據麥×文稱該硬物疑是手槍類物體。兩男子着其不要妄動，然後將之脅持走出酒店，至行車天橋底時，將其身上的八萬元泥碼掠去。

劫匪得手後向工人球場側的商業學校街逃去無蹤。事主待劫匪走後，自行到警署向警方報案。

米埔青龍村三級火
消防員撲救遭狗噬
疑老婦燉補品疏忽引起
紅磡火車站電梯起火無人受傷

【本報訊】米埔青龍村一名獨居老婆婆，昨日在家中燉補品時疑疏忽肇禍，祝融肆虐並波及數戶鄰居，火警中無人受傷，但一名消防員卻被惡狗噬腿，出口傷人的唐狗已被扣押，等待檢驗。

首先起火的村屋是一號B，住着一名七十多歲潘姓老婦。昨日中午，老婦在廚房燉補品，疑疏忽檢視，在下午一時二十一分，突然失火，而且迅速蔓延，消防員到場後十分鐘將火警升為三級，出動八十人及動用四條喉灑救，在下午二時十四分把火撲滅。火警中，有五間村屋被火神吞噬，包括一間豬屋。

在消防員撲救時，一頭唐狗竟然大發狂性，窮追消防員，其中一名消防員走避不及，左腳被咬傷送院，漁農處人員事後把惡狗捉走，檢驗是否患有瘋狗症。

又，紅磡九龍火車總站昨日下午亦發生火警，無人受傷，亦無混亂。

火警發生於下午二時許，一、二號月台之間的一條正在維修中的扶手電梯槽底突冒濃煙，消防員到場，一度將月台封閉，並在很短時間內把火撲滅，由於當時並非繁忙時間，故並無發生混亂情況，消防處事後調查起火原因。

譚耀宗談兩局關係
主張互相聯繫溝通

【本報訊】立法局議員譚耀宗昨天表示，立法局的功能是通過法例及監察港府的運作，若部分議員對立法局的功能期望過高，問題便會出現。他認為身兼兩局的議員，在聯繫及溝通行政、立法兩局方面，可扮演重要的角色。

譚耀宗昨天出席香港浸會學院與布政司署合辦的政府職位展覽開幕禮後，作上述表示。較早時，兩局議員周梁淑怡指出，如行政立法兩局分開，便會影響運作。譚耀宗在回應上述說法時稱，由於本屆立法局加入新的成員，並帶來了一定程度上的變化，資深議員有顧慮是可以理解的。

他說，立法局的功能是通過法例及監察港府的運作，他希望新議員帶來的變化，能加強立法局應發揮的作用，而不是只利用立法局作為一個辯論的場所，而忽略具體事務的執行。

他續稱，行政、立法兩局各扮演不同的角色和發揮不同的作用，兩者宜互相聯繫和溝通，而身兼行政和立法兩局的議員，可從中扮演重要的角色。

由香港浸會學院及布政司署公務員事務科合辦的「一九九一年度政府職位資料展覽」，共有二十四個政府部門參展，展出日期至明日。

長洲爆竊案激增
今年首十月已達去年全年兩倍
警方稱部分疑犯乃家境富裕青少年

【本報訊】警方離島區指揮官汪樂和昨日在出席離島區議會時，承認長洲發生的爆竊案最近急升，其中部分爆竊案更是一些家境富裕的青少年因貪圖刺激所為，警方對這種情況感到憂慮。

汪樂和表示，去年離島區警方共接到一百七十多宗罪案，今年到十月底已收到二百五十多宗，比旺角、油麻地區的數字仍相差很遠，所以他認為長洲的治安並不惡劣。

他說，在長洲發生的爆竊案，有急升趨勢，去年收到六十七宗入屋爆竊的報告，今年到目前為止，已增加了一倍，達到一百二十多宗。犯案者主要是長洲一些吸毒道友及島上的「童黨」所為。

汪樂和表示，一些家境富裕的青年人，為了追求刺激而犯案，這種情況已引起警方的關注和擔憂。他說，犯案者一般是利用租住度假屋的人士一時疏忽，未有鎖好門窗，而進行犯案；另一種做案手法是首先租用度假屋，取得鎖匙後再配備另一套，日後再入屋爆竊。

汪樂和表示，警方已加派人手巡邏，以防止治安惡化。

大核重鋪部分喉管
投產日期延遲九月
石威廉強調電廠安全未受影響

【本報訊】中華電力有限公司行政總裁兼常務董事石威廉，昨日出席「香港勞資關係會議」後表示，大亞灣核電站的第一個核能反應堆，會較原定日期延遲九個月才投產。

他解釋說，第一個核能反應堆現由原定在明年十月投產延至九三年七月，原因是核能反應堆下的輔助導管在鋪設時出現問題，但他否認這是嚴重的事故。他並強調，大亞灣核電廠是符合法國安全標準的。

此外，他表示中電的利潤管制計劃不會有大的改變，他亦沒有正面回答中電是否向當局要求提高固定資產值百分之十三點五的核准利潤。

李鵬飛談兩局關係
"平起平坐"不實際

【本報訊】立法局首席議員李鵬飛昨日出席一個公開場合後表示，目前的行政立法關係相當良好，而這對港府的整體施政十分重要，不過部分立法局議員可能對有關合作關係的重要性並不熟悉，所以要求改變現有的行政立法關係，使行政與立法「平起平坐」，他對這種改變要求感到擔心。

他認為，基於權力分配及平衡的政治現實問題，行政立法「平起平坐」的構想並不實際；相反，兩者卻可形成一種互相監察的合作關係，以及產生互相呼應及制衡的作用。

明立局發言
十三位官員

【本報訊】立法局星期三恢復辯論港督施政報告，十三位官員將在會上發言。

他們會回答各議員上星期就施政報告提出的各項問題。

議員亦會提出六項問題及考慮一條例草案。

該條例草案為一九九一年山頂纜車（修訂）條例草案，將提交立法局首讀和二讀。此外，金融司會根據借貸條例和公共財政條例分別提出一項和兩項動議。

議員陳偉業亦會根據釋義及通則條例提出動議。

紅磡火車站電梯起火，消防員迅速將火救熄（本報攝）

母為深水埗區議員父任職警界
品學兼優女童墮樓亡
性格開朗活潑警方追查出事原因

【本報訊】一名品學兼優的十二歲女童，昨日在深水埗家中墮樓，重傷不治；死者後腦及下顎有明顯傷痕，警方調查後認為事件無可疑，不排除是墮樓時造成，案件尚在調查之中。死者母親是深水埗委任區議員潘湘湘，事後一直未能與她聯絡。

墮樓女童郭曉茵，是家中獨女，與父母同住九江街一二六號南洋大廈九樓一單位；父親郭×豪，任職警界，母親潘湘湘在政務署工作，是委任的深水埗區議員。女童在石硤尾一間學校讀中一，成績一向極佳，性格開朗，常參加課外活動，課餘學習鋼琴，由於是獨女，父母對她都呵護備至，而親友都視她為乖女孩，表面難以找到自殺動機。

死者在事發前一晚仍然像平日一般活潑，並自行燙好校服，準備翌日上課；昨晨七時許，有人發現女童從高處墮下，送院證實不治；警方調查後，相信死者是從住所房中窗口墮樓，而房窗亦告打開；死者後腦及下顎有明顯傷痕，警方認為事件無可疑，不排除傷痕是墮樓時碰撞硬物造成。

警方事後與死者父母聯絡協助調查，但事件是自殺、意外，抑有其他原因仍在調查之中。

死者父母在事發後沒有在家中逗留，據悉是暫到屯門外婆家居住，未能聯絡他們對事件發表意見。

被狂人擲落街男童
急救後傷勢仍惡劣
家人盼警方盡快拘捕變態色魔

【本報訊】在荃灣出沒的變態兇徒仍未落網；而這宗令人齒冷的風化案的十三歲受害男童，經過急救後，情況變壞轉為惡劣，其母親甚為擔憂。

受害人的父親已於數年前去世，母親姓周，五十七歲，是紗廠工人，與十九歲兄長一家三口同住大窩口邨；其母傷心地表示，受害小童下顎爆裂，左腳折斷，雖然醫生已替其造了接駁手術，但成功機會只是五成，如手術失敗，可能造成永久性損傷，由於小童在施手術後，情況仍未穩定，醫生要隨時檢視他的情況。

小童母親稱，在事發當日，小童曾致電返家表示不會回家吃飯，怎料她接到的，竟是警方傳來的壞消息，她希望警方盡快緝獲這名冷血變態男子，以免再度害人。

重案組探員昨日重返案發現場調查，探員又到小童家取走若干衣服化驗，而醫院亦曾在小童肛門拿取積物化驗。

這宗駭人的案件發生在前晚八時，十三歲男童被一名年約三十歲的男子挾到大河道一幢大廈天台押侮後，竟將赤裸的小童從天台拋下街上，幸受害人被毗鄰大廈的石棉瓦頂略阻墜勢救了一命。

京港好書萬種聚一堂

最後兩天

三聯書展・北京十家出版社書展

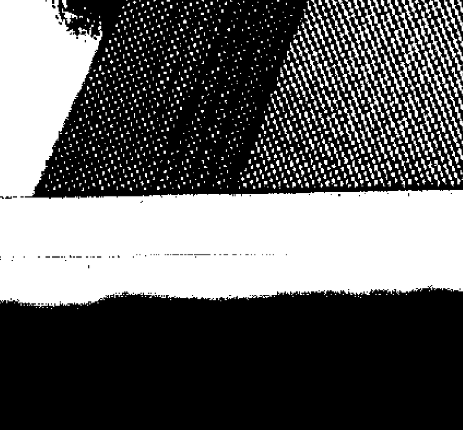
●每年一度全面展示香港三聯書店出版、發行及經銷之圖書精品。

●享有盛譽的北京十大出版社首次來港聯展，二千多種最具特色最有代表性的出版物，令人一新耳目。

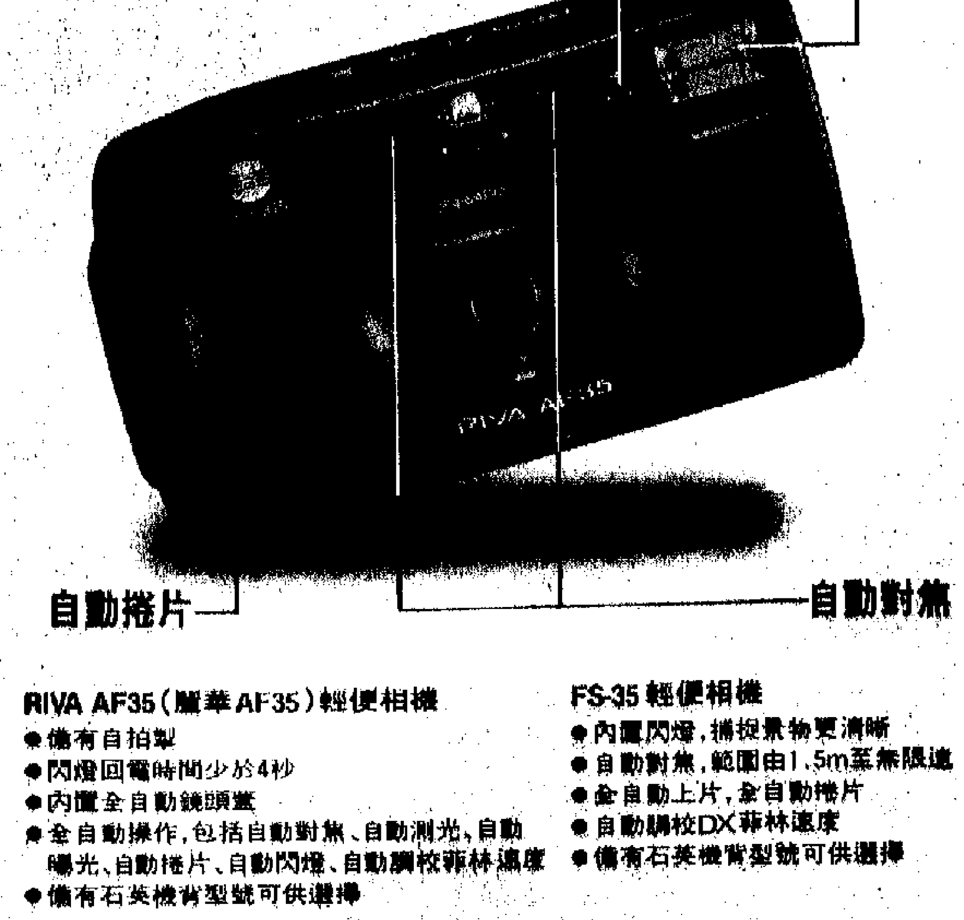
香港大會堂低座展覽廳
1991年10月31日至11月6日
每日上午10時30分至下午7時30分
(11月6日至下午6時)

特價優待十精美贈品
凡購書均送精美書簽，購滿港幣100元加送名家精心設計之珍貴藏書票一款(數量有限，送完即止)。

主辦機構
三聯書店(香港)有限公司
人民出版社
人民文學出版社
北京商務印書館
北京中華書局
生活・讀書・新知三聯書店
人民美術出版社
中國大百科全書出版社
人民音樂出版社
中國對外翻譯出版公司
中國連環畫出版社
中國出版對外貿易總公司

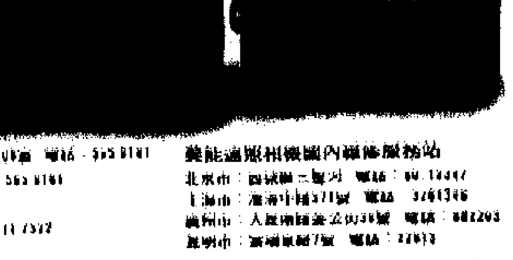


萬能達輕便相機
特級機種　服侍周到



RIVA AF35（麗華AF35）輕便相機
●備有自拍掣
●閃燈回電時間少於4秒
●內置全自動鏡頭蓋
●全自動操作,包括自動對焦、自動測光、自動曝光、自動捲片、自動閃燈、自動調校菲林速度
●備有石英機背型號可供選擇

FS-35 輕便相機
●內置閃燈，捕捉景物更清晰
●自動對焦，範圍由1.5m至無限遠
●全自動上片，全自動捲片
●自動調校DX菲林速度
●備有石英機背型號可供選擇



MINOLTA

中國六位雕塑名家 昨起演藝大堂聯展

有四十八件雕塑原作卅八幅照片

【本報訊】由中華雕塑書畫藝術研究會主辦的「中國六位雕塑名家作品展覽」昨日在演藝學院大堂揭幕，共展出雕塑原作四十八件、雕塑作品照片三十八幅，反映了中國當代雕塑藝術的面貌。展覽為期六日。

新華社香港分社社長周南昨日出席了展覽的開幕剪綵儀式。

參加這次展覽的有中國美術館館長、八十七歲的中國雕塑大師劉開渠、中國美術家協會常務理事潘鶴、中華雕塑書畫藝術研究會副會長程允賢、四川美術學院院長葉毓山、廣州美術學院副院長梁明誠、四川美術學院雕塑創作研究室主任郭選昌共六位著名雕塑家。前五位今次特地來港參加展覽的開幕儀式。

在展出的雕塑實物中，劉開渠於一九五七年創作的《婦女頭像浮雕》和潘鶴同年的作品《艱苦歲月》為年代最早的雕塑作品。其他展品創作於六十至九十年代，其中以八十年代的作品最豐富；另外，有十餘件展品更是由中國及海外各地區的博物館內借出來供展覽的。

劉開渠在開幕儀式結束後對記者表示，他近來仍不斷地創作，雖然年紀大了，體力已不如從前，但從事雕塑工作亦可鍛煉身體。他今年正在創作一個長二至三米、高一點二米的大理石人物浮雕，名為《農工家庭》，現在該浮雕的模子已經做好，浮雕上共有九個人物形象。

他說，他喜歡採用銅、石作為雕塑材料，銅的可塑性較強，在構圖方面可以自由發揮，石頭較硬，而且易碎，工作起來需要消耗較大體力。這次他帶來了八件雕塑實物和六張雕塑照片來港參展。

劉開渠說，在展出的作品中，他覺得《婦女頭像浮雕》最有紀念意義。這座浮雕是他根據自己創作北京天安門廣場的人民英雄紀念碑上的浮雕原存模子，再製出來的；另外，《蔡元培頭像》、《梅蘭芳頭像》等都是他較喜歡的作品。而蔡元培是他在北京大學時的校長、梅蘭芳則是他的朋友，兩個作品分別創作於一九八七及八八年。

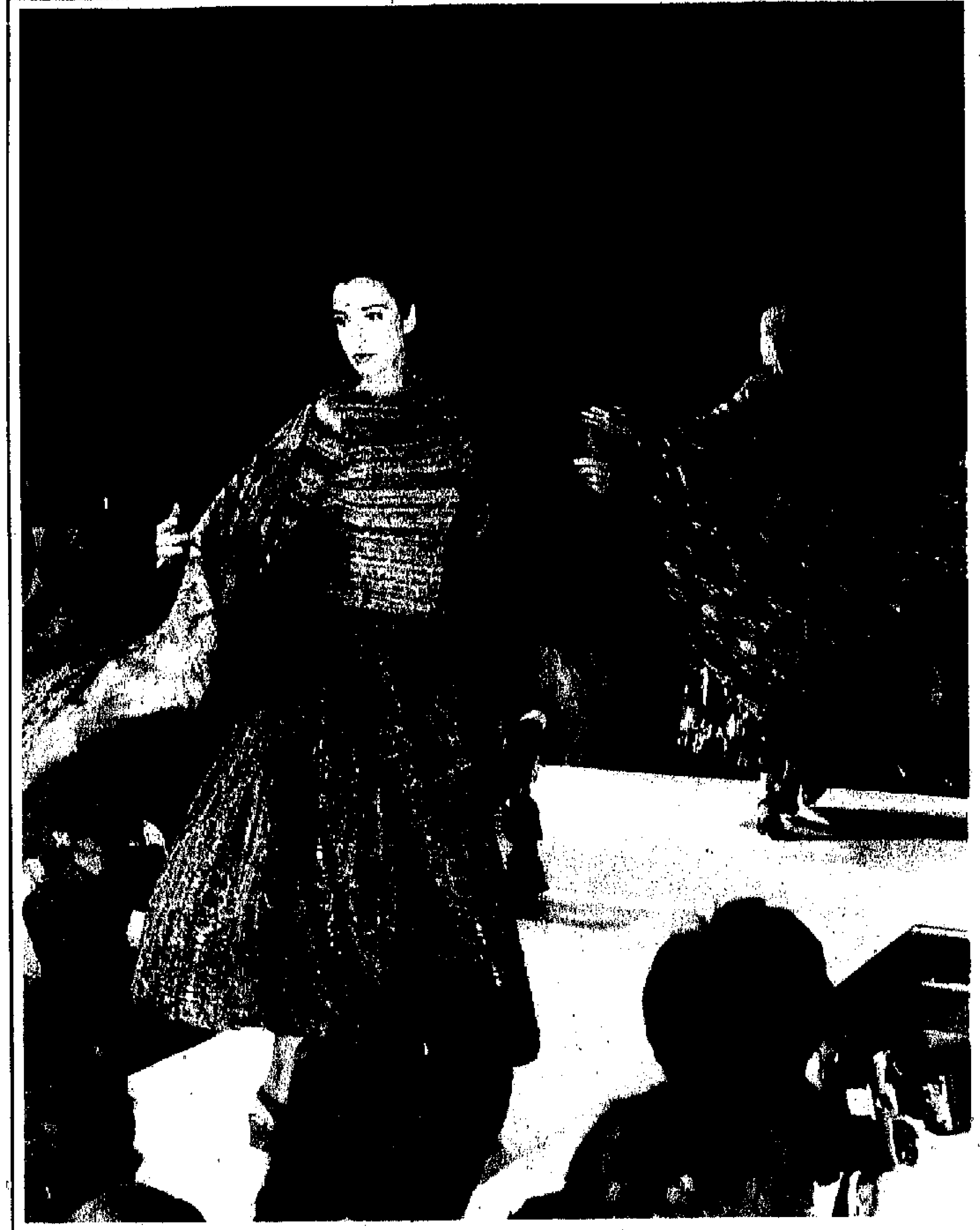
周南（右一）、劉開渠在參觀中國六位雕塑名家作品展覽（本報攝）

港舞蹈團彩色劇照 今起巡迴多區展覽

【本報訊】香港舞蹈團十年來多樣化演出的彩色劇照，將由今日起一連數月在各公共圖書館及香港文化中心巡迴展出。是次圖片展是市政局為慶祝轄下的職業舞蹈團成立十周年的紀念活動之一。

舞蹈團十年來排演過各種風格不同的中國傳統及現代舞蹈及舞劇，包括套用中國及香港題材的演出，市民均可自展出圖片中一目了然。此外，更可見到該團的海外演出、團員創作展、及於學校及社區會堂的示範演出及講座。

香港舞蹈團十周年圖片展覽將由十一月五至廿五日於石塘咀公共圖書館舉行；十二月二至廿八日於文化中心大堂；一九九二年一月二至二十日於牛頭角公共圖書館；二月一至二十日於九龍中央圖書館；及三月一至二十日於駱克道公共圖書館舉行。



秋冬新裝 國際羊毛局贊助的澳洲時裝設計展昨日在會議展覽中心舉行，介紹九二至九三年秋冬時裝布料的新趨勢，同時，展出的服裝顏色還顯示了澳洲不同地域的面貌。林樹榮 攝

「港樂」邀孔祥東合作 奏李斯特鋼琴協奏曲

同場奏德布西及西貝遼士等作品

【本報訊】香港管弦樂團「華裔音樂名家系列」第二場音樂會將於本月八、九兩日在文化中心音樂廳舉行，特邀一九八八年美國真娜·巴考雅國際鋼琴比賽桂冠得主、年僅二十三歲的中國鋼琴家孔祥東演奏李斯特的《第二鋼琴協奏曲》。

孔祥東昨日接受記者訪問時表示，這是他第三次來港演出，八七年他曾隨上海交響樂團來港演奏大型交響樂《黃河》，八九年四月，他再臨香江，在沙田大會堂獻藝。此次首度與「港樂」合作，特別是參與「華裔音樂名家系列」，他感覺很興奮。

孔祥東在上海音樂學院附小、附中接受了紮實的音樂基礎教育，赴美僅四個月即贏取真娜·巴考雅鋼琴賽大獎，孔祥東始終認為自己是中國大陸文革後培養出來的新一代鋼琴家。

李斯特的《第二鋼琴協奏曲》，孔祥東已在歐美演奏多次，他覺得這段二十分鐘的單樂章，充分體現了十九世紀浪漫派的典型音樂風格，既有對英雄的禮讚，亦有浪漫的旋律，樂隊與鋼琴配合巧妙，但在鋼琴技巧和音色方面，頗為艱深，對演奏者來說，是一次考驗。

孔祥東在八六年蘇聯莫斯科的柴可夫斯基鋼琴比賽及八七年西班牙帕羅瑪·歐茜婭國際比賽中，二度成為最年輕的獲獎者，幾年來他的演出足跡遍及世界各地。

中國青年鋼琴家孔祥東

目前，孔祥東是美國費城寇蒂斯音樂學院三年級的學生，最近被命名為九二至九四年蘭克施樂音樂家。該計劃每兩年從眾多的優秀年輕鋼琴家中遴選五位，為其提供與美國三十多個交響樂團合作的機會。

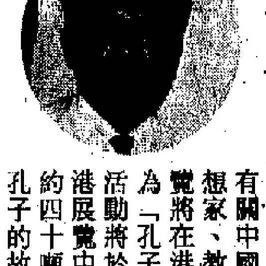
孔祥東訪港前曾在日本七大城市巡迴演出，他將於明年五月回國參加國際藝術節，希望在大陸多個城市巡迴演出。該次音樂會由駐團指揮葉詠詩指揮，其他曲目有德布西《「牧神之午後」前奏曲》、西貝遼士《黃泉的天鵝》等。門票現已在各城市電腦售票網發售。電話留座七三四九〇〇九。

孔子文化展規模宏大

——訪山東省出版總社社長王國華

本報記者 劉粵瑛

世界上最大型的、有關中國古代偉大的思想家、教育家孔子的展覽將在港舉行，這個名為「孔子文化展覽」的活動將於本月七日在香港展覽中心揭幕，目前約四十噸重的展品已由孔子的故鄉山東運抵本港，並擺放在面積為二百二十平方米的展場內。



王國華

是次展覽由香港文化藝術基金會和山東省出版總社主辦，十四間大陸及香港機構協辦。山東省方面將派出二十八人的代表團來港參加是次展覽的開幕儀式。

由山東省出版總社社長王國華率領的十五人先頭部隊已於日前抵港。王國華在接受記者專訪時表示，今次來港的代表團包括有由山東省省長趙志浩率領的省政府代表團和籌展先前組及展覽工作團三部分人員組成。

他說，對於是次展覽，不僅山東省方面重視，香港社會各屆也相當重視，其主要原因是基於孔子在中國歷史及世界歷史上所處的重要地位，舉辦孔子文化展覽，對弘揚中華民族優秀文化，加強香港同胞和海外僑胞的民族觀念和愛國情懷，促進炎黃子孫的團結，都有極重要和深遠的意義。

王國華表示，隨着社會不斷發展，孔子文化在世界上越來越受重視，在東南亞、西歐和北美一些國家，近年來更掀起了「孔子熱」，這是因為人們逐漸發現孔子文化能解決一些西方文明解決不了的問題。

他說，新加坡一位儒學專家曾說過，他們新加坡人研究孔子，是將孔子文化作為一劑補救西方消極影響的良藥來提倡的。儒學強調的是集體主義，與西方文化和哲學強調的個人自由主義是很不同的。

另外，孔子創立的儒家學說，是中國傳統文化的重要組成部分；儒家倫理，被視為東方倫理的典範。王國華說，孔子的學說對於西方人在如何處理家庭、社會及道德觀念方面，都產生了強烈的衝擊和影響。

在談及今次展覽的情況時，王國華表示，這次展覽是在八八年開始編輯出版的《孔子文化大全》一書的基礎上舉辦的。他說，從中國傳統文化儒、道、佛三方面來看，有關道教和佛教的資料都有系統的整理，唯獨儒學資料沒有經過全面、系統的整理。《孔子文化大全》計劃出版五百卷，共二億字、六百種書，全套出版完畢需要十年時間，至今年年底，此書可出版至一百卷。

王國華說，隨着此書的出版，他們認為有關孔子的資料越來越豐富，於是感到有責任把孔子文化用立體、直觀、形象的方式進一步推廣，這就是舉辦今次展覽的意圖。

經過一年的籌備，孔子文化展覽包括了兩千餘件展品，其中有大型壁畫、縮微木雕、刻瓷製品、各類圖書等，展覽是以「展物示理」、「寬實知虛」的構想設計的。

王國華表示，今次在港的展覽結束後，如果條件允許，他們希望此展覽可繼續在新加坡、馬來西亞、日本及台灣等地展出，而這些國家的有關部門已表示有意主辦是項展覽。

專訪

江平郭梅蘋夫婦 今起深圳聯辦畫展

【本報訊】著名畫家江平、郭梅蘋夫婦，應深圳紅荔書畫館邀請，從今日起在東湖公園內新畫廊舉行畫展，作品近百幅，內容有山水、人物、花鳥，特別是海景，寫來氣勢磅礡。

江平，現年六十六歲，畢業於膠東建國大學美術系，從事美術工作逾四十餘年，初期專攻油畫；後搞國畫，兼攻版畫。他現任北京畫院專職畫師。

郭梅蘋，早年畢業於國立北平藝專國畫系，師承徐悲鴻等大師，從事美術工作歷四十年，擅畫山水。現任北京徐悲鴻紀念館副研究員。

兒童電影周日放映 將介紹植物與視覺

【本報訊】市政局香港科學館演講廳將於十一月十日上午十時在館內演講廳放映每月兒童科學電影欣賞《食糧之源——植物》及《視覺可靠嗎？》。

植物是人類以及動物必須食糧，更是食物連鎖中重要的一環，而植物有賴空氣、水份、陽光、溫暖及礦物質去生長。《食糧之源——植物》一片將介紹如何利用這些知識和其他的科學方法增加植物的產量。《視覺可靠嗎？》一片則介紹我們的視覺如何受到環境的影響而產生錯覺，並透過影片中的畫面說明眼睛的可信性。

兩齣影片均以粵語旁白，免費入場，入場券現於香港科學館詢問處派發，先到先得。

今日文化節目精選

▲演藝學院青年音樂家匯演今日下午六時十五分舉行，由張倩（女中音）唱多首歌劇選段及中國歌曲等，鍾榮達鋼琴伴奏，地點是演藝演奏廳。

▲由香港民歌協會主辦的「民歌唱家班」今晚八時在藝穗會舉行，主唱歌手是Country and Western District。

▲屯門區敬老會主辦的「綜合表演」，今日下午二時至五時在屯門大會堂演奏廳舉行。

▲馬志輝主講的講座「十面埋伏：舞台音響設計」今晚七時在香港文化中心劇場舉行。

▲「港台現代版畫座談會」今日下午四時舉行，地點是中華文化促進中心。

▲八六年美國片《邂逅》，今日下午六時半，在藝術中心林百欣電影院放映。

▲「九零香港最佳印製書籍獎」得獎書籍正於大會堂公共圖書館展出至十五日止。

舞劇《桃花扇》本周六將公演

【本報訊】新市鎮文化教育協會於本月在區域市政局轄下三個會堂上演民族舞劇《桃花扇》，內容講述明末清初李香君及侯朝宗的悲慘愛情故事。

是次節目乃由區局主辦，將於十一月九日在屯門大會堂、十六日在沙田大會堂及廿三日在荃灣大會堂舉行。票價分三十元、四十元及五十元三種，門票現已於演出會堂及其他城市電腦售票處公開發售。

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

誠徵國內商舖

本公司徵求中國廣州市、武漢市及北京市之市中心舖位作門市部，租售均可。

來信請將地點、位置及面積詳細列明寄香港西貢對面海康定路本公司中國貿易部。

中華製漆(一九四六)有限公司

中國油畫展

延至11月10日止

地點：中國文物展覽館 香港灣仔港灣道28號1樓

日期：1991年10月22日至11月10日

時間：上午10時至下午6時 假日下午1時至6時

主辦：浙江美術學院畫廊 中國文物展覽館

上海城市酒店

中外合資 國際水準

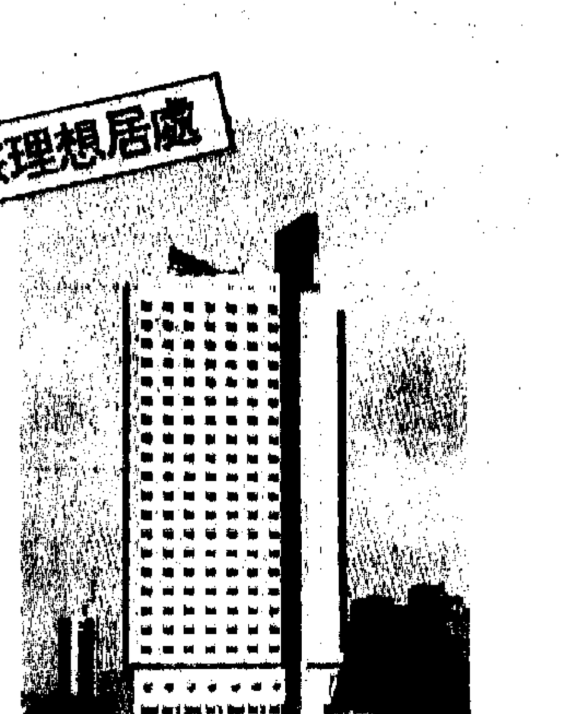
商旅理想居處

● 位於上海市中心，鄰近各航空公司售票處和上海展覽中心，交通極為方便。

● 擁有客房300間（套），室內寬暢，窗外風景優美，上海迷人風光盡入眼簾。

● 特聘大陸及香港資深名廚主理川、粵、西餐，餐廳環境優雅高尚。

● 設有商務中心和購物商場，提供傳真、電傳、翻譯、秘書等服務，為工商、金融界人士的理想居處。



一九九二年上海國際貿易展覽會一覽表

1. 國際內燃機展覽會	92.5.
2. 第四屆國際模具設備展覽會	92.5.
3. 中國國際汽車零配件、維修機械及設備展覽會	92.5.
4. 第三屆國際醫療設備展覽會	92.6.
5. 多國服裝加工工藝和設備展覽會	92.6.
6. 國際製藥和藥品包裝機械展覽會	92.9.
7. 第六屆國際建築材料和酒店設備展覽會	92.10.
8. 第二屆中國國際先進火車及鐵道設備和技術展覽會	92.10.
9. 國際食品加工機械展覽會	92.10.
10. 國際工業裝備及成套設備展覽會	92.10.
11. 第三屆國際皮革工業展覽會	92.10.
12. 國際港口設備及現代化管理技術交流博覽會	92.11.
13. 國際廣播電視設備展覽會	92.11.
14. 國際航空工業展覽會	92.11.

地址：中國上海陝西南路5－7號 電話：2551133 2553646 傳真：2550211 2550611 電傳：33532 SYTS CN 電報：1168

精益求精 享譽盛名

日本先進の安全燃燒技術

多田牌

高科技新產品！

YS525

AUTOMATIC

一開熱水掣 即有熱水 方便

不用點火種 慳氣又安全

港澳貿易·國內提貨

香港總代理：聯邦燃具貿易有限公司

THE UNION GAS APPLIANCES TRADING LTD.

墨爾本杯參賽馬短評

重疊 為表現出色的良駒，曾出賽六十次，得冠軍十七次，入位廿八次，所贏獎金超過四百萬澳元。在一九八九年度墨爾本杯賽中奪得亞軍，且於上星期六在費明頓馬場舉行的一場二千米賽事中亦跑入亞軍，敗於「齊齊跑」蹄下。

史提斯頓 今年第三次出爭墨爾本杯。演出穩定，但從未有在費明頓馬場奪標。

堡壘城 紐西蘭長途佳駒，曾在相同途程的威靈頓杯賽中獲勝，且愈戰愈勇，於上星期六的熱身賽中在「齊齊跑」之後跑來走勢凌厲。

愛馬俠 上仗因不適應分齡讓磅賽制而落第。前仗在二六〇〇米的滿利谷金杯賽中奪魁，賽績可與上屆墨杯盟主「京士頓令」媲美。

只是舞人 在滿利谷金杯一役中跑第六名，沿途走勢凌厲，僅負於勝出頭馬不足三馬位。曾在悉尼杯及布里斯本杯賽中跑相同途程奪標，實力不容忽視。

紀斯醫生 巳贏得獎金二百五十萬澳元。上星期六在一場墨杯傳統熱身賽二六〇〇米的德格諦錦標中恢復最佳狀態，奪得亞軍。

章拿公爵 另一匹演出穩定的良駒，上仗在覺士盾一役中未能適應分齡讓磅制，之前曾在悉尼的二六〇〇米大都會錦標賽中勝出，只後在二四〇〇米的考菲爾德杯賽中出閘失位，不幸只能跑入一席殿軍。

那裡是 前屆考菲爾德杯亞軍，傷癒復出後表現出色。上星期六在費明頓馬場的一場二五〇〇米賽事中上陣，跑入第七名，表現甚佳。

施華報復 因有蹄患而退出上星期六的一場熱身賽，令人對其狀態感到疑問。在二四〇〇米的考菲爾德杯賽中僅以個半馬位負於勝出頭馬，得第六名。曾勝出維省聖烈治錦標及南澳打比。

愛快寶 前領練馬師大衛希斯廐中的英國進口良駒。在上星期六的二六〇〇米熱身賽中跑來走勢凌厲，奪得季軍，表現出自今季以來的最佳狀態，但從未跑過墨杯途程。

戴亞高 紐西蘭長途佳駒，在二四〇〇米的智朗金杯一役中，轉直路彎時仍居包尾，落後領頭馬廿五馬位，但竟能後上追得一席季軍，表現非常出色。在紐西蘭的奧克蘭杯及威靈頓杯賽中均僅以短距離之差未能跑入位置，有力爭奪墨杯。

木蘭堂 在上星期六的一場二六〇〇米賽事中曾一度領先，其後轉弱，跑入第六名。狀態平平。

栽培 上星期六在二五〇〇米的德格諦錦標賽中得第五名，跑來表現良佳。寓操於賽，論其表現有力應付墨杯途程。

華飾 在二六〇〇米的滿利谷金杯一役中欠缺運氣，僅奪得季軍，但於上星期六的二五〇〇米德格諦錦標賽中則以強勁走勢勇奪冠軍，三二〇〇米途程看來正合腳法。

齊齊跑 先在二四〇〇米的考菲爾德杯賽中勝出，再於上星期六的二千米分齡讓磅賽麥堅倫錦標賽中以勁勢奪魁，因而被捧成墨爾本杯大熱門。在墨爾本杯中佔盡輕磅之利，其練馬師甘明斯保持八勝墨杯的紀錄。

壞賬 上星期在二六〇〇米的華利比金杯賽中以強勁走勢過終點。佔輕磅之利，有入位機會。

週末狂歡 自去年在二五〇〇米的維省橡樹大賽中勝出後，狀態迄今仍未回復舊觀。上星期六在德格諦錦標賽中僅跑得第十名，需改善狀態，方可在墨杯爭奪錦標。

象牙路 英國進口良駒，在二四〇〇米的考菲爾德杯賽中影相敗於「齊齊跑」蹄下，奪得亞軍，其後再於上星期六的二千米麥堅倫錦標賽中跑得殿軍，表現出色，似令評磅員大跌眼鏡。極有機會在墨杯爭勝。

君主 最近狀態略見低沉，但上星期六在二六〇〇米的德格諦錦標賽中則表現有所進步，跑得殿軍，僅負於勝出頭馬不足兩馬位。

鄉村王子 紐西蘭長途佳駒，最近戰績令人失望，力爭以最佳狀態出賽。

紐西蘭珠 紐西蘭雌馬，有長途馬血統，上仗在二六〇〇米的華利比金杯賽中表現出色。佔輕磅之利，肯定有力爭勝。

牌氣 在二四〇〇米的智朗金杯賽中得第六名，而在二六〇〇米的華利比金杯中則跑入季軍，但墨杯的對手更強，是一項更為艱巨的考驗。

魔迪女士 紐西蘭雌馬，在智朗金杯賽中末段走勢凌厲，跑得第六名，而在上星期六的德格諦錦標賽中亦全力以赴，跑入第八名。

陽光莎莉 下仗在低班賽事中初段領先，繼而轉弱，看來仍未夠班。

澳洲墨爾本杯配搭排位賠率表

括弧編號	馬號	馬名	評磅	暫定騎師	年齡	性別	近三次賽績	排位	外圍賠率	三時	五時	六時
1	①	重疊	一三二	白德民	七	閹	2 2 2	7	十二	13	13	13
2	②	史提斯頓	一二七	狄克文	六	閹	3 0 3	13	十六	7.3	7.1	7.8
3	③	堡壘城	一二六	夏勵志	五	雄	0 0 0	8	十	13	14	14
4	④	愛馬俠	一二五	高慈	六	雄	0 1 0	21	三十三	8.1	7.9	7.3
	⑮	齊齊跑	一一二	金仕芬	四	雌	1 1 1	10	四			
5	⑤	只是舞人	一二五	賈西迪	五	雄	0 0 0	2	十二	10	10	9.4
	⑰	周末狂歡	一一〇	查汝誠	四	雌	0 0 0	24	五十			
6	⑥	紀斯醫生	一二三	巫瑞時	五	雄	2 0 0	14	二十	13	14	13
7	⑦	章拿公爵	一二〇	谷士梨	四	雄	0 4 1	6	十六	10	10	11
	㉓	魔迪女士	一〇八	雅倫	五	雌	0 0 0	17	六十六			
8	⑧	那裡是	一一九	賀冠力	七	雄	0 4 0	12	二十五	12	12	13
	⑱	壞帳	一一一	霍仕德	五	閹	0 0 3	16	四十			
9	⑨	施華報復	一一八	戴勝	四	閹	4 0 3	4	十二	8.9	9.5	9.5
	⑲	君主	一〇九	莊仕敦	五	雄	3 0 2	11	三十三			
10	⑩	愛快寶	一一七	杜寧頓	六	雄	0 0 0	5	三十三	25	21	21
	⑳	鄉村王子	一〇九	賈菩達	六	閹	3 0 2	20	五十			
11	⑪	戴亞高	一一六	蘇利雲	五	閹	1 0 0	19	八	14	14	13
	㉑	新西蘭珠	一〇九	高烈	五	雌	0 0 3	9	二十			
12	⑫	木蘭堂	一一六	約克	五	閹	3 0 0	18	五十	11	13	14
	㉒	牌氣	一〇八	甘實棠	四	雄	0 0 2	15	五十			
13	⑬	栽培	一一四	岳禮華	四	閹	0 0 2	1	二十	10	9	9
	⑯	象牙路	一〇九	賈立克	六	雄	4 2 0	23	八			
14	⑭	華飾	一一四	夏捷成	六	雄	1 3 0	22	十五	19	20	20
	㉔	陽光莎莉	一〇六	佩恩	五	雌	0 0 0	3	六六〇			

			2	3	4	5.	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	8	1	53	90	41	77	83	90	89	83	161	96	165	62	128
9	70	9	2	89	39	46	38	53	58	53	122	65	88	42	116
10	131	130	10	3	80	69	117	100	114	88	210	112	180	65	200
11	84	66	155	11	4	39	70	47	57	41	97	41	84	27	71
12	90	102	184	127	12	5	91	48	66	44	118	43	111	39	138
13	59	43	125	58	98	13	6	90	89	87	165	68	136	72	161
14	135	121	151	122	148	85	14	7	85	52	131	51	108	55	129

周日沙田賽馬配磅表

周日沙田八場草地賽，昨日經由首席評磅員白禮仕評定及公布，全日之中，只有一匹永威龍被評一四〇磅。董事杯由一、二班混合爭千六米，全員一二六磅上陣，唯一只有「駿馬」由於只得三歲，故到時受讓一磅。人頭馬杯則由一、二班混合爭千二米，被評最重者為一三六磅之「騰龍」及「飛天霸」。現將各駒評磅列述如下：

賽一六〇〇米（董事杯）第一、二班混合

必易勝 一二六告
祇是激× 一二六白
電之寶 一二六吳
好成績 一二六簡
金威 一二六簡
智多寶 一二六寶
玫瑰園 一二六王
及時而出 一二六洲
翠河 一二六許
聖袍德 一二六蘭
旺舖首長× 一二六許
巴基之星 一二六洲
鋼上旺 一二六林
凱旋燈 一二六摩
美好世界 一二六甘
駿馬 一二五摩
（註：有×者為第二班。）

賽一二〇〇米（人頭馬杯）第一、二班混合

騰龍 一三六簡
飛天霸 一三六安
特駒 一三五摩
意利高 一二六寶
晨鋒 一二七蘭
好搭量子 一二七甘
輕快而出 一二四寶
順利得勝 一二一登
飛虎精神 一二〇岳
紐西蘭金 一一八方
正之寶× 一一八夏
超世紀 一一七王
奇利威龍 一一六林
運財福星× 一一六登
（後備）
好世界 一一二寶
（註：馬名下有×者為第二班）

賽一二〇〇米（第二組）第一、二班混合

祥駒 一三三摩
橫財 一三三蘭
玉河 一三三許
眼鏡本色 一三一吳
大老闆 一三一岳
日月金刀 一三〇王
威達福星 一三〇白
國泰民安 一二九簡
碧玉海 一二九賓
風雲人物 一二九夏
博覽商人 一二七伍
袋袋平安 一二四洲
運財寶 一一九方
龍船 一一八告
（後備）
鴻勁 一一九甘
飛鳳二世 一二一變
世外桃源 一三一安
加州少爺 一二九登
建安× 一三二吳
利是龍 一二三洲
真寶 一三二簡
大自然 一三三夏
利運來 一二七告
嘉好運 一二五蘭
喜多寶 一三二白
（註：馬名下有×者為第一班。）

賽一二〇〇米（第三組）第一、二班混合

特登 一三二夏
香港之光 一三〇吳
讚賞 一二八白
車中寶 一二七安
青鋒 一二五蘭
萬事吻 一二四洲
飛行之星 一二三伍
龍勁 一二三告
金戈鐵馬 一二二變
驃驍 一二〇簡
曠世奇葩 一一九登
釉裡紅 一一八許
興威 一一八簡
添福多 一一六岳
（後備）
幻彩遊龍 一三一摩
旺財先生 一三〇王
嘉年華 一二一白
夠運好友 一二一洲
確有福 一三二吳
活力勁 一二一寶
財得 一三二夏
拿拿臨 一二四許
良材 一二五伍
快嘉樂× 一二〇岳
金龍船 一二一簡
（註：此組全屬二班，有×者為第三班馬。）

賽二〇〇〇米 第三、四班混合

福運 一三四岳
香港精神 一三三寶
手先 一二九簡
馬驃 一二八登
好收入 一二六伍
安全第一 一二四甘
成功路× 一二三許
南華之寶× 一二〇張
幸運爵士× 一一八寶
新妙× 一一五摩
彩龍× 一一二蘭
唐明皇× 一一〇王
康樂至寶× 一一〇洲
高駿× 一〇八安
（後備）
美麗福星 一二二邦
鮑中寶 一三四告
未知數 一三三白
永勝之友 一二四張
金戰士 一三一岳
時時富裕× 一〇八伍
天皇巨星 一三三王
新領域 一二七許
及時趕到 一二〇甘
永威龍 一四〇寶
天然好 一三〇張
渤海龍× 一三〇王
一心一意 一一六伍
多好運× 一〇五岳
自己友× 一二四張
金錢至上× 一一二賓
（註：有×者為第四班。）

第四班〇米（第一組）

英勇 一三六方
證券之星 一三四安
迅雷 一三二岳
勝在開心 一三二洲
馬來之光 一三一洲
祖心 一二六摩
龍東萬歲 一二六許
飛俠泰來 一二四變
出口商人 一二二伍
一家親 一二二蘭
獅威 一二一簡
奇寶 一二〇夏
超捷二世 一二〇賓
天馬行空 一二〇白
（後備）
龍驃 一二二變
長旺 一二八王
麒麟至尊 一二一告
明駿 一三〇蘭
萬福來 一三三賓
觀塘之寶 一三二摩
肯定佳 一二一岳
木球武士 一二五方
吉祥星 一三四洲

第四班（第二組）

名禮 一一九甘
大團圓 一二五蘭
全運爵士 一二四方
突破 一二四吳
龜子英雄 一二四白
勝將 一三三許
[illegible] 一三三洲
大將 一三三王
宇宙神童 一三二張
皇牌殺手 一三二登
上海之威 一三二岳
名列前茅 一三〇賓
好趣 一一九張
觀王 一一八摩
確勝威 一二一簡
（後備）
幸運飛龍 一二五洲
廣友威 一三三方
錦標得 一三一岳
九龍勁 一二六許
劍鋒 一三三白
百利勝 一二〇賓
鑽石之星 一二五蘭
自由萬歲 一三五洲

第五班 一二〇〇米

保多威 一三六王
確能發 一三五簡
又得獎 一三四張
金鎗俠 一三二夏
永勝之皇 一三一白
娛樂之威 一二八許
快利來 一二八許
優點 一二八吳
快得多 一二八蘭
永無敵 一二七摩
永勝之星 一二六方
彩虹戰士 一二五林
威王 一二五安
確信一號 一二一洲
（後備）
暢快 一三四林
威水 一二五蘭
基本法 一二二安
英皇之德 一三一洲
合法衝刺 一三〇摩
醒目仔 一二四方
急先鋒 一三八張
精靈星 一二八夏
桌球之星 一三〇白
鄉村樂 一二二林
財寶 一三六摩
節節高 一三〇洲
三泰 一三四安
勁旺財 一二三林
（註：劍橋功夫退役，夜光輝流鼻血退出。）

括弧兩馬包辦連贏 串任何號馬都算中

跑馬地場及投注站十一時半開放受注

今日越洋轉播墨爾本杯賽事，有廿四匹馬上陣，形成有十個號碼是括弧號碼，但仍然維持十四個馬號投注。路程三千二百米。

根據規定，括弧號碼的兩匹，如果跑出第一和第二時，則以括弧號碼中射任何一個號碼都算中連贏，例如④號愛馬俠與⑮號齊齊跑，同用一括弧號碼，定為④號，結果這兩匹馬分獲冠亞軍，則以④號搭任何一個碼都算中。

三重彩則不同，同一括弧號碼的馬，若分別跑入三甲之內，則所有三重彩均獲退還票款。

本港在非賽馬日作越洋轉播而接受投注的以今次為第一次，馬會各場外投注站，今日由上午十一時半至開跑前（下午十二時半）接受投注，有五間接近酒店區的投注站則提早於上午十時半開始受注，包括中環士丹利街投注處，天星投注處，銅鑼灣怡東投注處，漢口道海防投注處，尖沙咀寶勒巷金帝投注處。

跑馬地馬場聯合看台於今日上午十一時半開放，供公眾人士免費入場觀賞及投注。

晨操精選

馬素爾昨過檔騰龍 葉楚航試及時而出 告東尼策順利得勝與龍脈拍跳

周一早課未見熱鬧，不過可觀鏡頭仍有，現選其中幾匹談談。

「騰龍」由馬素爾過檔試三段，前兩段按住韁繩緩馳，末段轉入直路以後才順勢稍放，以輕鬆姿態衝過終點，餘勢甚強，狀態保持勇健。上賽出手千四米落第，同廐之「高湖之星」爆冷成功，所以「騰龍」之敗不能作據。今次出手千二米，路程更合腳法，勝負必然盡拚求交代，有好力與對手周旋，值得重視！

「及時而出」葉楚航，與「巴基之星」馬輝一起在草地跑道試閘，雙雙搶出之後疾馳一直，兩駒走勢皆凌厲。「及時而出」持贏時良好水準，今次出手千六米「主席杯」一錦標賽，而對幾匹一流強敵，且看鹿死誰手。「巴基之星」實力稍次，但狀態巳勇，可作冷馬留意。

「基本法」助手試三段，韁繩稍鬆即疾馳而去，但騎者即扣緊韁，所以全程速度不快，不過神態頗生，步頭輕爽有勁，狀態循序進展。今次在第五班出手千二米短途，當然有力與對手周旋，留意最後勵態。

「順利得勝」告東尼，與「龍脈」同跳兩段，全程疾馳，因為質態皆有距離，當然是「順利得勝」好得多，看來告東尼將取「順利得勝」出爭「入頭馬」一錦標，是大熱門馬，也是爭勝分子。

「又得獎」馬素爾，與「又得米」同跳三段，前兩段雙雙按住韁繩，末段才推騎，此課狀態續進。「又得獎」以往所見皆是虎頭蛇尾，有前無後，近期着重磨練後勁，今次出手千二米短途，有馬素爾押陣可看高一線，是有份量之半冷門馬。「又得米」拚搏之後，狀態仍佳，今後仍值得留意。

晨操

彈指千里神態急躁 沙咀光輝保持水準 東方之虎所羅門王有待磨練

周一晨操的平淡氣氛頗為沉悶，出試馬匹除了間有兩匹速度稍快外，其餘差不多全以慢踱為主，可觀鏡頭之普足陳。

▲「天雷」范雲斯力扣，外欄慢跳一圈，此駒操練形式差不多每朝如是，論馬依然保持勇態，卻未見有更進一步之感。

▲「快樂人」狄浩年慢試一圈，長途緩練手法後駒勤操下小見進步，此課試來觀感不差。

▲「彈指千里」買樂克外檔快跑，但見神態稍為急躁，沿途搶韁欲走，但馬身卻是紮實有勁，論馬不差。

是慢火煎魚，論馬現今所見已覺進步，加上馬身已轉為偏瘦，對此駒而言更為有利，日後出爭一哩或以上途程，已難輕視。

▲「東方之虎」陳啟智出試，扣韁踱步，久沉下勤操已見稍有起色，馬身更見轉壯而腳步漸增，不過目前班次似較吃虧，刻下初起亦未屆爭勝之時，論馬仍有不足。

▲「紙品之星」助手慢試兩圈，此駒向來缺點是口勁太重，今課試來亦未見改善，但馬身及銳氣卻見不差，狀態依然保持。

▲「所羅門王」貝烈治慢走一圈，此駒今季復操至今，仍見身瘦如柴，昨日步過觀眾台前，仍是氣勢甚弱，態沉後至今仍未復舊觀，論馬可算是遠離水準。

▲「香港超美」蔡志豐與助手「志意」按韁而馳，半哩五十四秒一，末段廿六秒二，前駒步頭有力而身輕步法悅目，依然，論馬仍在勇境。

▲「沙咀光輝」助手慢試兩圈，粗身馬狀態保持不錯，慢試仍見上力保持贏馬時水準，不過目前升至此班已無利可言，論馬則有水準。

▲「會紅」張光明慢試，馬身壯茁而落腳不俗，拚後神態更勇，論馬已復舊觀。

專欄　馬評

連志岩士莊藐合神離 將與康納利加強合作

連志早期在澳門發展，差不多成為岩士莊馬房之大半個主帥，而騎功方面一向給予人之評價不差，但自上季後期岩士莊合作經已覺得有多少貌合神離，曾經一度傳出連志與岩士莊分手，但今季連志重來，則明顯上見少與岩廐合作，除卻馬主指定用連志出策外，岩士莊已甚少起用連志，岩廐馬匹數量亦日見減少，旗下馬匹除用見習生鄭淙外，大多數買樂克、鮑樂光及貝烈治，已呈現出與連志合作出現裂痕。

甚至乎今季用連志爆過冷贏馬之「破壞者」，今次亦改配買樂克，相信買樂克今後仍會陸續替岩廐馬出賽。

至於連志此位身手不差之騎師，今季成績亦平平，迄今只贏取過一場頭馬，演出方面較令人失望，近期亦見向外發展，除卻替關士能及陳日存馬房有合作之外，近期康納利此位來自愛爾蘭之練馬師，似乎對連志特別看好，大有機會加強合作，就以本周日賽事，康納利馬房有三匹馬參戰，其中兩匹，「快樂天地」及「雄心壯志」將配連志上陣，相信此一對組合今後更有留意價值。

其實康納利之名氣並不差，不過外籍練馬師在澳門發展，除卻本身操馬夠份量之外，尚且要對外之交際手法好，始可以充實得到馬房本身兵源，縱使有好身手，尚且要配合好馬匹始可以發揮得到。就以過往有好幾位外籍練馬師之引退，亦非本身操馬功夫未到家，主要影響成績之原因為兵源不足，在養馬數量減少情況下，就算有馬上陣亦少有機會贏馬而漸要淡出馬圈。

由以上例子亦可反映出在澳門當練馬師非易事，亦要配合天時地利人和多種因素，尤其馬圈為現實小圈子，跟紅頂白，適者始可以生存。

周末草地賽馬報名表

第二班加勒比海錦標賽二千米

馬名	馬房
狄仁	陸
福兒	陸
力偉之寶	明
錢來也	烈
飄怪友	烈
飛飛	霍
佩琪之寶	呂
鏗通之星	奧
啄木鳥	盧

第五班地中海錦標賽一千二百米

馬名	馬房
伯爵	陸
洋之寶	陸
捷威	殿
探金者	殿
駿馬之寶	吻
勵樂皇子	吻
新高理想	明
華聯之光	東
福將	謝
上海神駒	存
得意	烈
信天翁	烈
大將軍	烈
飛毛腿	烈
獵鹿者	霍
大明珠	霍
青出於藍	岩
出奇無敵	吳
嬌嬌	吳
吹波糖	呂
怡安	奧
光耀全球	關
太陽皇子	關
香港小姐	關
本地歸王	關
會紅	關
好收成	湯
澳馬特使	湯

第五班亞得里亞海錦標賽一千五百米

馬名	馬房
半島之友	陸
洋之威	陸
大通財	殿
光芒四射	殿
小飛象	吻
門心無限	吻
愛得威	梁
愛鳳神	東
凱風	東
寶光	孫
香港超美	孫
王寶	謝
福安	存
健康街	霍
翔麟	呂
佳樂之寶	奧
飛翊	奧
邏輯	奧
滿盈利	盧
金碧輝煌	盧
新發之寶	關
贏得精采	關
亞洲先生	湯
飛龍	霍

第六班波羅的海錦標賽一千米

馬名	馬房
琦琦	陸
元陽	陸
瑞陽	陳
濃得	孫
吉饌	烈
青魚	烈
心肝寶貝	吳
由力士	呂
新當利	盧
虎威	盧
星星	關
大明王	岩

第六班[illegible]海錦標賽一千五百米

馬名	馬房
衝鋒隊長	康
凱旋	康
永順	陸
金鷹	殿
力偉之光	殿
龍船	吻
永高小子	梁
拖肥糖	梁
突圍而出	明
志華	孫
永華	烈
勇往直前	烈
裕泰	麟
奔騰	麟
力而大	霍
好而穩	吳
永慶	吳
奔放	呂
鴻源	呂
必成	盧
喜路	盧
千里一號	盧
金星	關
鳳凰	湯
國泰	湯

第七班安達曼海錦標賽二千米

馬名	馬房
登凱	康
雙天至尊	殿
鍾王	吻
驊中	東
駿仙	烈
金伯爵	霍
超前	吳
來福	呂
天下無敵	呂
幸運錢	奧
天生贏家	關
勇怡	岩
旺旺	烈

周二沙地試閘報名表

第一場一千米

烙號	馬名	騎師	馬房
A834	大明王	鄭淙	岩
A218	狄仁	韋利信	陸
B073	金沙	比治	明
C029	協榮鑽石	藍志祥	存
C008	香港劍俠	麥志榮	存
C063	請放鬆	何鑑森	吻
A002	好出色	王君道	明
C049	太陽計劃	羅長雄	吻
C036	會心微笑	艾法誠	明

第二場一千八

烙號	馬名	騎師	馬房
A766	福兒	韋利信	陸
A132	福安	藍志祥	存
A754	品質超卓	范雲斯	關
C035	國光之光	王君道	孫
C069	冬天太陽	何鑑森	吻
C047	大新之寶	麥志榮	孫
A056	勝利之威	艾法誠	明
C018	好世界	連志	孫

第三場一千米

烙號	馬名	騎師	馬房
C043	金剛俠	何鑑森	殿
A276	永勝	馮耀正	麟
C034	現代駒	比治	孫
C021	摯友	藍志祥	存
B013	洋之星	韋利信	陸
C032	明星一號	王君道	孫
C056	世紀之星	麥志榮	孫

澳門馬訊

兩匹馬獲准轉馬房

烙號	馬名	由	轉至
B017	有理由	陳百祥	陳毓麟
B209	草上大鱷	陳百祥	陳毓麟

港九英記茶莊
一年一度大減價
港九各分行同時減價
十一月一號起至十號止一連十天決不展期
各種名茶一律八折
中環總行：大道中一五一號 電話：五四四三八一一
九龍新店：彌敦道四四六號A 電話：七八二六五五九

珠成海陸運輸（集團）有限公司
中國對外貿易運輸總公司
廣東省珠海公司
香港←→珠海（九洲、香洲）天天對開
珠外103、珠外105、珠外203、珠外204、珠外205
順接拱北、中山、斗門、順德、新會、佛山、及廣州海陸聯運貨艘
聯絡人：李文華先生、蘇卓亮先生
・全貨櫃及散裝班輪服務
・提供港口船邊交接貨、裝卸作業
・收貨站：灣仔卸貨區珠成碼頭
中國對外聯運服務
・中國各省市←→香港←→世界各地
・簽發全程提單，豁免香港中轉簽證
・中國對外全程運費報價
・承接香港←→中國各地拖運貨箱服務
香港干諾道中68號太平洋中心22字樓
電話：5446111　電傳：80727 ZHUSN HX
圖文傳真：5448686

PTI
Pac—Trans International Co. Ltd.
邦騰有限公司
Unit 1608, Level 16, Metroplaze, Tower I Kwai Fang N.T.
新界葵芳新都會廣場第一座一六〇八室
TEL: 4105728
FAX: 4240445
TLX: 47652 HKPTI HX
・承接中國及香港往來東南亞、台灣、美國、加拿大、澳洲、非洲、歐洲、地中海、中東及世界各地之貨物，門對門服務，簽發全程提單
・代客安排本地拖箱、裝箱、拆箱及倉儲服務、中轉服務。
・承接各類航空貨物，香港至中國各省市之火車包卡及零擔運輸。
・香港至中國華南各省市之拖車服務
・代客安排貨運保險、訂艙、報關
・承接各類散裝到埠之塑膠原料（包括PP，PE，PS，ABS等）。按顧客要求，翻包成25kg 袋裝或其他規格，並提供有關的儲倉、運輸、保險及送貨服務。
查詢電話：
4105719 梁麗群小姐
4105726 陳子健先生
4105727 張惠嫻小姐
4105732 黃啟倫先生
4105731 李希玲小姐
4105718 張堅強先生

股證急升「垂涎三尺」

沈金

本地的大型銀行股可以用一騎絕塵來形容。恒生回購股證由七元七角起步，連日急升，昨日已升上十元六角，亦即升了三成七，如此「和味」，試問炒家能不「垂涎三尺」哉！炳叔說，瑞士銀行可能會加碼發恒生股證，看勢頭並非無此可能。也有市場傳聞，謂有財務機構想發東亞回購證，令東亞一日之內升了九角。年底銀行股例旺，今年來得特別早，特別快，不由你不信也。

收市恒指四〇八三，大升四十五點，有人說成交額只得十二億八千萬，並不匹配。不過，主要原因仍是部分投資者還在等本周三官府公布管制炒樓的措施出籠，所以不放心全面入市。加上長實仍受壓抑，大沽盤尚未收手，也使一些人採觀望態度。基金何則相當看好嘉湖山莊的樓盤，認為反應熱烈應無疑問。鶴講光是上星期日就有近萬人入天水圍參觀示範單位，實為罕見之哄動場面。

從國際局勢之層面看，美國國務卿貝克行將訪華，應是中美關係的一項大事，市場亦視之為一個利好消息。因為中美兩個大國之間問題，應通過談判協商來解決，恢復及加速關係正常化，這對中美有利，也對香港有利。

洋行股轉好，留意和黃、太古洋行。二線股大昌上升，可兼顧新昌。百富勤強勢，亦可留意。南順食品大成交，仍有餘未盡。

華魯再物色商廈

劉彥

在治理整頓工作告一段落之後，中資機構在房地產市場上再活躍起來，由去年下半年開始，多家中資機構陸續購入一些甲級大型商廈作辦公之用，這顯示出中資機構確實有長遠投資的打算。

山東省駐港的華魯有限公司，在今年五月以八千一百萬元購入了會展廣場辦公大樓四十二樓全層，並在上月遷入了新址辦公。

華魯原是在皇后大道中華秦國際大廈十七樓辦公，雖然這亦是華魯的自置物業，但面積只有三千六百多平方呎，遠不敷應用。

華魯的新寫字樓廣達一萬六千多平方呎，不過，據該公司董事長張照明介紹，新址仍不能容納華魯所有的部門及子公司，故還需要再繼續購置新商廈，而原來的華秦國際大廈十七樓，則會用作收租。

華魯還特地在新址闢出了約一千六百平方呎，專門用作展覽山東的各類產品，一個由山東省外經委主辦的出口商品洽談會，將於本月六日在這個展覽館開幕。

地產股

羅奇

樓價一升再升，但相對而言，地產股近期的進展並不理想，原因同市場關注港府行將公佈的壓抑炒樓措施有關。因此，本週三將是地產股日後走勢的一個關鍵日子，若證實措施只是溫和，沒有「過火位」的招數，則壓抑了一段日子的地產股，有可能重拾升軌。

目前，恒指地產成份股的平均市盈率只有十點九倍，較公用股的十五點六倍、銀行股的十四點一倍及工商股的十一倍為低。在銀行減息令存款完全無吸引之下，地產股的週息率平均有四厘半，就顯得有想頭了。

地產成份股中，最高息的是合和，有八厘息，不過在供股後，這個高息率能否保持未受考驗。

至於最低息的長實，只二厘半息，則估計在明年三月公佈末期息時，會增派股息，令息率有所提高。短期而言，長實仍是「火車頭」，雖然一直受大沽家的套現盤所壓，無法上升，但市場不相信這個套現盤會永遠沽下去，若嘉湖山莊開盤有好反應，即是長實反彈的條件。投資者不妨密切注視各方的反應可也。

治通脹沒有簡易丹藥

王少昊

“香港的通貨膨脹在今年年頭真是嚇人的，四月份通脹率上升為百分之十三點九，恐怕沒有人不會對此感到擔心。但總括下來，至今為止我所聽到的一些言論或分析，對通貨膨脹問題還是人言人殊的。”

“好像以前有一個笑話說，在一百個經濟學家之中，總有一個是好的。但包括我在內，也不知道那一個是最好。說到底，就是迄今為止，我還未看到有甚麼可行的好建議。”

但是，最近港府不是通過多種渠道，說新財政司上任時會有“重大措施”嗎？我問。

“我不想談政治，不過我不相信政府會做太多的干預。香港是奉行自由經濟的，通貨膨脹的成因很多。現在銀行收緊一下對樓市放款，是認真的。我相信一些如印花稅、增值稅等也不是沒有可行的地方，只要使實際用家方面不覺得是一個負擔就可以了。

“有不少建議在實際上是不可行的，聽的時候容易入耳，講出來的人就更加隨便。例如有人說，如果要解決通貨膨脹，可以直接管制工資和物價嘛，但這一套焉能接受。

以目前的情況來說，我與一些對經濟學有研究的人士接觸過，他們曾經作過比較深入的探討，都認為在這個經濟形式下，沒有太多可以做的。”

總的來說，在我和他的交談之中，發覺是不可為的多過可為。或者，可為的東西不是沒有，只不過因為他要保持秘密，留待港府自己公佈，是故不願作較深入的剖析。事實上，他對一些經濟觀點，是另有看法的。

（五）

重情義

西方管理學過份着重法理，但我覺得中國人不能如此，我希望公司內能夠做到重情義。

——（港）周家宸

視乎環境

全球策略並不適於每一企業或產品，必須視情境而定。

——（美）赫伯特

在所之利

嘉露

星期六傍晚電視台播出的財經節目很受歡迎。很多人在那段時間外出晚膳，也不忘把節目錄影下來，留待星期天慢慢欣賞，咀嚼專家的意見，決定下周的投資策略。每次節目後的電話咨問，據說提問者相當踴躍，電話響個不停，皆因利益攸關也。

我很少聽電台節目，開車或坐的士時，偶爾碰上電台播出的財經節目，才知道收聽者甚眾。致電去詢的聽眾提問很具體，諸如「我有幾十萬加元，升到這個位應否獲利回吐？」「我在十五元多時買了英鎊，現在該採何種策略？」「我有一半積蓄買了澳元紐元，其餘一半適宜買些什麼？」之類，着實希望得到專家指點迷津。

以前只有少數財經報紙花較多篇幅登載經濟新聞、市場資料，現在差不多無財經不成報紙——恐怕只有馬經報除外，而且財經版所佔的篇幅愈來愈大。經濟專家朋友告訴我，每星期光為應付眾多媒介的正式或非正式訪問，已花費不少時間和精力，原想一律拒諸門外閉門埋首研究學問，但相熟的記者朋友對他說，此乃時代的需要，群眾要求得到大量的財經信息，有專業知識者，責不容卸。

香港普羅大眾財經知識之豐富，足可傲視世界。隨便挑個人問問，大多也知道外匯在什麼價位、樓價在什麼水平、股市是升還是跌。果真無負香港作為國際金融中心的稱號。為什麼？因為港人收入日高，財富積聚日多，自己錢當然不會掉以輕心；也因本地金融機構競爭激烈，為投資者提供了廣泛的選擇。

馬克勢強

方丞

歐洲貨幣在過去幾日的走勢確相當悅目，而德國馬克更是甚為可人。匯市普遍相信德國馬克有力衝破近期強大技術阻力關口，再升數百點子。

德國馬克單邊買賣價這次能夠一洗十月下旬一度出現的頹勢，當然要拜美元轉弱所賜，但它仍有其獨特的有利條件支持，表現遂勝人一籌。德國馬克逞強之因有：㈠蘇聯政局減少混亂，使德國的政治經濟較前相對穩定，有利於馬克匯價穩中向好。

㈡德國經濟近期發展不錯，西部的表現無疑未算十分理想，但東部卻有較大程度的起色，對馬克匯價有不弱的支持。

㈢國際的利率無疑普遍向下，但德國卻一直堅持緊縮的貨幣政策。即使不一定會加息，德國減息的可能性顯然不大。

德國馬克單邊買賣價的反彈力度甚強，看來一‧六五的技術阻力位不易守關。其中期的阻力位應看一‧六三，即較現價還可以上升另數百點子。匯市有更樂觀的看法，是德國馬克價有機會彈上一‧六的高價。

由牛皮到轉疲，再出現強力反彈，德國馬克以至英鎊的走勢，都頗富戲劇性。

富士通半年盈利降

江洪

作為世界第二大電腦製造商的日本富士通公司，在截至今年九月三十日為止的半年內，盈利下降百分之四十‧七，降至三百零九億一千萬日圓（二億三千四百萬美元）。

富士通盈利下降，顯示其在目前世界電腦市場疲弱的市道中難於倖免，而且，日圓強勁，令富士通電腦產品的競銷能力減弱，令其盈利易降難增。

美國經濟去年七月開始衰退，直至今年第二季，電腦銷售首當其衝受到影響，而且迄今仍沒有真正復甦。這種情況影響到富士通在美國的電腦銷售。

富士通在英國的業務表現則較佳，它於去年收購了八成股份而併歸其屬下的英國ICL電腦製造商，則為富士通提供很大的銷售助力。ICL公司在這半年內為富士通提供了一千七百七十八億日圓生意額。

在這助力下，富士通這半年的營業收入達到一萬五千九百億日圓，較去年同期增加百分之二十二‧六。不過，高昂的生產成本及開支，令富士通盈利下降。

基於世界電腦銷售仍未擺脫低沉期，而且富士通正在英國投資開辦一家大型的新半導體生產廠，加上它要為去年動用七億四千二百八十萬英鎊收購英國ICL公司而承受財務負擔，富士通把本年度全年的盈利預測從原估計的二千八百億日圓調低至二千億日圓。

南華估滙豐盈利可觀

▲近期銀行股跑贏大市，表現凌駕各類股份，而這時候南華證券出了一份有關銀行股的分析報告，對銀行股推崇備至，銀行股料會再有一番衝刺。

南華證券分析報告中特別提到滙豐銀行，認為盈利將見大幅反彈，預期盈利由去年的三十一億元大幅增至九三年的一百一十億元之鉅，若果上述預測不錯的話，滙豐銀行現價十分吸引，新每年盈利逾一百億元的紀錄，將率先由滙豐銀行所破。

不過，對比恒生銀行及東亞銀行的股價，滙豐銀行差了一皮，原因大家仍憂心其海外業務表現如何。

恒生市值超越和黃

阿韋

▲恒生銀行一時間成為近期明星股，兩周前才三十三元，但至昨日已升上三十六元，升幅近百分之十，走勢有如二、三線股仔。

由於恒生銀行升幅可觀，在本港上市公司市值排位中，已超過和黃，首次躋身第四位，次於電訊、滙豐、長實。以昨日收市價計，恒生銀行市價約四百三十億元之鉅。

故弄玄虛

任風雲

一片遏抑樓市炒風的熱潮下，天堂市政府竟然逆市而行，在今天突然宣布減息三厘，人人都在議論紛紛。

“真奇怪，明明說要打擊樓市炒風，怎會倒轉頭大減息？”記者李十分奇怪地問。

“大概又是基於外圍趨勢吧！”記者林聳着肩道。

“沒理由，山卡拉剛剛加完息，無厘國又說要打擊通脹，全世界都有加息趨勢，天堂市怎可逆天而行？”記者李仍然百思不得其解。

“咦！那個不是新聞官周新都嗎？”記者林突然道。

“是，他是政府發言人，一定知道天堂市減息的原因！”記者李立刻趕上前。

“周大人，你好！側聞剛宣布的減息行動是市政府的意思啊！”記者李問。

“對！你百分之百說得對！”周新都毫不忌諱地道。

“可否說給我們聽是什麼原因？”記者林立刻窮追猛打。

“你們真的很想知道！？”周新都似乎在故弄玄虛。

“當然！”記者李心急地問。

“因為財爺今晚會有一個演講發表！”周新都道。

“那有什麼關係？難道他有重要東西公布？”記者林問。

“非也，就是因為他沒有東西講才毅然決定減息三厘，不然記者便不會來採訪，他怎可又出風頭？”周新都冷冷道。

品嚐魚子醬

林堅

同一種美食，有人吃出暴發戶嘴臉，斯文掃地；也有人讓你感受吃的藝術與情趣。譬如魚子醬。

見過法國餐廳一樓台灣來客，大羹大羹撥到嘴裡當飯吃，簡直像牛嚼牡丹，恐怕食而不知其味。

但中環新近多了個專門提供魚子醬美食的好地方，倒是溫文爾雅。

即使不是食家，與三數良朋共聚，享受魚子醬吧畔的燈光與情調，也是賞心樂事。

價錢亦覺合理。

BELUGA，像珍品，三十克收三百八十多元。若真要斤斤計較，拿來跟街外買的比，也不過差一百元上下。

以中環的地段，幫補舖租也差不多吧，別忘記還有黃金做的餐具。

至於OSSETRA、SEVRUGA，價錢都在合理範圍。

有人說吃魚子醬太多繁文縟節，不夠豪氣灑脫。其實各適其式，又何需介懷？

提供「智慧之食」

陳清偉

四季餐廳經營，每逢轉季，就要考驗經營者的智慧，考驗廚師是否能配合，這是自找麻煩，也是自我挑戰。食客同樣喜歡挑戰食館的智慧，他們偶有所得，便會在經營者面前揚威。食客在要求最嚴格之時，會「吃經營者的智慧」，「吃廚師的智慧」，只有他們能夠提供足夠「智慧之食」，食客始會驚為天物，口服心服。

四季餐廳經營，很大程度上在於挑戰食客的智慧，讓食客感到餐廳根本不能這樣經營，不能這樣提供食物，不能這樣令他們出乎意表。正當他們滿意於秋季食物之時，一轉入冬季，所有他們還要吃的都不再存在，要他們接受全是冬季的食物。更令他們出乎意表是冬季食物同樣能吸引着他們。

他們可以懷念不同季節的食物，但要再吃得到，就等明年同樣的季節吧！同樣的季節也可能會轉換部分菜譜，決不會讓食客，樣樣都在意料之中。

四季餐廳經營原則之二，是提供「智慧之食」（四季餐廳經營之二）

小說林

大禹的足跡

季幼予

卅六　一團火球

夏若愚走到大堂邊找張椅子坐下，他望着窗外的機場，只見燈光明亮，素娟乘坐的那架七四七噴汽客機，仍停在那兒，一動不動。

他鬆了口氣，看來自己的計謀成功了，這起飛機起碼要誤點，就是飛機也超過原來的時間起飛，素娟可以從死神的魔掌裡逃出生天。

他看了看錶，還有兩分鐘就九點了。

突然，在跑道另一邊，一架飛機正在起飛，夏若愚不經意地望向窗外，看着那架飛機騰空而起。他全無關係，反正素娟已留下來了。

那架巨型客機離地十多秒後，突然化作一團火球，跟着一陣爆炸的聲浪傳進來，連大堂的玻璃也被震撼得格格作響。一剎那間就墮下，那火團落進黑暗的海中。機場裡的人驚叫着，都擁到窗邊來。

夏若愚從人群中擠出一條路，他得離開這兒了。

大鐘的秒針還差半個圈就要跑到九點正，這時，他聽見在他身邊跑過的幾個機場職員在大聲講話，他的臉唰的變白，失去了血色。

「……奇怪，我們接到電話說有炸彈，立即把原來班機的乘客換上另一架飛機，以便準時起飛，為什麼竟發生了爆炸？……」

夏若愚腦袋轟的一響，像被雷擊一樣，頭皮也發麻了，他倒在身旁的一張椅子上，整個人呆住了。

「為什麼會這樣？天啊！為什麼會這樣？」他喃喃着說了又說，突然一陣撕裂心肝的悲痛向他襲來，他發出一聲撕肝裂膽的慘叫：「素娟，是我害死了你啊！」

他撕扯着自己的頭髮，他聽到自己的叫聲，卻像從遙處傳來似的，他眼前昇起了一陣光霧，九點正了。

紀昌學射

文：青山　圖：金枝

甘蠅是古代的神箭手，他一拉弓發箭，野獸就會應聲倒地，飛鳥亦會應聲落下。

他的傳人叫飛衛，本領還高過乃師，有「飛衛神箭，例無虛發」之譽。

有個紀昌，要拜飛衛為師，向他學射箭之法，當然，他要學的是高明的箭法，普通引弓而射，孔夫子的六藝裡已經學過了。

飛衛說：「你有志學射，這很好。做個高明的射手，必得能人之所不能，比方說，要不眨眼，不轉動眼珠，定睛而視，保持一個時辰或以上，這就得去苦練，如果做不到，就談不上學射箭，練成了，就來見我！」

紀昌回到家裡，仰面躺在妻子的織機底下，目不轉睛地看着腳踏板一上一下的動作。如是者練了兩年，練成就是錐尖刺到眼眶也不會眨動眼皮的本領。

紀昌向飛衛報告成績。飛衛說：「還差着呢，你還得練習看東西的視力才行，要把細小的物件看得似是很大，把模糊的東西看得很清晰，這才行。」

紀昌用一根牦牛毛在窗口懸了一個虱子，就着亮光盯着它，十多天後，虱子似是大起來；三年後，變得大如車輪了。於是，他用燕國牛角造了一張弓，用蓬竹做箭，一箭射去，穿透虱子心窩，而懸掛虱子的牦牛毛卻不斷。

紀昌告訴飛衛，飛衛高興得跳起來，拍着紀昌的胸膛說：「你得射箭之道了。」

（選自列禦寇《列子》）

飛衛神箭，例無虛發……

腥風

海濤

幼芳在陸世波面前坐着，抬眼看着這個年齡只有廿七或廿九的男人，肚皮已經半圓地凸了出來，頸上的領呔皺皺地扭作一團，白色襯衣的袖口已經披了線頭，腳上皮鞋蒙上一層灰，正好與微微發黃的白上衣形成絕配，至於陸世波的臉，經常因鼻上的油而發亮。看着這幅活油畫，幼芳想，「他確有吊兒郎當的外型，可惜神情緊張而且畏縮，做不成藝術家。」

「公司有沒有經費撥給我請人來翻譯了這些書？」幼芳抬頭問世波。

世波又是眼皮一低，「我們的部門沒有。」說罷便轉身去按電話機與秘書說話，也沒有叫幼芳出去還是坐下來，但說的話則與幼芳無關，如此過了好一陣子，幼芳覺得自己坐着，無事可做，只好站起來，「沒我的事了？」

「唔。」世波只管在舞弄他手上的文件，也不曉得是聽到了還是沒聽清楚，幼芳無奈，站起來便出去。

兩日後，言文興終於出現了。他回來後與秘書多麗閉門會議半小時後，便請幼芳進房去，足足等了七百四十八小時的幼芳心情似新娘終於要洞房了，患得又患失，面前的人既是偶像又是上司，她的確確有點緊張，站在桌前三呎外的地上，不動。言文興稍一看看幼芳，並未表示什麼，只攏統地一指旁邊的椅子。

「坐。」

幼芳依言坐下。

言文興手上拿着書，「據說你手上有一些資料，是不是？」

「一些日本圖書而已。」

「看懂了沒有？」

「我請一個舊同學給我看過了，大致上的路向我總算明白。」

「我們要為下一季的新刊物訂下計劃，它們是否有參考價值？」

（五）

罷颯公主

高旅

三九　白面瘟神

公孫大娘捧着被褥走進果老殿來，奶媽便說：「大娘，你忙什麼呢？這裡賈真人也有被褥送來。」

「那怎麼行呢？都是髒東西，姑娘們不好用，公主更不好……」

公孫大娘說溜了嘴，連忙縮住，可是老道已經聽見，頭也不抬，退到了果老殿外去。回到廚房，尋思是了，賈大娘說的一點不錯，果然有個公主在內。到了傍晚，老道回到自己的住處，賈大娘急忙來問。

「是了，有個公主在內，對面那個走江湖舞劍器的公孫大娘說的，我打聽着實了。」

「可不是？」賈大娘說，「韋應物和李曉這兩個小子，鬼鬼祟祟，連我和賈昌也給瞞了，真是氣不過。」

「氣不過又怎樣呢？」韋夫人說，「官人又不在這裡，咱們都是女的，能奈何他們？」

「不能奈何？」賈大娘說，「我就不信，愈是隱瞞，越是要給他們傳開去，就憑我和老道這兩張嘴，就可以戳破他們的詭計。」

「隱瞞了也不算詭計呀！」韋夫人說，「金枝玉葉，怎能像太平世界一樣呢？我真後悔，讓官人聽信了當家的話，還湊了銀子，趕到紫虛道觀去，現在可好，連個影蹤也沒有了，紫虛道觀又給燒了，啊呀！豈不叫人傷心呢？……」

說罷大哭起來，賈大娘不加勸慰，反而責怪她說：「這樣說起來，好像是我們的不是了？難道是我們多事嗎？到紫虛道觀去這件事，原是兩廂情願的，誰也怪不得誰，我那老公也不見了，怪了誰來？啊呀！你的老公是中書舍人，是個大官，值錢，我的老公不過是雞毛蒜皮的小腳色，仗着會鬥雞討皇上歡喜，其實也是一條人命，要想發財，在這種亂世，沒膽子就別想，要是有什麼三長兩短，只怪自己命蹇，老實說，我還是在皇上前面獻舞的，皇上賞賜的宮紗就有一大堆哩，比你做一品夫人強多了，好像你還看不起我。」

（一八）

金牌心心相印

文：巴黎　圖：董培新

余公子手持一束美艷紅玫瑰，向城中名女人雅雯求婚。雅雯為之動，久盼這刻得結的一刻；然而名女人畢竟於激動時尚有把持力，不忘約法三章。

「我給你一季的時間，盡情在你外放縱，到明年春天，我們才正式結婚吧。」

余公子皺了皺眉頭，顯然不理解雅雯的意思：「什麼給我時間，什麼放縱，我親愛的，你不可以說得更明白些嗎？」

雅雯睨了余公子一眼，說道：「有道是公子多情，你們公子一族到處留情的花邊新聞，城中還傳得少嗎？我不是個氣量狹窄的人，婚前可任由你放縱，一打女友我也在所不計，全無妒意。只望你婚前的盡情放縱，可做到厭膩了公子多情的遊戲，和我正式結婚後，心心相印，共諧白首，不傷彼此的顏面。」

「雅雯，我們交往的日子還淺嗎？不能一竹篙打一船人，你是了解我的。」余公子的語氣真誠而溫柔，「我對你用情專一，這點可以指天發誓……」

纖纖玉手捂住了余公子的嘴巴，不讓說下去，這表示了雅雯的信任。余公子雀躍萬分，往雅雯的臉頰親吻了一下，駕着車子要去選購定情禮物。

「你喜歡什麼禮物，說說看。」

「我最喜歡的是陶瓷，去買個陶製的心心相印工藝品吧。」

余公子聽了不置可否，卻把車子駕到城中最著名的金飾店去，選購了一件份量重、價不菲的大金牌，上面刻有相印的兩顆心。

「為什麼不買陶製的？」回到車上，雅雯帶點不滿地問，「我可不稀罕貴重東西。」

余公子摩娑着她的秀髮答：「陶瓷東西易破，金子就是堅固，我這份禮物向你表示的是金牌心心相印，莫等明年，明天就嫁給我吧！」

雅雯化嗔為喜，小鳥依人般倚在余公子懷裡……

生日宴

阿凡

（一）猜我怕不怕？

阿祖從日本回來，辦公桌上已放了辛尼黃的請柬。收到請柬的還有嘉菲。

嘉菲問阿祖，「辛尼黃生日，怎麼會請我？我和他只是點頭朋友。」

阿祖想了一想，「可能因為我的關係。」

「因為你？」嘉菲有些不明白。「我只是你工作上的助手。又不是他的公司週年紀念，他私人生日，沒有理由請我。」

阿祖靦腆的笑笑。嘉菲的話不是沒有道理。阿祖有甚麼陰謀呢？

想到「陰謀」，阿祖忍不住笑了。

「你笑甚麼？」

阿祖不敢講出心裡話。他實在也有些擔心，只好說，「你如果不想去，不去好了。」

嘉菲啜啜咀，「你呢？你想不想我去？」

「我？我當希望你陪我。」

「只是希望？不是一定要我去？」

阿祖突然捉住嘉菲的手，「嘉菲，其實，去甚麼地方，我都想你和我一起。你知道嗎？我人雖然返了香港，但我的心，我的腦子，我的情緒，彷彿還在日本。在日本，我們幾乎天天二十四小時在一起……」

「誰和你二十四小時，說得那麼難聽！」嘉菲的臉快地通紅了。

「你的房間和我的只隔一扇門，我連你的呼吸聲都聽到。」

「你還說？」嘉菲把手抽回來，捂上臉，嬌嗔的跺腳。

「嘉菲，我說的是心裡話，辛尼黃雖然是我的老友，但他，為了自己，甚麼事都敢做的。」

嘉菲放開手，露出臉，含情的瞟瞟阿祖，「你猜我怕不怕？」

彈鋏歌

梁羽生

三三　假冒同行

淪落半生知己少，除卻吹簫屠狗。算此外誰歟吾友？忽聽一聲河滿子，也非關雨濕青衫透，是鵑血，凝羅袖。——陳其年

孟元超道：「不錯，復香主的煤炭行被封，我去看熱鬧，在附近的一條橫街碰上快活張的。他還和我約好了那天中午，就到你這裡找宋騰霄的呢！」

戴均說道：「那何以你們不來，我也是今天下午才見着快活張的。」

孟元超道：「我是住在大前門城外的一間小客棧的，店主是和蕭志遠大哥相識的一位江湖朋友。出來的時候，我和他說好一個時辰之內就回去的。那天清晨，我碰見快活張，本是應該立即和他來找你的，但我想到了你這裡，你一定不肯放我走的。我要搬到你這裡住，應該先回去告訴店主一聲，免他牽掛。快活張聽我這麼說，他也說要去找一位丐幫的朋友，把這件事告訴他，我們不如待到中午時分見面，再來找你，也免得昨晚剛剛鬧出事情，我們一大清早就來找你，惹人注意。

快活張說好了到我的客棧來的，不料過了午時，仍未見他來到，店主人出去打聽，這才知道內城之門已經關閉，聽說京城裡正在大舉搜查。快活張大概是出不來了。他回來的時候，再留神，在他客棧的附近，亦已發現了不少公門的暗探，這些暗探，有許多他是認識的。

到了晚上，風聲更緊，他從一個在九門提督衙門裡做暗探的朋友口中，聽到了兩個消息，一個是快活張的那個丐幫朋友已經給御林軍抓去；一個是提督衙門接到御林軍統領的咨文，要九門提督協助搜查一個名叫孟元超的人。

店主人叫我連夜離開北京，待到風聲稍為平靜再回來。他答應明兒城門一開，就來你這兒為我報訊。我不願意連累他，既然他又肯為我報訊，我只好暫且離開，到三河縣去避避風頭，順便訪友了。」

戴均說道：「可是你那位店主朋友也沒有來過這裡呀！」

（五二九）

大公園

坐井集

蕭淑蘭單戀苦吟

吳其敏

女子在愛情的路上走不順遂，愛上了那個人，卻又被那人拋棄。其善事筆墨者，緣是作詩作詞，苦淚漣漣，我們讀的夠多。為什麼絕大多數，讀過了就忘了，心頭沒有給它一個留住的位置。原因雖然很多，也不是「寫得不好」四字所能概括。若然真寫不好，不去提它就是，倒是有許多讀時也覺得淒切動人，能夠進入你的心扉，但經不起時間考驗，反覆念它三番兩次，便已夠膩，味道漸就不同了。無他，此事關涉到大多的作者，她們同命的人，喚出和重複的聲音太多，如果作品沒有新鮮的內涵，去來一個調，意義就不大，讀它已覺多餘，怎麼還會留藏深心不放呢？所以過往儘管也稱讀了不少作者，不少作品。此刻要我端些出來，可就不易。能夠迅速想起的，恐怕應是朱淑真的《生查子》：「寒食不多時，幾日東風惡。無緒倦尋芳，閒卻秋千索。玉減翠裙交，病怯羅衣薄。不忍捲簾看，寂寞梨花落。」因為它含蘊，所以它深入；正因它深入，所以它味永。她也寫過一首五言絕句，說「一陣挫花雨，高低飛落紅。榆錢空萬疊，買不住東風！」詞中詩裡，羅列了許多事物，象徵了許多情心人意。要體會得「閒卻秋千索」是女兒家生活中的「大件事」，「倦尋芳」更不待言。那「玉減翠裙」，「病怯羅衣」，不忍看見「寂寞梨花落」，便都成當然之事了。同樣心情並見於後引詩中，她意想到空有萬疊榆錢，也買不住東風，止它作惡。要是東風肯不作惡，那便萬紫千紅，樂遍宇宙，情海上不至於不斷翻船。是不是朱淑真這些寫的確然有別開生面之妙？還可以再舉為例的，有蕭淑蘭的兩闋《菩薩蠻》。《花草粹編》卷三載：張世英館於蕭公讓家，公讓妹蕭淑蘭挑之，張拒不納。蕭賦《菩薩蠻》詞曰：「天教劉阮迷蓬島，桃花片片衣芳草。芳草惹春思，王孫知不知？紅顏輕似葉，薄倖堅如鐵。妾意為君多，君心棄妾那？」張辭歸，蕭又賦云：「有情潮落西陵浦，無情人向西陵去。去也不教知，怕人留戀伊。憶了千千萬，恨了千千萬，畢竟憶時多，恨時無奈何！」也許這可當單戀苦吟名作讀之。

自由談

從「屁」話看拍馬

商子雍

記得曾讀過一齣名叫《紫玉壺》的傳奇，其中有一個人物是相府裡的幫閑趙天龍。戲中寫道，一天相府公子忽然脫肚，趙天龍立即滿腔熱情地湊上前去探視診治（鬼知道他究竟是不是這一方面的行家裡手）。但不料就當趙天龍的臉和公子的屁股接近到不好更近一些的時候，公子竟然十分響亮地放了一個屁，於是，一股濁氣便只好以不可阻擋之勢直衝趙天龍的鼻子。公子之所以如此行事，也許是因為他突然腹中「情急」，實在憋不住了，並非有意輕慢趙天龍。當然，也可能是由於他根本就不曾意識到對近在咫尺的趙天龍的臉應該多少表示出一點兒尊重，所以才若無其事地有屁便放。究竟如何，這裡姑且不去細究，但令人油然而生「敬佩」之情的則是趙天龍的「出色」表現。面對着這樣一種奇恥大辱，他非但不氣不惱，反倒滿面堆笑地言道：「公子究竟是吃南京貨（按：指細巧點心）的，伊的屁倒香噶咯。」其奴態、媚態，真是達到了登峰造極、無以復加的程度。

我讀書不算很多，但在所涉獵的舊時代的文學作品中，卻常常能和像趙天龍這樣的大說「屁」話、拍馬溜鬚的角色不期而遇。清人石成金所撰《笑得好》中有如下一則故事：某富翁於客座中偶放一屁，適有二客在傍。一客曰：「屁雖響，不聞有一毫臭氣。」一客曰：「不獨無臭，還有一種異樣香味。」富翁愁眉曰：「我聞得屁不臭，則五臟俱損，死期將近。吾其死乎？」一客用手空招，用鼻連嗅曰：「才臭將來了。」一客以鼻掀起，連連大吸曰：「我這裡臭的更狠。」寥寥百餘字，對趙天龍式的拍馬溜鬚之輩的醜態，刻劃得可謂入木三分，淋漓盡致。

文學是生活的反映。舊時代文學作品中趙天龍之類的拍馬溜鬚之徒比比皆是，歸根結蒂是由於當時的社會生活中這樣的角色隨處可見。若問何至於竟會如此？只須讀一讀明代浮白主人《笑林》中的一則題曰《頌屁》的故事，便不難明白其底裡。故事講道：一士死見冥王，王忽撒一屁，士即拱揖進辭云：「伏維大王，高聳尊臀，洪宣寶屁，依稀絲竹之音，彷彿麝蘭之氣。」王大喜，命牛頭卒引去別殿，賜以御宴。看來，只要存在着愛聽「屁」話的權勢者，便無疑會產生大講「屁」話的奴才。上樑不正下樑歪，此言誠哉。不過，在這一類的故事中，我最愛讀的卻是清人石成金《笑得好》中的《放屁文章》。這則故事的前半部分，基本抄自浮白主人的《頌屁》一文，只是把死秀才改成了活秀才，把冥王改成了縣官。不同之處是後半部分，當秀才說完了那一通頌屁文字後，縣官非但不曾請他吃酒，反倒大笑曰：「這秀才，正經的好文章不會做，做得好的屁文章。本縣衙門東街，有個萬人糞坑，叫皂隸即押他在糞坑邊立着，每日領略些麝蘭香味，免得他閑着生事害人。」較之上一段文字裡介紹的《頌屁》來，這則《放屁文章》真可謂點石成金，妙極妙極。

以上所言，皆為舊時之「故」事。星轉斗移，歷史發展到今天，拍馬溜鬚之輩的現狀又是如何呢？遺憾得很，我既非公子、縣官，又非冥王，窮文人一個，自然沒有欣賞此類人物表演的機會。但我卻經常發現抨擊拍馬溜鬚之輩的議論和文字在街談巷議之中和報紙雜誌之上出現，可知謬種流傳，迄今未絕。由此我又突發奇想，倘若今日一切權勢者，但凡聽見有人對自己大講拍馬的「屁」話，便立即用類似縣官罰秀才站立於糞坑邊飽聞「麝蘭之氣」的辦法來對付，那拍馬溜鬚之輩的斷子絕孫之日，怕是就為時不遠了吧！遺憾的是，並非所有的權勢者都肯照此辦理。

文林漫步

旅遊文章

曾敏之

「自憐詩少幽燕氣，故作冰天躍馬行」，這是清代詩人黃仲則的自白。但是有志於考察山川名勝、風土人情、社會狀況、歷史變遷的旅行家卻不完全追求詩的壯美，而是以所見所聞著之於書，有益於世。

在中國的古代，就有司馬遷、酈道元、徐霞客三個著名的旅行家、史學家。如司馬遷，二十歲就開始訪問祖國的名山大川，接觸民間風物，實地考查古代和近代的歷史。他從京師長安起程，出武關、經南陽到江陵渡江，再沿湘江而上，遊九嶷，浮沅湘。又再順江而下，溯會稽，泛五湖，然後到淮陰，歷大梁……最後才回長安。在這次漫遊中，他對詩人屈原、大禹治水、春申君宮室、韓信故事、楚漢相爭之地以及無數歷史人物的逸事、逸聞、民情風俗、經濟生活都有了感性的認識，真是開拓了眼界，擴大了胸襟，終於有助他寫成了不朽的著作《史記》。又如酈道元，以《水經注》標誌他考察，描繪了山川河流的改變，撰成四十卷的巨著，因水記山，因地記事，散文之優美，試看他寫的《江水》一段：「每至晴初霜旦，林寒澗肅，常有高猿長嘯，屬引淒異，空谷傳響，哀轉久絕」。他不僅是地理專家，也是散文家。再如徐霞客，少年時代就頗有奇氣，三十歲出遊，足跡幾遍神州大地，他所經歷的山川形勝，都作了詳盡的記錄，凡是土俗、民風、物產、水陸交通，都以日記誌之，然後寫成《徐霞客遊記》刊行問世，《四庫全書》還分十二卷作了提要。

上面列舉的旅行家，司馬遷是以史學的偉大成就傳於後世，因為他「欲以究天人之際，通古今之變，成一家之言」，《史記》就是他的傑作。

饒有趣味的是，在美國，也出現一個類似徐霞客式的旅行家，他就是艾溫·威蒂爾。他偕妻子雙雙作全美國之遊，以春天開始，冬天結束，出發地點選在美國南。他們是自駕汽車跟着春天的步伐由南北進的，以一年的時間，完成了春、夏、秋、冬四季的行程，寫成了《春滿北國》、《夏遊記趣》、《秋野拾零》、《冬日漫遊》四卷遊記，共約百萬字，把旅程所經之地的一切見聞，以細緻、有趣、生動、活潑的筆墨記錄敘寫出來，成為美國山川風物一部翔實的旅遊作品。艾溫·威蒂爾談到他這一年四季全美之行時寫道：「在這四季旅遊的經歷中，我們徹悟到：我們要的是四季，是完整的一年，我們不希罕永無止境的黃金時代，或是古老神話裡的四季常春。我們欣賞四季的變化，整個時序季節的循環。真的，就像十七世紀時威旅·布朗所說的：『沒有任何一個季節能像春夏秋冬這樣帶來歡欣』。」

這位美國旅遊家是以現代化的交通工具駕駛出遊的，比起中國的司馬遷、徐霞客出遊時那種「雞聲茅店月，人跡板橋霜」、「未晚先投宿，雞鳴早看天」的時代來，真是天壤之別了。但是現代化也有現代的缺憾，就是汽車飛馳在高速公路上令人難以詳盡領略所見的風物，因此美國這位旅遊家在他的著述中也反映了這個矛盾現象。

通過春夏秋冬四季駕車旅行，美國旅行家的收穫是豐碩的，他很自負地說：「看來，我們的旅行是相當別致的，也是我們深感慶幸的。歷史上沒有另兩個人曾經有着我們所共有的經歷。我們曾經親見到美國四季中的千變萬化，我們曾經縱橫美國大陸，在這片土地上，它瑰麗壯觀的景色和有趣的野生動物都是無與倫比的」。

在全世界，旅遊事業可說方興未艾，中國的自然景觀，地大物博的宏麗景象，應當出現比徐霞客更傑出的旅行家及更傑出的旅遊作品才符合歷史的進程。我想艾溫·威蒂爾的事跡對有志於創作旅遊作品的作家當有很好的啟發作用。

咖啡茶

油井滅火的新武器

張散

海灣戰爭遺留下的最大環境破壞，尚不是大海中的水雷或油污，而是科威特大量油井被焚起火，油灰不但幾乎覆蓋了科威特全境，甚至隨風吹到鄰國，遠達南亞次大陸。因此，怎樣鎮火，成了戰後大工程。

在被伊拉克攻佔以前，科威特尚有九百四十座油井生產，大量油元源源而來。由於伊拉克的破壞及聯軍各種軍事行動，一共有七百三十座遭到破壞停產，其中六百四十座起火。

參加鎮火及滅火工作的國際隊伍一共有九國，最先前往的是美國、加拿大，其後，英國、匈牙利、中國、蘇聯、伊朗、羅馬尼亞也派隊參加。他們都來自石油生產國。到了今年九月，科威特也出動了自己的滅火隊。

最初的功效並不顯著，大約是四天處理一口井。到了最近，經驗逐漸豐富，器材也有改進，發展為一天可以處理六口井。今年九月中旬，科威特石油部長還在說，尚有二百一十二座油井噴火，全部工程要到明年三月才能完成。但此話說過沒有多久，到本月初，科威特舉行了由元首親自主持特意舉行留在最後的全國最大油井鎮火儀式，全國並放假一天以資慶祝，以示大功告成。

消滅油井火災的最佳辦法尚不是大量噴水，而是怎樣使得油井上空出現真空狀態，在沒有氧氣的情況下，大火自動熄滅。這次工程最新的器材是匈牙利發明的，在T34坦克車體上裝上米格二十一型飛機的兩台噴氣引擎，將坦克車開到油井附近，用噴氣引擎將空氣驅趕乾淨。過去用八小時才能將火勢減弱的工程，現在只要兩分鐘就可竣事。

城外漫筆

談談海牙

達洲

今夏以來，南斯拉夫境內戰亂不止，塞爾維亞和克羅地亞兩大民族之間的武裝衝突不斷升級。歐洲共同體為解決南斯拉夫問題決定在荷京海牙召開國際會議。本文要談的不是這一國際會議，而是海牙這個城市。

海牙是很特殊的。從名義上說，荷蘭王國的首都是荷蘭最大城市阿姆斯特丹，因為王室在那裡。但是荷蘭政府的所在地卻歷來在海牙，從這個意義上講，說它是「荷京」也不算錯。

政府所在地不設在國內最大城市，這倒不算什麼新聞，世界上好幾個重要國家就是這麼做的，如中國政府不設在上海而在北京，美國政府不設在紐約而在華盛頓，印度政府不設在加爾各答而在新德里，巴西政府不設在聖保羅而在巴西利亞，加拿大政府不設在多倫多而在渥太華，澳大利亞政府不設在悉尼而在堪培拉以及瑞士政府不設在蘇黎世而在伯爾尼等。

海牙的特殊在於它本身的叫法。荷蘭人自己叫它為's—Gravenhage。讀者朋友您還見過世界上有哪個城市是以撇號或省字號「'」開頭，而且緊接着又跟着一個小寫字母的？筆者可能孤陋寡聞，想來想去，認為只此一家。您能提供第二例嗎？

荷蘭人對海牙的簡稱為Den Haag。法國人叫它為La E，但寫為La Haye。西班牙人稱它為La Haya，俄國人稱它為Gaaga。至於英美人則稱它為The Hague，多少也有點不同尋常，那就是用了個定冠詞「The」！從上面所述可以推斷，中國人的「海牙」是來源於西班牙人的La Haya。

荷蘭人把海牙叫做's—Gravenhage是有道理的。原來在十二世紀時，現今海牙所在之處原係一位伯爵的狩獵地。在荷蘭文中「伯爵的」為graven。至於hage的來源則另有一番故事。據說，這位伯爵的狩獵地的官邸取名為Haghe，意思是「圍籬」，或「籬笆」，相當於英文中的hedge。荷蘭文中的hage據說就是由Haghe而來，隨着時光的流逝，獲得了「禁獵地」的意思。由此可見，海牙在荷蘭文裡的叫法中文譯意的話，就成了「伯爵封地嚴禁狩獵」了！

當年的這塊「伯爵封地」上世紀末和本世紀初曾兩度成為歐洲的帝王和政治家們在裁軍和媾和問題上討價還價的場所。還要一提的是，國際法院也設在海牙。

一笑集

觀點不一

甲：古代豪杰中，哪類英雄武藝最高？
乙：俠客。
丙：劍客。
丁：請客。

真有說的

病人：你怎麼把我的好牙拔掉了？
醫生：預防為主嘛。

趣味對話

小明：豹子身上的斑點是哪來的？
小寶：是動物園管理員用油漆塗上去的。
小明：不對吧。
小寶：怎麼不對？
小明：據我所知，動物園管理員還沒這個膽。

胡兵

童年（油畫）　秦大虎

山海居

烏江與"烏龍"

達熊

近日讀本港某報，見到這樣的標題：「烏江——楚霸王自刎斷魂之處將建為水力發電基地」。不由心中一怔：嘿！長江中游的三峽水壩尚未開工，什麼人又異想天開在長江下游修建水壩？再讀內文，卻見：「楚漢相爭，楚霸王最後於烏江自刎，烏江自此成為一個家傳戶曉的名字。然而，究竟烏江在什麼地方？於現今中國大陸的版圖內那處找到烏江？相信所知的人不多。」文章接着說：「烏江位於大陸西南部的貴州省，是長江上游重要的支流，更是中國大陸的十九個重點開發區之一。目前大陸當局正有意在該處進行一項龐大的水力發電工程建設，將烏江發展成為中國大陸的水力發電基地……」至此，才放下心來。原來是作者和編者「擺烏龍」，將此烏江當作彼烏江，移花接木，張冠李戴。

擬建水力發電基地的烏江，一稱黔江，在貴州省的北部和四川省的南部。全長一千多公里，由南向北流，在涪陵入長江。此江穿行於大婁山和武陵山之間，谷深水急，險灘相接，故宜於興建水力發電站。

項羽自刎的烏江在安徽和縣東北，位於長江北岸，是縣屬鎮。楚漢相爭最後決戰在垓下（今安徽省靈璧縣南，沱河北岸）。史稱「垓下之圍」。在「四面楚歌」的情況下，項羽突圍南走。至烏江，亭長檥船，請項羽渡江而東，以便捲土重來。項羽則以無顏見江東父老為辭，自刎而死。現在烏江鎮上有項羽祠廟，供人憑弔。

天南地北

說真誠

林佳駒

世事紛紜，加上人心不同，如其面，人際關係當也會如波之譎，如雲之詭了。

情場或商場上的敵手，往往暗鬥明爭，乃至誓不兩立。大明星英格麗·褒曼獨具令人欽佩的風度。她是兩屆奧斯卡最佳女主角獎的得主，又因在《東方快車謀殺案》中的精湛演技而獲得最佳女配角獎。然而，她對跟自己角逐此獎的弗倫汀娜·克蒂斯推崇備至，認為真正的獲獎者應是這位落選者。「原諒我吧，弗倫汀娜，我事先並沒打算獲勝！」褒曼真誠地聲稱。

縱觀古今，橫看中外，待人接物的最佳準則，不脫「真誠」二字。假如荷里活設立「最佳人際關係獎」的話，此獎該非褒曼莫屬吧。

張大千早年在巴黎舉辦個人畫展，邀請世界畫壇泰斗畢加索蒞臨參觀。畢加索繞着展廳快步踱了一圈，約只五分鐘就出門離去。張大千緊追上去，聽畢加索肅穆地說：「這兒沒有你的畫。」張大千茫然不解，申辯一句：「整個大廳裡的畫全都是我繪的呀！」畢加索搖頭不語，走了。

青年張大千那時刻意臨摹石濤、八大山人、金冬心的作品。展出的那些畫，由畢加索觀之，不外是優秀傳統畫法的繼承，而算不得創作。頓悟及此，張大千遂幡然改圖，銳意求新，終於樹立了自己獨特的風格。

這個軼事中畢加索的直言不諱，和張大千的虛懷若谷，都煥發着真誠的光輝。

真誠廣溥，可以在其他人際關係上表現出來。遜清末代皇帝溥儀被改造成新人之後，一天在北京街頭，與曾經同他的皇后婉容通奸的李順不期而遇。他回想廿五年前的事，依舊感到自己受了侮辱。可他現已不是皇帝，而成了公民了，於是不念舊惡，跟李順握握手說：「我是溥儀，你還認得我麼？」李順驚魂未定，仍然惶悚地以「皇上」相稱。隔了幾天，溥儀先後上中醫院和其家拜訪了李順，而見他妻子害病，還拿出廿元助她治療。兩年後，溥儀與李淑賢結婚之日，李順也登門祝賀，儼若故人。——這樣看來，真誠又賽似至靈的「解冤結咒」。

象徵派詩人李金髮二十年代曾受到周作人的賞識和提攜，以後對這位老前輩一直抱着感恩之心。但他畢竟是個真誠的愛國主義者，一九四〇年獲悉周作人失足的消息，立即寫了《從周作人談到「文人無行」》一文。他絕不抹煞周氏曾鼓勵幫助過自己，但指出，「在苦茶齋屋頂，懸起太陽旗來」，是貽羞吾國文化人，是鐵一般的事實，用什麼西江之水也洗不乾淨的」。他又不同意沈從文關於周作人因年老體衰，轉成消沉，易與隱逸相近的說法，直斥這位文化界的引導者「搖身一變為漢奸」，何等義正詞嚴哪！

彼岸絮語

台灣的「空大」

范狄

大陸有「電大」——電視大學，台灣有「空大」——「空中大學」。兩者授課的內容不盡相同，但都是面向社會的業餘性成人教育。「空大」才辦了五年，學生總數有七萬多人；到今年九月，有五十八名學生按規定修滿學分結業，成為五年來的第一屆畢業生。

台灣「空大」，是採用電視、廣播、面授、函授為主的「隔空教育」，但在台北、基隆等地分設十二個「學習指導中心」，學生要定期到「中心」接受老師面授教學。目前，「空大」只設有人文學系、社會科學系和商學系等三大類課程。學生分全修生和選修生兩類：後者可按本人需要選修課程。凡年滿十八歲者，不論任何學歷，均可報讀選修生，只要修滿四十個學分，就可按高中同等學歷報考全修生，修滿一百二十八個學分，就可取得大學畢業文憑。

在校學生年齡從二十五歲至三十四歲者佔六成。按學歷來看，高中畢業生佔七成，專科畢業生佔二成。社會在職人員佔九成。「空大」實際上是為這幾年進不了正式大學校門的學生提供「進修教育」，也為部分老年人提供「終身教育」，首批畢業生中就有六十二歲的花甲老人。

當代珍聞

名人趣事

小肯尼迪大放煙幕

詠嵐

據熟識肯尼迪家族的人說，小約翰·F·肯尼迪，由於尚未成家立室，加上面貌英俊，家境富裕，故經常都有美同行。

正當有人見到這位翩翩公子身旁時時有大班美女出現之際，據熟識肯尼迪家族的人透露，這只是一個聰明的煙幕，以掩飾他與其真正心儀的女友、漂亮迷人的麗莎·史斯德的來往。身為助理製片兼作家的麗莎就坦然承認：「約翰與我已約會了幾個月。我們是十分、十分要好的朋友，但直至最近才開始拍拖。」

熟識內情人士說，約翰近期一直在悄悄約會麗莎。他們靜靜在法國餐廳共進晚餐，或到酒吧低談淺酌。他們是很可愛的一對，偶爾還見到兩人攜手漫步街頭（見圖），甚至在情到濃時，當街擁吻。

熟識約翰的人都說，約翰這次可能真的「墮進了愛河」。

趣頻

孕婦逢三孖 疑為食水引致
法有世界罕見「孖仔村」
學校老師難認學童誰兄誰弟吃足苦頭

法國有一條奇怪的「孖仔村」，平均每三個產婦就有一個是雙胞胎，所以整條村子到處見到雙雙對對面貌酷似的孖仔孖女。這個罕見情形難倒了學校的老師，他們難於認出誰是誰。

一個教小學三年級的女教師茜維蒂困惑地說道：「在這裡，你看到的小孩子好像有影皆雙，他們的樣貌相同，難以分辨誰是誰。」她所教的班室，有十一對學生男女（見圖）。

「在巴倫汀這條村子裡，似乎有半數兒童是孖生。在其他地方，倘若你是學生子女，會被視為與別不同。但在巴倫汀村，一對夫婦倘若沒有一對孿生子女，你才顯得與別不同。」茜維蒂續說。

這個女教師表示，當初她在這條村莊的小學初執教鞭時，點名就感到頭痛，因為難以逐一將他們分清。因此，她促請家長不要讓他們的學生子女穿着同一顏色及式樣的衣服，以便讓她較易辨認。經過多個星期專心分辨，這個女教師才能將所有學生逐一分清，叫出名字。

一家小學暨幼稚園的負責人說，在小學一年級班室裡，共有十四對孖生學童，而在幼稚園部分，更有十六對面貌相似的孖生小孩。

據當地的衛生官員說，巴倫門村頻頻產下孿生子女是在十年前的一九八一年開始出現，而比例則與年俱增。在世界各地，通常每九十名產婦才有一胎是孿生的，但巴倫門村卻每三胎就有一胎是孿生子女！對於這個奇特現象，醫生們推測與當地居民所飲用的水有關，水裡可能含碘量過高，造成婦女有懷雙胞胎的遺傳傾向。不過，這個推測有待研究證實。

楊敏

廁所刊物

恒輝

美國紐約最近出版一份浴室刊物，所刊每篇文章都在八百字左右，內容包括健身、運動等等，每篇都通俗易讀。

專家認為，八百字的文章最適合上廁所時閱讀，因為這與上一次廁所的時間吻合。這本刊物也就被俗稱為「廁所刊物」。

聾人字典

倩秀

一名泰國聾人殘而不廢，他花了八年時間，訪問了泰國各地的聾人，搜集拍攝他們用來溝通信息的各種手勢，從而編出世界上第一本聾人字典。

這本字典共有一千五百頁，用圖畫形式表現的聾人手語達三千五百個。

這些手語還分別用泰文和英文加以解釋。

婚俗趣談

要歌堂擇偶

陶茵

「要歌堂」是瑤鄉最盛大的節日。相傳瑤族的始祖盤古皇死後下葬時，一道閃電直透墳中，墳旁的花樹發出清脆的響聲。為了紀念這一天，瑤族人把山雞的羽毛插在頭上，因為山雞的羽毛雪白，筆直，猶如閃電一樣又白又直；他們把花樹砍下來，用鐵枝搞通樹心再將牛皮或羊皮安在兩端做成長鼓。每年的十月十六日（始祖忌辰）那天，男女老少都穿起節日服飾，吹響打起銅鑼，跳起長鼓舞，唱起瑤族民歌以紀念這位始祖和歡慶豐收。從此要歌堂就成為他們最熱鬧的活動之一。

「要歌堂」亦是找對象的良辰。小伙子盡力顯示自己的才能，以嘹亮的歌聲和精采的表演吸引姑娘的注意，從而博取她們的歡心。姑娘則亦物色自己的意中人。如果兩情相悅，便雙雙悄悄地離開人群，另找一處較偏僻的地方繼續談情說愛，進一步加深了解。每年的要歌堂都撮合了許多對情侶。

特種安全帽

梓青

意大利一家衣帽公司最近為騎單車人士設計了一種可調節溫度的安全帽。這種帽內有一個小型電腦，盔圍內灌有液體。騎車人士戴上它後，電腦根據騎車人的體溫自動加熱或冷卻盔圍內的液體，所以能做到冬暖夏涼。這套系統的重量只有二百五十克，故對騎車人的行動不產生任何影響。

國際文珍

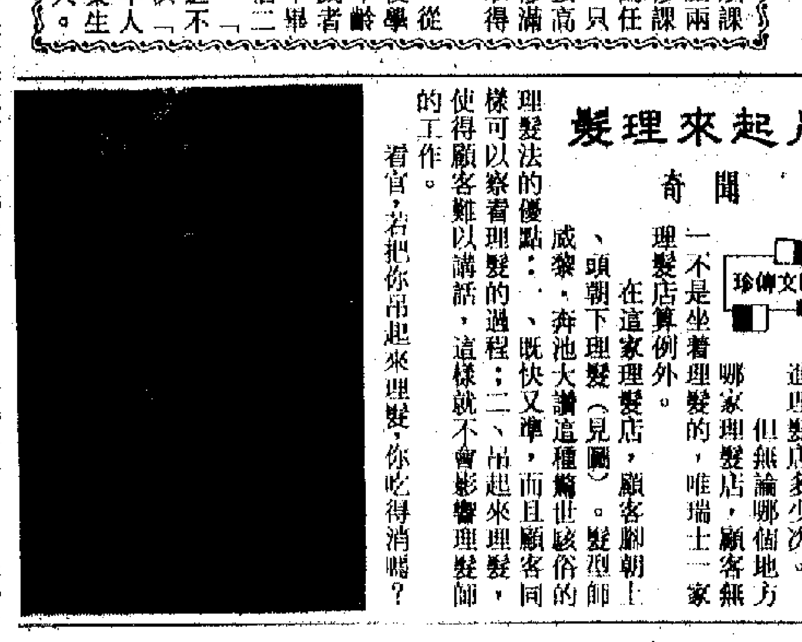
吊起來理髮

奇聞

人的一生，不知進理髮店多少次，但無論哪個地方哪家理髮店，顧客無一不是坐着理髮的，唯瑞士一家理髮店算例外。

在這家理髮店，顧客腳朝上、頭朝下理髮（見圖）。髮型師成黎、奔池大讚這種驚世駭俗的理髮法的優點：一、既快又準，而且顧客同樣可以察看理髮的過程；二、吊起來理髮，使得顧客難以講話，這樣就不會影響理髮師的工作。

看官，若把你吊起來理髮，你吃得消嗎？



環球風情

一篇絕妙的離婚案判詞

歐翔

世界大多數國家和地區的離婚率近年來都居高不下。對於主審法官來說，裁決夫婦離婚並不難，最難的當莫過於孩子的撫養權和財產的歸屬，有時就得花些功夫。

現在各地流行的不成文規定，除非母親有嚴重的行為不檢，如吸毒、酗酒，或者無經濟收入，否則大多會把孩子判給她撫養。但是不管怎麼說，法官總是把孩子判給父親或母親。這幾乎可說是千篇一律的家常便飯。

這種一成不變的判決，終於被法國一位法官打破了。且說法國一對離婚夫婦，為兩個親生骨肉的撫養權和住宅居住權互不相讓，激烈爭奪，最後只好再次對簿公堂。

法官宣讀判詞時莊嚴宣布，鑒於父母離婚的最大受害者是孩子，為了保護兒童的合法權益，本庭判決如下：父母歸兩個孩子所有，原有住宅的居住權也歸他們所有，而不判給離婚的母親或父親。離異的父母定期輪流返回孩子身邊居住，履行天職，直到孩子長大成人。

這席判詞，令當事人、公眾與論都大吃一驚。但仔細回味，無不承認這是個絕妙判決。而且，此案的判決也為其它各國的法院，開創了一個良好的先例。

從一八七四年到一八七七年，斯坦利從東往西作了一次橫貫整個非洲大陸中部的旅行，歷時九百九十九天，使他部下三分之二的人喪了命。這次活動，使他成為名噪一時的剛果專家。一八五六年，比利時國王利奧波爾登位，這是一個狂暴而有很大野心的人……

……種的組織，並且一八八五年在柏林舉行了一次會議，劃分了各國在非洲的勢力範圍。利奧波爾提出他對剛果的所有權，據說因為斯坦利已經和各部落酋長簽訂了「條約」。這個會議罕見地把剛果交給了利奧波爾個人（不是比利時）。於是成立了前所未有的以利奧波爾個人為宗主的「主權國家」——剛果自由邦。它不是比利時的一部分……

……亦只不過是把其固有的片面觀點重新深化和肯定，不過是把廿載前他們吸收了的「蘇絲黃香港」印象重拾和肯定。對香港的諷刺亦與蠶影同出一轍。姑勿論其苦口婆心，這種重申「香港＝蘇絲黃世界」形象的……

吃包伙食日子

近年來，帶着飯盒上班上學的人已經不多了，但在十多年前，卻流行一時。不是今日的「摩登飯盒」——一個鋁合金之類的扁盒，又或者是圓型的「豐盒」，……能用硬紙皮，墊以一張「蠟光紙」之類。紙的臘會溶，裡面的汁一不小心，便會漏得到處都是。一直到了「瓦通盒」面世，連熱湯都可以拿回寫字樓慢慢的吃。於是成了「瓦通天下」。

大地恩

見到同文寫有人在自家的花盆上，可以種出菠蘿，還有人在自家天台上開一角作農地，……

自小，我家孩子病了不撒嬌，十分服從父母的提議，吃藥呀吃藥，睡覺呀睡覺，不會無故便哭。……

肝病在世界流行，尤為嚴重。……

個人所有的「自由邦」

聞知

從一八七四年到一八七七年，斯坦利從東往西作了一次橫貫整個非洲大陸中部的旅行，歷時九百九十九天，使他部下三分之二的人喪了命。這次活動，使他成為名噪一時的剛果專家。一八五六年，比利時國王利奧波爾登位，這是一個狂暴而有很大野心的人，正和斯坦利合拍。比利時的面積太小（只有剛果七十七分之一），使利奧波爾覺得無法施展，而他對斯坦利的活動已有所聞。一八七八年斯坦利回到歐洲，他搶先一步，派密使到馬賽去接斯坦利，建議斯坦利在他手下工作，而斯坦利接受了。

斯坦利在剛果，以所謂「剛果國際協會」代表出現。這個「協會」是一八七六年利奧波爾組織的。當時不少歐洲國家都先後入侵非洲，為了調整利益衝突，有各種的組織，並且一八八五年在柏林舉行了一次會議，劃分了各國在非洲的勢力範圍。利奧波爾提出他對剛果的所有權，據說因為斯坦利已經和各部落酋長簽訂了「條約」。這個會議罕見地把剛果交給了利奧波爾個人（不是比利時）。於是成立了前所未有的以利奧波爾個人為宗主的「主權國家」——剛果自由邦。它不是比利時的一部分，而是利奧波爾個人的一部分。這正是剛果的首都在正名為金沙薩之前，一直名為「利奧波得維爾」的原因。而比利時議會同意剛果「純屬」利奧波爾個人所有。

從一八八五年到一九〇八年，剛果被移交比利時作為殖民地時止，利奧波爾一直直接統治着剛果，只通過他的代理人（包括死於一九〇四年的斯坦利）進行，而最有名的是他的殘暴。

應否開除學生

敬火

傳媒報道，上一年度有一所中學被勸令退學的學生達七十七人之多。此事引起了教育署和教育界人士的關注，教育署幫助其中數人回原校復學，大部分被勸令退學者則要分配到別的學校就讀。

教育界人士對此事有不同意見。有人認為目前有些素質太差的學生留在學校，他們品學兼劣、屢教不改，留校對其他學生有不良影響，及早令他們退學，使他們知所警惕，對學校和其他學生都有好處。另一些人則認為這樣做違背了有教無類的原則，也不符推行九年免費強迫教育的宗旨。

由於不了解詳情和每個被勸令退學學生的具體情況，我覺得不宜妄下結論，但學校應否勸令學生退學？如認為可以的話，又應根據甚麼原則？這樣的問題議論一下，對教育界有好處。

在「中學資助則例」的「行政指引」項下，對學生停學及開除學生有明確的規定。主要的內容是：（一）、應盡可能避免開除學生；（二）、開除學生須先向家長發出適當的警告及通知，如屬初中學生或十五歲以下學生，必須經教育署批准；（三）、只能從品行方面考慮開除學生，不能以成績欠佳為理由開除學生；（四）、倘學校獲准收取學費或堂費，則未有繳付此等費用可被接受為開除學生的理由。

「資助則例」的規定，我認為基本上符合教育原則，但有些地方不夠明確，如果能加上下列幾項內容，我認為便明確一些：（一）、只有品行方面對學校或班級集體有惡劣影響者才能考慮開除；（二）、像留級一樣，每年學校開除學生的人數，也應訂下一個合理的比率。

總的來說，我認為濫用開除和絕對禁止開除都是錯誤的，如確要開除，也不應有「扔下包袱」或懲罰主義思想，被開除的學生，如能接受教訓，換過一個環境，可能改過從善，這樣的例子是不少的。

「OLD MEMORIES DIE HARD」。

廿年一日。香港的「蘇絲黃世界」腐朽形象竟然廿年一日——十月十三日倫敦獨立報週日副刊（THE INDEPENDENT SUNDAY REVIEW）以《錢先生的世界》（THE WORLD OF MR CHIN）為標題專欄報道香港娛樂界騙財騙色案醜聞（所謂的數字小姐被騙案）。

《錢先生的世界》

小中

文中開首就在描繪香港灣仔的繁華情況，包括酒吧、花枝招展的女士、大汗淋漓的西服男士……再轉入法庭，把香港比擬廿年前燈紅酒綠的酒肆和夜生活，最後以為香港是一片金錢掛帥，名至利收的腐朽花花世界作結：「Fame and profit: a style that has served Hong Kong very well」。

無獨有偶，著名的《經濟學人》（THE ECONOMIST）亦在最近出版的專欄裡特別剖析香港這宗娛樂界騙財騙色醜聞，但這些雜誌都對香港有根深蒂固的成見，所謂「新聞」報道或剖析，充其量亦只不過是把其固有的片面觀點重新深化和肯定，不過是把廿載前他們吸收了的「蘇絲黃香港」印象重拾和肯定。對香港的諷刺亦與電影同出一轍。姑勿論其苦口婆心，這種重申「香港蘇絲黃世界」形象的報道，都是有欠公允和全面。

或者，一如獨立報專欄作者論調一樣——諸多的醜聞、新聞裡，唯一的得益者，當然不是騙案主謀「錢先生」，而是那五位一時間聲名大噪的女藝人。

果望兩份雜誌上刊登的彩照，我實在很有同感，諸位在港名聲不太風行的女藝員，一時間竟在英國報紙上先後出鏡，或者，一如報道——有名便有利，英國有些報紙何嘗不是走入了這個胡同？（寄自英國牛津大學）

開嚟拉

打開信箱

新

六塊錢

嶺南　唐晞

要用影印機，先留下六塊錢吧！

其他院校，很早已採用儲值影印咭來解決學生找換零錢的煩惱。嶺南在過去由於資源不足，尚未推行影印咭的服務，原也無可非議。今年，剛升格的嶺南學院解決了財政不足的問題，進行了一連串的大革新，影印機改用影印咭運作便是其中之一項。不過，同學要用三十六元來買一張實用面額只值三十元的影印咭。就算同學在用完後想退回該咭，六元也不得退還。

據我所知，其他院校實影印咭時也要求學生交付一定數目的按金。影印咭用完之後，只要學生向校方退回影印咭，按金是可以全數退還的。這是非常合理的。

可是，嶺南卻偏要反其道而行。學生畢業時也不用退回影印咭，這已是不必要的浪費。而且，學生既已繳付學費，提供影印服務本是校方的責任，學生無理由要為這種理所當然的服務繳交任何款項。學院兩間圖書館合共只有三部影印機，但全部也要用影印咭才可運作。於是，不買影印咭的同學就不能享有影印服務，這是很值得商榷的。為什麼校方不留一部入零錢的影印機呢？

六塊錢還不算是什麼一回事，但校方政策所體現的風格和器量是大大的一回事。校方宜三思之。

定打・屈蛇

港大　素心

窗外傳來各社的打氣聲。原來有學校正在舉行游泳比賽。但，他們身上並沒穿着統一顏色的校服，為什麼呢？啊，原來是自己大學裡各宿舍間的游泳比賽。每年各宿舍間或宿舍內各層宿生間也會舉行不同類型的比賽。例如：話劇、舞蹈、唱歌、各項球類活動、田徑比賽等。次數和型式多不勝數。宿生間的舍堂精神（HALL SPIRIT）在比賽中表露無遺。宿生間會喊口號、唱歌。鼓勵的說話中有「定打」這詞。每個人都希望「自己友」能鎮定些去打波以發揮最佳況態，為舍堂增光。對比賽的同學，團結的打氣可是一口強心針呢。

× × ×

大學裡沒有蛇蟲鼠蟻的蹤影，請放心。大學裡也沒有偷渡來港的小人蛇在躲藏。我們只有一些頑皮的同學偷偷入住朋友的宿舍內過夜。平時學校各宿舍也不批准非宿生在舍堂內留守至天明的。但很多時有些同學要很早上課或想參加學校一些晚上才舉行的會議，又或者與同學在學校玩夜了，於是便「屈」到朋友或同學的宿舍睡一晚。過程十分刺激，好像做賊似的。有時想起來大學生也不是聖人，亦有他們頑皮的一面。

法文易經牌

簡而清

近十年八載內，海外許多地方的中國熱，是實在有不少是難以想像的。

外國人的中國熱，往往又必是鑽進了最玄最奧的牛角尖去的，所以變得令易經這類東西，就大行其道了。

最近在法國買了一副法文的易經牌回來，那是用來教外國人作占卜用的，在這個迷信大行其道的時代，當然十分流行。

不談其他而只談這副紙牌的設計與包裝等等，當然都是相當符合理想的。

起碼還沒有人動過腦筋，將易經用這種形式去使之普及化起來，就是一味說這種事物是不可以普及化的，就放開了它，反而不及對易一竅不通的外國人，拿着這種東西推出了這種有趣的紙牌來。

古錢幣篆體錢文

于非

路過一處購物中心，見到幾家毗連的小店舖，賣的都是各國貨幣，包括金屬幣和紙幣，琳瑯滿目，目不暇接。其中一間，還有中國古代的青銅貨幣——刀布，售價不過一百數十元，那當然是仿造的西貝貨。

說到中國的古代錢幣，其中有一個顯著的特點，就是在錢幣之上鑄出文字，這和以圖案為主的西方錢幣有明顯的不同。

最早書寫錢文的人，當推秦朝的丞相李斯。秦朝錢幣的「半兩」錢文，相傳即出自李斯之手。李斯以小篆作「半兩」錢文，這種小篆作為官方字體，儘管在歷史上正式使用的時間，只有短暫的十幾年，但在書法藝術史上，卻有相當的地位，而「半兩」錢的流通年代，卻延續了幾百年之久。受其影響，以篆書體撰寫錢文的歷史，一直延續到南宋，前後逾一千五百餘年，不過，後來的篆書體錢文，不是墨守小篆書體，而是不斷創新。如東漢王莽所鑄之錢幣，其錢文用的是懸針篆；北周錢文，用的是玉筋篆；南朝劉宋的「孝建」錢文，則用柳葉篆……單是欣賞錢文，已是一種藝術享賞，更遑論這些古錢本身就是稀世珍品了。

「宇宙戰艦」

朱天堂

現在射擊遊戲實在出得太多了，愛好這類遊戲的人已不會見到立即購買，他們開始嚴格選擇，如果不是有點特色，相信很難吸引他們。

最近世嘉五代的8M容量《宇宙戰艦》，朱天堂覺得就是一個嶄新的射擊遊戲，你在1P模式時，除了控制主機之外，還要控制機身外面的四方格的移動方向（見圖），這個四方格可以輔助主機的射擊，亦可以化解敵人射來的子彈，起護航作用。

在2P模式時，除了可以同時有兩部機出現，每個玩者控制一部之外，還可以合作去操縱一部機，一個負責主機的移動和機頭主砲攻擊，另一人則負責四方格的攻擊。

寫作成本

王章

我曾經想，如果不理會目前社會上的稿費標準，一切重新來定，應該怎麼定出來？應該根據什麼做標準？

想來想去，想到經濟學上有一條法則，倒是合用的。大致上是說，某一件事物的價格，相當於再生產這樣事物的成本。當然，在市面上流通的話，還要加上利潤，但這且不去說它。只說生產的成本。

那麼，應用在買稿這件事（報刊付稿費請作者寫稿，其實就是向他買稿），稿費的標準，大致上就是：你所付的稿費，要足夠作者用以再生產這一個等級的稿件。

如果你要求的稿件，是要人家下許多功夫去收集資料，花精神研究，又用考究的文字寫出來。那麼，他寫出三五千字的稿件，可能要花一月半載。這筆稿費，至少要足夠付他這段期間的生活費、工作費。那就每字十元也不夠寫。

不過，目前沒有這樣的買主。

要求寫作眼前瑣事，但要大眾感興趣。這也不易，因為作者就必須生活在大眾的興趣潮流中，這也需要成本。但如果覓得適當的作者，順筆一揮，作為興趣，大家也就不計較了。

吃包伙食日子

履福

近年來，帶着飯盒上班上學的人已經不多，但在十多年前，卻流行一時。

不是今日的「摩登飯盒」，是自製的貨色——一個鋁合金之類的扁盒，又或者是圓型的「豎盒」。（食量大的，大概要用這種。）

小菜塞在飯面，人人手上挽上一隻，起碼中午這一頓便靠定了它。

這是「寫字樓包伙會」被嚴厲取締、管制以後一段時期。

後來卻顯然很快便被紙飯盒取締。

但那時的紙飯盒也還高明，只能用硬紙皮，墊以一張「蠟光紙」之類。紙的臘會溶，裡面的汁，一不小心，便會漏得到處都是。

一直到了「瓦通盒」面世，連熱湯都可以拿回寫字樓慢慢的吃，於是成了「瓦通天下」。

但以我來說，我還是懷念昔日「吃寫字樓包飯」的日子。

一個大漢，用「托盤」把飯菜頂在頭上，來到一一放下，一桶飯，有時是由單車尾載的來，鋪開一張報紙，大家一齊狼吞虎咽，倒還有點群體生活味道，那像今日，一個人孤零零的吃。

大地恩情

周恒

見到同文寫有人在自家的花盆上，可以種出菠蘿，還有人在自家天台闢一角作農地，種出哈密瓜，簡直羨慕不已！

一向對種植都極有興趣，小時候，家中有天台，在花盆中種過通心菜，種過紅豆、綠豆、番茄等，覺得十分好玩，除了室內觀葉植物外，什麼也種不來。直至近幾年，家住近郊，後院子可以騰出點地方，才又可以再嚐到種植的樂趣！

不過，也只是瞎子摸象式的亂種，缺乏經驗，去年種萬壽菊，自己買種子回家，先用苗盤秧出苗，再移植到地上，豈料，後來那些萬壽菊越長越巨型，每株呎幾二呎高，簡直成了個花海，連自己都嚇一跳，而且，還不知道萬壽菊原來除蟲的，到清理它們，再落別的花苗時，始才發現，地裡連半點蟲也沒有，於是才知道它有除蟲作用！

去夏種了九株番茄，沒想到每株竟有五六十個果，終於要派街坊，找朋友來分吃。自朋友處討來的經驗，想番茄生吃時鮮甜，也不用什麼肥料，只把每天洗米的水作肥料澆下去，番茄自己就甜可口！不過種植的樂趣還不在於收成那麼簡單，而是每天看着它長大，看它茁壯，從中領略大地予人確有份恩情，真的！

閒話牙籤

阿濃

不知是不是受年齡影響，牙齒的縫隙越來越大，每逢吃有纖維的食物，如雞肉、豬肉、牛腩、蔬菜的莖，都會在牙縫裡留下殘屑，不除不快。

我覺得那些纖維簡直像長了眼睛，一進嘴就往牙縫裡鑽。如今我最愛吃的食物是豆腐，因為只有吃豆腐才不會「攝牙」。

有此苦的也不止我一人，某些菜用完之後，往往見許多人同時找牙籤。香港食肆的餐桌上牙籤是必備品，卻並非所有城市如此。生產大量木材的加拿大溫哥華，大部分食店的桌上沒有牙籤，要用的話，一是請伙計拿給你，一要自己到櫃檯上去拿。

從前的牙籤尖度、硬度都不夠，有些漂白過甚，更是軟而易折，連用幾條仍然未能達到目的。

如今的牙籤大有改進，夠尖夠硬，還有在尖端蘸了薄荷的，讓你使用後有清涼的感覺。

大酒店的牙籤更是逐一用紙封好，當然更為衛生，我喜歡把用不完的拿幾根放在手提包裏，待需要時不必四處張羅。

牙醫鼓勵我們用牙線，可是此物只宜躲起來用，始終不能代替牙籤也。

重要才能

查理王

既然時局不穩，今時今日再無鐵飯碗可端，就算端到也不足以留人，打工一族又如何作好準備，面對新環境新形勢，保持自己的身價，避免一旦被人「炒」開後無處容身呢？

剛巧手頭的一期《商業周刊》就談及美國打工一族的這個新問題，並刊出生存手冊，教打工一族如何保持競爭能力。

文章說，到九十年代，工作的職銜重要性會愈低，副總裁滿街跑的年代，叫經理的已經是二打六角色。再沒有人關心閣下過往曾經坐過高位，注重的是實際的技術和才能。例如，曾叫會計主任、財務總監又有何用？過往曾主管過公司的現金調配、負責股票或外市買賣等，才算實際技能，有利轉工跳槽，也有利轉換行業。

又例如，曾任職管理人員，並不算技能，誰個不曾管理別人，又怎樣鑑定這管理得好不好？不如說曾主持某項展銷大計，曾向外國出售過甚麼貨品，都是實實在在的，外面或有用得着之處。

鹹蝦炒飯撲鼻香

秀官

很久很久沒有試過這回事了，竟然在家中炒冷飯。只因「飯後鐘」，家中又無人，肚子餓，又不想出街去吃，左想右想之下，舊日童心忽然興起，何不炒飯吃？這亦有點好玩之事，條筋一擰起來，心下樂得很。

冷飯我知道有，油有，蔥有，雞蛋有，本來道已夠了，偏偏堆放於櫃上還有蠔油與鹹蝦可供選擇，假如是你，可能你亦會與我一樣選用鹹蝦，因為這東西不單冷味，炒起飯來亦非常香，而且又已是久久沒有吃。

雖然久已沒親自下廚，也久久沒有炒過冷飯，但這門功夫仍有把握，有信心。也好考驗一下自己的「寶刀」老了未。所以非常認真。冷飯是從雪櫃內拿出來的，正好合用，撈開一陣子，再搓開了成一粒粒，不使成團。

再把兩隻雞蛋煎成薄塊，兜起，再下油，下蔥花把鑊起好熱力十足，加鹹蝦，把冷飯倒下，那陣撲鼻而來的香味，使我恨不得快快炒好，本來想更花心思，也等不及了，急急把蛋絲倒下去兜了幾兜便大功告成，香得很又好食。

暗瘡的綜合護理

軒軒

暗瘡這個東西，由青春發育期開始，就有機會一直到五十歲，都會因為不同的因素而生長。

暗瘡的煩惱不外有二：在其成長的過程中，是又痛又難看，其二是事後還有暗瘡印，弄得不好幾年都會黑黑一塊。

所以，我覺得家中應常備一隻適合自己皮膚，而且效果顯着的暗瘡膏。而暗瘡膏最好由醫生指定。

我知道有一隻牌子的暗瘡膏十分好，而且如果和晚霜混和一齊使用，還可以在兩個月之內，將暗瘡印去除。不過，據說由於這個藥膏藥力厲害，不可連續使用超過兩個月。

現在這種天氣，對於綜合性皮膚的人來說，是最煩惱的時候。雖然臉上的面積並不大。但是，有可能就要擦上四、五種護膚品。在T字地帶主要補充水份，在暗瘡生長的地方又要控制油脂分泌，在乾燥的地方更加是要用晚霜滋潤，眼睛地方要去除油脂，防止紋皺生長。

獨特的老爺鐘

李英豪

不少人喜歡收藏老爺掛鐘和枱鐘，款式甚多，多數用紅木等為「殼」。

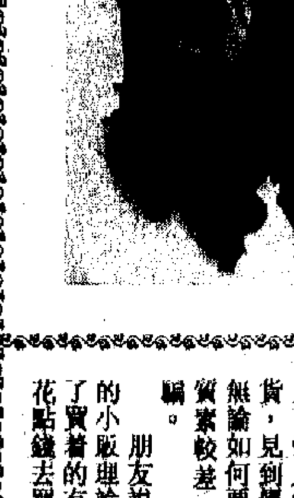
以前在北京故宮裡，參觀過鐘表博物館，大開眼界，不少是清代的貴級鐘表。

我自己大都收藏古董表，包括袋表和腕表，較少收藏老爺掛鐘和枱鐘，但是有位朋友是此道的愛好者，大大小小收藏了一百多個，全屋廳房皆是。

其中有些舊鐘還會自動響鬧報時，日夜不斷。幸好他全家只有他一個人，半夜鐘聲響照響，他卻習慣了，充耳不聞，照熟睡可也。他住在郊外，附近人煙稀疏。若在市區大廈，必然被人投訴。

有些五音掛鐘，報時的時候很好聽。有個小座鐘，名叫「四百天」，紅木殼子，上足一次發條，可以不停走足四百天，亦即一年多不必再上鍊。

有些座枱鐘也有秒的刻度盤。正常的鐘秒針轉一圈是一分鐘，那個老爺鐘乃一九一〇年製造，秒針轉一圈只是三十秒而已，很好玩！

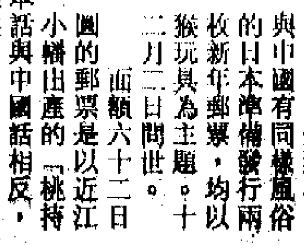


猴年郵票又到

彭光中

明年是猴年。與中國有同樣風俗的日本準備發行兩枚新年郵票，均以猴玩具為主題。十二月二日問世。

面額六十二日圓的郵票是以近江小幡出產的「桃持猿」為主題（日本話與中國話相反，意為手持桃子的猿猴）。四十一圓郵票的圖案是金澤市出產的「三番叟」，不過是以猿猴扮演。



自從日本增加了百分之三附加稅後，郵票的面額頗不齊整，甚為不便。

中國的新年郵票在十二年前以猴年郵票（黃永玉繪）開始，由於發行數量甚少，市場價格昂貴。

早年的酒店廣告

余也

本港第一間由華人開設的酒店，名曰「鹿角」，其正式開業的年份，現在已難以稽考，僅知酒店物業最早為鹽商孔季修所有。

據說，孔季修初期利用中環皇后大道中一四八號寓所招待親朋，大約在一八七〇年左右，將上址改裝為酒店，其後營業不佳，數度易手，最後賣給了華僑李鉅波。

其時，皇后大道乃屬一片荒涼，李鉅波接手經營鹿角酒店，其實亦無多大把握，為了吸引顧客，於是在當時一家著名報紙——《華字日報》上刊登廣告。

一八九五年二月間，《華字日報》刊出了一段介紹鹿角酒店的告白，其內容為：「本酒店裝修油飾舖陳煥然一新，時式煤氣燈，光艷奪目，餐樓、波樓、書樓、住房擺設精雅，備有上等洋廚數名，精製大餐小食，皆豐潔可口。」

此外，這段廣告還附有食宿價目：「住房包三餐，每日三元，有女眷加[illegible]元，隨從人收一毫，每日每客七十五元。」

便宜莫貪

竹君

到朋友家裡，吃他從深圳買回來的大閘蟹，主人家說，那些蟹比起在香港買的，便宜一倍有多，頻勸各人多嚐一兩隻。

其中一位座上客，謂曾聞在深圳買的大閘蟹，質素比較差，且會買到較多的死蟹。朋友說他是在火車站大樓範圍內買的，相信這比起向街邊個體戶買的較保險，況且他是選擇貴價較高那一檔才光顧。

大家感奇怪？朋友何以偏選貴價比較昂貴那一些？

聽他解釋才知道，大閘蟹來貨中每批必會有的是死蟹，小販都不願意自己去承受這損失，有些便把死蟹混於活蟹中賣出去，另有一些小販的做法，則是只賣活蟹，但把死蟹招致的損失，算在活蟹身上，出售時價錢會略為提高，但保證全部是活的。

朋友謂只要明白道個道理，就不會計較多付點錢，買些品質較佳的上乘貨品。

只可惜人們一般心理，大都是貪便宜貨，見到價錢較低廉，就唯恐執輸，無論如何要買廉價貨，一旦發覺貨品質素較差，就大吵大鬧，投訴遭欺騙。

朋友說見過不少人在跟賣大閘蟹的小販理論，吵得面紅耳赤，都是為了買着的有些是死蟹。所以他寧可多花點錢去買活蟹，免得大家傷氣。

撒嬌

盧國沾

自小，我家孩子病了不撒嬌，十分服從父母的提議，吃藥呀吃藥，睡覺呀睡覺，不會無故便哭。她說病了很辛苦，能解除那種苦就只有痊癒才可以，因是她很努力地追求康復，父母告訴她應怎樣，便怎樣。

太理智了，病人大都不應有這種表現。這半年來我算在休養，表面也很堅強，鬥志也算旺盛，可心裡巴不得有個強壯的媽媽，讓我撒撒嬌，因為病人有很苦悶時候。如果有個媽媽來照顧我，相信我的心境會安寧許多。可惜我媽媽年前大去了。

病人是渴望撒嬌的，這是我這半年裡曾想有的做法，可是我沒有，而且一直在家人面前裝着很強大的樣子，讓家人不必要負擔我的情況。儘管他們心裡有數，眼睛沒離開，關心着我的一行一動。

我不贊成小女不哭的做法，但是實際上我支持她，因為病人哭了，喊辛苦、喊痛，只會令家裡各人更擔憂，病人哭喊一次，家人心裡難受一回，擔憂更深，這確不是病人理智的做法。雖說病人有權這樣，因為這樣才合乎人性。可是，能忍得住的，我認為病人在家實在不必呻吟，這會令家人更想呻吟。家人也是人，也有人性。

文人與農事

梅蕭

文人而愛作農事的，這在香港大概不多了，起碼，個人就所知甚少。

所謂農事，倒也並非包括一切農業勞作，但即使是澆水、除草、鬆土、施肥等等體力勞動，香港文人而樂於從事的，所知也僅得三幾位。

形成這一現象，大概有着主觀與客觀方面的原因。

出於主觀理由，是大多從事文藝工作的人，都屬於「五穀不分，六畜不辨」的讀書人，他們對農事根本沒有認識，即或稍有所知，興趣亦不大，於是對農事勞動無意參與。

出於客觀理由，則大致又可分成兩點：一是香港文人大都是日出而息，日沒而寫的「爬格子動物」，生活作息與社會活動包括農事活動相背，於是即要參與農事勞動，也屬於不可能。另一點就是經濟理由。在香港，土地是「寸金難買尺土」，即使是居所圍個露台甚至花槽，也是當前香港文人大都難於備辦的事，更遑論能有一塊田地任作耕耘了。於是，即使文人有心，其奈經濟無力。

更何況，農事勞動是比較累人的；而文人之所以被稱為文人，就因其本身手無縛雞之力，要他們「好勞」，難矣。就這樣，香港文人而從事農事的就較少了。

事情是不是這樣呢？

保護小兒肝臟

岑鶴齡

肝病在世界流行，亞洲尤為嚴重。中國約有百分之十的患肝炎或肝炎帶菌者，香港也是如此。

據統計，各種病毒性肝炎的感染，主要在兒童期，因此從營養、衛生等方面保護小兒的肝臟尤為重要。

肝臟是維持人的生命的重要器官之一，它是人體最大的「化工廠」，也是營養物質加工和代謝的樞紐。肝功能不好，直接影響小兒正常生長發育。保護小兒肝臟，應注意以下幾點：

（一）保持平衡飲食：食物中充足的蛋白質，有利肝臟的維護和再生。糖類對肝臟也有保護作用，但必須適量，營養過剩，脂肪過多，也可在肝內堆積成脂肪肝。偏食對肝臟不利，故宜葷素雜食、粗細混食。尤其要有充足的新鮮蔬菜。

（二）預防病毒性肝炎：兒童最易感染病毒性肝炎。甲型肝炎主要是糞便及感染食物傳播的。因此，小兒應養成飯前和便後洗手的習慣。對新生兒，應及時接種乙肝疫苗。

（三）慎用能損害肝臟的藥物。濫用藥物最易發生中毒性肝炎。因此服藥宜慎。此外還應保證小兒有充足的睡眠。

科技資源有效運用

與社會經濟結合　充分發揮人才作用

改革開放以來，我國科技資源有了較大發展，有力地支持了我國的科學技術活動。表現在數量不斷增加，質量有所提高；結構和分配方式不斷調整。特別是一九八五年以來出台的改革措施，從鼓勵人才流動、改革撥款制度、提高科技投入、加強研究的自主權，企進國際合作和國內各種組織的合作等不同方面推動了改革的深入，同時也逐步改革了科技管理方式。但我國科技資源從總體上看還不能滿足社會，經濟、國防和科技發展本身的需要。

我國科技資源除了人力資源基本保持了穩定發展之外，其它資源的發展都受到社會經濟發展的制約和影響。最主要的是國家宏觀經濟狀況制約了科技財力資源的增長，從而影響物力資源、信息資源和組織資源的開發。此外，我國的科技人力資源與兩個因素高度相關，其一是總人口的剛性增長，其二是教育事業的發展狀況。對我國科技資源的這種基本結構，應當有清醒的認識。首先，科學技術只有與社會經濟發展緊密結合在一起，極大地促進社會經濟的發展，才有可能獲得更多的社會投入，自身才能得到更大的發展。其次，科技資源的各個組成部分不可能完全同步地發展。充分發揮科技人才的作用，大力培養更多的科技人才，以此來提高全社會的科技水平，應是開發科技資源的一種戰略選擇。在制定產業政策時，也應當特別重視人才密集產業的發展，使我國充足的人才資源不僅能在科學研究中發揮作用，而且還能有效地轉化為科技活動和經濟活動所需的其它資源。再次，必須強調科技資源中各個組成部分的組合。在有關科技發展的許多分析中，人們常常只重視人力和資金的投入，而忽視了其它一些要素。這裡需要特別強調信息和組織的重要。信息的生產、獲得、加工、處理及分析能力，組織結構、組織的凝聚力、聯合與合作的能力，對其它資源的獲取和利用能力等，恰恰是科技活動能否成功的關鍵。

在科技資源的管理方面，有兩個問題很重要。第一是科技資源的利用文章。實際工作中存在許多資源浪費現象。應當引起必要的注意。第二是科技資源管理體系的重新構架。改革開放以來，科研機構和企業的自主權有了很大提高。近年來，科技機構的事業收入迅速增加，政府撥款所佔比重不斷下降，企業和金融界正在迅速而廣泛地參與到科技資源的開發與管理中來。這些變化反映出我國科技資源的管理體制和科技主體正在發生變化和轉移，它表明一個適合我國國情的新的科技體制和科技資源開發管理體制正在逐步形成。

（今朝　摘自《科技日報》九一年十月二十一日，連燕華文）

隱性失業與低效勞動

——企業勞動力浪費根源及對策

思潮　第一四四期　逢星期二刊出

在我國，活勞動浪費十分嚴重。如何杜絕這種現象，實現活勞動節約，是繼續進行治理整頓和深化改革的一項重要內容。

一、我國活勞動浪費的實際。首先，企業普遍人浮於事，隱蔽性失業十分嚴重。其次，勞動者積極性低下，懶散現象十分嚴重。職工的積極性低是當前國營企業普遍面臨的一個嚴重問題。第三，有效工時短，勞動效率低。調查表明，現在我國企業的有效工時利用率為百分之四十九點五，尚不足二分之一，相當一部分國營企業工時利用率僅為百分之三十。第四，企業外聘勞動力增加，正式工行為貴族化。現在我們的企事業單位普遍存在的問題是：一方面勞動過剩，人滿為患；另一方面外聘勞動力不斷增加。結果是企業的苦、髒、累的工作都歸外聘工幹，生產第一線的工人越來越少，不少人的行為日益貴族化。

活勞動的嚴重浪費，對我國經濟發展造成的影響是不容忽視的。一、影響了社會生產力的提高。活勞動浪費直接增加了單位產品的勞動時間，或降低了單位時間內的產量。二、增加了企業負擔，削弱了企業的競爭能力。大量多餘人員本身的安排，對企業來說，就是一個沉重的負擔。三、影響了民族素質的提高。我國嚴重的活勞動浪費是在一種懶散的狀態中進行的。在這種狀態中，人們沒有緊張和壓力感，其聰明才智也就無法貢獻，它使得大批年輕人的青春年華白白被浪費……使民族素質嚴重退化。

問題如此嚴重，有其深刻的原因，有生產關係不完善方面的原因，也有政策和認識上的失誤。首先，我國人口政策的失誤。現在我國每年新增就業人口二百五十萬左右，有的年份超過了三百萬，這是我國實際經濟能力所不能容納的。其次，我國就業政策的失誤。長期以來，我國實行「低工資，多就業」的方針，不管企業是否要人，一個勁地把人往裡塞，這對安置群眾就業，穩定社會秩序起了一定的作用，但按下葫蘆浮起了瓢，企事業人員急劇膨脹，公開性失業轉化為隱蔽性失業，還有我們的「鐵飯碗」制度。最後，對社會主義初級階段「勞動者行為」認識失誤。實際上社會主義的勞動者也是普通人，勞動對許多人來說，不是一種享受而是一種痛苦，不是因生活的驅使，許多人是不會自覺地去勞動的。對這樣一種重要的現實我們沒給予足夠的重視和採取相應的措施，而是唯書不唯實，採取了聽之任之的態度。

二、活勞動節約的措施。①優化勞動組合，實行廠內失業。②建立和完善社會保障制度，試行社會失業。③打破大鍋飯，實行按勞分配。④制訂科學的、先進的時間定額，提高工時利用率。⑤引進科學的管理方法，加強勞動管理。⑥加強動作研究，制訂動作規定。⑦加強民主建設，保障勞動者的民主權利。⑧發展科學受技術，提高勞動生產力。

（柳音　摘自《求索》九一年第三期，黃鐵英文）

社會期望如何化為動力

所謂社會期望，是指社會成員中普遍存在着的對於今後社會發展狀況的一種心理期待。

社會期望具有這樣幾個特徵：一、廣泛性。社會期望是大多數社會成員亦即民眾的心理期待。二、相當程度的自發性。總的來說，社會期望是一種沒有經過人為加工的心理狀態。三、一定程度的情緒性。正是由於社會期望沒有經過人為的加工，因而在一定程度上呈現出一種自然的狀態。四、相對的超前性。社會期望值總是高於現實社會發展水準的指數。

影響社會期望的主要因素有：①一般說來，現有發展水準的高低決定了社會期望值的高低。②發展速度的快慢對於社會期望會產生一定的影響。③外在示範效應對於社會期望也會產生一些影響。④民眾的整體文化素質的影響。

對於社會發展過程而言，社會期望具有着重要的作用，其一，社會期望對於發展過程的動力有着複雜的影響。在一種適當的社會期望中，社會成員極容易形成一種有關發展方面的社會共識，這種共識一旦形成，便會使社會成員在發展取向方面消除一些隔閡，這樣，適度的社會期望進而有助於形成一種健康的社會向心力和社會整體信念，並會轉化成一種積極的推動力。值得注意的是，社會期望一旦由於情緒化成分過重而成為一種過度的社會期望，那麼，這時的社會期望或者會由於一直得不到兌現而轉化成一種社會焦慮，或者無法形成對於發展有效信念，這些，均會減弱發展的動力，社會期望對於發展能否保持着一種持續的勢頭也有着不小的影響。不足的社會期望，會降低人們對於發展的信念，進而會減弱人們對於伴隨着發展而帶來的眾多社會問題的承受能力。其二，社會期望對於發展過程中的指標體系有着不小的影響。一旦社會期望本身的結構不合理，比如過於重視高消費，那麼，社會指標體系也往往會過於強調消費方面的指標，並進一步對於經濟領域的結構相應地產生影響，這樣，整個社會的發展便有可能呈現出一種不規則的狀態。相反，恰當的社會期望的結構，有助於使發展保持着一種正常的狀態。其三，社會期望也是採取、制定有關措施與政策的一個重要參數。採取什麼樣的措施、制定什麼樣的政策，必須立足於國情的基礎上。而社會期望無疑是國情的一個有機組成部分，所以它也就成為制定政策、採取措施所必須考慮的一個重要參數。

要想完全使社會期望產生積極的作用，把握住社會期望的每一個環節，幾乎是不可能的。我們所能做的，就是在可能的範圍之內，使社會期望最大限度地保持正常，健康的狀態，使之可能產生的負效應降至最低限度。具體說就是：㈠從長遠來看，必須進行必要的社會系統工程的建設，包括提高全民文化素質、保持正常的發展過程，使開放過程更趨於合理等等。唯有如此，方可使社會期望最大限度地保持正常狀態並產生積極的效應。㈡從經常性的措施來看，應最大限度地使社會期望值與社會可能的兌現能力之間保持着一種盡可能的協調關係。而這，首先會在社會指標體系方面反映出來。

（童　摘自《中國社會報》九一年十月十一日，吳忠民文）

析住房建設投資狀況

出現高投入低產出使商品房價偏高

我國城市公有住房長期實行無償供給與基本上無償使用的制度，國家和企事業單位承擔着絕大部分投資與維修管理支出。根據世界銀行專家的分析對比，我國八十年代住房投資（不包括住房補貼）佔GNP比重已達人均GDP七千五百美元國家的水平。應該看到，如此大的投資規模對於我國經濟發展來說可能是難以為繼的，它導致大量資金從工農業生產和基礎建設領域轉向住房建設和維修，加劇了工農業發展後勁不足和基礎設施落後的狀況。

從八十年代中期開始，盡管住房建設投資迅速增長，然而全國住房年竣工面積卻不斷下降。這說明我國住房建設遇到嚴重的成本與效益問題，出現日益加深的高投入低產出狀況。進入九十年代以來，我國城市財政和企業資金狀況將更為緊張，原有渠道的住房投資資金將趨於枯竭。住房建設投入多產出少的癥結在於成本高，高成本必然導致高價格。如果考慮住宅與環境品質諸因素，我國城市商品房價格已接近許多發達國家水平，呈現低收入國家中出現高收入國住房價格的扭曲狀況。

我國城市商品住房價格過高、漲勢過猛成為住房建設和商品化改革的巨大障礙。商品住房價格過高的原因不在「需求拉動」，而在「成本推動」。成本推動既有政策不當因素，也有體制不協調和規劃設計方面的技術偏差等因素，集中表現在：①由於缺乏對徵用地過程中產生的「經濟租」的明確有效的公共政策與調節，至使土地成本極高；②由於土地權屬嚴重不清和缺乏對地上附着物價值評估基礎，致使新建住房中相當大部分為原居民或單位無償獲取，商品房價格從而畸高；③由於不存在現代城市基礎投資的資金機制，基礎投資的負擔由缺乏效率與公平的行政性收費過多地轉移到住房開發之中；④片面提高建築容積率，通過興建高層或超高層住房，導致建築安裝成本上升超過土地成本下降，從而商品房總成本和售價上漲。

針對上述問題，建議政府可考慮採取以下幾個解決辦法：（一）在農地徵用中廢止目前的「徵地補償」計算方式，改行值價估算法，根據土地價值核付補償費；（二）舊城改造用地要在明確權屬的前提下，實行地上建築價值估算法，依殘存價值核付貨幣或新房補償，現行「拆遷安置」計算方法應廢止；（三）改革現行城市財稅體制，通過建立以不動產稅為主體的新稅制和基礎設施使用收費系統，解決基礎投資資金來源與合理負擔問題；（四）改革住宅「雙軌制」，並通過更嚴格的城市規劃設計，建立起能促進成本降低、效益提高的住房開發技術經濟指標體系。

（劉澤　摘自《經濟研究》九一年第九期，石小抗文）

論改革劃分「類型區」

可與農村城市改革互補成「第三空間」

過去十多年經濟體制改革取得成績的同時也存在問題和失誤。如改革的方案、措施缺乏地區針對性，主要表現：

第一，改革的地域劃分過於寬泛。現行地域對象劃分為農村和城市的兩大類，經濟改革也隨之劃分為農村改革和城市改革兩大塊。改革的方案措施也按「兩大塊」制定、出台和貫徹。實際改革對象的空間類型並不是農村和城市所能包容的。現實中還有既不屬於農村也不屬於城市的區域類型，在改革方案實施中也未體現出來。因而減弱改革措施的地區針對性，並產生改革操作上的困難。第二，改革的方案措施同地區的經濟發展問題結合不夠緊密。將改革與地區經濟發展具體地結合起來，改革措施才有針對性和生命力，才易於激發幹群的支持和參與熱情。

由此形成改革地區針對性不足，直接影響到宏觀改革政策在不同地區的實際適應性和可行程度，減弱改革的成效。故可按不同的特質劃分「類型區」，作為改革的一種新的地域單元，使「類型區」的改革成為與農村及城市改革互相補充的「第三空間」，在改革戰略上是一種頗具現實意義的選擇。

「類型區」就是按一定的同質性原則或標準劃分的具有某種特長的典型區域。如可按地理地質條件的同質性劃分乾旱區、溫潤區、高寒陰濕區、（大、小）流域區等；按經濟發展水平劃分貧困區、小康區、高收入區等；按產業（行業）性質特點劃分工礦區、畜牧業區、傳統手工業區等；按經濟地理條件劃分「資源開發區」、「邊境開放區」、「沿海特區」等，按社會（人口）結構劃分城鄉結合區、「三線」企業社區、「智力密集區」等。選擇各具特質的「類型區」為改革創新對象具有以下理由和優點：第一，適合改革的分類操作和創新措施的集中投入。第二由於「邊界」明晰及獨特的人文、地理條件所產生的「屏蔽」作用，加上必要的防範措施，可避免改革方案的變形或政策強度的「稀釋」。第三，「類型區」依據內在的自然、經濟與社會條件的聯繫，打破行政區劃的界限，符合客觀經濟規律。第四，「類型區」改革成果將對相關地區產生積極的示範效應，成為區域改革的「生長點」與「擴散源」，推動更大範圍的改革。

在諸多的「類型區」中，應首先選擇那些改革與發展的雙重效應俱強、改革同地區經濟社會發展目標的相關程度較高的「類型區」，重點進行組織與制度創新，給予政策的強投入。就西部地區來說，應包括「資源（集中）開發區」、「三線企業社區」、「流域（綜合）開發區」、「邊境開放區」、「貧困農區」、「移民墾區」等。若政策得當措施有力，它們就有可能成為西部地區改革與發展、開放與開發相結合的一種有效的空間形式及地域環節。

（飛雲　摘自《經濟參考報》九一年十月二十三日，李曉帆文）

性觀念變化及其影響

一、性觀念變化和文化變遷

性觀念屬文化的範疇。當前我國性觀念的變化，反映了人們在性問題上的價值標準已經發生了改變。

第一，當前我國性觀念的變化，是有深刻的社會經濟背景和文化背景的。

第二，性觀念變化最終將導致與其相應的一系列性行為的變化，進而影響着密切相關的婚姻家庭領域。

第三，性觀念的變化是對在商品經濟的新形勢下社會流動性增多，競爭日趨激烈的回應。

第四，文化變遷往往不是個別的，而是以整體的形式表現出來。如既然我們在婚姻上強調以感性為基礎，強調愛情的重要作用，那麼與這種現代婚姻觀相聯繫的必然是突出性愛的地位。

第五，傳播或借用在文化變遷中起重要作用，因此，我們不能低估西方「性革命」、「性自由」等學說、觀念對我國性觀念的變化所產生的刺激影響。

第六，指導變遷或有計劃的變遷是當代社會文化的重要形式，它是指個人或群體主動地、有目的地和有選擇地接受外來文化價值觀念或社會制度、生活方式。由此看出，在性觀念的變化上，社會和政府方面並不是無所作為的，積極地提倡，有意義地加以引導一種和社會主義初級階段相適應的性觀念，性規範、性道德，是可能的而且是十分必要的。

二、性觀念變化的各種表現

①貞操觀的變化。一方面貞操觀念正逐漸淡薄，開始不那麼計較貞操了；另一方面仍然把貞操看成維護婚姻家庭穩固的重要因素之一。②對婚前性行為看法的變化。相當多的人持一種肯定的態度，這表明人們在處理婚前男女關係上面傳統道德規範已開始失去作用。③對婚外性行為看法的變化。年輕一代與老一代之間存在着差異，相對而言，年輕一代更傾向於把婚外性行為同現有婚姻穩定分割開來。④對性本身看法的變化。人們逐漸從性愚昧性神秘中擺脫出來，開始有了比較正確的認識。⑤對夫妻過性生活的態度變化。在傳統觀念中，過去夫妻生活無非生兒育女，滿足生理上需要。而今絕大多數人把滿足感性和生理需要視為最主要的原因。⑥在生育觀念上的變化。生育目的開始從「養兒防老」、「傳宗接代」過渡到「社會職責」和「增添樂趣」。⑦對性教育認識的變化。隨着這幾年來科學的性知識的開始普及，使人們對子女的性教育有了比較正確的看法。

三、對婚姻家庭的影響

①就積極意義上講，性觀念的變化有助於提高婚姻質量。②性觀念的變化對我國現行的婚姻法，以及傳統的婚姻家庭制度是個很大衝擊。③性觀念的變化導致婚前性行為之大量出現。④性觀念的變化，一方面打破了人們的性禁錮和性神秘心理，有利於性健康、性文明，另一方面也為那些道德敗壞、追求腐朽的生活方式，或宣揚性自由，性解放的人提供了某種口實和方便。⑤性觀念的變化，也有助於對老年人喪偶再婚看法的轉變。⑥性觀念的變化有利於家庭的生育節制。

（袁　摘自《社會》九一第九期，鄭晨文）

合發汽車行
全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
92年全新款　豐田：七座吉甫RJ 77　日產：公爵VIP轎車　三菱：七座吉甫V32
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華
豐田：12座、15座麵包車、大霸冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳真：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387
寶馬　BMW 91新款　520I 730I 735II　真皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　真皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

國產棉衣
男、女、童裝齊備，平價傾銷，歡迎批發洽購
東偉貿易有限公司　543 4103（6線）

備有現貨・代客運送　專營
LEAD90 CG125 SPACY125 CBX125F CBX125CUSTOM 大路易90 得意90 金鷹牌125CC 100、125CC發動機總成
三陽車行　CB125T　SUNNY
香港德輔道西442號地下　美新商場壹號舖
電話：8551373 8183218　傳真：8171628

幸福婚姻介紹所有限公司

澳洲氣動燙金機　燙金紙（電化鋁）
美德行　5441144
香港蘇杭街37號地下

香港話劇團演《蝴蝶君》

鍾景輝

談藝篇

明年一月的香港藝術節話劇節目中，我將會替香港話劇團翻譯及導演美國華裔劇作家黃哲倫 DAVID HENRY WONG 的《蝴蝶君》M BUTTERFLY。

經過兩個多月的翻譯工作，總算完成了。其中經過數度誦讀及修改，工作雖然艱苦，但是卻譯得很開心，因為我實在喜歡這個劇本。《蝴蝶君》描寫京劇男花旦與法國男外交官的一段戀情，充滿戲劇性。

劇本由真人真事改編而成。開始時是一九八六年，然後覆述由一九六○年開始時的事情。事件的時間性是廿六年之久。外交官由卅九歲演到六十五歲，男花旦則由十五歲演到四十一歲。

戲劇之中事件進展非常之快，而且連續性也強，因此戲劇性的時間性比真實的年月和年齡都更為重要。

挑選這兩個角色也極為重要。外交官的內心變化和心態都很難演，男花旦要男扮女，也要演男兒身，這些都是對演員和導演具有很大挑戰性的角色。

挑選男花旦時，我先選了幾位演員，請他們化了女妝，帶上假髮，穿上旗袍，拍一些造型照作為參考。戲中的男花旦還有一場「脫」戲，所以我也請他們穿上泳褲看一看他們的「身材」。

這還不可作最後決定。我又找了幾個可以演外交官的演員們，與他們互相配搭讀幾段台詞。這樣我可以看一看和聽一聽他們配搭的交流，從中找一對理想的配合。

這工作並不容易，對演員也有很重的心理負擔，但只有這樣才可以找出理想的人選。

其他的角色問題反而不大。只要決定了這兩個角色，再環繞着他們去選其他的演員就容易得多了。

我一向對選角都很重視，因為這個決定對一個戲的演出效果實在影響很大。選角的過程對演員很吃力，選不到時也會難受，但沒有這過程也就很難令導演作一個角色分配的抉擇。

美式鬥爭亦損公正

——談《情迷都夜》

西門逸

影語

湯．漢斯演的金融大亨，可謂不堪一擊。他因為與一位藝術家的妻子（美蘭妮．姬菲芙演）有染。一次，誤把汽車駛入黑人區，在面臨可能被黑人襲擊的危險時刻，姬菲芙駕車與他逃去，無意中撞倒了其中一名黑人。

由於涉及一個富有白人駕車撞倒黑人有為青年，更由於競選議員關係，警方與議員勾結，定要抓白人出來祭旗，湯．漢斯立即成為他們的目標。這場鬥爭，如果說是為了黑人，那是借口，只是政治需要，從而要鬥倒湯．漢斯。

在美國也有政治鬥爭，自然不足為奇。導演白賴仁．狄龍馬以為可以輕易鬥倒一個呼風喚雨的金融大亨，則似乎將問題過度簡單化。湯．漢斯最後贏得官司，贏得摩根．費曼演的黑人法官信任，依法判他無罪，但他在此之前的金融大亨地位則不復存在。這個戲劇化處理，只有像大孩子般的湯．漢斯演繹才略有說服力，實質劇本的構思，並未有足夠的細節鋪排。

政治鬥爭之下，各方俱有損失。湯．漢斯失去了一切，只贏得清白。美蘭妮．姬菲芙，為自保，出賣湯．漢斯，結果也被無情揭穿。

為了以白人祭旗的議員與警方，還有宗教的依附勢力，黑人人權鬥爭分子，無一不被無情的事實擊倒。白賴仁．狄龍馬透過曾獲提名奧斯卡的摩根．費曼說：因為這些都缺乏了公正之心，一個祖母教導我們對別人要採取公正的問題。

無疑，摩根．費曼的演出出色，所說對白則有點突兀，但影片所展現的意念，則是百分之一百的真理。

互補不足

董行

馬前馬後

周末遇到朋友，話題只有兩個。其一是警方破獲械劫集團，其二是「新聞透視」播映的南京大屠殺片段。從電視新聞看來，械劫集團並非什麼大新聞，如果不看報章光看電視，那只不過是警方破獲的另一宗劫匪集團案件。

不過，人們討論的話題，顯然環繞着劫匪的資料。……幾個劫匪，竟然都擁有「保時捷」名貴跑車，甚至「勞斯萊斯」名貴房車……，擁有的物業……探員也是匪幫成員等等有趣的資料。而這些資料，都是電視新聞欠奉的。

很明顯，這是報章的優越性。電視不可能如此詳細地報道。也可以說：報章的地位，電視永不能代替。

另一個話題——南京大屠殺——恰恰相反。其實，這段影片年初在美國發現時，報章早有報道，不過，始終沒有對影片有很詳細的描述。朋友在講到這影片時，都繪影繪聲地描述片中人的悲慘遭遇。我事後想，這影片純粹是一些當年拍攝的影像，而這段歷史，中國人均耳熟能詳，難怪來自美國的電訊並沒有很詳細報道。講歷史嘛，總不是新聞工作者的份內事。相反於劫案集團新聞，像南京大屠殺的紀錄片，卻是電視的專長，報章不能代替。

大提琴神童獻技

岳欣

樂韻新聲

猶太裔大提琴神童海莫維茲（MATT HAIMOVITZ）在這一輯大提琴無伴奏曲集之中所顯示的驚人的成熟性和突飛猛進的琴技，已足可使年未弱冠的他躋身世界大師之列。

這個大提琴專輯主要收錄幾位二十世紀作曲家包括布理頓、利格提、李格及克倫布的傑作，但這些作品的形式和內容都十分傳統，絕不前衛（DGG 431 813—2），而其中利格提和克倫布的無伴奏奏鳴曲還是首次錄音。

德國作曲家李格（MAX REGER 1873—1916）可說是現代大提琴曲的祖師，他的G大調組曲乃模倣老巴赫大提琴組曲之作，海莫維茲駕馭快慢快三個樂章大將之風，首章序曲尤具精闢理解。英國現代大師布理頓的第一組曲亦是精深博大之作，海莫維茲處理此曲氣定神閒，深入淺出，透析入微。

他在美國作曲家克倫布（G CRUMB 1929—）的奏鳴曲中的表現亦令人側目，首章《幻想曲》的撥弦行板沁人心脾，接着的《主題與變奏》更若有弓落驚風雨之勢。匈牙利作曲家的奏鳴曲亦潑辣剛勁，次章《隨想曲》運弓如飛。

視與聽

上海假期的風波

阿笑

只想開心

曾經在影展中鬧過一點小風波的《上海假期》終於上映了。

那次的風波，其實是老闆想剪去一個排隊上廁，小孩賴尿的鏡頭，理由是想當然的，據說是不想令幫忙拍攝的合拍公司引起不快。因為這一剪，許鞍華導演鬧起不承認風波，她怪老闆不尊重她的創作自由，說不承認此片是她導演。

以上所說，均屬傳聞，阿笑不知有多少真實性？如果真有這麼一回事，實屬小題大做。這吵吵鬧鬧，只有一點意思，就是宣傳。

講句笑話，如果有排隊屙尿，細路賴尿的鏡頭就是真實，沒有就影響了影片的藝術性，我以為許導演立刻又要抗議。不知誰拿的主意，片中的上海人全都講廣州話。上海不是沒有人會講廣州話，但戲中人物都是道地的上海人，不講吳儂軟語，真實性和藝術性還有沒有呢？

怕講上海話沒有生意麼？錯了。《北京故事》講北京土話，收了千多萬哩！

《「兀」鋼琴協奏曲》

臻子

視聽札記

鋼琴家通常是坐着演奏的，然而本月二日觀看香港管弦樂團首場「華裔音樂名家系列」演出，來自新加坡的陳靈，自始至終幾乎是站着完成《「兀」鋼琴協奏曲》的。被紐約的「鄉村之聲」譽為「世界首席弦樂鋼琴大師」的陳靈，以演繹對鋼琴極具挑戰性的亞洲與美洲的作品而聞名於世。

「兀」鋼琴協奏曲是旅美中國青年作曲家葛甘孺專為陳靈而創作的。

該首前衛的鋼琴協奏曲只有一個樂章，樂曲充分發揮了鋼琴特別加添的技巧，如直接彈奏弦線、做成泛音、撥奏、滑奏及頓弓等，以產生中國樂器古箏、古琴的音響效果，表現中國的「道」，空靈飄渺。

而加上中國花鼓的節奏、京戲過場式的鑼鈸樂音，動若千軍萬馬，靜若浮雲流水，盡情渲染中華民族突兀而起，攀登高峰的精神氣質。

作曲家把「中國化」的鋼琴與傳統西方管弦樂法結合起來，曾試將中國傳統音樂組織上的特質和中國音樂藝術的品味用西方樂器傳達出來。

該曲首演時曾轟動茲菲爾特音樂節，此次在港進行亞洲區首演，亦令人耳目一新。

《周日笑星》

羅山

耳聽八方

說到廖偉雄及胡大為，人們就會想起兩人曾在「無線」電視主持的攪笑節目《笑星救地球》。

不過，相信不少收音機聽眾定記得，他們二人的合作是始於幾年前商業一台的一個節目，內容主要也是攪笑的，可惜我忘記了節目名。

那個節目逢星期六早上十時至十二時播出，當時的收聽率頗高，而且經常有人說及，可知他們二人的攪笑形象已給人深刻印象。

後來，我已記不起基於甚麼原因，要將那個節目調到晚上的電視黃金時段播出。廖、胡二人自然不滿意這個安排，終於因此跟商業電台的合作告吹。我跟另一位監製雖曾作說客，但亦欲挽無從！

過了一段時間，兩人便在「無線」電視推出《笑星救地球》，從此更大放「攪笑光芒」，就連「軟硬天師」也給比下去了！

雖然現時連《笑星救地球第二輯》也播完了，但廖、胡二人仍然有合作主持節目，繼續攪笑。這個是電台節目《周日笑星》，逢星期日早上十時至十二時在香港電台第二台播出，兩人仍是以攪笑形象出現。不過，直覺上告訴我，兩人的神采好像略遜以前！看來要加把勁了！

桃麗芭頓看自己 雞頸大耳兼太矮

美子

外域影壇

桃麗芭頓被認為是性感女星，她則幾乎對自己身體的每一部分都不滿意，她害怕照鏡。

這位四十五歲的金髮女星，身材矮小，只有五呎一吋，對此她是很感不安，因此經常梳蓬鬆的髮型、穿高跟鞋來令自己看來高大一點。

朋友都說：「我幾乎沒有見過她穿平底鞋。」即使芭頓穿上平底鞋，她走路起來總是腳跟不着地，就好像仍穿起高跟鞋。

她說因為腳筋已經起了變化，已不能如常人一樣走路了。

芭頓又認為自己的耳朵和嘴巴太大，笑起來露出太多牙肉，眼蓋和眼尾有皺紋、頸項似雞頸，手腳和手掌背部的皮膚，又露出年齡的秘密。

對於自己的身材，她認為豐滿的胸脯不錯，但雙臂太瘦，不成比例。她經常做美容手術。

港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場　李修賢·梁家仁 領銜主演　雷霆掃穴　題材敏感製作逼真　今早富都三級片　今早寶石三級片　凱都驚天12小時

雅都 6976808　美都 4788911：今天五場　李修賢·梁家仁 領銜主演　雷霆掃穴　題材敏感製作逼真　今早美都 極道追蹤

鴻基2 6538201　新聲 6976808　金門 3653111：最後兩天　莫少聰 羅美薇 吳孟達 小林柏　帶子洪郎　後天猛鬼入侵黑社會　今早新聲三級片　金門四點禿鷹檔案

凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111：最後兩天　帶子洪郎　後天猛鬼入侵黑社會　影都今四點地下兵工廠　新樂今早三級片

富樂①華豪① 3391311 3990363（旺角道4號 富樂商場）：最後兩天　帶子洪郎　後天猛鬼入侵黑社會　今早華豪 贏錢專家

新寶 3857151　新都 5772296：最後兩天　帶子洪郎　後天映新寶午夜 猛鬼入侵黑社會　今早新都三級片　新寶禿鷹檔案

富樂②華豪② 3391311 3990363：今天五場　連日爆滿·請早座　肌膚白如雪 全相亮晶晶　情不自禁　葉玉卿

百樂 5705454　快樂 7306148：爆滿五場　情心動·慾潮湧 性難忘　葉玉卿銀幕寫真 令你停止呼吸　情不自禁　快樂早場成人三級片

福星 8189102　龍華 4922545：今天五場　李修賢·梁家仁 領銜主演　雷霆掃穴　題材敏感製作逼真　今早龍華三級片　福星三級片四點三級片

金聲 7718933　總統 8331937：今天獻映　金聲午夜加場　李修賢 梁家仁 葉童 毛舜筠 領銜主演　雷霆掃穴　下期獻映三國志　金聲今天早場魔畫情

康城①② 8854589（大古站 康怡廣場）：今映　帶子洪郎 II　香港教父與亡命史 I　烈火情仇 II　四點場 失婚老豆

百老滙①②③ 3325732（旺角 西洋菜街）：3級 火樂焚城　2級 出嫁女　2級 雷洛傳上下集　午夜四點場 雷洛傳上下集

倫敦 7368282（佐敦站）：2級 今映　香港教父與亡命史 I　烈火情仇　萬梓良 鄭浩南

普慶① 7811833：2級 今映　中國奇俗異怪婚　出嫁女　今日少女勿錯過

普慶② 7811833　新華 8278291：今映 12點 兩點 五點 七點 九點半 三點半　今日女性看昔日婦女是怎樣的 讓你看世界的樣！　大紅燈籠高高掛　勿錯過中國人的故事

UA沙田 6980228：還我真情　烈火情仇　雷洛傳①②　出嫁女　情不自禁　反斗神鷹

UA黃埔 3031040：反斗神鷹　情不自禁　雷洛傳①②　出嫁女　火樂焚城　烈火情仇

UA金鐘 8690322：今天獻映　出嫁女　帶子洪郎　火樂焚城　還我真情

宮蘭 4922946：今天五場　鹹濕一箭三鵰　三級 廣東話對白　早場四點場三級片

油麻地 3849612：今天五場　鹹濕一箭三鵰　三級勁片　早場三級片 四點場三級片

彩鳳 7993093　翠鳳 6495029：今天五場　鹹濕一箭三鵰　三級廣東話對白　彩鳳四點 翠鳳早場 三級片

樂宮 4759660（元朗）：今天五場　戰靶　壯懷激烈 戰意如虹　今天早場 魔城飛龍　今天四點 十三處男

南昌 7714837（石硤尾）：今天五場　烈火情仇　萬梓良 大島由加里　四點場 三級片

新光①② 5632959（北角站）：今天六場 加開四點　出嫁女　中國神秘山村的怪異婚俗 第②級　／　雛鳳鳴劇團 夜場七點半公演　俏潘安（電影暫停）

利港①② 8700278（香港仔）：最後兩天　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎　兒童不宜　後天映猛鬼入侵黑社會　／　今天五場　李修賢 梁家仁　雷霆掃穴　兒童不宜　萬能影業公司出品

國都①② 5708861（地鐵台山站）：最後兩天　春情震盪 春潮激烈　滾滾紅顏　三級片　後天映東瀛叫春妹　／　只映今明　三級片 唯美經典 全新再現　桃蜜成熟時　後天獻映 上海假期

鴻聲　基鴻（金）　1基鴻：今天盛大獻映　李修賢 梁家仁 葉童 毛舜筠　雷霆掃穴　下期獻映三國志　今天四點紅場飛龍

樂聲 3617109　民樂 3675649：今天獻映　民樂午夜加場　雷霆掃穴　下期獻映三國志　今天四點場　樂民 樂聲三級片

哥加芝 4736266（元朗）：五點半 七點八 II 雷洛傳　12點半 二點半 九點八 I 雷洛傳　早場三級片 四點三級片　午夜場 中環英雄

奧斯卡（牛頭角道）：今天五場　滾滾春潮 紅顏　早場三級片 四點三級片　午夜場 極道追蹤

龍都①② 4332362（長沙灣長發街）：最後兩天　帶子洪郎　後天映猛鬼入侵黑社會　今天早場 風雨同路　／　今天五場　題材敏感 製作逼真　雷霆掃穴　四點 香港小姐寫真

新藝 6373171：12點半 五點半 九點八 I 雷洛傳　父子情仇　二點半 七點半 I 雷洛傳　老虎雷

好運 7556810：第一集 兩點半 七點半　五億探長雷洛傳　第二集 12點半 五點半 九點八　後天獻映 神探馬如龍　今天早場 中環英雄　午夜場 禿鷹檔案

海運 7305444：今天五場　夏里遜 最佳代表作　還我真情　兒童不宜　派拉蒙影片

華聲：今天五場　三級片 葉玉卿主演　情不自禁　波心動 潮湧情　導演 查傳誼

香港仔 5551449　國際 3820749（九龍城）：12點 五點 九點 第七集 兩點 七點　五億探長 雷洛傳　後天神探馬如龍　國際早場 香港仔早場　小心間諜　四點 說謊的女人

國泰ABC（荃灣）：雷洛傳 今　半點七·兩點半 上集　八點九·半點五·半點12 下集　／　即日五場 不適合兒童　王晶導演　出嫁女　／　今天五場　兒童不宜　烈火情仇　／　今早場 人嚇人　四點場 禿鷹檔案

大洵 7967371（大埔花園）：今天五場　王晶導演 最新傑作　出嫁女　不宜兒童　國際電影傑作　四點場 人間道

宮麗碧 8951500：今天四場　兩點 五點 七點 九點半　夜都迷情　美蘭妮姬菲芙 湯漢斯 布魯斯威利　導演 狄龍馬

都京①② 5737374（香港仔）：即日五場　不適合兒童　夏里遜　還我真情　記憶從始由 但真愛永恆　／　最後兩天　不適合兒童　帶子洪郎　後天猛鬼入侵黑社會　／　早場正價三級片　四點場三級片

新都京 8939612　新樂高 4421000：第二週映　加開四點　葉童 葉玉卿 湯鎮業 合演　情不自禁　／　三級葉　情不自禁　／　今②級五場片　留住有情人　／　今四點 小倫情 大丈夫

大光明 4998438：最後兩天　帶子洪郎　後天猛鬼入侵黑社會　／　最後兩天　烈火情仇　後天獻映 上海假期　／　十點九 四點 幹部鬼

星銀 6656491：今五場 三級片　情不自禁　／　即日不宜兒童　今五場　烈火情仇　三級片　／　今早場 九點　小倫情大丈夫

濱海 4067918　凱旋 4161419：最後兩天　萬梓良　烈火仇情　後天獻映 上海假期　／　最後兩天　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎　不宜兒童　後天映猛鬼入侵黑社會　／　凱旋四點三場 龍虎　濱海四點三場 鬼魔警察

尖東 華懋廣場 1 2 3　3113000：半點七·半點一 I 雷洛傳　半點九·半點五·半點12 II 雷洛傳　反斗神鷹 四場 九點半　淚眼煞星 第二集　雷霆掃穴　帶子洪郎 四點場 三級片　午夜場三級片 雷霆掃穴·帶子洪郎

巴倫 紐約 黎敦 ①②③ 4522123（屯門）：烈火情仇　出嫁女　▲情不自禁　早場半價 新半斤八兩　禿鷹檔案·三級片　四點禿鷹檔案 半價　反斗神鷹 四點場 三級片

聯華 4755733（元朗）：加四點場　前世的情人　首輪猛片

好景 4922926：12點半 八點二 九點半 I 雷洛傳　二點半 七點半 I 雷洛傳　早場三級片　午夜場 期間黨

明珠 577635：今天五場　反斗神鷹　早場三級片　四點場三級片　午夜場 神探馬如龍

南華①②：今天五場　雷洛傳 上下集　加開上集午夜場　／　今天五場　靶戰　早場 狼來了

銀都①②：今天五場　雷洛傳（上集）（下集）　／　今天五場　靶戰　早場 敗家仔　四點 中仙

珠江 7123941（土瓜灣）：今天二場　I 雷洛傳　老虎雷　／　今天三場　I 雷洛傳　父子情仇

葵芳 4208708　順利 3432659：最後今明兩天　雷洛傳　（I）半點七·半點二　（II）八點九·半點五·半點12　早場 芳葵 黑雪　四點場長片暫停

嘉城1 嘉年：最後今明兩天　獻映 兩點半·七點半　五億探長雷洛傳　雷老虎 上集　八點九·半點五·半點12　父子情仇 下集　後天獻映 神探馬如龍

嘉城2 嘉華：最後兩天　萬梓良 大島由加里　烈火情仇　後天獻映 上海假期

今天五場　夏里遜 安納蒂 主演　我還真情

皇都　皇后　城成：最後兩天　兒童不宜　半點七·半點兩　雷老虎　五億探長 I 雷洛傳　八點九·半點五·半點12　父子情仇　五億探長 I 雷洛傳　劉德華·張敏 主演　後天獻映 神探馬如龍　午夜場 嘉禾 華盛頓 黑雪

倫永亮出席上海音樂節 勇奪金獎感開心

港台DJ周國豐亦奪得銀獎載譽而歸

倫永亮到上海出席《上海亞洲音樂節九一》比賽，勇奪金獎歸來，為比賽中的第一名，由於全場才得三個獎，故使其開心不已。

他昨晚捧獎而回後透露，今次《上海亞洲音樂節》分兩晚舉行，首晚為「新人比賽」，香港代表周國豐（香港電台DJ）奪得銀獎，以一曲《依依不捨》奪魁，此曲由王正宇作曲。而倫永亮是參與第二晚比賽，為「作品大賽」。

他以歌手身份代唱《再見愛人》，該曲由杜自持作曲、周禮茂填詞。當晚的「特別大獎」由日本歌手坂本東美奪得，他屈居第二，兩晚均為亞洲區十二國家及地區歌手參與，包括日、台、菲、馬及內地等。

倫永亮表示比賽在上海的「萬人體育館」舉行，當晚觀眾聽到香港歌手出場，全場掌聲雷動。他相信上海觀眾很接受香港歌手，所以他將考慮到當地開音樂會，應有可為。

由於他今次是以歌手身份參賽，心情較輕鬆，能勝出光榮應屬該首歌的作曲、填詞人，他只是演繹「工具」，他亦有留意其他參賽者的作品，發覺類型很不同。

其中香港、印度及菲律賓較有時代感，其餘地區則很有民族地方色彩，水準可謂很高。

亦因今次是上海與日本的文化機構合辦，始終因言語溝通不便而引起不少困難，例如翻譯要經多重方能表達，而排練因此出現烏龍情況，例如將香港代表周國豐變成倫永亮綵排；不過論製作水準則甚高，例如燈光、音響與香港開音樂會無異，加上「萬人體育館」更比「香港體育館」更大，視覺效果非常理想。

他表示參加過今次音樂交流比賽，更感到亞洲區應該多點溝通，用音樂打破言語障礙，對其作曲靈感有幫助。他今日會在唱片公司安排下，為今次得獎而開祝捷酒會。

毛毛感拍劇太辛苦 望發仔代爭取福利

生日未收到丈夫禮物稱不動氣

毛舜筠與「無綫」還有一部部頭合約，她表示短期內也不會有時間拍劇集，現時她回復三組戲工作。自從她在電影圈發展後，心境變得平和，沒有拍電視劇時的煩躁，估計與休息時間有關。

雖然電影的連貫性及戲癮都不及電視劇，但每當她想起拍劇集時苦況便打消拍劇的念頭。

她覺得睡眠時間非常重要，假如有一日電視台可以顧及藝員的基本休息問題，她一定會再拍劇集。說到發仔明年會重返電視台拍劇，有不少藝員都希望與發仔合作，而毛毛認為合作的事不可苛求，反正現時她也有機會與發仔拍電影。

發仔表示過拍劇集也不要太辛苦，毛毛聽到這句話後表現得很雀躍，假使發仔要求到基本睡眠時間，同劇藝員也受惠。同時她希望發仔可以為藝員爭取到更多福利，藉以改善工作環境。

今天是她的正日生日，她透露未收到丈夫的禮物，相反對方沒有表示她亦不會動氣，她覺得自己可以嫁到他已是一份最好的禮物。

娛樂

李香琴無論何時總給人以神采奕奕的感覺

琴姐見契女急契仔

敖思捷

在茶座上遇見李香琴，她甚是容光煥發，原來琴姐剛從澳洲返港，由於這半個月來都有充足休息，所以精神奕奕。

她相約了炳哥（譚炳文）、契女關菊英、羅蘭及其母親，加上自己女兒一起飲茶，大家聚一聚。

琴姐說：「在澳洲舒服慣，回到香港一點工作情緒都沒有，現在有種感覺想退休，但我知道這只是一剎那的懶惰，只要投入工作，又會為演出而忘形。」

琴姐早前返澳洲，是為了在澳洲成立的「香港演藝工作社」出席就職典禮，她身為會長焉有不出席之理，所以抽出空檔返澳籌備，她的契仔呂良偉更自動請纓出席擔任嘉賓，她雖然開心，但另一邊廂也為身在香港拍劇而暈倒的契仔萬梓良而擔心。

「他太搏命了，以其性格就是要求完美，幸好看報紙知他又投入工作，他那份衝勁嚇煞人也。」琴姐提起契仔也心甜。

筆者告訴她：「『萬子』向恬妞求婚，而且公開在電視上訂婚了。」

琴姐又巧妙地說：「他們訂婚一事我早就知道，不過只要他們真心相愛，訂婚只是一種向外交代的形式。」

她雖然一邊為契仔「萬子」的《大家族》打氣，另一邊則甚留意自己有份演出的《豪門》收視率如何。當她知道口碑不錯，而且觀眾增多時，她很感安慰地道：「雖然很難一朝內扭轉收視形勢，不過有更多觀眾留意，已是一個好開始」。琴姐今次返港，主要是趕拍電影《與龍共舞》，並且參與「眾志成城為公益」演出，她謂暫時不接拍劇集，希望工作可在輕鬆一點情況下完成。

星事星聞

蓮妹自謔兼職太太 聚少離多反有保障

與陳超武七年婚姻已過「痕癢期」

陳玉蓮昨穿上婚紗做宣傳，與陳庭威還來一個「角度還就」的接吻甫士。昨日的蓮妹表現心情愉快，她謂因穿起婚紗有兩大感觸，感覺是既難過又好笑。

蓮妹難過之處是回想起結婚時的辛苦及不開心，一早起床準備，而且剎那間感到離開家庭的時候，是十分難過的。但昨日穿着婚紗又感到十分好笑，她謂以前演戲亦曾穿着過，只是當時未結婚，沒有體驗。昨日只花一兩小時便準備好，當年婚禮則花上大半天。

蓮妹謂與陳超武的婚姻不覺已有七年多，「痕癢」的日子已過了。這段婚姻生活，她有如兼職太太，沒有做過一個全職太太的責任，可能自己性格自立。有謂娛樂圈中人婚姻難維持，她的一段婚姻有可能因此才得保持，蓮妹謂婚姻是兩人的結合，有些人聚少離多會離婚，而她則相反，笑言可能與丈夫未完全了解，需花時間相處。

黃日華最愛自由 陳庭威不重婚書

黃日華與「亞視」尚有一部劇集合約，待拍罷手上的劇集再考慮，希望有一段休息時間想一想續約條件。

華仔自言條件首要是有自由，薪酬則可以商量，他笑言百物騰貴，人工亦應有提升。他謂希望除演劇集外，有機會做大型節目或拍單元劇。不單止做電視，還希望多拍電影。

另，陳庭威自言家庭向來民主，當初加入娛樂圈，家人亦沒有反對，個人認為一紙婚書並不代表什麼，對人的緣份亦看得奇妙。

朱慧珊闢謠傳 不會做第三者

最近有人重提朱慧珊割脈一事，指她自殺是因為成了第三者受了大打擊。

昨日她向記者表示有澄清必要，過去她工作太忙，在蘇聯返港還沒有時間理會傳聞。自從撞鬼消息傳出後，外間人很擔心她，連街上的阿嬸也叫她不要做傻事。

她強調那次純是意外不是自殺，有一段時間太疲倦，加上感冒才會出現精神疏忽，做出這種事來。

她指稱從沒有做過第三者，被人這樣說實在不公平。

李連杰在韓受歡迎 《黃飛鴻》擁躉甚多

李連杰較早前隨徐克飛南韓宣傳《黃飛鴻》，在那裡逗留了三天。他以為自己在那邊並無人識，卻料不到在韓他原來有許多影迷。早在他的第一部電影《少林寺》在韓推出，已有不少擁躉，曾經在日本，他試過簽過五百張海報，今次在韓更打破他的紀錄，簽了一千多張，手都酸軟了。

更令李連杰感動的是，這次行程為他擔任翻譯工作的是他的一位女影迷。八年前她看了《少林寺》後，便下決心學中文，如今學有所成，還一如其願的可以接近自己的偶像。李連杰離韓時，這女翻譯送給偶像的畫像作禮物，甚有意思，並約定下月她放寒假，將來港探李連杰。

南韓的影迷喜歡李連杰的動作矯捷，無明星架子，那裡的女影迷比男影迷更熱情，她們敢於大聲叫：「我愛你！」

行善 齊齊

圈中人熱衷行善，好事也。不論是持有「行善積福」近迷信的信念也好，純為幫助他人也好，總之讓有需要的人獲得所需便是。

小哥梅走遍天涯尋合適骨髓，阿倫倡議辦修建寺院，商台續為華東災胞籌冬衣……如此種種，都教人感動。

此外，中人也大不乏人，且以平素助養孤兒苦兒的圈中人，十個、廿個計。每月點點滴滴的金錢，就能給眾多兒童帶來歡樂。還有，不少病童要見偶像一面，多少巨星都能圓其願，誠屬好事。

最不高興聽到有人還在不住的說類似「明星行善為宣傳」的傷人話，都成為巨星了，還宣傳什麼呢？倒很佩服當年阿倫婉拒參選名人慈善獎，理由是大會要「面試」，阿倫認為自己的貢獻不是有目共「睹」麼？

肥肥視女兒為一切 不想再有感情困擾

將來女兒長大她會有自己生活

「亞視」《豪門》一劇的演員，昨日穿着婚紗為劇集做宣傳，肥肥亦有份出席。肥姐自言穿起婚紗並沒有特別感覺，當年與秋官結婚太匆忙，沒有穿着婚紗，但亦沒有感到遺憾。

肥姐謂婚紗雖然漂亮，若兩人真心相愛，一件服裝並不代表什麼，她自言一生人只有一次穿着婚紗，明知道以後亦不會再有機會。肥姐謂目前旁邊沒有追求者，也不想再受感情困擾，因擔心日後的對象會否接受女兒，況且現時只求開心，有否感情寄托已變得不重要。

有謂女兒會長大離開母親，肥肥謂早已有心理準備，笑言夫妻亦有機會分開，只是自己的一段來得突然，不過多年來已習慣了。

肥姐謂女兒是她的一切，自己性格樂觀堅強，容易適應環境，他日女兒長大有歸屬，自己大可以找精神寄托，例如打麻將、唱歌、湊孫。

羅霖赴大馬拍劇 劉坤銘依依相送

男友與她齊反對拍接吻戲

「亞視」劇集《天地無情》昨啟程赴大馬拍外景，劇中藝員有黃日華、何美婷、羅霖等隨隊出發。其中黃日華有太太女兒送行，羅霖則有男友劉坤銘送機及母親陪同啟程。

劉坤銘昨日剛從南京返港，隨即往機場與女友見面。只見兩人面對鏡頭保持自然，但不大願意有太多合照，而兩人親密程度羨煞旁人，不單數次出現手拖手情況，劉坤銘離開前亦趁機會輕吻佳人粉臉一下。

羅霖謂男友工作忙碌，不會抽空同行，笑言如果有時間男友才會赴大馬見面，否則只以電話聯絡。

在香港工作時，兩人亦是如此聯絡感情。羅霖體重略有上升，羅霖自言是因忙碌，開工之餘吃宵夜所致。她謂此劇完成後，希望不再拍劇集，以亞姐工作為主。

而該劇劇名有改變，羅霖謂昨日已收到通知，劇名改為《爭雄歲月》，她謂劇中原有接吻鏡頭，但已事前聲明只可親面，羅霖謂並非男友反對，而是自己及男友也一致認為無此必要。

阮兆輝正商談離婚 與尹飛燕還會合作

八和籌得卅萬夠一年支出

昨日為華光先師寶誕，八和會館假海城酒樓展開活動，舉行一年一度的盛大慶祝，由下午三時起演出傳統劇目如《香花山賀壽》、《劉海灑金錢》……等，並有聖物拍賣，約可籌得三十多萬港元，足夠八和一年支出。昨日出席的紅伶有阮兆輝、新海泉……等，晚上筵開一百五十席，到賀嘉賓逾千人。

據八和中人透露，以前在拍賣會上出手最闊綽的是芳艷芬，一件很普通的聚寶盆也以數萬元購下，當時的幾萬元可買棟兩層。

最近梨園傳出阮兆輝將再婚。昨日天見到剛病癒的他，阮兆輝承認與尹飛燕正在商談辦理離婚的事，以前傳過尹飛燕不欲離婚，但阮兆輝說：其實二人的關係不如外傳的僵，雙方都很有誠意，事實上他們還一起合作演出。至於離婚後是否會立即結婚，阮兆輝覺得這其實是兩件不同的事，不應扯在一起，他一切順其自然，不會勉強。

阿刨生日，阿嗲捧壽桃為之慶祝

阿刨生日阿嗲祝賀 壽星佬壽星婆切餅

龍劍笙昨日生辰。因為目前在新光演出，故其母已提前與她吃飯，為她慶祝。龍母每年給她的生日禮物都是一對大利是。

阿刨芳齡幾許？她笑而不答。她說年齡畢竟是女人的秘密，她也保有自己的這一點小秘密。她的生日願望是：世界和平，身體健康，戲越演越好。

昨晚雛鳳上演《紫釵記》，壽星女便與工作人員一道晚飯，她的朋友已分批請她，為她賀誕辰，她也收到不少禮物。提到拍檔多年的阿嗲送了什麼，阿刨說：她與阿嗲的友情已非一份禮物可代表其心意，多年來的合作令她們成為相知相敬的朋友，她生日切蛋糕，朋友們會笑謔她是壽星佬，阿嗲是壽星婆，二人一道合切，而阿嗲生日，她也沒有着意過要送什麼。

① 情不自禁	477,344（14院）
② 帶子洪郎	188,073（22院）
③ 雷霆掃穴	159,380（19院）
④ 烈火情仇	124,263（23院）
⑤ 還我情真	122,390（6院）
⑥ 鹹濕一箭三鵰	82,036（8院）
⑦ 出嫁女	76,902（11院）
⑧ 反斗神鷹	67,260（4院）
⑨ 雷洛傳Ⅰ之父子情仇	59,511（26院）
⑩ 火燒焚城	26,164（5院）

至十一月四日止票房總收入

十一月四日止計

① 雷洛傳Ⅰ之父子情仇	22,873,120（26天）
② 情不自禁	9,567,604（12天）
③ 大紅燈籠高高掛	8,038,947（46天）
④ 搶錢家族	7,007,573（320天）
⑤ 反斗神鷹	6,064,281（20天）
⑥ 雷霆掃穴	5,984,069（12天）
⑦ 帶子洪郎	5,751,712（12天）
⑧ 留住有情人	4,068,739（25天）
⑨ 烈火情仇	1,159,657（5天）
⑩ 還我情真	1,090,660（4天）

策劃伍小平透露 四大家族非跟風

導演稱此片製作費逾千萬

早傳出《四大家族》乃跟《跛豪》、《雷洛傳》此等傳奇人物系列之風。據該片策劃伍小平透露，其實此片構思已久，只不過在《跛豪》拍攝中期才接洽開拍，雖有食人塵尾之嫌，但伍小平很有信心此片能獨當一面，因他認為此等江湖片多流於暴力血腥仇殺等場面，但《四大家族》則偏重於兄弟感情的深刻描寫。

另外，導演鍾少雄透露《四大家族》製作費逾一千萬，拍攝時間僅四個月，本來三個月也可以完成，惟其望精益求精，故拍攝時間比原先稍長。

利智在此片中亦擺脫過往性感形象，片中最大膽的也只是呂良偉與利智在車上的一場親熱戲而已，這片只屬二級，故他希望能有更多人欣賞。

藝員共用？

思文宇

「亞視」《豪門》一劇的監製梁材遠，昨日大噴口水，提倡兩間電視台應合作，為求打破慣性收視，兩台應對調劇集播映，甚或將兩台藝員兜亂用，互相客串，將電視可推向高潮，否則恐怕「鷸蚌相爭」漁人得利，即被其他娛樂事業或傳媒所取締。

宇文思問他，此建議很「理想化」，但未免過於一廂情願，因為「無綫」就是因為慣性收視，而保持「大哥台」地位，又怎肯與「亞視」共分天下？

材叔卻認為若看長線兩台應聯手對付其他傳媒或娛樂競爭，放諸美國的電視台亦然。不過宇文思總覺得香港制度與外國有別，不能硬將外地一套加入香港模式，這建議成數頗難做到也。

視角

銀幕焦點

★★★《食之風貌——薯蓉同歸》（本港台晚十・三五）馬鈴薯雖非高價食品，不同烹飪有不同吃法，部分民族以之為主要食糧，節目會考察秘魯、法國、美國等國的吃薯方法。

★★★《英國足球賽》（明珠台晚八・三〇）今晚有勁隊對壘，洛城治對諾定咸森林，且看哪隊稱臣。

★★★《香港乜都有》（本港台晚九・三五）本港假信用咭集團如何運作？專題探討香港各區的妖魔傳聞，香港的合歡公園又在什麼地方，同時會引領觀眾看不同餅店的粟子蛋糕。

《龍虎雙響炮》搞笑佳 《初生之犢》奮鬪再彈

★★★《青年本色——退到山上去》（本港台晚上七時）有人為求藝術不惜犧牲，有人只求急於發財，各有想法，有喜抑可悲？

★★★《龍虎雙響炮》（明珠台晚九・三五）丹・阿華與湯・漢斯為求公正，與犯罪集團纏鬥，不容走法律途徑，湯・曼敏執導，拍出喜劇效果與戲劇性。（一九八七／一〇六分）

★★《初生之犢》（國際台晚十一・三〇）陳腔濫調，大講道理，莫・比利除了求悲情感人外，忘了新觀點與創新影像效果的重要性。（一九八二／一〇〇分）　章一峰

黃日華伉儷將小寶貝抱在手中甜在心裡

陳曼娜車房燒烤記 楊羚不想找舊男友

陳友謂己性格內向 吳麗珠表演吊頭髮

影視瀰瀰碎

▲「無綫」昨日舉行十一月份生日會，陳曼娜抽到大獎，得到一條銀頸鍊，感到很開心，也是意料不到的第一份生日禮物。

今天是她正日生日，因為要開工，所以要將生日會壓後。她透露最難忘生日會是去年，風雨交加之夜大班朋友仍然堅持開生日會，最後要在車房內燒烤，她感到友情很難得。

▲楊羚在十一月五日生日，願望是一日比一日開心。她與男友分手，今年未見寂寞，身邊有很多好朋友相陪，她打算舉行大型生日會慶祝。

問她會不會考慮邀請前度男友出席生日會？她表示已分手，不會了，主要大家還未做到普通朋友關係，加上對方已有新女友，所以她不想引起任何誤會。

▲黃炳耀出殯之日，許多圈中人都禁不住傷心流淚，陳友認為從事表演工作多屬感情豐富的人，傷心就哭，開心會笑。而自己性格向來較沉靜、理智，連他太太有時都勸他改變一下，將心中的熱情表露，不然別人難明其內心世界。

陳友分析：自己的內向性格與自小長大的環境有關，小時候，其母對他管束甚嚴，不准他上街玩；大些，他入了溫拿樂隊，成了公眾人物，也不方便出街，不像黃炳耀與朋友談笑風生，又豪情，在圈中人緣甚佳。

▲吳麗珠接到通知為台慶節目表演吊頭髮項目，目前還初步嘗試，她與梅小惠也感到很頭痛，暫時未知項目是否成功。

有人認為台慶項目構思都是虐待藝員，珠女不同意這個說法，公司是考驗藝員，至於高難度動作公司事前與藝員有商有量，絕對不會強迫。珠女又稱吊頭髮項目不是擔心痛，只怕有脫髮的後遺症，過去試驗出現脫髮問題。早年「無綫」台慶節目被批評「收買人命」，至近年亦已有改善，安排表演項目時也會視乎藝員的體質。

東亞銀行
多利多息 外幣存款
外幣儲蓄／結單存款：
方便靈活 具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚 存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳真：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕 NISSAN

日產萬里望 VANETTE
日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696
香港金鐘道89號奔達中心東座2815室

國際匯市不景 近有二十人返港發展

外匯業人士自星洲回流 港匯市亦轉淡加深困難

外匯經紀已存在威脅前景難樂觀

【本報訊】不完全的估計顯示，最近約有二十位本港外匯業人士自新加坡回流，另有若干曾赴加拿大及澳洲的外匯從業員也部署返港發展。一位資深外匯業人士稱，國際外匯市場呈現不景氣現象，是人才回流之因。但相信香港匯市也會受到外匯交易明顯轉淡的衝擊。

該位外匯業人士稱，美元匯價自今年首季末出現持續反彈，至較早前從相對高位向下調整，目前的狀況是缺乏明確的方向感，使外匯投資者在飽受損失後不敢再貿然入市買賣。這導致匯市轉趨淡靜。亞洲匯市在過去幾個月的交易正變得異常疏落，歐洲也步亞洲後塵，而美國的外匯買賣也越來越平淡，有時每個交易日只有十多分鐘至半個小時有稍大的波動。估計國際匯市現時每日的成交額縮減約兩至三成，若干美資以至歐洲資本的銀行遂收縮包括在港的外匯業務。

他說，除非美元匯價今後有新的明確走向，否則國際外匯市場會繼續不明朗和不樂觀。香港有不少美國或德國資本銀行仍在檢討其外匯業務的發展前景。外資銀行在港經營外匯業務，要承擔高昂的租金、工資等成本，加上通脹有壓力，故會收縮甚至結束香港分行的外匯買賣。

他又表示，本港的外匯業將無可避免地和其他金融市場受到買賣兩閒的利淡影響。若此一情況持續下去，而繼續有人才回流，則本港的匯市所受到的壓力會更大。事實有二十位外匯業人士自新加坡返回香港尋求發展機會，使匯業加深困難。

在最近半年以來，有二十位外匯經紀和交易員自新加坡返港，理由是星洲匯市的交投量大減。新加坡匯市以往曾有馬來西亞、印尼等東南亞中央銀行參與活動，並吸引不少跨國性美資大銀行在那裡進行離岸外匯買賣，但現時的情況較去年大為遜色，市場出現萎縮使星洲的外匯業縮減生意和削減工資或人手，而香港的外匯專業人才也難以獨善其身。

該位外匯業人士認為，新加坡匯市出現萎縮現象較香港為迅速之因，主要是在過去兩三年膨脹得太快所致。在去年下半年，美元匯價跌至相當低水平後企定，到波斯灣戰事於今年初結束，美元匯價走勢異常反覆。至於最近大半年以來，美元兌德國馬克匯價僅波動於一．六六至一．七六之間，甚至在更為狹窄的一．六七至一．七二內，使外匯買賣不易像兩三年前那麼容易賺利。

他說，香港的外匯經紀及銀行外匯部並未有如新加坡般大幅裁員，但仍存在着潛伏的威脅，若匯市買賣未能轉活，則香港匯市難以樂觀。

小經濟語

林浩雨

中小户入市旺點鋪開

昨日股市受銀行減息的刺激，以全日高價收市，勁升四十五點，以收市指數計，是今年的次高紀錄。

除銀行減息直接屬利好消息外，美國國務卿貝克將於本月內訪問北京，也被市場視為好訊息。下午市道欲回還休，貝克的訪華宣佈起了支持作用。

旺點有漸漸鋪開之勢。昨日上升股九九種，較下降股九一種多得多。銀行股帶動大市上升之外，還有綜合企業股、地產股都向好。藍籌普遍上揚，亦有較多的二、三線股跟升。顯示市勢不俗。

總成交額近十三億元，雖然不算「大成交」，但有一個特點，就是藍籌的並不多見，亦即交投以中小額為主。這便證實了確有中小户的銀行存款逐步入市，高息股和行將除息的藍籌股上揚，是收息的投資者繼續起作用所致。

至於十一月期指昨收四〇七八，低水五點，因成交只得一千四百手，意義不大。期指表現「冷靜」，相信同一般投資者對長實的嘉湖山莊行將開售要觀望一下反應有關。大市要向四千一百關推進，長實的走勢將成為指標。看來，在本周三官佈管制炒樓措施之後，大市挑戰新高的機會頗大。

寶視講場

奇洛

瑞菱分拆馬廠房上市

瑞菱在發行新股收購訊科之後，其股價表現一度沉淪不起，但隨着最近幾隻工業股突告上升的刺激，相信投資者亦會將焦點重新放落其上，再加上短期分拆馬來西亞廠房上市的消息推動，相信會對瑞菱股價有一定的利好刺激作用。

瑞菱計劃在明年第一季將瑞菱於馬來西亞的廠房分拆上市，而上市的市盈率則定在八至十一倍的水平。以該廠房在最新一年提供的三千萬港元利潤計算，其市值應在三億港元左右。瑞菱持有這間廠房的百分之五十六點四股權，在上市後，其所持股權將會降至百分之五十點一水平，表面上分拆的消息對瑞菱不會帶來太大的刺激性，但基於馬來西亞的市盈率平均都處於二十倍的水平，故此在上市後瑞菱應可從這間附屬公司中分享到可觀的賬面利潤。

馬來西亞廠房每年的錄影帶盒產量為三千萬盒，在九〇年度估瑞菱的總產量五成多水平。不過，由於瑞菱的年產量將會在今年激增至八千萬盒的水平，故此必須增加其他廠房設備才可以滿足到集團的生產需要。而瑞菱短期內又會在印尼及印度設廠，擴展計劃相當積極。

特稿

拆息存息關係還原

當局須及時維持金融秩序

本報記者 黎偉成

港府金融部門於上周五在銀行公會議決減息後抽緊港元貨幣市場的銀根，昨日初見成效地促使長錢拆息息率再度扳回至高於存息水平。主要是基於美電價並未有繼續扳升，但港市投資者在非美元外幣牌價升至近期高位時趁機獲利回吐，銀行遂要沽美電作套戥。

外匯基金管理局把匯豐設於外匯基金的港元戶口結餘減少一億元，使最新的結餘額減至僅五億元之數，確在銀行同業市場產生港息基本見底的預期心理和實質效應。事實港元長錢拆息息率並未有跟隨銀行減息半厘而作出相應的調整，個別期限的資金成本反而較上周更為昂貴，便足以說明金融當局的公開市場活動，是有相當的收效的。有不少銀行在長錢息價跌至稍低位時便紛紛入市掃貨，並不因它們近日陸續有長錢供盤到期而減低需求。

由一兩周短錢以至六個月期長錢的拆息收市價，昨日均高於銀行公會利率協議訂定的港元存款息率，扭轉過去多時的異常情況。但銀行業的港元流動資金至今依然十分充裕，故它們要繼續拆出短錢，以減少坐擁巨額資金在息率上的損失，形成隔夜錢息率還是處於相對偏低的水平。若短錢拆息價在今後兩三個星期尚明顯低於儲蓄存款息口及長錢拆息，則有相當部分零售銀行蝕息差的機會甚大。

訊息清晰減少炒盤

在香港的銀行率先減低存貸款息率基礎下，美元拆息息率持續的溫和向下調整仍對港元拆息在息差上佔有優勢，惟這並未有刺激銀行業繼續買美電作套息活動。銀行業昨日的美電沽盤反而較上周有所增加，相信是有實貨客盤需求所致。美元匯價近日急轉直下，而德國馬克、英鎊等貨幣的價格乘勢而升，並創下最近兩個多月以來的高位，遂吸引若干非美元外幣存款者趁高出貨，套取厚與息的收益。銀行在非美元外幣存款減少的影響，要削減用作套戥的美電盤數量。

港市美電價昨日的收市報七．七六五二，較上周末低四十多點子，反映出市場的非美元外幣存款獲利回吐壓力頗重。但美電的跌幅已相應較少，因為金融當局據稱曾入市買美電托價，使部分銀行也相應在稍低位掉頭吸納美電。由此可見，金融當局的維持公開市場活動，是有需要和適當的。

金融當局在上周五抽緊銀行同業市場的港元銀根，以及昨日在匯市買美電，均能產生預期的市場效應，本來說明它是應在公開市場加強活動，即在適當時候平衡銀行同業市場失衡的情況。港府過去多年曾透過個別銀行集團代為執行其貨幣政策，但在成立外匯基金管理局和設立匯豐在外匯基金的港元戶口等新的金融結構下，它已不可能再依賴商業銀行，需求直接在公開市場維持秩序。這在美國等國際金融市場屬司空見慣的事情，故香港有同樣做法並不為過，也無損港府一貫的積極不干預經濟政策。

持平做法並無不妥

要是金融當局能夠及時在銀行同業市場維持秩序，如在更早時候便抽緊匯豐在外匯基金港元戶口的結餘額，則港元拆息息價不會持續多時低於存息，並使銀行業普遍無所適從這失衡的狀況。適當與及時的干預行動，會減少銀行業的不平衡發展，和有利於業內的交易較正常和發揮應有的市場功能。

受減息利好因素影響

股市昨勁升四十五點 證券界多看好銀行股

投資者對地產股採觀望等待港府公布措施

【本報訊】受到減息的刺激，港股昨日大幅上揚，各類股份普遍做好，在東亞及恆生銀行的帶動下，金融類分類指數勁升，超過五十點。恆指收市報四〇八三點〇四，較上周五收市上升四十五點二二，全日成交是十二億八千七百多萬元。

又訊：受減息半厘的因素刺激，港股昨日上升了四十五點，銀行股持續上升，但地產股表現相對稍差。證券界人士指出，乃因減息可令銀行減輕接受存款的成本，並增加邊際利潤。長遠而言，銀行的盈利將會保持穩定的增長。

野村總研香港有限公司財務分析員蘇廣文昨日對本報記者表示，在銀行股中，以東亞及恆生的表現為佳，相信匯豐銀行亦將會被帶動上升。現時恆生的市盈率為十五點七倍，東亞為十五點六倍，該倍數仍不算太高，因此仍有動力繼續上升。華資銀行股之所以升勢強勁，因減息令它們接受存款成本下降，並相對提高邊際利潤。

至於地產股方面，他認為，投資者仍採觀望態度，普遍期待港府在明日公佈的壓抑通脹及打擊炒樓措施，若公佈如預期般只徵收樓花買賣印花稅，則地產股的走勢將會向上。

唯高達證券研究部經理顏偉雄表示，雖然是次減息包括樓宇按揭貸款在內，但銀行的存款及零售業務成本卻有所削減，而存款息口相對貸款的息口差距，銀行的邊際利潤仍然有增無減。

他說，此外，由於減息對於華資銀行的利益較外資銀行為大，因外資銀行部分業務於海外，不受惠於減息的因素。由於銀行的長遠盈利增長穩定，前景樂觀，投資者值得吸納銀行股。但因近期銀行股價已偏高，預料短期內將會回軟。

顏偉雄並說，恆生銀行股價勁升，並非與其回購認股證表現活躍有關。相反的，正股的質素卻會刺激投資者吸納其回購認股證。以目前市場的供求情況看，相信目前並無必要再次發行恆生的回購認股證。

至於地產股方面，他表示，中線而言，以現時的偏低市價，亦值得吸納。若壓抑炒樓措施無特別之處，則地產股價將會反彈。

廉署拘出市代表事件調查結束不控任何人

期交所表示歡迎並強調續任監管角色

【本報訊】期貨交易所昨日宣佈，廉政公署較早前拘捕某些期貨市出市代表進行的調查經已結束，並將不會對任何有關人士提出訴訟。對於有關事件，期貨界人士認為不會對市場造成任何太大的影響。

在今年十一月三十日，廉政公署拘捕了七間經紀行的七名出市代表，以調查關於恆指期貨市場的貪污活動，當時市場流傳有某些大經紀行進行「老鼠倉」的活動，使投資者蒙受損失。

新鴻基期貨部執行董事霍藹堅昨日對本報記者表示，廉署調查出市代表的事件雖然經已結束，相信此事將不會對市場產生任何刺激作用。

他表示，期指市場的交投淡靜，主要由於股票市場的成交偏低所致。加上市場缺乏套戥的投資者，只存在一些炒期指的投機活動，並不能夠令市場活躍起來。而過往廉署的調查並非令市場淡靜的原因。

他說，由於新鴻基並無牽涉入該項調查事件中，故未知有關詳情。不過，在出市代表的質素方面，應由公司方面作出控制。

至於近期新推出的工業及公用分類指數期貨的表現為何不理想，霍藹堅則表示，期指市場的交投已偏低，分類指數期貨的交投自然會更低，因為兩類期貨合約的性質都相同，因此，期交所應推出其他性質的期貨；同時，預期計劃推出的外匯期貨將會較受歡迎。

期交所對廉署調查已終結此事件表示欣慰。而作為會員行為自我監管的期交所，及作為期交所監管機構的證監會，為促進期貨業遵守法則的機構，期交所主席麥銳衡稱，期交所將會繼續扮演其監管的角色，以期獲得市場的信賴。

股市備忘

今天業績公布：港澳發展（中期）、新世界（末期）

紅綠語

東亞恆生創新高 和黃新地恆隆強

股市穩升，大型銀行股以東亞及恆生最勁，而恆生股證及匯豐股證也一再創新高，令人如醉如痴。東亞收廿一元八角，升九角，收市後掃清廿一元九角的沽家，還成過廿二元，升得這樣急，會否又是發行回購股證之先兆？引人矚目也。恆生收卅六元，升一元，亦創九一新高價。至於匯豐股證，收九元，升七角半；恆生股證收七元六角，升一元一角，都勁到飛起，炒股證者，連日利潤之豐厚，的確「惹來艷羨目光」。

洋行股轉好。和黃一馬當先，以十三元八角報收，升三角，收市後急不及待，掃清十三元九角。兩隻和黃輪也向好，「三月輪」收三元九角，升一角半；「五月輪」收三元二角，升一角，頗有一洗頹風之勢。

同屬企業股的九倉、太古A也不弱，前者收十元一角，升一角；後者收廿三元一角，也升二角。

地產股個別發展。兩隻行將除息的股份新地與恆隆都有收息派捧場，前者收廿四元一角，升四角；後者收八元〇五仙，升一角半。新世界今日宣布末期息，是龍是蛇將會揭盅，昨收十一元六角，只升一角。

有勢之股還有：百富勤、嘉華銀行、恆基發展、南順食品、大昌地產、佐丹奴、建生電子、先施等。

金風

特稿

保華私有化見是重要啟示

本報記者 鄧炳輝

剛於九月份提出將華置私有化的愛美高系公司，不到兩個月又再靜極思動，而今次則是向系內位於垂直結構最尾部的保華着手，由於私有化的作價較資產淨值只呈現較小幅度的折讓，而且保華的七成半股權已由中娛掌控，故此市場普遍都認為保華的私有化建議應可輕易奏捷，而最重要的一點，便是可以就愛美高系的未來動向，以及長實最近被各路沽盤圍攻的現象提供到較清晰的答案。

着意重整系內股權結構

在去年黃遇旋狙擊愛美高系公司失敗之後，劉鑾雄家族已着意重整系內的股權結構，在積極加強地產投資計劃的同時，亦不斷將垂直的控股結構強化，由劉氏家族至愛美高、愛美高至華置、華置至中娛以及中娛至保華的每個控股環節，在過去一年以來都有所加強，除了愛美高外，系內的華置、中娛及保華都由控股公司控制七成以上的股權，故此為進行循序漸進式的私有化建議提供最佳的基礎，但幕後則先動華置，然後再突然又將焦點移到保華之上的部署程序，則令人有點意外及眼花繚亂的感覺，相信這是故意的策略性安排，使到其他市場人士不易捉摸。

愛美高系在過去進行過數次的私有化建議，但總是以失敗告終，最主要的原因是私有化作價欠缺吸引力。以保華而言，在去年九月便由控股公司以每股二元的作價提出私有化建議，但結果仍然難以引起股東的興趣，而中娛則於其後悄然在市場吸納了大批的保華股份，使到持股量增加至七成多水平，為這次私有化建議打好了良好的基礎。

大股東可獲豐厚利潤

今次中娛提出的私有化作價為每股二元五角，較市價呈現一成半左右的溢價率。截至去年底為止，保華的每股資產淨值為三元二角六仙，如果計及所持的物業升值幅度，相信每股資產值應為三元七角左右，以這個價格計算，私有化作價的折讓率為百分之三十二點四。表面上這個折讓率並不太小，但考慮到一般地產建築股的市價都呈現達兩至三成的折讓率，而保華本身已因將最「煞食」的建築部門售予國際德祥而變得毫無前景，故此步向私有化的結局亦是意料中事，股東如能獲得相對吸引的回報率，相信已是如願以償。況且，以愛美高系過去的紀錄而言，這個私有化作價其實已是相當吸引。

由於愛美高的市值較資產值呈現巨大的折讓，故此將所有旗下公司收歸私有，將可令最終大股東獲得豐厚的利潤。在可見未來，相信愛美高系化零為整的策略便可落實，而最終只會剩下一間以綜合企業為主的愛美高王國，藉以與長實共分天下。如果愛美高私有化華置及中娛私有化保華的計劃相繼成功的話，下一個目標將肯定輪到中娛，故此大家不妨留意中娛的動向。

長實股價受壓之謎揭開

保華私有化計劃另一的題外話，便是與長實最近面對的重重沽盤有關。私有化計劃公佈的同時，劉鑾雄亦建議向保華購入所有的物業，涉及總值為二億二千多萬元。早陣子市場曾為長實的大沽盤不斷尋找答案，但到最近才將疑團解開。

相信在來自四方八面的沽盤中，以劉氏會佔着一個較重要的比重，以作為購入保華物業的一項套現安排。而沽售行動早已展開了兩個星期，至今已累積了頗大的數額，相信沽盤已接近完成，故此長實股價距離反彈的時間相信已是不遠矣。

銀金融

宇玉程

美元承接力甚為疲弱

東京昨日休市，使亞洲匯市顯得較為淡靜。但國際外匯市場仍有為數不少的美元長倉，並未及時「斬頭」，故相信美元所受壓力甚沉重。

在較早階段，美國參議員提出一攬子減稅建議，曾使匯市有若干投資者憧憬美國經濟會轉活和美息掉頭彈升，形成市場的美元長倉不斷增加。這些美元長倉在上周普遍未能在美元急挫時「斬頭」，而美元於跌後走勢還是偏弱；因此長倉一旦紛紛止蝕沽貨時，美元更難看好。

儘管美國聯邦儲備局在上周已調低聯邦基金利率，惟市場一般相信它會在本周內削減貼現率半厘，因此美元見更低位的可能性甚大。美元兌德國馬克匯價昨日在港市收一．六四六五，與紐約上周收市相若。估計美元在今晚紐約市會有更明朗走向。

若美國聯邦公開市場委員會今晚的會議明確會放寬貨幣供應，則美元匯價有可能進一步回軟。美元兌德國馬克匯率將先下試一．六三的技術阻力位，然後反覆考驗一．六的承接力。美元的承接力估計相當有限。

匯市有不少投資者在這次美元急挫中再度受創，需要養傷。即使東南亞的一間大央行，昨日並未有在亞洲市場活動，相信受損是在所難免的。大炒家且損失慘重，一般基金和散戶更難避免一劫了。

合和在泰鐵路等計劃 泰拒絕予利息稅優惠

當局原定周五答覆現可能延遲十天

【本報訊】據路透社報道，泰國投資局已拒絕給予合和在泰國曼谷涉及三十二億港元的架空鐵路及發展計劃提供利息稅優惠，但泰國方面表示，除非合和作出落實決定，否則泰國政府原於本周五決定是否同意向合和提供優惠的期限，可能會延遲十天才答覆。

泰國投資局秘書長 Staporn Kavitanond 表示，泰國總理阿南在主持一個會議後，表示就合和的架空鐵路計劃，只可以給予合和普通的商業稅及機器入口稅的免稅優惠。但拒絕給予合和就該計劃涉及的海外貸款的百分之十利息稅務優惠。

合和主席胡應湘表示，該項利息稅的優惠對於該計劃異常重要。

該名秘書長表示，該項商業稅及機器入口稅豁免，只是給予在泰國作八百平方米的土地發展商，對於合和要求的另一項稅務優惠，他表示仍要待內閣的研究。

據泰國政府消息表示，泰國財政大臣 Suthee Singhasaneh 反對給予合和的優惠。而泰國投資局則表示泰國政府可能會將回覆日期押後十天。

根據合和於一年前與前泰國政府簽署的協議，假若合和今次的投資作廢，其損失將達三億泰銖。

SANION購紅寶石已持逾七成四股份

【本報訊】紅寶石發展有限公司及 Sanion Enterprises Limited 昨日聯合公佈，Sanion 收購紅寶石的建議已經於昨日截止，該公司接納之收購股份共六千股，連同已擁有的八千九百九十六萬多股，該公司已持有百分之七十四點九七紅寶石股份。

玉郎解釋股價波動 聯交所准予今復牌

【本報訊】於上周停牌的玉郎集團，經向聯交所解釋股價波幅與星島無關，後准予今天復牌。聯合交易所署理總監許浩明昨天表示，准予玉郎集團復牌，主要是考慮市場環境，同時亦要求玉郎在明年六月底前，要將其股份流通量符合百分之二十五的規定。

玉郎集團昨日向聯交所發表聲明，表示該公司停牌前的波幅與星島並無關係。

許浩明表示，批准玉郎復牌，主要是因為玉郎目前雖然只有百分之十四的股份在街外流通，但股東數目已有二千人。此外，由於體諒目前市場環境，故此給予玉郎增加股份流通量的限期。玉郎必須於明年六月底或胡仙與玉郎的訴訟完結後一個月內，增加股份流通量，但明年六月底為主要的最後限期。

國際德祥配股 昨天暫停買賣

【本報訊】國際德祥昨天申請將股份暫停買賣，該集團在市場以先舊後新的方式配售五千五百萬新股，集資八千八百多萬元。

新股的每股作價為一元六角，較上周收市價一元六角七仙折讓七仙。

台股跌二十點

【本報訊】據「中央社」台北四日電：台灣股市今天小挫二十點九，加權指數為四千二百七十八點八四，成交總值為新台幣一百三十九億元。

怡和JIB集團 股份獲超額認購

【本報訊】怡和控股以倫敦為基地的保險顧問附屬公司 JIB 集團昨天宣佈，該集團共收到一萬一千六百份認購申請書，認購每股面值十便士之普通股股份共七千一百九十三萬八千二百四十股。是次公開發售的股份則為一千六百五十萬股。

由於是次發售的股份獲超額認購，故此無法按所有認購人士申請認購的股份數目如數配發；是以申請股數如超過一千股，其獲配發之股數將會按比例減少。有關股票將在本月六日（星期三）郵寄給各獲配發股份之認購人士，股份將在七日（星期四）起上市買賣。

連城集團招股超額認購一倍

【本報訊】連城集團有限公司昨日宣布，該公司公開發售新股獲得超額認購約一倍。

中漆兩大股東沽售二千萬股

【本報訊】中華漆廠集團兩位大股東昨天知會聯所已沽售二千萬股中華漆廠股份。

中華漆廠兩位徐姓的董事知會聯所，由他們所持有的徐氏控股基金，已沽售了二千萬股的中漆股份，佔發行股本百分之五點四三。

怡和收購碎股結束 有關款項今天寄出

【本報訊】怡和控股有限公司董事會昨日公佈，該公司無條件現金收購碎股的建議已截止，並不會延期。

該公司已接到五千一百一十八名股東就四十七萬六千二百五十六股每股面值零點二五美元的普通股（佔該公司已發行股本總額百分之零點零零七）提交之收購建議接納表格。

該公司就收購該等股份付出的費用（不包括雜支）約為一千六百八十萬港元。

它說，有關款項將於今日按照收購建議的條款寄予應得的人士。於收購建議完成後，已根據收購建議就其碎股提交有效接納表格，惟並無交回有關股票或已遺失該等股票而其後才找到該等碎股之股票均不再有效。

美汽車零件公司 巨川正洽購股權

並擬在東南亞合資設廠房

【本報訊】巨川國際董事總經理張金城昨日表示，該公司正洽購美國一間汽車零件公司五成以上的控股權益及其牌子。同時，該公司董事將應邀前往東南亞視察市場，並有意於當地合資開設廠房。

他表示，該公司正洽購美國一間汽車零件公司五成權益，同時並收購其產品名牌，目前該公司擁有充裕的流動現金以應付該項收購。現時已簽署收購牌子的意向書，預計將於九二年取得該名牌。

此外，巨川的董事將應邀前往印尼、馬來西亞及新加坡視察，並會考慮於印尼設立汽車零件合資廠等，目前有五至六項合作發展暫時仍未有決定。

此外，巨川正洽購以色列一間工廠，巨川計劃收購五成以上股權。除巨川的美國客戶有份參與該項收購外，亦將會有東南亞的零件新加入。巨川並計劃將以色列廠的技術及生產線遷移往大陸寶安縣平湖的廠房，主要生產可充電電池。巨川並預期該類產品的市場前景潛質優厚，同時將會成為集團未來的主要發展項目。

八月份臨時統計數字顯示

市民消費力好轉 零售業值量均增

衣着鞋類價值較去年同期升四成

【本報訊】港府統計處昨日發表的臨時統計數字顯示，零售業在八月份的總零售價值估計為一百二十一億九千四百五十萬元，較去年同期上升百分之二十點六，而零售量則上升百分之二十點二。

該處發言人認為，零售業的銷售價值與數量有顯著的增幅，部分原因是消費有所增加。另一因素是比較的基數較低。因為去年八月因海灣危機對消費情緒有負面的影響。

按零售商類別分析，在今年八月，衣着、鞋類及有關產品的零售價值較去年同期上升百分之四十點九，零售量亦上升百分之三十四點五。珠寶、鐘表及名貴禮品的零售價值和零售量則分別上升百分之三十九點七和百分之四十二點零。

耐用消費品的零售價值和零售量分別上升百分之三十一點九和百分之二十五點六。其中，汽車及汽車零件的零售價值上升百分之三十二點七，零售量亦上升百分之二十一點三；而其他耐用消費品的零售價值和零售量則分別上升百分之三十一點二和百分之二十八點七。

百貨商店的零售價值和零售量則分別上升百分之十八點二和百分之十二點二。超級市場的零售價值上升百分之十五點四，零售量上升百分之三點七。

燃料的零售價值上升百分之十點三，但零售量則下跌百分之五點四。食品和煙酒類（超級市場除外）的零售價值上升百分之八點四，而零售量則下跌百分之四點八。至於其他未分類消費品的零售價值和零售量亦分別上升百分之四十七點五和百分之三十七點九。

在今年頭八個月之內，零售業的總零售價值的增長年率為百分之十四點八，零售量則增百分之七點五。

這分別比七月份上升百分之三點零和百分之三點四。

嘉湖山莊日內開售 推出座數仍未決定

周日開放示範單位有近萬人參觀

【本報訊】長江實業執行董事兼營業部經理洪小蓮昨日表示，天水圍嘉湖山莊預期在本周中發售，但推出座數則未有決定。

不過，市場一般估計嘉湖山莊會在本月六日或七日推出接受登記，約有三幢樓宇發售。

她表示，天水圍嘉湖山莊自上周六開放以來，參觀人數眾多，周日更有近萬人參觀。嘉湖山莊在本周中一連三日登記，不設限額，然後進行抽籤，下周中將有抽籤結果公佈。

地產市道 王華

天水圍發展已十餘年

天水圍開售消息傳來，市場人士為之舒了一口氣，原因是此消息早聞樓梯響，但始終未見伊人來，內裡自然是地產商與政府對售樓措施未達成妥協所致。現時終於可以開售，無論所達成的協議如何，終歸算是事情告一段落，天水圍嘉湖山莊的開售未至於難產。要不然，再拖多兩三個月，真的變成現樓才開售，樓市氣氛自然會大打折扣了。

至於這些措施如何，昨日已有不少消息傳出，主要是徵收樓花蓋印費及內部認購單位要在入伙後才能轉讓，在以往，一直未談攏的就是有關內部認購問題。發展商認為，內部認購的對象包括了合作夥伴、商業上來往客戶等，為了維護正常的商業往來及良好關係，這種內部認購實有必要，而且不應有太多限制。實在，社會上對這些措施意見也甚多，這不是一時之間可以有結論的。至現時，事情終於有個結果，樓宇可以開售是眾所企盼也。至於市場人士如何去走法律罅，又有什麼法子繼續炒樓，又是另一個問題了。

天水圍示範單位開放二天以來，參觀的市民數以萬計，擁擠不堪，盛況比過去任何一個樓盤都厲害，可見其潛在買家亦甚多。事實是，此樓盤自購入地皮至今差不多十五年，其間經歷多少風潮起伏，發展商能賺大錢，亦屬應有之回報。

銅鑼灣時代廣場 三十億按予三菱

【本報訊】田土廳資料顯示，九倉集團將銅鑼灣時代廣場地皮及建築物按予三菱銀行，作價三十億元。

在九月二十六日，TO LAU 以二千一百八十萬元，出售銅鑼灣洛克道四百四十四至四百四十六號地下物業予 WONDERFUL MARK DEVE LTD。

農業談判呈現膠着 有待高層洽商解決

曾蔭權稱談判有望明年春完結 反傾銷問題磋商現今仍無進展

【本報訊】貿易署署長曾蔭權剛參加完關貿總協定烏拉圭回合談判後返港，並在昨日的記者會上表示，是次談判已於上星期暫告一段落，並呈膠着狀態。因美國及歐洲共同體對農業問題的談判出現新的困難，需要美國總統布什及歐洲共市官員在本周洽商解決。若樂觀估計整個烏拉圭回合談判可望於明年春季完結。

曾蔭權表示，香港在日內瓦關貿總協定烏拉圭回合談判中，在紡織品、反傾銷、智力產權、服務及關貿規例及保護程序方面等項目的談判均活躍參與。但在過去兩星期的談判卻出現了新的困難，因為美國及歐洲共市官員對農業問題仍未作出讓步，所以是次談判只好在上星期暫告一段落，並待美國及歐洲共市在政治層面上解決了農業問題後，他將會再出席於本月下旬重開的談判。據悉，關貿各成員對談判能達成結果均表示有信心，並希望能於本月底完成草擬文件工作。另外，各成員國或地區將會由十二月至明年一日討論關貿規例的條款內容及關稅問題等，故此，若以樂觀態度估計，整個關貿總協定烏拉圭回合談判將於明年春天完結。

他並指出，反傾銷談判問題上，雖然每個國家的反傾銷守則都源自關貿守則之內，但條款並不完整，所以，今次關貿談判內，就反傾銷問題的談判也進展不大，而且亦沒有大協議及文件。另外，港府更認為在美國指控香港人纖毛衫傾銷的事件的程序上有值得商榷之處。而港美雙方經過冷靜期後仍未有好結果，所以，港府會視乎今次美國商務部對本港三十一間公司進行年度覆檢的結果，倘若進展欠佳，港府會在本月底至十二月初要求關貿成立仲裁小組去作裁判。

另外，曾蔭權說，港府日後在雙邊及多邊談判上，會就反傾銷問題做多些工作，此外，在關貿總協定內，會將反傾銷守則程序修訂得更明確及更嚴謹。

港台大陸收到邀請 將出席漢城亞經會

【本報訊】曾蔭權昨日透露，中國大陸、台灣及香港已正式收到亞洲太平洋區經濟合作委員會的邀請，出席下周在漢城舉行之會議，而本港方面將由工商司周德熙率團前往。本港能加入這個組織是香港的一個里程碑。

談樓 金韋

萬國寶通中心分層出售

印尼資本的力寶集團，以八億八千萬元購入尖沙咀太陽廣場寫字樓，平均每方呎售價只為二千七百至二千八百元，而在過去數個月，力寶集團卻以每方呎三千四百至三千六百元的價格，拆散出售多層物業，獲利頗豐。

雖然目前仍有多層太陽廣場寫字樓物業未出售，但假設全部出售，估計獲利二、三億元之鉅。

有見及此，在數月前亦以偏低的價格購入銅鑼灣萬國寶通中心上半幢寫字樓的震雄有關人士，也計劃在市場拆散出售物業。

據悉，震雄集團有關人士是以八、九億元向萬國寶通銀行購入銅鑼灣萬國寶通中心上半幢十九層寫字樓，平均每方呎的價格為三千一百元而已。

不過，現時寫字樓價格及租金已比數月前有所上升，而且財團對投資寫字樓物業的興趣逐步增加。因此，現時是轉手獲利的好時機。

可是，萬國寶通中心上半幢物業不易整幢轉手，因此，震雄集團有關人士若要出售物業，便要將物業拆散分層出售，市場才能較容易消化得來，業內估計出售的價格為三千五百至三千七百元之間。

商廈十月租金 跌勢已經放緩

中區及金鐘空置率亦減

【本報訊】據城市物業顧問行十月份港島寫字樓物業報告指出，寫字樓租金跌勢進一步放緩，而且位於中區及金鐘的寫字樓空置率出現下跌的情況，反映寫字樓市道已見谷底。

報告稱，十月份港島區整體的寫字樓租金，平均每呎為三十八點三七元，較九月份只跌零點四三元。至於空置率方面，港島寫字樓空置率約百分之五點一，共有一百一十萬零六千六百方呎樓面空置。

AEG東亞在港成立 將參與競投機場合約

該集團現同內地卅間工廠技術合作

【本報訊】歐洲及德國最大的電子及電氣製造商AEG集團昨日宣佈於本港正式成立一家控股公司——AEG東亞有限公司，作為該集團的基地。該集團管理局成員歐泰在記者會上表示，該集團已透過其在中國之附屬公司在東亞區建立了強勁的業務基礎，並希望謀求更大的發展機會。

他並透露，該公司更特別成立一專責小組，處理赤鱲角新機場的業務事務。另外該公司已決定參與競投新機場設施及系統的供應合約，其中包括提供現代化的自動行人短途運輸鐵路系統。

另外，該集團亦有意與本港與國內適合的機構合組聯營企業，至目前為止，該集團已參與中國三十多間工廠的技術工作，協助當地政府提高國內工業系統的水平，促進工業發展。

他亦表示，看好東亞市場，因為該公司在香港設立總部，但發展焦點是中國、澳門、蒙古及南北韓。他並預期該地區每年擁有百分之五至百分之八的增長。

紐幣英鎊昨上揚 加元馬克齊微順

【本報訊】雖然美元已呈初步企穩，但本港存款外幣行情昨日卻表現參差，互有升跌。

收市時，上升的有美元，報七七七·一。英鎊升為一三七三·一五。法國法郎升為一三八·七。新西蘭元升為四三七·三。日本圓昨報跌，收市降為五九九。德國馬克跌一·五，跌為四七二·三五。歐洲貨幣單位跌為九六六·五。

加拿大元跌〇·〇五，跌為六九四·三五，息率調低十六分三厘。

特稿

與財團競爭灣仔舊樓 中資財團投資地產活躍

現時取代日本財團好友地位

本報記者 羅國偉

中資財團有機成為今年本港地產市場最大買家，並取代日資財團好友地位。一個中資財團上周才與本地財團達成協議，以一億四千萬元購入灣仔譚臣道多個相連舊樓，計劃重建商業樓宇或商住物業。

據知，上述灣仔相連舊樓，有多個財團競投，最後該中資財團出價最高，投得該地皮，估計它要再斥資四千萬元以上，興建商住或商業大廈。

該物業位於灣仔譚臣道一二一號至一三一號，地皮面積六千六百方呎，現為數層高的相連舊址。上址可重建為商住或商業大廈，興建住宅物業的樓面面積可達五萬二千八百方呎，即樓面地價為二千六百五十元。至於興建的商業樓面約九萬九千方呎，平均樓面地價為一千四百多元。

不過，以現時市道來說，由於該重建物業接近灣仔大有大廈附近，興建商業樓宇的機會很大。

購商廈單位再轉售

此外，一間中港合資的宏威企業，最近向中藝購入尖沙咀新港中心五及六字樓部分單位，合共有樓面面積二萬多方呎，平均每方呎購入價約為四千元。可見中資財團不僅收購地皮承建，亦投資現成物業，而且一樣可以獲得不俗的回報。

據知，宏威企業準備以四千五百元，在市場放盤出售其中部分寫字樓樓面，一方面賺取物業升值的利潤，另一方面則套現，以進行新的地產投資項目。

其實，今年以來，中資財團在本港地產投資市場頗為活躍，多宗逾億元的大型交易，買家都是中資財團，反而過去一直是大好友的日資財團，卻頻頻出貨。

根據資料顯示，中資財團所購入的物業，包括一億五千二百萬購滙景花園十二座一百一十二個單位、八千四百萬元購灣仔會展中心四十四字樓、一億六千三百萬元購半山杏彤苑、一億二千萬元購赤柱村道鳳安閣、一億一千萬元購洗衣街三十九至五十一號、七千一百萬元購北角英皇道鵲鵠菜大廈及二億八千萬購灣仔華美達軒酒店。

此外，近期中資財團投資越來越勇，例如上月廣東信託以四億四千八百多萬元，購入大潭陽明山莊第四座。此外，一個中資財團亦以一億五千四百萬元，購入旺角彌敦道壽發商業大廈。

印尼資本表現亦活躍

基於日資財團動態沉寂了下來，顯得中資財團表現更突出，除了印尼資本外，中資財團將成為今年物業投資市場最大買家的機會甚大。

烏拉圭回合處關鍵性 本港會參與積極談判

港府盼紡品成衣貿易限制能逐步放寬

【本報訊】工商司周德熙昨日表示，香港正積極參與現已進入重要階段關貿總協定的烏拉圭回合談判。

周德熙在出席一九九一年國際優質布料及配件（亞洲區）展覽會開幕禮，他說，談判代表正在日內瓦辛勤工作，以期訂定烏拉圭回合的整套協議。希望各方面所作的加倍努力會得到政治力量的必要支持，特別是來自已發展大國的支持，而談判亦可早日取得圓滿結果，其中當然要包括達成有關紡織品及成衣的協議。

他說，紡織品及成衣的國際貿易多年來受到限制，迄今已達三十年。多纖協定最近延期至一九九二年底，只是臨時的措施，待烏拉圭回合達成有關紡織品及成衣的協議，才作決定。香港最近與歐洲經濟共同體、美國及加拿大等國家的雙邊協定延期，亦是臨時的措施。將協定延期雖是過渡的安排，但卻是必要的，因為在業務策劃及運作上，明確的安排是一項重要的因素。

周德熙說，港府希望國際紡織品及成衣貿易的限制逐步放寬，將這個環節重新納入關貿總協定規則內。烏拉圭回合正好提供一個讓本港達成目標難得機會。

國際時裝材料展 昨起在本港舉行

【本報訊】由意大利外貿部贊助及意大利紡織及成衣廠商聯會合辦的九一年國際時裝材料展於昨日起一連三天在香港會議展覽中心舉行。而今年的意大利展廊將會有超過十五名展覽商參加。

黃金滴點 兆豐

實金有買家開始吸納

經過上星期的連續下跌調整後，國際金價已逐步回降至接近每安士三百五十五美元的支持區。金價這次回落，有人歸咎於美國減息，不過只有一家小銀行減息，並非一整片。而金價是追隨美元一起回落的。

因此，如果認為二者之間有所連繫的話，則仍可以留意美元走向。例如昨日因為日本市場放假，美元在沒有太大的壓力下，對一些外幣經已止跌。一些美國炒家也開始在本港市場出現，作少量的買入黃金活動。這是上周中以來所未見的，也可以說是他們在周四時大手沽售之後，作出的首次空倉回補。

金商認為，短期內金價可能仍會下試每安士三百五十五美元支持區。不過，以近日美元走勢來看，除非它跌破一二九日圓，否則也不容易打破人們對金價及通脹前景的信心。而每年這個時候，歐洲的一些煉金廠開始進入冬季假期，如果金價再跌一些，及歐洲的來途供應又收緊的話，則後市是有回彈的機會的。

而本港金價自上周下跌以來，九九金的實金市況略為好轉，顯示和一些投資人士，對現行價格水平有興趣，於是開手吸納。金商相信周內金價大跌的機會實在不多，反為在站穩陣腳後，本周可以出現低開高收的形勢呢。

港金表現牛皮 昨收市升六元

【本報訊】本港金市昨日表現牛皮，除上午有過外盤入市，使做價自低位回升外，下午缺乏入市興趣。九九金收市報每兩三千三百零二元，回升六元。

立法局議員詹培忠先生在港督施政報告辯論的陳詞

副主席先生：

港督在今年度的施政報告，對中港關係作出很詳細的申述，亦清楚地引導港人應怎樣看中港關係，但港督應更明確的表達九七年後香港並非獨立，一切決策應以中國的意向為依歸，而一切文件對中國政府政策無損害及無抵觸的才有效力，否則，引起爭論時對香港市民並沒有什麼好處，特別是我們應了解目前的政治對手是誰，以免在一些敏感問題上引起對抗；港督更應該在未來讓市民了解中國是九七年後香港的主權國。

經濟發達的特色

關於香港的通貨膨脹問題 通脹、交通擠塞、社會治安差、娼妓問題，可說是進步、發達的資本主義大都市的共同問題，沒有上述這些問題的城市，就沒有資格自稱發達。

香港的通脹問題其實非常嚴重，大家都了解，受通脹影響最大的項目是衣、食、住、行、電及通訊。衣在香港沒有問題。食方面，副食品得到中國及其他地區的固定供應，沒有問題。餘下來是住、行、電及通訊。本人認為行、電及通訊方面，政府首先應該將該等專利權的允許利潤從13.5%至16%降低至8%至9%，這是因為：第一、世界性的利率已下降。第二、部分專利公司已有兼做其他業務。第三、該等專利公司在過去已得到港人很多好處，現在忍讓一下，亦不為過，否則，政府可以將專利權公開標投。的士牌可以繼續發出，無須限制，只視乎路面的負荷力而定。至於住方面，無可否認，住宅樓宇的漲幅相當驚人，但本人卻要提醒政府，最好不要干預，理由如下：甲、香港缺乏資源。政府從來極少資助私人企業，在八三、八四年地產低潮時，很多地產公司在破產邊緣掙扎，甚至破產，政府何嘗有伸過同情之手呢？乙、香港的成功除了地理環境之外，就是自由的企業制度。這可從香港的成就與世界自由國家或地區作一比較，便得出結果。同時亦可以從證監會及聯交所對部分有相當升幅股票的調查干預，影響到整體成交額及部分二、三綫股的下跌的結果得到證明，簡單一句話，干預是失敗的。丙、香港地產的畸形發展是部分銀行所造成，因為銀行只接受新樓宇按揭，而且成數甚高，同時快捷處理。故此，關於住方面，本人主張第一、政府全面凍結重估物業價值，換句話說，不能無形增加差餉及物業稅，以致一些業主乘機加租。第二、多拍賣一些住宅用地，以遏止地價漲風，亦可令未來特區政府得多一些儲備。第三、容許大部分工業類樓宇補地價後，轉為住宅樓宇。至於遏止工資上漲，本人主張在特殊情況或特別項目，如未來飛機場的興建等，政府可安排輸入勞工，以二年合約為限，期滿要返回原地，不可續約，這樣一方面可解決勞工問題，另一方面不會影響本地勞工就業機會，亦不會將香港的生活水準拖低，影響市民消費力。當然對付通貨膨脹並沒有特效葯，但如果能參攷執行上述部分措施，相信有一定的效果！

政府可否將未來之「赤鱲角機場」改名為「香港機場」或「香港新機場」，這樣更能突出香港的成就。事實上，「赤鱲角」令外國人莫名其妙。

千萬不要干預金融界

本人來自金融服務界，而金融界可能是政府官員比較陌生的環節。本人認為在九七年後金融服務將擔當很重要的角色，因為到時的外交及外國的政治全屬中國直接管轄，金融及金融服務在香港將有突出表現的機會，故此，無論在九七年前或九七年後與香港市民更加息息相關，一如本人在前面所說，香港政府極少資助私營行業，故此，不應利用行政手段干預金融服務界，特別是聯合交易所的行政，我們應了解證券業——今年是香港股市成立一百周年紀念——對香港作為金融中心的地位，作出的貢獻是不可抹殺的，是有目共睹的，我們不容許及不同意證監會利用證監條例第五十條，不合理的耀武揚威，嚴重干預人權、干預公司法、干預選舉法，希望有關當局應立刻注意，以免令作為世界性金融中心的香港蒙上污點，本人主張應該讓金融服務界（包括聯合交易所、金銀貿易場、期貨交易所及保險業）在自律的環境下、在政府有限度監管下自由發展。本人要特別提醒證監會，不能隨便調查股票的交易情況，這樣根本上已是行政干預正常操作，干涉人權法，嚴重違反了香港政府的不干預政策，除非能證明有關交易被嫌疑涉及內幕交易，有違法例，則當別論。為了香港自由的可貴，市民的人權及從業的權利，本人嚴正反對證監會的部分無理措施，希望政府密切注意。還有由於香港證券業日趨國際性，將利用中央結算及自動對盤交易，將來有些銀行會參與業務交易，自然有利益關係或利益衝突，為了確保聯交所在正常情況下操作，避免其他行政干預出現，政府部門更應合理維護法例的完整，即是不可干預行業的操作自由，除非證明違例或違法方可干預。

既然政府希望香港交易所能夠成為世界性重要交易所之一，當然亦希望聯交所有足夠的條件與世界其他交易所競爭，新加坡及倫敦交易所將相繼在今年底及明年初取消股票交易印花稅；有此先例，希望政府應先一步籌備，準備取消股票交易印花稅，這樣才不會令香港聯交所落後於其他世界性交易所，進而影響到香港的金融中心地位。

直選應該正名

關於憲制方面 港督在施政報告中談及九一直選及九五立法局將全部由選舉產生，事實上本屆所謂九一直選是由香港二區、九龍三區、新界四區分別選舉，故此，應該稱為「分別（或分區）直選」才合理。因為並不是全港普選，同時功能團體選舉亦是直選，只有市政局及區域市政局才稱為間選。同時立法局議員們應知道他們除了原有的工作外，只能代表市民及立法局本身向港府或英國政府表達他們的意見，而不能直接向其他國家政府或地區政府表達意見。

港督在施政報告中，談到香港的經濟發展，其實在過去數年中，中國各省，特別是廣東省對香港提供了後勤基地的好處，在轉口方面亦年年有很大幅度的提升，在中國開放政策的主導下，香港未來的經濟還是欣欣向榮的，只是作為香港主要出口地，美國政府對中國最優惠國待遇的刁難，的確令人困擾。事實上，最優惠稅是互惠的，但在目前的國際氣候下，我們應該提高警惕，為未來國際間的不合理指責及對待作好準備，同時對美國的「301」貿易條款亦要密切注意。

本港地產業直接影響內部的發展及增長，城市發展規劃的原意是很好的，但如果給部門任何成員太大的法律權力，不但對本港整體發展沒有好處，而且嚴重阻礙一切工程的配套，有關當局要先留意。

「國際商業信貸銀行」事件是值得港府官員們反省的重要事件之一，市民對政府的信心，一如對銀行一樣重要，如果存戶沒有信心，位居香港第一的滙豐銀行，一旦發生擠提亦應付不了。雖然港府官員引咎辭職的例子不多見，但他們應提高警惕性及責任感，例如「國商事件」前後二天，前言不對後語的說法，無論對市民及存戶的責任感或政府的威信，都是不負責任的做法，因為大股東阿布札比政府從來沒有為「國商」提供任何保證！希望政府對有關官員的做法要嚴格監督，才不會引發市民的信心危機。

本人借此機會代表體育界，表達非常關心業餘體育總會及奧林匹克的主席任期問題，在一個民主社會及公平競爭社會，我們是否容許及應該支持一個不民主制度下的產物，政府雖只是支持比賽項目個人代表的經費，但廣大市民有權知道我們的公帑是否花得合理、花得恰當，政府不能以私人組織內部問題，迴避市民的質詢。

由於時間關係，其他治安、越南船民、社會福利、公共建設及交通等等問題，由其他議員表達。

副主席先生，本人謹此陳詞贊成動議。

一九九一年十月三十日 【廣告】

豐田

發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務 NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

分別為"南玻"及"物業"公司

深圳兩新股發行B股
港投資者可參與買賣

惟如何發行及包銷商等資料仍有待公佈

【本報訊】短期之內，本港投資者就可正式進軍深圳股市了。將在深圳證券交易所上市的中國南方玻璃股份有限公司及深圳市物業發展（集團）總公司，都會發行專供境外投資購買的人民幣特種股（一般稱為B股）。一般相信，本港投資者有可能會是人民幣特種股的最大買家。

根據兩家公司在較早前發表的招股說明書內容，南方玻璃計劃發行人民幣特種股一千六百萬股，佔總股本的百分之十四點八八；物業發展則計劃發行人民幣特種股三千萬股，佔總股本的百分之十一點六五。

兩家公司的人民幣特種股的面值與普通人民幣股一樣，都是每股一元人民幣，而發售價亦與普通人民幣股一樣，其中南方玻璃是每股三元三角八分人民幣，物業發展每股是三元六角人民幣。在實際操作上，人民幣特種股按中國有關規定以外幣折合為人民幣認購，在支付股息和分紅時，亦按有關規定折合為外匯支付。

至於人民幣特種股怎樣發行，有關方面還未公佈具體資料，而那些金融機構會成為境外包銷商，也沒有正式資料。

據了解，是次兩家公司發行人民幣特種股，將可令本港投資者「合法地」參與深圳股市。過去數年，雖然深圳陸續有六家公司上市，但一般只限年滿二十一歲的國內居民買賣。當然，過去亦有一些本港投資者透過各種途徑直接參與了買賣。

即將上市的南方玻璃公司，今年一至七月的稅後利潤為八百十五萬六千八百元人民幣，預測今年八月至十二月的稅後利潤為一千三百四十二萬四千六百元人民幣。南方玻璃是次共發行新股三千六百三十萬股，佔總股本的百分之三十三點七六，除了一千六百萬股為人民幣特種股之外，還向境內公眾發行一千七百萬股及向公司內部發行三百三十萬股。

而另一家即將上市的物業發展，今年一至七月已實現利潤為二千八百萬元人民幣，高於去年全年總和。是次上市共發行新股七千一百五十萬股，佔總股本的百分之二十七點七七，除了三千萬股為人民幣特種股之外，三千五百萬股將向境內公眾發行及六百五十萬股的公司內部發行。

在新外貿體制及水災影響下

內地外貿出口仍良好
四川等省增幅逾二成

部分省份首三季已完成全年計劃

【本報訊】中國今年的外貿出口情況廣受各界關注，一方面是今年的外貿採用了自負盈虧的新體制；另方面是全國大範圍出現不同程度的水災。很多人擔心，一些內陸省份由於出口渠道不多，加上出口的靈活性也不如沿海地區，故今年的外貿出口可能會遭到明顯打擊。最近，記者收集了四川、山西、黑龍江、陝西、河南及浙江等六省的最新外貿統計數字，發覺這些內陸省份（浙江除外）在今年頭九個月的外貿出口不單比去年同期有較大幅度增長，而且還基本上超額完成了今年全年的出口指標。

截至九月底為止，四川省的外貿出口總額為九億七千七百萬美元，不單比去年同期增長了百分之二十三點八，而且還超出了全年指標的百分之一點五一。在四川省今年的出口中，工業製成品、機電產品及大宗產品的出口比重明顯增加，其中重型機械、金屬加工機械、鋼材、建材、棉布、凍豬肉及蔬菜等二十多種商品，出口額均超過一千萬美元。

山西省方面，在今年頭九個月共完成外貿出口三億九千八百多萬美元，超出全年指標的百分之六點九，約比去年同期增長了百分之二十點七。煤炭及玉米是山西省的傳統大宗出口商品，由於加強了質量管理，頭九個月的出口量分別增長了百分之十二點五及百分之二百九十七。

黑龍江省方面，到九月中旬為止，全省經貿系統出口已完成了九億美元，對比全年八億六千萬美元的指標，超出了百分之四點一五。

陝西省方面，全省在今年頭九個月共創匯四億七千五百多萬美元，超出經貿部下達全年指標的百分之四，約比去年同期增長百分之三十八點三六。為適應外貿體制改革的需要，在考核外貿企業時，陝西省有關方面今年除核定出口額、收匯和上繳外匯等三項基數外，還把盈虧作為主要承包指標，並將費用水平及資金效益作為輔助指標。這樣，使全省外貿出口由過去的速度型向質量效益型轉變，據上半年統計，省屬外貿公司在綜合平衡之後，基本上做到略有盈餘。

河南省方面，頭九個月全省共完成出口八億五千萬美元，比國家下達的全年指標多出百分之十一，約比去年同期增長百分之二十二點二。在出口額大幅增加的同時，河南省出口商品的供貨量也同步增長，頭九個月累計達四十四億六千七百萬元人民幣，增長四成三。

至於沿海的浙江省，至上月二十日為止已完成外貿出口二十一億美元，比去年同期增長三成以上，提前一百天完成全年出口創匯指標，這是浙江省自八〇年實行自營出口以來的最佳成績。

經緯細語

深滬股市同時發行B股

高 存

深圳市物業發展集團和南方玻璃公司即將在深圳向境外公衆發行股票，與此同時，上海真空電子器件股份公司也決定向海外發行特種股票。深圳兩種股票初時計劃於下月三日發行，而上海的新股份也決定於下月初發行。可以說，深圳及上海向海外發行股份是同時動作，未知是否不謀而合，還是有意安排，以讓兩地股市競爭並吸引海外投資者的注意？

其實，兩地的發行新股安排是有所不同的，在深圳，是先發行A股上市，晚些時才向本港發售B股。上海方面則是向外商發行B股，過後一段時間才在交易所掛牌。兩地的安排不同，是否又屬於一種試驗，找尋最佳方法，為以後其他股份的發行A、B股上市打頭陣？

這三家新上市公司均具頗強的實力，深圳物業公司以經營地產為主，在深圳特區地產業蓬勃發展中，當然得益匪淺。南玻公司大量產品外銷，在世界玻璃市場中已佔一席位。兩家公司經濟效益均佳。上海電真空公司是典型的國營大企業，八七年已向公衆發行股份，目前是上海交易所中交易量最大的一種股份。由於這三隻股份都具有較強的盈利能力，因此股份亦會以較高溢價發行，至於能否吸引海外資金投入，則有賴宣傳攻勢及分包銷商的努力了。無論如何，這一引入外資新渠道的發展已普遍引起了投資者的注意，至於如何完善及改進，則是以後的問題了。

外國公司開展直銷業務
大陸近已開始批准經營

多家跨國性大型集團正計劃開展

【本報訊】據「中央社」香港電：中國大陸最近已接受外國公司在境內拓展直銷這種新的行業，主要是可以增加人民的收入。雅芳有限公司新市場顧問賈士德在此間說，由於大陸欠缺直銷的觀念，該公司經過六年的洽談，才在去年獲得廣東省的批准。目前，已有幾家大型的跨國性集團也計劃在大陸發展直銷業。

他表示，大陸願意接納這種新的銷售方式，主要是直銷可以增加人民的收入，例如僱員可以藉此從事兼職，又不致影響正常的工作。同時，直銷又可以創造就業的機會，例如可幫助大城市的待業青年解決暫時的就業困難。再者，大陸沒有法律管制直銷行業，因此，直銷也沒有抵觸現行的法例。

他又說，大陸的直銷市場目前還在起步的階段，仍需要一段長的時間來拓展，才能讓大陸人民接受這種銷售方式。

他又表示，因為大陸人民收入並不高，購買進口物品的能力也非常有限，所以直銷業者在進軍大陸市場時，必須作長期投資的準備。

三資企業近三萬家
產業結構亟待優化

【香港中國通訊社北京四日電】中國對外開放十二年有餘，批准外資企業逾二萬九千家之多，外商實際投資一百九十億美元，規模不小。但經濟專家認為：「三資」企業的產業結構亟待優化，目前主要存在四大問題：

——勞動密集型項目多，技術資金密集型項目少。投資在一百萬美元以下的生產型「三資」企業大多數是勞動密集型企業。

投資在一百萬美元以上的工業項目中，輕紡工業等勞動密集型項目佔百分之六十，電子工業項目中約有百分之七十為來件組裝型企業。

——加工工業過多吸收外資，比重偏高，更加劇了國內能源、原材料的緊張局面。據統計，輕工、紡織、醫藥、電子、機械等下游加工工業的外商投資額佔第二產業外資總額的四分之三。而建材、化工、冶金、電力、石油等上游工業僅佔了四分之一。

——企業規模過小。在諸多的「三資」企業中，許多企業規模過小，以去年為例，新批准的「三資」企業平均協議外資金額僅為九十萬美元，外商實際出資額則更小些。

——投資分散，重點不突出。各省、各地紛紛以各種優惠吸引外商，「三資」企業到處開花，許多地區產業結構趨同，大大影響了整體佈局。

有關部門專家認為：外商投資結構應該與國家經濟整體結構發展戰略相協調，將有限的外資和國內資金集中用於加強國內最薄弱的部門和行業上，逐步從地區優惠政策傾斜轉到行業傾斜政策上去。

台灣紡拓會將訪北京
了解大陸紡織業情況

秘書長陳明稱此行對促進合作意義大

【本報訊】據「中央社」香港電，台灣紡織業外銷拓展會秘書長陳明昨天在此間表示，紡拓會將於本月二十五日組團訪問北京八天，了解大陸紡織業的情況。

訪問團此行一共有十四人，由陳明率領，成員除了來自紡拓會外，尚包括台灣有關的紡織業工會和學術界人士。

陳明表示，這是紡拓會應大陸紡織工業部的邀請首次訪問大陸，他們沒有任何預計目標，只希望了解大陸紡織業的狀況，同時向大陸方面介紹紡拓會的性質及工作。陳明指出，大陸有關方面已多次邀請紡拓會訪問大陸，他們到今天才有適當時機往訪。

陳明剛止率領一個訪問團出席正在香港會議展覽中心舉辦的國際紡織業展覽會。展覽會由德國法蘭克福展覽公司主辦，為期三天，共有歐美及亞太地區十九個國家的二百三十五家廠商參展，其中以印度及台灣的參展團最為龐大，分別有四十九家和三十八家廠商參展，台灣參展商並在展覽場地獨立設立了自己的展覽館。

據指出，香港已經成為台灣紗布的第一大外銷市場。今年上半年台灣外銷香港的紗布總值已經達到十六億美元，預料全年可突破二十億美元以上。去年台灣向香港出口的紗布總值為十八億美元。

據悉，鑑於香港在協助台灣業者轉口紡織產品的地位日益重要，紡拓會已注意到應否在香港設立辦事處或遣派代表到此工作，進一步協助台灣業者開拓海外市場。

對於這項構想，陳明今天沒有具體說明，只表示將於訪問大陸後作出有關公布。

陳明又向記者表示，現今世界經濟趨向區域經濟合作發展模式，在亞洲地區香港、台灣和大陸南部的紡織業者也將難免邁向這種方式發展。他預測，港、台、大陸三方面共同商討促成這種合作模式將是無可避免的事，特別是港、台雙方更應及早商討這種合作趨勢。陳明表示，此行雖然是兩岸紡織業的首次接觸，但是對未來兩岸紡織業合作發展的影響重大。陳明強調，香港、台灣、大陸是世界三大紡織生產地，未來大陸、港、台三地若能相互配合發展，對開創中國人在世界紡織工業的發展產生重大影響。

台灣進出口持續暢旺
外貿額將超以往幾年

料今年可突破一千三百億美元

【本報訊】據台灣《工商時報》報道，由於台灣下半年起進出口持續暢旺，當局預計今年的對外貿易總額將超過以往幾年增幅，對外貿易總額將會突破一千三百五十億美元。

據報道，從六月份開始，台灣的進出口總額出現兩位數的增長，前三個季度的出口增長率，更比去年同期增長百分之十三點三，預計第四季度的出口增長速度會略減，但仍可維持在百分之十左右。

進口方面，由於經濟逐漸復甦，投資意願加強，令今年的進口資本貨物和工農業原材料均大幅增長，今年一至八月份，進口平均增長率已達百分之十六以上。

據台灣海關的最新統計資料，至九月中台灣的外貿總額已達九百三十九點二億美元，全年預計會突破一千三百五十億美元，增長幅度將超過台灣六年建設計劃中所預計的百分之六點五的增長率。

大陸半成品進口台灣
台各公會應達成共識

蕭萬長稱當局將配合公布法令

【本報訊】據「中央社」台北電：台灣「經濟部長」蕭萬長昨天表示，對於大陸半成品進口的問題，各有關公會應達成共識，必須在有助且無害台灣島上產業發展的原則下進行。

台港商大陸投資專題研討會昨日上午在政治大學公企中心舉行，蕭萬長在會後接受記者詢問時表示，有關進口大陸半成品的問題，「國貿局」目前是配合業者的需求，做協調的工作，至於溝通的工作，則有賴各公會自行達成共識，「經濟部」將隨時配合公布實施相關法令。

寧波合資項目
日前簽十四個

【本報訊】據新華社寧波電：寧波國成石化有限公司批准證書頒發儀式日前在這裡舉行。

由中國對外經濟貿易部審批的這家公司是由泰國正大集團國成石化有限公司（香港）興建的外商獨資公司，註冊資本為一千一百二十五萬美元，總投資將達到九千三百七十三萬美元。

同時，寧波一些企業還與澳大利亞、美國等國家和香港、台灣地區的工商界人士簽訂合同成立合資項目共十四項，總投資為一千零五十九萬美元，其中外方投資三百六十一萬美元。

湖北在深辦懇談會
六十餘名台商參加

【本報記者深圳四日專電】為擴大開放，加強合作，共同促進鄂台港經濟發展，湖北省副省長韓宏樹將於六日在深圳東湖賓館主持鄂台港經濟合作懇談會。這是該省台灣事務辦副主任蔣大國今日向記者宣佈的。

湖北省在台人員約有二十萬，不少人在政治經濟上有一定地位，有些人已回湖北投資設廠，截止今年十月底湖北已引進台資企業八十三家，協議投資總額一點六五億美元，發展比港資企業還快。

這次懇談會，賓主共一百人，除個別是港商外，六十多人都是台商。湖北省在深舉辦以台商為主的經濟合作懇談會還是第一次。

廣東出口產品
看樣訂貨會

謹訂於一九九一年十一月五日至九日在香港舉辦廣東出口產品看樣訂貨會。主辦單位竭誠歡迎海外華僑、台灣同胞、港澳及世界各地工商、貿易界人士屆時光臨，並商洽貿易。

參加單位：
韶關市糧油食品總公司
韶關市麵粉廠
韶關內燃機廠
廣東粵北無機鹽廠
廣東省曲江縣鑄廠
愛華樂電器工業有限公司
汕頭經濟特區建業陶瓷公司
茂名市碳素廠
東莞市石龍製藥廠
廣東省南海縣大瀝鎮經濟發展總公司
廣東省南海縣鹽步鎮經濟發展總公司
佛山市恒豐電器廠
佛山市張槎五金家用電器廠
佛山市張槎鑄造廠
佛山市張槎玻璃二廠
佛山市張槎玻璃三廠
佛山市張槎塑料包裝工業公司
佛山實用建材塑料製品有限公司
廣東省南方工貿集團公司

主辦單位：
中國國際商會廣東商會
中國國際貿易促進委員會廣東省分會

承辦單位：
香港永安行
聯絡電話：5477109(2線)
8586708(6線)

訂貨會地址：
香港德輔道西32-36號鹽業銀行西區大廈7樓永安行陳列室
電話：8586904(2線)
電話：8582939(2線)

訂貨會時間：
上午九時半至十二時半
下午二時至五時

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V. 9159/60	NOW	5/11	7—7/11
WASPADA V. 9161/62	6/11	11/11	13—13/11
WASPADA V. 9163/64	12/11	18/11	19—20/11
WASPADA V. 9165/66	19/11	25/11	26—27/11

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD

Vessel	Receives	Closes	ETA—ETD
MILD TRAN（通運）V. 9157/9158	NOW	9/11	10—11/11
MILD VICTORY（通利）V. 9149/9150	7/11	12/11	13—14/11
TONG ZHOU（通州）V. 9145/9146	9/11	14/11	15—16/11
MILD TRAN（通運）V. 9159/9160	13/11	18/11	19—20/11

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

Vessel	Receives	Closes	ETA—ETD
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9159/9160	NOW	4—5/11	7—8/11
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9161/9162	6/11	12—13/11	14—14/11
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9163/9164	14/11	18—19/11	20—20/11
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9165/9166	20/11	24—25/11	26—26/11

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Outbound Tel:497 7099
——Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL
846 8683
846 8680
846 8679
846 8699
A Jardine Pacific business

美元續遭沽售壓力 跌破一點六四馬克

美即將減息傳言甚囂塵上

各地股市

▲新加坡股市周一微升，翌日為新加坡假期，市場交投淡，多集中於馬來西亞場外股。《海峽時報》工業指數升二·二四，收市報一四一八·七六。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數上周已報三〇五五·九〇，跌一三·二〇。

▲澳洲股市周一微挫，資源股有部分沽盤推低股市，市場也在等減息。全普……

法破產公司九月大減

▲法國國家統計處周一宣佈，九月份法國公司破產個案大幅減少，分別從七月份的五千四百七十宗與八月份的五千六百五十七宗降至四千零三十宗。

德國收支轉盈為虧

▲德國聯邦統計處表示，今年頭九個月全德國的經常項目收支從去年同期錄得六百六十六億馬克的盈餘變為出現三百二十五億……

升跌	成交股數	溢價(%)
+0.45	766,000	18.16
+0.15	452,000	22.15
+0.75	3,425,600	22.48
-	1,740,000	4.21
+0.01	364,800	45.06
+0.02	460,000	1.10
-	806,600	-4.72
-0.005	937,700	42.44
+0.02	56,000	16.31
+0.04	68,969	63.67
-	800	66.75
-0.004	400,000	29.63
-	4,000	17.67
+1.00	107,433	-0.61
-0.01	240,000	30.37
-0.004	130,000	5.30
-	111,535	245.00
+0.01	60,800	31.97
-	50,000	412.50
+0.04	456,400	43.80
+0.01	1,358,790	53.41
-	100,800	35.83
+0.01	1,994,849	56.17
-0.425	50,000	
+1.10	4,125,000	19.72
-0.275	553,500	
+0.275	78,500	
+0.02	40,000	
-0.02	50,000	
+0.01	60,000	
-2.90	42,600	
-0.25	33,000	
-0.35	613,000	
-5.50	800	
-1.00	561,400	

最低	成交約數	前交易日未平倉約數
125.8	2	1
128.8	2	4
128.8	3	11
128.8	3	11
132.0	3	14
135.2	2	12
總數	15	53
	27	55
	0	0
	0	0
	0	0
總數	27	55

各類存款 息高利厚
‧多種貨幣存款可供選擇
‧兌換外幣匯率特別優惠
‧外幣定期存款限額特低
‧定期存款期限靈活
‧存款可作透支抵押
Union Bank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢，訂閱。
電話：5 757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
346 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-6729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 16,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:928412

本港股票行情

十一月四日（星期一）

恒生指數	4083.04	+45.22
香港指數	2666.84	+28.98
所有普通股指數	2239.47	+22.91
金額：	1,287,410,798	
總成交股數：	554,584,440	
宗數：	19,467	

成交股份	394
上升股份	199
下降股份	91
無變股份	104

恒生分類指數

金融	2969.61	+50.27
公用	5198.25	+38.50
地產	7053.22	+68.86
工商	3294.79	+38.73

十大成交金額

公司	金額
長實	93,272,600
匯豐	78,766,916
中信泰富	67,964,375
中電	61,607,775
和黃	44,255,284
電訊	43,833,031
新地	43,203,050
瑞士信91	42,491,800
新世界	40,409,574
恒生	39,997,575

十大成交股數

公司	股數
百富勤91	40,445,743
興利91	33,840,000
中信泰富	30,664,512
英皇	29,698,700
英皇94	17,850,654
百富勤	15,977,499
CRUSADER	11,760,000
巨川	10,594,000
興利	9,670,000
信置	9,581,532

十大上升股票

公司	收市價	升%
電視廣播	5.55	+11.00
冠區頓	0.53	+10.42
怡南	5.40	+9.09
先施	2.875	+8.49
安寧	0.70	+7.69
王氏港建	0.91	+7.06
電視企業	2.40	+6.67
煙榮	1.21	+6.14
建生電子	0.88	+6.02
奇盛	0.58	+5.45

十大下跌股票

公司	收市價	降%
匯漢	0.154	-4.94
華基泰	3.40	-3.55
香港毛紡	2.80	-3.45
利豐雅高	1.12	-3.45
香港玩具	1.18	-3.28
菲華	0.46	-3.16
榮文	1.36	-2.86
萬勝	0.40	-2.44
港澳發展	8.100	-2.41
至祥	10.00	-1.96

恒生指數移動線

(10天)	4035.94	+18.89
(20天)	4013.26	+8.43
(50天)	3994.90	+4.39
(250天)	3612.06	+4.37

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	21.80	22.00	22.00	21.00	21.80	+0.90	943,671	18.82	2.87
440	大新金融	12.10	12.30	12.30	12.00	12.30	+0.30	85,250	13.37	3.90
166	第一太平銀行	2.45	2.475	2.475	2.425	2.45	-	391,406		
053	國浩集團	2.375	2.40	2.40	2.35	2.40	+0.05	3,510,000	12.21	3.75
011	恒生銀行	35.75	36.00	36.00	35.00	36.00	+1.00	1,130,047	19.55	2.78
005	匯豐銀行	32.25	32.50	32.50	32.00	32.25	+0.25	2,438,200	16.75	4.77
183	嘉華銀行	2.05	2.075	2.10	2.00	2.075	+0.095	2,727,084	13.34	2.20
349	友聯銀行	2.475	2.50	2.50	2.45	2.50	+0.05	737,000	12.62	6.00
096	永隆銀行	45.75	46.00	46.00	45.25	45.75	+0.25	57,404	14.45	3.10

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	13.50	13.60	13.60	13.60	13.60	-	2,993	7.12	8.09
662	亞洲財務									
271	亞洲證券(除息)	1.44	1.45	1.45	1.43	1.44	-0.01	81,500	24.24	9.03
206	國泰城市	0.64	0.65	0.64	0.64	0.64	-	217,040	7.03	7.81
106	CRUSADER	0.088	0.09	0.089	0.088	0.089	-	11,760,000		
218	匯漢實業			0.158	0.154	0.154	-0.008	650,000	3.24	
097	恆基發展	2.70	2.725	2.725	2.625	2.725	+0.10	1,441,666	9.08	6.24
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	16.60	16.70	16.70	16.60	16.60	+0.10	284,353	6.05	1.87
376	萬勝證券	0.40	0.41	0.41	0.40	0.40	-0.01	94,000	200.00	
222	閩信投資	1.11	1.13	1.13	1.10	1.13	+0.01	198,000	15.56	1.77
495	百利大		0.95	0.95	0.95	0.95	-	21,164		
090	百富勤	1.97	1.98	1.98	1.90	1.97	+0.090	15,977,500	8.95	5.08
226	力寶(除息)	1.47		1.49	1.46	1.47	+0.01	688,000	23.94	3.40
227	大凱國際	0.375	0.39	0.38	0.38	0.38	+0.015	240,000	19.00	5.26
253	順豪資源	0.375	0.38	0.38	0.375	0.38	+0.005	80,000	6.13	
086	新鴻基公司	2.05	2.10	2.10	2.075	2.075	+0.025	785,000	8.68	7.23
265	德利投資									
861	添發慶豐	1.06	1.09	1.09	1.08	1.09	+0.01	240,000	[illegible]	[illegible]
028	天安中國	1.68	1.69	1.69	1.67	1.69	+0.03	1,822,000	[illegible]	1.18
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.355	0.35	0.355	+0.005	1,266,000		
276	宇宙投資	0.06	0.061	0.061	0.059	0.06	-	4,851,851	15.79	1.50
110	中國東方									
347	F.A.L.									
209	怡和策略(優)									
218	王集團									
626	日本信用財務	1.12	1.13	1.13	1.12	1.13	[illegible]	[illegible]		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
380	大東電報									
002	中華電力	21.10	21.20	21.30	21.00	21.20	+0.10	2,913,613	12.40	2.41
026	中華汽車	29.00	29.10	29.00	28.90	29.00	[illegible]	16,400	22.48	1.86
032	香港隧道	13.90	14.00	14.00	13.90	14.00	+0.10	700,000	8.81	8.07
003	中華煤氣	11.10	11.20	11.30	11.10	11.10	[illegible]	1,313,000	18.81	2.43
006	香港電燈	12.30	12.40	12.50	12.30	12.30	[illegible]	766,542	12.95	4.96
050	香港小輪	5.25	5.30	5.30	5.25	5.25	[illegible]	204,310	9.44	5.71
008	香港電訊	7.70	7.75	7.75	7.65	7.70	+0.10	5,706,349	16.96	4.29
062	九龍汽車	7.45	7.50	7.50	7.40	7.45	[illegible]	[illegible]	11.29	6.98

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.75	0.77	0.76	0.74	0.76	+0.02	562,000	11.01	8.55
043	卜蜂國際	1.36	1.37	1.38	1.36	1.37	+0.01	133,640	8.44	5.04
123	嘉宏集團	3.60	3.625	3.675	3.60	3.60	-	739,950	8.00	6.67
356	世紀城市(除息)		1.40	1.41	1.39	1.39	-	1,174,227	4.75	7.91
025	其士國際	1.08	1.09	1.09	1.08	1.08	-0.01	114,000	7.20	3.70
188	正大	0.66	0.67	0.68	0.68	0.67	+0.01	40,000	54.92	
115	周生生	2.125	2.15	2.125	2.10	2.125	+0.025	140,000	4.92	8.94
367	莊士機構	0.36	0.365	0.365	0.36	0.36	-0.005	927,000	9.73	2.78
487	冠恆頓	0.52	0.54	0.58	0.53	0.53	+0.05	401,000	5.70	3.77
353	牛奶國際	9.00	9.05	9.10	9.00	9.00	-	579,008	69.77	1.53
441	寶隆洋行	0.94	0.95	0.94	0.94	0.94	-	20,000	10.11	5.32
034	愛美高	3.55	3.575	3.60	3.55	3.55	-	172,000		7.04
036	遠東投資									
142	第一太平	1.01	1.03	1.03	1.01	1.02	-	962,000	3.81	7.84
677	金源米業	1.53		1.52	1.50	1.53	+0.06	66,000	10.93	1.96
270	粵海投資(除息)	1.20	1.21	1.21	1.20	1.21	+0.01	1,516,000	33.52	1.65
264	公和祥									
013	和記黃埔	13.80	14.00	14.00	13.50	13.80	+0.30	3,234,620	11.90	4.71
666	新鴻基工業(除息)	0.80	0.81	0.80	0.80	0.80	-	144,000	0.81	
015	怡和控股	33.25	33.50	33.25	33.00	33.25	+0.25	189,485	9.40	2.93
100	仁孚	4.675	4.70	4.70	4.55	4.70	+0.15	376,000	10.15	6.60
174	奇盛集團	0.57	0.58	0.58	0.55	0.58	+0.03	5,555,000	7.63	4.31
191	鳳新國際	1.81	1.83	1.83	1.80	1.81	+0.04	1,571,000	6.96	7.73
194	廖創興	5.20	5.25	5.25	5.20	5.25	+0.090	82,000	9.70	5.71
478	名力集團	1.11	1.12	1.13	1.12	1.12	-0.01	568,000	20.36	1.79
224	建生國際	2.65	2.675	2.675	2.65	2.675	+0.025	202,000	7.45	6.36
679	亞洲企業		1.14	1.14	1.14	1.14	-	80,000	6.75	5.26
281	川河集團		0.275	0.28	0.275	0.275	-0.005	974,000	2.84	
249	森那美	6.40	6.45	6.45	6.45	6.45	+0.10	30,000	11.73	8.22
019	太古洋行A	23.10	23.20	23.10	22.90	23.10	+0.20	616,229	14.97	3.46
087	太古洋行B	3.825	3.85	3.85	3.825	3.85	+0.025	486,462	12.46	3.90
004	九龍倉集團	10.00	10.10	10.10	9.95	10.10	+0.20	1,796,925	13.76	4.89
280	永安集團									
632	王氏港建	0.91	0.95	0.91	0.86	0.91	+0.06	239,375	5.69	8.24
020	隆豐國際	5.20	5.25	5.25	5.20	5.20	+0.05	526,200	11.48	4.04
175	志正國際									
162	虎豹									

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團(除息)	0.73	0.75	0.76	0.73	0.74	+0.01	1,142,000	7.25	4.05
056	聯合地產(除息)	1.21	1.22	1.22	1.21	1.22	+0.01	2,122,000	5.75	4.10
101	淘大置業	5.25	5.30	5.30	5.15	5.25	+0.10	1,058,000	12.41	5.71
022	亞細安									
129	泛海	0.66	0.67	0.67	0.66	0.66	-	1,098,000	1.19	15.15
134	BEAZER									
268	世貿中心	0.74	0.75	0.75	0.73	0.74	+0.01	277,840	105.71	13.51
108	嘉徽國際	0.64	0.67	0.64	0.64	0.64	+0.01	8,000		
687	志成工程	1.51	1.52	1.53	1.48	1.52	+0.01	190,000	9.10	0.66
131	卓能	1.95	1.96	1.98	1.96	1.96	-0.02	72,000	9.80	2.04
001	長江實業	19.60	19.70	19.90	19.70	19.70	+0.20	4,723,000	13.31	2.44
112	至祥置業	10.00	10.50	10.60	10.00	10.00	-0.20	10,000	35.71	1.00
130	中華置業	0.81	0.83	0.82	0.81	0.82	+0.01	97,600		1.22
127	華人置業	1.89	1.90	1.92	1.89	1.90	-	3,768,966	17.37	5.26
216	建業置業	0.95	0.96	0.97	0.95	0.96	+0.01	1,264,000	8.38	93.75
125	四海地產	4.475	4.525	4.525	4.425	4.475	+0.05	59,254	36.68	
121	紀德置業	0.72	0.74	0.74	0.70	0.74	+0.03	188,000	54.01	0.68
156	高目發展	0.55	0.56	0.55	0.55	0.55	-	3,430,000	2.99	5.45
163	英皇地產	0.29	0.295	0.30	0.29	0.29	-0.005	29,698,700	4.20	13.79
128	安寧企業	0.69	0.71	0.70	0.65	0.70	+0.05	3,632,000	25.45	2.39
035	遠東發展	1.18	1.19	1.20	1.18	1.19	-	393,250	4.08	9.24
135	PARAGON	0.066	0.067	0.067	0.063	0.066	+0.001	5,000,000	0.97	
140	金山地產	0.194	0.195	0.196	0.194	0.195	-0.001	740,000	81.25	
041	鷹君	2.30	2.325	2.325	2.275	2.30	-	2,180,711	11.38	4.35
010	恒隆	8.00	8.10	8.05	8.00	8.05	+0.15	1,111,000	8.26	5.65
012	恒基地產	13.00	13.10	13.00	12.90	13.00	+0.10	1,584,700	10.32	3.08
007	置地	8.70	8.75	8.75	8.65	8.70	+0.05	2,189,918	10.48	6.99
149	港澳	8.05	8.10	8.40	8.05	8.10	-0.20	266,640	11.57	7.71
049	信託A	6.60	6.65	6.65	6.55	6.65	+0.05	257,087	9.69	5.34
153	信託B									
480	香港興業	3.35	3.375	3.40	3.325	3.375	-	2,703,200	20.21	1.48
159	河聯投資	0.52	0.53	0.52	0.52	0.52	-0.01	54,000	4.73	1.92
160	漢國置業	1.41	1.42	1.42	1.41	1.41	-	2,693,920	14.10	6.38
161	鴻福									
054	合和實業	3.175	3.20	3.20	3.15	3.175	-0.025	3,185,000	7.56	7.56
055	新昌國際	4.20	4.225	4.25	4.20	4.20	+0.025	333,600	6.20	7.38
164	惠泰置業	0.38	0.385	0.385	0.38	0.38	-	2,072,666	10.53	7.89
014	希慎興業	8.00	8.10	8.05	8.00	8.05	+0.10	1,019,400	11.70	6.21
165	明輝發展	3.225	3.25	3.25	3.175	3.25	+0.05	630,000	16.40	2.80
286	國際德祥									
173	嘉華國際	1.58	1.59	1.60	1.54	1.59	+0.05	1,864,000	11.22	5.03
181	啟明建築									
184	激成企業	1.96	1.97	1.97	1.96	1.97	+0.01	150,000	6.57	4.06
185	[illegible]	0.44	[illegible]	0.46	0.43	0.46	[illegible]	469,583	17.49	
190	[illegible]	6.65	[illegible]	[illegible]	6.65	6.70	[illegible]	[illegible]	23.10	2.99
[illegible]	廣生行	[illegible]	0.83	0.83	0.82	0.83	+0.01	[illegible]	10.38	4.58
[illegible]	[illegible]									
488	麗新發展	0.84	0.85	0.85	0.84	[illegible]	+0.01	1,090,392	7.50	3.57
068	新興發展(除息)	2.575	2.60	2.60	2.60	2.60	+0.025	149,000	6.08	[illegible]
263	新怡投資	0.75	0.76	0.76	0.75	0.76	+0.01	1,216,000	25.33	[illegible]
201	華大地產	0.193		0.194	0.19	0.194	+0.004	552,000		
202	萬年置業	0.34		0.34	0.34	0.34	-0.005	200,000		
132	菲華	0.455	0.46	0.475	0.455	0.46	-0.015	2,530,000	[illegible]	
158	萬邦投資									
200	新漆國際	0.167	0.168	0.168	0.167	0.167	-0.001	300,000	37.95	
207	明仁企業	2.075	2.10	2.15	2.075	2.075	-0.025	238,000	14.11	
017	新世界發展	11.50	11.70	11.70	11.50	11.60	+0.10	3,481,451	12.89	5.26
257	寧豐國際									
073	百利保(除息)	1.89	1.91	1.91	1.90	1.90	+0.02	138,000	5.67	6.84
282	百樂門	0.213	0.214	0.216	0.213	0.214	-0.001	1,420,000	12.51	4.67
569	保華集團	2.35	2.375	2.375	2.35	2.35	-0.025	1,528,500		0.21
225	博富臨	2.70	2.80	2.70	2.70	2.70	-	34,220	7.74	5.19
077	聯邦地產A	12.50	12.60	12.60	12.40	12.60	+0.10	105,373	13.26	5.48
228	聯邦地產B									
231	富利國際	0.80	0.81	0.82	0.79	0.81	+0.04	1,033,020	10.13	12.35
238	森滿合									
251	爪哇企業	1.89	1.90	1.90	1.88	1.90	+0.02	360,000	13.57	4.74
240	海裕實業	1.81	1.82	1.83	1.80	1.82	+0.02	450,000	11.10	5.22
219	順豪建築	0.66	0.67	0.67	0.67	0.67	-	150,000	74.44	
245	星港地產									
083	信和置業	2.975	3.00	3.025	2.95	3.00	+0.05	9,581,532	8.77	3.10
016	新鴻基地產	24.00	24.10	24.10	23.90	24.10	+0.40	1,801,300	11.81	3.98
535	孫福記	2.55	2.60	2.60	2.575	2.575	-	402,000	8.20	3.11
088	大昌地產	4.70	4.75	4.75	4.675	4.725	+0.075	266,250	12.12	7.41
089	大生地產	2.60	2.625	2.625	2.60	2.625	+0.075	111,850	11.36	6.48
091	德榮建築(除息)	1.27	1.28	1.28	1.28	1.28	+0.01	61,000	5.61	3.55
277	太興置業	1.17	1.20	1.16	1.15	1.17	+0.02	104,000	7.80	2.14
266	天德地產	1.07	1.08	1.10	1.08	1.08	+0.02	233,952	9.82	4.17
247	尖沙咀置業	2.875	2.90	2.90	2.875	2.90	+0.05	498,200	11.11	[illegible]
267	中信泰富	2.225	2.25	2.25	2.20	2.225	+0.05	30,664,510	13.91	2.47
288	永鴻基	0.24		0.244	0.244	0.244	-0.002	310,000	203.33	
291	永達利	1.40	1.43	1.46	1.43	1.43	-	174,000		
193	慶居國際	2.175	2.225	2.25	2.175	2.225	+0.075	144,000	[illegible]	2.88
296	寶成置業	2.35	2.375	2.35	2.35	2.35	-0.025	[illegible]	16.21	
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	[illegible](優)	0.95	0.96	0.95	0.95	[illegible]		2,075,000		10.95
226	[illegible]	[illegible]	6.40	[illegible]	6.30	[illegible]	[illegible]	6,000		
252	華信地產		[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.93	-0.01	20,000	8.04	6.74
278	華廈置業									
283	偉益	3.65	3.675	3.65	3.60	3.65	-0.05	74,000	11.59	5.48
287	永發置業									
730	開達投資		2.90	2.80	2.80	2.80	-	6,250		
404	新昌營造	1.03	1.04	1.05	1.04	1.04	-	563,000		
406	有利集團	1.21	1.22	1.23	1.21	1.22	-	7,614,000		
027	國際[illegible]	1.07	1.09	1.08	1.08	1.08	+0.01	160,000		
072	[illegible]	1.21	1.22	1.21	1.15	1.21	+0.07	2,420,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.65	2.70	2.675	2.625	2.675	+0.075	180,000	9.22	5.23
341	大家樂	2.05	2.075	2.10	2.075	2.075	-0.025	90,000	10.21	5.93
557	城市酒店	0.60	0.61	0.61	0.58	0.60	+0.02	5,100,000		
037	遠東酒店	0.85	0.86	0.86	0.84	0.85	-0.01	201,568	425.00	
674	金島	1.28	1.31	1.31	1.28	1.31	+0.01	70,000	7.04	2.67
039	富麗華酒店	5.95	6.00	5.95	5.95	5.95	-0.05	120,000	17.76	5.04
195	格蘭酒店A	1.97	1.98	1.98	1.97	1.97	-	1,034,000	10.21	6.12
571	景耀	0.415	0.425	0.42	0.41	0.42	-	1,212,000	6.81	4.76
051	海港企業	8.00	8.20	8.00	8.00	8.00	-	22,000	10.81	7.25
045	大酒店	4.60	4.625	4.625	4.60	4.625	+0.05	348,000	13.60	3.68
155	華基泰	3.40	3.425	3.525	3.40	3.40	-0.125	926,000	12.59	4.41
482	文華東方	5.35	5.40	5.35	5.25	5.35	+0.10	522,192	10.47	7.10
071	美麗華酒店	5.95	6.00	5.95	5.90	5.95	+0.10	27,900	44.40	2.52
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.80	0.81	0.82	0.80	0.81	-0.01	4,177,117	3.29	7.41
235	紅寶石	2.90	2.925	2.95	2.925	2.925	-0.025	27,000	70.31	1.79
668	八佰伴飲食	2.225	2.25	2.25	2.225	2.225	-0.025	8,000	11.29	2.92
190	格蘭酒店B									
742	富豪股權									
052	大快活	1.27	1.28	1.29	1.27	1.28	-	790,000		

倉碼航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	9.85	9.90	9.90	9.85	9.85	-	488,000	9.42	4.26
020	中華造船	0.36	0.365	0.37	0.355	0.36	-	6,376,000	3.31	
119	新海輝									
117	萬邦航業	5.75	5.80	5.85	5.75	5.80	+0.10	102,000	10.36	3.45
217	海洋航業	5.05	5.15	5.10	5.00	5.10	+0.05	30,000	8.10	8.24
332	東方海外	3.10	3.15	3.15	3.15	3.15	+0.025	36,000	15.53	
237	安全貨倉	5.65	5.70	5.70	5.65	5.70	+0.10	107,208	14.25	8.77
506	海嘉實業	2.575	2.60	2.60	2.575	2.60	+0.025	31,459	14.36	2.69
269	海暉集團	1.26	1.27	1.27	1.25	1.27	+0.01	775,000	16.49	1.18
242	信德企業	3.725	3.75	3.75	3.70	3.75	+0.05	1,308,271	11.21	7.60
095	華光航業	17.80	18.00	18.00	17.80	17.80	-	17,034	7.74	0.44
625	鐵行									
620	太元集團	1.04	1.05	1.05	1.03	1.04	+0.01	1,552,000		
069	龜合									

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.48	1.49	1.55	1.48	1.49	-	598,000	8.47	3.69
481	中國印染	0.315	0.32	0.32	0.30	0.315	+0.005	114,000	22.50	
641	立信		1.16	1.15	1.15	1.15	-	1,010,000	5.93	4.63
420	福田實業	0.89	0.90	0.87	0.87	0.89	+0.01	40,000	4.94	6.74
709	佐丹奴	1.42	1.43	1.43	1.37	[illegible]	+0.07	2,080,000		
154	香港毛紡	2.80		2.80	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1,405	307.69	3.25
339	羅氏國際	1.80		1.80	1.76	1.80	+0.02	194,500	14.75	6.67
212	南洋紗廠	4.15	4.20	4.15	4.15	4.15	-	8,250	15.96	3.61
178	永新企業	0.92	0.94	0.93	0.91	0.93	+0.01	720,000	9.30	8.60
234	玫瑰針織	0.98	1.00	1.00	0.99	0.99	-	3,430,000	12.38	
250	南海紗廠	6.85	7.10	6.95	6.80	6.90	-0.05	67,000	4.96	5.43
458	聯亞集團(除息)	3.625	3.65	3.65	3.65	3.65	-	76,000	4.93	12.33
272	協興針織(除息)									
273	怡南實業	5.40	5.50	5.45	5.00	5.40	+0.45	472,000	20.77	3.24
369	富源國際	1.03	1.04	1.03	1.03	1.03	-0.01	94,000	7.74	7.77
098	南聯實業	8.95	9.00	8.95	8.85	8.95	+0.15	236,500	11.71	8.94
294	長江製衣									
464	長江國際	0.345	0.35	0.345	0.335	0.345	+0.005	172,072	6.90	2.90
375	長江貿易	1.03	-	1.03	1.03	1.03	-0.01	1,036	7.92	8.25
172	香島漂染	3.95	4.00	4.10	4.00	4.00	-0.05	22,000		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際									
723	安騰士	1.31	1.32	1.32	1.27	1.31	+0.05	592,000		
519	實力國際	0.72	0.73	0.73	0.71	0.72	-0.01	1,673,000	10.14	9.72
104	冠亞商業	0.76	0.77	0.77	0.76	0.76	-	1,176,000	10.56	6.58
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.58	1.59	1.60	1.57	1.58	+0.01	1,332,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.84	0.85	0.84	0.83	0.84	+0.01	278,000	10.24	4.17
544	大同混凝土		3.425	3.45	3.425	3.425	-	117,000	13.27	3.80
033	依利安達	0.37	0.38	0.375	0.36	0.37	+0.01	3,350,000	32.86	4.05
704	嘉利美商	1.15	1.17	1.20	1.15	1.17	-	190,000		
136	通用電子	0.55	0.57	0.57	0.57	0.57	-	70,000	6.95	6.14
040	金山實業	2.20	2.30	2.25	2.20	2.25	+0.05	884,000	8.72	4.89
689	長城電子	1.63	1.64	1.64	1.63	1.64	+0.01	298,000	9.48	1.22
044	港機工程	16.50	16.60	16.80	16.50	16.60	-0.10	226,000	10.64	4.58
715	港陸	1.03	1.04	1.04	1.03	1.03	+0.01	1,060,000	2.19	26.21
114	興利科技	0.23	0.232	0.236	0.23	0.232	-0.002	9,670,000	11.15	7.76
586	香港玩具	1.17	1.18	1.22	1.17	1.18	-0.04	168,000	5.62	6.36
047	合興食品	0.95	0.96	0.96	0.94	0.96	+0.03	10,000	31.27	9.38
167	萬威科技	1.26		1.25	1.25	1.26	+0.02	60,000	7.12	3.97
179	德昌電機	-	8.40	8.40	8.40	8.40	-	6,000	12.71	2.16
567	壽幸科研	0.55	0.56	0.56	0.54	0.55	+0.02	1,049,000	7.44	5.45
180	開達實業	0.65	0.67	0.65	0.64	0.65	-	250,000	7.65	4.62
141	金城工商	0.89	0.90	0.90	0.89	0.89	-0.01	120,000		
499	建生電子	0.87	0.88	0.88	0.84	0.88	+0.05	8,620,000	22.51	1.03
186	隆輝集團	0.55	0.56	0.56	0.55	0.56	-	294,000	80.00	2.25
411	南順	4.55	4.575	4.575	4.55	4.55	-0.05	20,000	18.98	1.10
366	陸氏實業	1.77	1.78	1.77	1.77	1.77	-0.02	136,750	8.05	2.82
[illegible]	樂聲電子	0.61	0.62	0.61	0.61	0.61	-	1,123,800	8.92	7.38
438	太平協和	2.05	2.10	2.125	2.05	2.075	-	5,308,000	21.35	1.86
295	錦寶									
075	彩星集團	4.125	4.15	4.15	4.125	4.125	+0.025	1,710,000	2.62	4.97
[illegible]	[illegible]	0.86	0.87	0.86	0.84	0.86	+0.02	7,356,000	7.61	2.33
[illegible]	[illegible]	1.45	1.46	1.45	1.45	1.45	-	150,000	24.17	6.90
[illegible]	[illegible]	0.49	0.50	0.50	0.485	0.49	+0.005	636,000	11.67	
236	[illegible]	3.65	3.675	3.675	3.675	3.675	+0.025	136,800	12.67	5.44
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	香港電腦	0.85	0.87	0.87	0.86	0.86	-	1,108,197	7.17	3.14
081	覲亮電器	1.65	1.66	1.67	1.66	1.66	+0.01	283,000	9.76	4.82
485	升岡	0.44	0.445	0.455	0.445	0.445	-	1,622,385	16.48	5.62
084	寶光實業	3.55	3.575	3.65	3.55	3.55	-0.05	983,000	7.55	5.63
254	廣勝企業									
076	森馬實業									
663	恆光實業		1.43	1.42	1.41	1.42	-0.01	50,000		
524	瑞泰國際	1.67	1.69	1.69	1.67	1.67	-0.01	1,107,600	5.39	7.19
146	太平地毯(除息)	4.40		4.40	4.40	4.40	-	1,000		
680	群星集團	1.15	1.16	1.16	1.16	1.16	+0.01	110,000	6.72	4.31
669	科技實業	0.94	0.95	0.94	0.94	0.94	-0.01	812,000	6.62	21.28
500	訊科國際	0.485	0.495	0.49	0.485	0.49	-	140,000	1.96	
094	[illegible]	2.225	2.25	2.25	2.25	2.25	+0.025	312,000	12.50	3.20
687	[illegible]	0.85	0.86	0.85	0.85	0.85	-	512,000		
518	同得仕	1.09	1.10	1.09	1.09	1.09	-	174,000	6.69	6.70
419	[illegible]		0.50	0.50	0.50	0.50	-	60,000	10.20	
710	精電	3.50	3.55	3.50	3.50	3.50	+0.025	124,000		
[illegible]	[illegible]國際	0.435	0.445	0.445	0.425	0.44	+0.02	246,000	2.93	22.73
099	王氏工業									
220	和記電業	1.43	1.44	1.44	1.43	1.43	-	226,000		
[illegible]	達生實業	0.395	0.40	0.40	0.395	0.40	-	356,200	8.89	8.75
726	佳利國際	0.85	0.86	0.84	0.84	0.85	-	3,002,000		
728	南順食品	2.40	2.425	2.45	2.35	2.40	+0.05	3,250,000		
732	信利	1.34	1.36	1.37	1.35	1.35	-0.02	530,000		
115	忠德石油									
408	葉氏化工	1.29	1.30	1.30	1.30	1.30	+0.01	60,000		
615	東驗電子		1.13	1.12	1.12	1.12	-0.01	340,000		
623	利豐雅高	1.12		1.16	1.12	1.12	-0.04	172,000		
729	巨川	1.19		1.21	1.15	1.19	+0.05	10,594,000		
618	東文科技	1.36	1.37	1.39	1.36	1.36	-0.04	568,000		
057	震雄集團	1.75	1.76	1.77	1.75	1.76	+0.02	4,194,000		
093	澤利	1.16	1.17	1.17	1.16	1.17	-	550,000		
082	益安	1.05	1.06	1.06	1.06	1.06	-0.01	228,000		
126	達成	1.20	1.21	1.23	1.20	1.21	-	3,478,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.27	0.275	0.275	0.27	0.27	-0.005	1,422,000	6.75	11.11
343	玉郎國際									
685	明報企業	2.925	2.95	2.925	2.925	2.925	-	32,000	6.80	1.03
018	東方報業	1.16	1.17	1.17	1.16	1.17	+0.01	752,000	7.36	8.55
080	邵氏	3.65	3.70	3.70	3.65	3.675	-	129,000	7.99	7.35
233	星島	1.34	1.35	1.35	1.34	1.35	+0.01	190,000	7.14	
583	南華早報	2.85	2.875	2.875	2.825	2.875	+0.05	1,308,000	8.87	8.10
511	電視廣播	5.55	5.60	5.60	5.15	5.55	+0.55	196,000	7.12	9.01
009	電視企業	2.35	2.40	2.40	2.30	2.40	+0.15	270,000	18.46	3.96
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.295	0.305	0.30	0.295	0.295	-	156,000	11.35	
513	恆和集團	0.395	0.41	0.415	0.395	0.41	-0.005	566,000	6.83	6.10
113	迪生創建	4.75	4.775	4.775	4.75	4.775	-	1,018,000	8.91	5.45
638	福輝		1.14	1.13	1.13	1.13	-0.02	300,000	5.71	5.31
152	新創見									
647	Joyce									
280	樂福	0.80	0.81	0.80	0.80	0.80	+0.01	102,000	7.20	11.25
066	連卡佛A	10.20	10.50			10.30	-	674	9.63	5.83
067	立興	13.90		14.00	13.80	14.00	+0.30	21,498	8.00	3.21
542	星網	0.72	0.74	0.72	0.72	0.72	-	22,000	13.58	4.17
241	瑞興	5.25	5.30	5.30	5.30	5.30	-0.05	20,937	34.42	2.83
244	先施	2.875	2.90	2.925	2.675	2.875	+0.225	1,540,160	21.05	24.35
417	謝瑞麟	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	-	1,086,100	45.83	13.89
279	東方紅	0.53	0.54	0.54	0.53	0.54	+0.01	562,500	9.68	7.96
289	永安公司	6.80		6.85	6.75	6.80	+0.05	135,200	7.72	6.62
292	八百伴	1.97	1.99	1.97	1.96	1.97	+0.01	26,000	12.16	5.08
132	鱷魚恤	0.96	0.98	1.00	0.98	0.98	-0.01	467,000	4.26	15.31
192	連卡佛B									
383	星光傳呼	0.79	0.81	0.80	0.80	0.80	-	424,000		
616	益新集團	0.84	0.87	0.87	0.87	0.87	-	20,000		
622	幸福皮具	0.83	0.84	0.86	0.83	0.84	-	1,462,000		
30	佳訊集團	1.03	1.04	1.05	1.04	1.04	-	320,000		

PUBLIC LIBRARIES

美即將減息傳言甚囂塵上

美元續遭沽售壓力 跌破一點六四馬克

見七個月低位市場揣測德將加息

【路透社倫敦四日電】周一早市中段，美元在歐洲外匯市場再遭沽售壓力，因為市場揣測美國很快減息，刺激呆滯的經濟。

外匯經紀說，市場認為周二美國將調低利率，新聞報道也稱德國加息在即。他們說，投資人士的注意力在隔夜錢的息率方面。馬克的利好因素眾多，因此難於預測美元何時見底。

周一早市中段，美元從上周五收市時報一．六六一二馬克和一三○．二五日圓急挫至一．六三七六馬克和一二九．三五日圓的低位。周一早市初段，美元曾見一．六三六五馬克的七個多月來低位。

投資人士與經濟學家預期美國央行聯邦儲備局本周將把貼現率由五厘調低至四厘半，以期刺激美國疲莫能興的經濟。上周五發表的就業報告顯示美國還須進一步減息。

上周，美元對馬克已下跌百分之四左右，但對日圓也跌百分之二。市場揣測，本周四德國聯邦銀行舉行例會時可能調高目前七厘半的貼現率，但很多人士認為德國加息的可能性不大。

周一東京匯市休息。周一中午，倫敦外匯市場美元報一二九．四五日圓。周一中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一．六三九○馬克；兌一．四四三九瑞士法郎；兌五．六○四五法國法郎；兌一．一一九八加元。一英鎊兌一．七七二○美元。

英工黨若明年執政 不會促使英鎊貶值

【路透社倫敦四日電】英國反對黨工黨發言人約翰．史密斯表示，如果工黨在明年大選中勝出執政的話，工黨不會貶值英鎊。

他在闡明工黨經濟政策的記者招待會上回答問題時說：「我們一再表明，工黨政黨將不會貶值英鎊。」

史密斯說，英國需要的是「一項投資帶動下的持久經濟復甦戰略。」

他說，工黨將利用優惠稅項來刺激製造業投資並鼓勵採用新技術。

另一方面，英國財政部發表的數字顯示，十月份英國的基

十月份英基本黃金儲備額增加

本黃金外匯儲備增加四千一百萬美元，九月份也增加一千萬美元。

然而，十月份英國的實際黃金外匯儲備卻繼九月份下降九千八百萬美元後再降三億四千一百萬美元，總儲備從九月份的四百四十五億九千萬美元降至四百四十二億五千萬美元。

英經濟弱影響製造業 廠家投資連續降六季

工業聯合會要求政府變革提助力

【路透社英格蘭伯恩默思四日電】英國工業聯合會周一表示，英國製造業在十年內受到第二次經濟衰退的嚴重打擊。

英國工業聯合會總幹事班尼姆在聯合會年會發言說：「過去二年來信心備受打擊。政府已經承認的經濟政策錯誤，已使產值與投資損失數以十億計英鎊的金錢。」

聯合會預期產值與訂單未來數月內將呈復甦，但復甦將是緩慢與局部的。

僱用了五百萬員工的英國工業聯合會，過去二年來一直受困於經濟倒退。經濟衰退打擊了投資計劃。投資已連續第六個季下降。

倫敦商會首席經濟學家吉南說，「投資與就業大幅下降，從而抑制了經濟復甦來臨時英國工業的國際競爭能力。」

班厄姆說，英國工業家在過去二年來的逆境感到氣憤，因而要求政府進行激進的變革。英國工業聯合會特別要求貿易工業部着眼於工業方面，而不是監管方面。儘管英國工業受到衰退打擊，但沒有癱瘓，大約五十家公司中只有一家的製造使用率下降，低於一九八○年八一年的百分之二十。

班厄姆說，在經濟狀況好轉之時，英國經濟復甦的迹象乍現。一位著名工業家在年會上說，他看到經濟復甦的微弱跡象，但如果海外主要市場疲弱的話，英國經濟復甦也是弱不禁風的。他說，英國經濟存在復甦後即再陷入衰退的危險性。英國財相拉蒙特預測英國經濟今年下半年復甦，但英國工業聯合會堅稱，在今年底明年初之前，英國經濟難出現明顯的復甦。

加國先行指數向好 八月份再升百分一

【路透社渥太華四日電】加拿大統計處周一宣佈，八月份加拿大的綜合經濟先行指數繼七月份上升百分之一後再升百分之一。

雖然八月份加拿大的家庭開支減慢，但所有綜合先行指數的十種成份指數均呈上升。

加拿大統計處說：「綜合先行指數持續上升，表示八月份加拿大國內生產總值下降並不代表加拿大經濟又復下降的趨勢。」

外資對日股情有獨鍾

世經漫筆　平林

外國投資者對日本股市的投資，近月來採取了頗為進取性的態度。外資對日本股票均是買多賣少，導致淨吸納數額大增，九月份更創出九十億九千萬美元的空前高紀錄。

外資九月份對日本股票的淨吸納數額，反映出外資對日本股市投資再掀一個新熱潮。今年二月份，外資對日本股票淨購額曾創出八十三億九千萬美元空前高紀錄，但於四、五月份再告沉靜，每月淨吸納額低於十億，但到今年八月份，淨吸納數額突增至四十四億四千萬美元，到九月份更增加一倍而逾九十億美元。

外資對日本股市的投入，與東京股市的市勢有相當關係。東京股市八月份市況相當低沉，日經指數平均價於八月十九日曾跌至今年低點二一四五六點，當時，日本投資者對當地股市投資多持退縮態度，但外國投資者則勇於入市，趁低吸納。

正是由於外來的吸納力量，促使日經平均指數於九月三十日升至二三九一六點，並且於上周五升破二萬五千點大關。東京股市這次三千五百點的升幅，可說是拜外國資金投入所促成。

東京股市從八九年底的三萬八千點跌至二萬一千點，調幅已相當大，外資趁此時機入市。外資對日本股票的投資興趣，顯然較對日本債券的投資興趣大得多，可見日股的吸引力頗大。日本股市未來能否再向上攀，仍要視乎外資的參與熱情。

國際經濟

金市淡靜交投少 貴金屬價格牛皮

【路透社倫敦四日電】近期貴金屬價格升跌幅都很小，有時是開市升，收市跌；有時是開市跌，收市微升。

周一黃金在倫敦定盤三五六．六五美元，高於開市的三五六．四○美元，但低於上周五收市的三五七．五○美元。下午定盤三五六．三五美元。

白銀在倫敦定盤四．○七八五美元，低於上周五收市的四．一二美元。經紀表示，白銀隨黃金下跌，但交易比黃金還淡得多。

白金曾報三六二美元，比上周五收市約跌二美元。

澳九月通脹率低企 為利率調降創條件

澳元徘徊七八美仙紐元轉強

【路透社悉尼四日電】澳元周一微升，交投分散，投資者估計數天內可能減息，都不大願意入市。

澳元收市報○．七八○三／○八美元，低於開市的○．七八一一／一六美元，也高於上周五收市的○．七七九○／九六美元。

由於日本假期休市，市場相對淡靜。九月底通脹率降到二十年來的最低水平，看來減息是不成疑問的事。總理霍克也表示要等周二儲備銀行開會才能決定。市場認為減息一厘，也有認為可減半厘，那麼澳元將受到大跌的壓力。

現澳元貿易加權指數已降至五八．八，低於上周五的五九．○。新西蘭元周一轉強，主要是美元疲弱，還有東京假期。如果美元續跌，紐元可能再升。新西蘭元收市報○．五六二五／三二美元，高於開市的○．五六二二／一九美元，也高於上周五收市的○．五五九七／五六○四美元。

紐經濟衰退近谷底 股市走勢看高一線

【本報訊】希活國際財經策劃香港區董事沈士基預期，從種種跡象顯示，新西蘭經濟衰退已接近底谷，並隨着世界性經濟復甦步伐前進。

他說，新西蘭今年經濟活動仍屬低沉，股票盈利跌幅曾達百分之三十五，但由於通脹達到既定的目標百分之二，故新西蘭政府便無須實施緊縮經濟政策，新西蘭股市應有可為之道。

南韓外匯銀行發新股 每股七千圜溢價四成

【路透社漢城四日電】南韓外匯銀行為政府及央行全資銀行，據該行人員表示，該行將發售四千新股，價值二千億圜。

發售初期，該行將股份中的百分之二十給予本行僱員，餘者以每股七千圜向私人投資者發售，較面值每股五千圜溢價百分之四十。

這批股票將在十一月十一日開始發售，認購時間十天，個人投資者只允許吸納總發行量的百分之八以下。

這部分外匯銀行股票將在場外交易，但要登記。

另外一名銀行人員表示，銀行尚未決定何時開始這一交易，股市活動及銀行的操作將起決定作用。

各市股地

泰股市大幅上揚 南韓股份遭拋售

▲新加坡股市周一微升，翌日為新加坡假期，市場交投淡，多集中於馬來西亞場外股。《海峽時報》工業指數升二．二四，收市報一四一八．七六。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數上周已報三○五五．九○，跌一三．二○。

▲澳洲股市周一微挫，資源股有部分沽盤推低股市，市場也在等減息。全普通股指數跌二．四○，收市報一六六八．七○。

▲泰國股市周一大幅上揚，市場對減息前景和明年四月大選抱支持態度，SET指數升一二．三九，收市報六五四．二○。

▲馬來西亞股市周一下跌，財長上周五報告九二年預算，對市場並不起鼓舞作用。吉隆坡股市綜合指數跌五．九四，收市報五三一．○九。

▲南韓股市周一下跌，經濟不景氣，客戶存款下降，買亦上升，拋風較盛。股市綜合指數跌一四．八○，收市報六六九．九二。

簡訊

法破產公司九月大減

▲法國國家統計處周一宣佈，九月份法國公司破產個案大幅減少，分別從七月份的五千四百七十宗與八月份的五千六百五十七宗降至四千零三十宗。

德國收支轉盈為虧

▲德國聯邦統計處表示，今年頭九個月全德國的經常項目收支從去年同期錄得六百六十六億馬克的盈餘變為出現三百二十五億馬克的赤字。同期內，全德國的貿易盈餘也從九百二十二億馬克銳減至八十億馬克。

南韓原油進口大增

▲南韓能源資源部周一報道，南韓今年頭十個月進口原油比去年同期增加百分之二十六．四，政府雖再三努力控制進口，避免貿易赤字膨脹，但原油總進口還是增達一百億美元，進口量達三億一千五百八十萬桶，高於去年的二億四千九百九十萬桶。

泰貨幣供應增幅高

▲泰國銀行宣布，泰國九月份M2貨幣供應約增長百分之二一．二，達一萬七千二百六十四億銖，高於八月份的供應增長率百分之[illegible]，也高於去年同期的供應增長率百分之[illegible]。

土耳其通脹升六成

▲土耳其國家統計研究所宣布，土耳其十月份的通脹率微降至百分之六十六．五，稍低於九月份的百分之六十六．九。土耳其十月份的物價上升百分之六十六．六，[illegible]。十月份的年批發通脹率由九月份的百分之五十六．三下降至百分之五十四．六。

大馬經濟興旺通脹受控

特評　譯

今年通脹率百分四

馬來西亞財政部發表年報表示，今年馬來西亞欣欣向榮的經濟將增長百分之八．六，明年也有百分之六．五的增幅。但是，儘管經濟蓬勃發展，通脹問題卻受到控制。

一九九二年馬來西亞的通脹率將由一九九○年的百分之三．一和今年的百分之四．五上升至百分之五左右水平。馬來西亞財政部首席經濟學家赫爾伯特對記者說：「我們胸有成竹，通脹可以受到駕馭。」

可是，分析家對明年馬來西亞的通脹率低於百分之五表示懷疑。他們預期馬來西亞政府將致力壓抑經濟增長。

抑通脹目標受質疑

馬來西亞經歷了一九八五至八六年嚴重經濟衰退後，一九八八至一九九一年之間馬來西亞每年的經濟平均增長百分之九，其主要原因是外資洶湧而來。

一些分析家指出，馬來西亞經濟過熱，增長率應降至百分之七至百分之七．五之間，以利好解通脹，勞工短缺和基本設施不足的困境。經濟學家說：「我們不能達到國內生產總值增長百分之九，而通脹率只低企在百分之五這樣兩全其美的目標。」他們說：「如果可以達到這樣的增長目標並保持通脹低企，實在太妙了。」不過，另一些經濟學家說，這個目標可能太高，馬來西亞的通脹率可能升至百分之六。

阿拉伯—馬來西亞證券公司首席經濟學家諾爾說：「政府希望一九九二年馬來西亞的經濟增長率達到百分之八．五，實在是一個不勝負荷的增長目標，令我感到驚訝不小。」不過，一九八八至九○年之間馬來西亞每年的平均經濟增長率達到百分之九．二左右。

收支赤字明年趨增

赫爾伯特說：「人們必須現實一些，如果人們希望經濟增長，就得忍受某些程度的通脹痛苦。」

財政部的經濟年報預測一九九一年馬來西亞的經常項目收支赤字約為一百[illegible]億馬克（四十[illegible]億美元），九二年增加至一百三十六億馬克（五十億美元）。財政部早些時候預測今年馬來西亞的經常項目收支赤字只有四十億馬克。但是，赫爾伯特說，經常項目收支赤字再不是一個人們關注的問題，因為這是主要商品進口增加所致，但這些商品稍後將轉為出口。

年報說，一九九二年馬來西亞的公營部門開支將從一九九一年的五百一十九億增加至五百八十二億馬元。因此，一九九二年馬來西亞的財政赤字將從一九九一年的四十六億馬元或佔國民生產總值百分之三．七增加至六十五億馬元或佔國民生產總值的百分之四．八。

馬來西亞聯邦政府致力削減馬來西亞的外債，由一九九○年的二百四十七億馬元（九十一億美元）降至二百四十四億馬元（九十億美元）。

汕華　節譯自路透社經濟稿

香港認股證行情

十一月四日（星期一）

十大上升認股證

公司	收市價	升%
百富勤91	0.56	+16.67
金山實業91	0.29	+[illegible]
[illegible]91	0.038	+11.76
瑞士寶生93	10.60	+11.[illegible]
安寧91	0.186	+10.71
MG DM P W92	2.85	+10.68
建生電子93	0.229	+10.63
富林明—中電93	5.15	+9.57
嘉華93	0.46	+9.52
[illegible]94	0.46	+9.52

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
CB SF W92	1.49	-14.37
SCB DM W92	2.775	-13.28
CB DM W92	19.70	-12.83
MG STG W92	6.95	-12.58
CB STG W92	2.625	-11.76
華置93	0.245	-10.91
MG DM C W92	2.35	-10.48
瀚新國際91	0.073	-9.88
依利安達92	0.02	-9.09
MG DM W92	59.50	-[illegible]

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.163	0.16	0.16	-	864,000	68.96
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.62	0.59	0.60	+0.01	1,280,000	47.68
426	聯合工業92	31/12/92	2.16	0.02	0.02	0.024	-	200,000	201.52
724	安[illegible]士94	30/09/94	1.25	0.44	0.43	0.43	+0.03	284,400	26.24
475	寶力94	30/06/94	0.88						
595	冠亞93	31/12/93	1.50	0.22	0.22	0.22	-	237,500	126.32
215	滙漢91	31/12/93	0.0983	0.22	0.22	0.22	-	237,500	102.53
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.189	0.185	0.186	+0.006	296,000	94.85
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20			2.20	-	220	44.68
727	佳利94	31/03/94	1.18			0.27	-	400	64.71
144	世貿中心91	31/12/91	1.09	0.038	0.038	0.038	+0.004	25,000	52.43
665	世貿中心95	30/11/95	1.60	0.198	0.198	0.198	-0.012	46,800	142.97
699	寶成94	30/06/94	1.00						
462	大東—電訊93	31/03/93	8.70	0.96	0.95	0.96	+0.02	463,826	23.83
058	祥華94	31/10/94	0.97						
416	國泰城市94	31/12/94	0.50						
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.26	0.50	0.49	0.495	-	406,760	29.54
436	其士國際93	31/12/93	1.36	0.26	0.255	0.26	+0.01	143,000	44.73
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	3.925	3.75	3.90	+0.15	1,227,000	26.81
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.225	3.10	3.20	+0.10	1,370,000	35.51
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.35	5.25	5.30	+0.05	2,600,000	24.87
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.27	0.241	0.245	-0.03	4,590,000	76.97
434	華人置業95	31/12/95	3.50			0.25	-0.005	3,500	100.87
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.82	0.81	0.81	-	153,200	25.95
048	莊士92	31/12/92	0.36						
468	莊士94	31/12/94	0.56	0.095	0.095	0.095	+0.001	29,512	70.90
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.171	0.16	0.16	-0.007	840,000	83.33
574	中信—電訊95	10/02/95	4.755	3.00	2.95	2.975	+0.05	4,188,000	0.39
545	恒和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.41	0.405	0.405	-0.005	670,000	11.24
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75	0.013	0.013	0.013	+0.001	360,000	757.30
433	高日92	31/12/92	0.50	0.18	0.175	0.18	+0.003	1,722,000	23.64
102	滙漢93	31/01/93	0.23	0.09	0.085	0.086	+0.002	2,102,000	105.19
437	依利安達92	31/12/92	1.25	0.02	0.02	0.02	-0.002	600,000	242.75
731	長[illegible]94	31/08/94	0.23	0.197	0.185	0.186	-0.01	17,850,650	43.45
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.19	0.17	0.186	+0.018	406,683	39.03
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.70	0.69	0.70	-0.01	570,000	27.08
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.04	0.04	0.04	-	7,000	74.79
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	福[illegible]93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	[illegible]輝92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.29	0.25	0.29	+0.04	766,500	15.60
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28	0.61	0.59	0.61	+0.02	152,000	23.53
516	格蘭91	31/12/91	2.00	0.116	0.116	0.116	-	50,000	7.41
693	隆[illegible]93	31/12/93	0.80			0.187	-	2,600	76.25
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.62	1.58	1.62	+0.04	1,070,000	16.[illegible]
609	長城93	31/03/93	1.20	0.79	0.78	0.79	-0.01	230,000	21.34
430	[illegible]92	31/12/92	0.50	1.19	1.18	1.19	+0.01	499,000	32.80
716	港[illegible]94	30/06/94	1.18	0.94	[illegible]	0.94	+0.02	180,000	66.99
474	興利91	31/12/91	0.20	0.034	0.032	0.032	-0.001	33,840,000	0.00
671	新[illegible]93	31/12/93	0.60			0.075	-0.005	4,285	150.00
151	置地91	30/12/91	2.72	11.10	11.00	11.10	+0.10	46,233	-0.87
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.72	0.72	0.73	-0.01	1,542	-82.96
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.04	1.03	1.03	-0.01	90,000	19.57
414	漢[illegible]92	31/12/92	0.90	0.77	0.76	0.77	+0.01	994,000	15.34
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.125	2.10	2.10	-0.025	768,700	-11.74
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.24	1.24	1.24	-	311,000	15.24
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.425	2.325	2.40	+0.10	163,100	29.19
627	日本信用財務94	31/12/94	1.60						
636	明輝92	31/12/92	1.46	1.69	1.69	1.69	-	51,375	1.23
682	明輝93	31/12/93	2.27	0.85	0.84	0.86	+0.02	71,745	-36.00
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10						
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.49	10.00	9.95	10.00	+0.10	49,070	98.09
568	壽[illegible]93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10			0.255	-	2,000	52.25
649	建生電子93	31/10/93	1.50	0.23	0.21	0.229	+0.022	590,000	96.48
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.46	0.44	0.46	+0.04	102,000	42.14
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.39	0.39	0.38	-	90,000	37.35
486	瀚新發展94	31/07/94	0.90	0.34	0.325	0.33	-0.01	1,947,250	46.43
563	瀚新國際91	31/12/91	2.20	0.088	0.07	0.073	-0.008	1,303,617	25.58
659	新[illegible]92	31/12/92	0.55	0.365	0.355	0.355	-	1,056,000	19.08
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.31	0.285	0.29	-0.02	85,350	49.15
619	集文科技94	16/10/94	1.18			0.76	-	4,800	42.65
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬[illegible]92	31/12/92	1.18						
644	華[illegible]93	31/12/93	0.69						
584	新[illegible]93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00			0.68	-0.02	300	29.08
380	美麗華94	31/12/94	7.00			0.92	-	300	33.11
637	樂[illegible]93	31/12/93	1.00			0.15	-0.01	14,200	86.52
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.775	2.675	2.70	+0.075	8,157,920	0.86
617	永新93	30/09/93	1.10						
654	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.58	0.50	0.56	+0.08	40,445,750	95.09
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品質92	30/06/92	0.55	0.81	0.76	0.80	+0.03	7,716,000	1.01
527	品質93	31/12/93	0.60	0.74	0.70	0.73	+0.02	8,460,000	6.67
491	富[illegible]95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明—中電93	30/04/93	19.90	5.15	4.80	5.15	+0.45	766,000	18.16
708	富林明—[illegible]93	10/05/93	11.60	3.475	3.30	3.425	+0.15	452,000	22.15
042	富林明—匯豐93	30/08/93	30.50	9.15	8.25	9.00	+0.75	3,425,600	22.48
613	富林明—[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	[illegible]運92	15/09/92	0.66						
476	[illegible]93	31/12/93	0.74	0.315	0.31	0.315	-	1,740,000	4.21
133	明仁92	31/12/92	2.50	0.51	0.50	0.51	+0.01	364,800	45.06
676	三泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門—電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門—太古A93	25/01/93	15.70						
246	南裕95	31/03/95	1.22	0.62	0.60	0.62	+0.02	460,000	1.10
092	海暉92	31/03/92	0.80	0.415	0.405	0.41	-	806,600	-4.72
725	善美94	30/09/94	0.85	0.28	0.275	0.275	-0.005	937,700	42.44
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10						
612	信德67	16/12/87	2.92	1.73	1.73	1.73	+0.02	56,000	16.31
694	信置95	31/12/95	3.80	1.12	1.06	1.11	+0.04	68,969	63.67
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10			0.234	-	800	66.75
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.178	0.172	0.172	-0.004	400,000	29.63
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.58	1.58	1.58	-	4,000	17.67
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	36.25	35.50	36.25	+1.00	107,433	-0.61
634	大生91	31/10/91	2.40						
722	德榮94	31/07/94	1.50						
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	濠臣93	15/02/93	0.65						
733	信利94	30/08/94	1.10	0.68	0.66	0.66	-0.01	240,000	30.37
490	[illegible]92	31/12/92	0.86						
492	[illegible]94	31/12/94	1.20						
248	[illegible]置業91	31/12/91	2.90	0.187	0.186	0.186	-0.004	130,000	5.30
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	富[illegible]95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.036	0.036	0.037	-	111,535	245.00
079	榮豐92	31/12/92	0.60						
447	永浦基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60						
407	有利96	28/08/94	1.13	0.48	0.48	0.48	+0.01	80,800	31.97
469	達生02	31/12/02	1.75	0.06	0.06	0.06	-	50,000	412.50
621	太元94	30/09/94	1.12						
074	[illegible]94	31/10/94	1.28	0.465	0.44	0.46	+0.04	456,400	43.80
065	[illegible]94	31/10/94	1.00	0.76	0.74	0.75	+0.01	1,358,790	33.41
085	益安94	30/09/94	1.10	0.34	0.34	0.34	-	100,800	35.85
107	富泰94	30/09/94	1.00	0.265	0.255	0.265	+0.01	1,994,849	56.17
044	SCB DMW92	17/10/94	3.65	2.775	2.75	2.775	-0.425	50,000	
169	瑞士寶生93	21/10/93	[illegible]	10.60	9.80	10.60	+1.10	4,125,000	19.72
168	MG DM C W92	14/10/92	1.718	2.35	2.325	2.35	-0.275	553,900	
157	MG DM P W92	14/10/92	1.728	2.85	2.825	2.85	+0.275	78,500	
660	[illegible](淡)	27/11/92	0.33	0.93	0.93	0.93	+0.02	40,000	
405	[illegible](好)	29/01/93	1.60	0.88	0.88	0.88	-0.02	50,000	
592	[illegible](好)	30/04/93	3.49	0.98	0.97	0.98	+0.01	60,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	20.50	19.60	19.70	-2.90	42,600	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.49	1.22	1.49	-0.25	33,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	2.75	2.55	2.625	-0.35	613,000	
684	MG DM	24/08/92	1.51	59.50	59.50	59.50	-3.50	900	
707	MG STG	21/06/92	1.755	6.95	6.85	6.95	-1.00	561,400	

每日期貨行情表（1991年11月4日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
NOV 91	4060/4090	4078	+28	4080	4054	4145	3985	1413	4055
DEC 91	4075/4125	4094	+19	4098	4075	4165	3385	88	236
MAR92	4080/4130	4140	+35	——	——			0	0
JUN 92	4100/4150	4170	+40	——				0	0
						合約總數		1501	4291
工商分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	3230/3330	3300	+20	3300	3300	3300	3280	3	3
DEC 91	3240/3340	3310	+20	——	——	——	——	0	0
MAR92	3260/3360	3330	+20	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3280/3380	3350	+20	——	——	——	——	0	0
						合約總數		3	3
公用分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	5160/5200	5200	+20	5200	5200	5200	5180	1	3
DEC 91	5180/5250	5220	+20	——	——	——	——	0	0
MAR 92	5200/5280	5260	+20	——	——	——	——	0	0
JUN 92	5220/5300	5280	+20	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1	3
金融分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	2930/2939	2970	+35	2975	2940	2975	2918	12	12
DEC 92	2950/3010	3010	+30	——	——	——	——	0	0
MAR 92	2980/3040	3040	+30	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3000/3080	3075	+35	——	——	——	——	0	0
						合約總數		12	12
黃豆 HK$ per Bag									
NOV 91	138.8	139.0	+0.6	139.0	138.8	143.8	125.8	2	1
DEC 91	139.2	139.2	+0.6	139.2	139.2	142.8	128.8	2	4
JAN 92	139.0	139.4	+0.6	139.4	139.0	139.4	128.8	3	11
FEB 92	138.8	139.6	+1.0	139.6	138.8	139.6	128.8	3	11
MAR 92	138.8	139.6	+1.0	139.6	138.4	139.6	132.0	3	14
APR 92	138.4	139.4	+1.4	139.4	138.4	139.4	135.2	2	12
						合約總數		15	53
地產分類指數 HK$ 50 per Point									
NOV 91	6970/7000	7020	+27	7030	6990	7042	6987	27	55
DEC 91	7000/7050	7040	+15	——	——	——	——	0	0
MAR92	7050/7150	7120	+20	——	——	——	——	0	0
JUN 92	7100/7200	7170	+20	——	——	——	——	0	0
						合約總數		27	55

各類 存款 息高 利厚

本港

恒生指數
香港指數
所有普通股指數
金額
總成交股數
宗數

實際代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
166	第一太平銀行
053	國浩集團
011	恒生銀行
005	滙豐銀行
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
662	亞洲財務
271	亞洲證券(除息)
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	匯漢實業
097	恒基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
495	百利大
090	百富勤
226	力寶(除息)
227	大新國際
253	順豪資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
661	[illegible]
028	天安中國
258	湯臣太平洋
275	宇宙投資
110	中國東方
342	F.A.L.
209	怡和策略(優)
218	[illegible]
626	日本信用財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	嘉宏集團
355	世紀城市(除息)
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	[illegible]
353	牛奶國際
441	實隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
677	金源米業
270	粵海投資(除息)
284	[illegible]
013	和記黃埔
686	新鴻基工業(除息)
015	怡和控股
100	仁孚
174	奇盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
679	亞洲企業
261	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
200	永安集團
532	王氏港建
020	[illegible]
175	[illegible]
162	虎豹
373	聯合集團(除息)
056	聯合地產(除息)
101	[illegible]
022	亞細安
139	泛海
134	BEAZER
268	世貿中心
108	[illegible]
687	[illegible]
131	卓能
001	長江實業
112	[illegible]
130	中華娛樂

…本 11月11日 華林
…洲 11月11日 天祥
…加坡 11月11日 欣洋
…山 11月11日 日郵
…本 11月11日 山久
…本 11月11日 益高
…連 11月11日 華夏
…海 11月11日 富騰
…海 11月11日 金駿
…本 11月11日 偉特
…隆 11月12日 沙喃
…灣 11月12日 欣洋
…拉伯灣 11月12日 怡和
…灣 11月12日 港郵
…洲 11月12日 捷成
…京 11月12日 華夏
…海 11月12日 招商局
…雄 11月12日 太古
…海 11月12日 向大
…志明市 11月12日 港興
…山 11月12日 港興
…灣 11月12日 海豐
…美 11月12日 陸洋
…灣 11月12日 寶威
…灣 11月12日 港郵
…里曼特爾 11月12日 川崎
…本 11月12日 利達
…本 11月12日 日郵
…加坡 11月12日 太平
…海 11月12日 輝騰
…國 11月12日 韓進
…加坡 11月13日 朝陽
…海 11月13日 滿強
…本 11月13日 大阪
…本 11月13日 華林
…光 11月13日 新興
…津 11月13日 輝騰
…雄 11月13日 日郵
…洲 11月13日 朝陽
…洲 11月13日 歷信
…灣 11月13日 海豐
…里曼特爾 11月13日 寶隆
…灣 11月13日 海豐

…線

…國 11月7日 怡和
…北太平洋 11月7日 太古
…南太平洋紐約 11月7日 港郵
…北太平洋 11月8日 川崎
…北太平洋 11月8日 日郵
…杉磯紐約 11月9日 新興
…國東岸 11月9日 日郵
…香山 11月9日 日郵
…南太平洋 11月9日 韓進
…北太平洋紐約 11月9日 海陸
…南太平洋紐約 11月9日 馬士基
…南太平洋 11月10日 華海
…北太平洋 11月10日 港恆
…北太平洋紐約 11月10日 海陸
…北太平洋紐約 11月11日 海陸
…北太平洋紐約 11月11日 總統
…北太平洋 11月11日 韓進
…國東岸 11月11日 利達
…南太平洋紐約 11月11日 大阪
…國東加拿大 11月11日 招商局
…北太平洋 11月12日 利達
…杉磯紐約 11月12日 新興
…國東加拿大 11月12日 川崎
…國 11月13日 朝陽
…國東岸 11月13日 怡和
…北太平洋 11月15日 日郵
…國東岸 11月15日 利達
…國東加拿大 11月15日 招商局
…北太平洋 11月15日 川崎
…北太平洋 11月15日 太古
…北太平洋紐約 11月15日 總統
…南太平洋紐約 11月16日 港郵
…南太平洋 11月16日 韓進
…島 11月16日 國光
…北太平洋紐約 11月16日 馬士基
…南太平洋紐約 11月16日 馬士基
…南太平洋 11月17日 華海
…北太平洋紐約 11月17日 海陸
…北太平洋 11月17日 港恆
…國東岸 11月19日 利達

…線

…美 11月8日 大阪
…美 11月9日 招商局
…美 11月12日 渣華
…美 11月13日 日郵
…美 11月14日 大阪
…美 11月14日 海運
…勒比海 11月15日 渣華
…美 11月18日 捷成
…拿馬 11月22日 百保利

…線

…里曼特爾 11月7日 川崎
…洲 11月7日 遠運
…西蘭 11月7日 塔斯曼
…洲 11月7日 港郵
…西蘭 11月8日 太古
…洲 11月8日 怡和
…洲 11月9日 遂初
…西蘭 11月10日 華林
…幾內亞 11月11日 通順
…洲 11月11日 華林
…洲 11月11日 新興
…幾內亞 11月11日 華林
…里曼特爾 11月13日 寶隆
…洲 11月16日 大阪

…限公司
…水東
…02 V.9108
…行大廈1107室
…：5422673

…限公司
…RP. 聯航船務
亞美來船務
…LTD. 高華船務
海景商業大廈四樓
香港干諾道西21至24號

抵港	開行
6/11	9/11
7/11	10/11
16/11	20/11
25/11	29/11

…報：75316 JOMAC HX

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
美上美	BOONKRONG I(晨早)	曼谷	A	振盛行
亞洲勇士	ASIAN VENTURE(中午)	基隆	現代橋	天祥
蘭加實娜	LANKA MAHAPOLA(下午七時)	基隆	A	東亞
紐約	HANJIN NEW YORK(上午七時)	美國	國際橋	韓進
浙雁	ZHEYAN(上午七時)	寧波	A33	招商局
長華	EVER GIANT(下午一時)	美國	國際橋	利達
國慶	KUO HSIN(下午二時)	曼谷	A14	欣洋
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS(上午十時)	南太平洋島	A19	怡和
多江	TOURCOING(上午八時)	新加坡	國際橋	百保利
金線泉	JINXIANQUAN(上午八時)	青島	B38	華夏
華興	HUA XING(上午九時)	山打根	A17	三寶
祥春	NORDSUND(午夜)	台灣	國際橋	海豐
國隆	KUO LUNG(午夜)	台灣	A16	欣洋
安娜馬士基	ANNA MAERSK(下午五時)	基隆	現代橋	馬士基
	BANGLAR SHIKHA(上午六時)	澳洲	現代橋	遠運
列圖	LITO(上午二時)	新加坡	A13	豐利行
日本海	JAPAN SEA(下午六時)	歐洲	國際橋	歷信
通利	MILD VICTORY(下午四時)	上海	B	富騰
東方公平	OOCL FAIR(上午三時)	美國	國際橋	港郵
海利	HAI LIH(上午九時)	台中	深水埗	永隆
烏山	WUSHAN(中午)	上海	B27	輝騰

今日出口船隻

威震亞	ANDHIKA WIJAYA(下午)	新加坡	A22	益高
鴻圖	TOLEDO(下午)	新加坡	A38	益高
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS(下午)	南太平洋島	A19	怡和
	BANGLAR SHIKHA(下午)	上海	現代橋	遠運
解放者	SL. LIBERATOR(下午八時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
東方公平	OOCL FAIR(下午十時)	美國東加拿大	國際橋	港郵
協和富良野	CONCORD FURANO(下午)	地中海	A21	日郵
天翔	SKY HOVER(上午八時)	天津	A36	華夏
彩虹	RAINBOW(上午)	釜山	B11	港興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK(下午)	歐洲	現代橋	馬士基
育才	YUCAI(上午)	大連	江聯碼頭	朝聯
雁蕩山	YANDANGSHAN(下午)	廈門	油蔴地	招商局
浙鵬	ZHEKUN(下午)	上海	B23	招商局
多江	TOURCOING(下午)	洛杉磯紐約	國際橋	百保利

明日入口船隻

威斯特蘭	WESTERLAND(上午十一時)	台灣	A	寶成
愛威	AVA(上午八時)	仰光	A	新興
大阪灣	OSAKA BAY(上午一時)	高雄	現代橋	太古
諾珍珠	NORASIA PEARL(上午二時)	日本	國際橋	歷信
威來	VELA	釜山	西區	港興
東方和諧	OOCL ACCORD(中午)	台灣	國際橋	港郵
凱春	KAISHUN	台灣	國際橋	海豐
海達	HAI DA(下午二時)	寧波	A	招商局
東方榮譽	OOCL HONOUR(下午十一時)	台灣	國際橋	港郵
西雅圖	HANJIN SEATTLE	台灣	海陸橋	韓進
明春	MING CHUN	台灣	國際橋	海豐
風向	WINDWARD(下午)	高雄	現代橋	川崎
長寶	EVER GOODS(下午十時)	台灣	國際橋	利達
福春	FUCHUN	台灣	國際橋	海豐
馬蘭	MALAN(上午八時)	廣州	油蔴地	招商局
海隆	HAI LONG(上午)	基隆	深水埗	永隆
	STAR NITSA(中午)	南非	A	東源
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	高雄	現代橋	捷成
雅士茉莉	ACX JASMIN	日本	現代橋	日郵
東安	DONGAN(上午九時)	上海	B	招商局
貿松	TRADE PINE	青島	A	宏光
基亞華列	KIA WALEED(下午五時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY(下午十一時)	釜山	A	東宇
羅浮山	LUO FU SHAN(下午二時)	秦皇島	南丫島	招商局
博春	W.H.202	台灣	國際橋	海豐
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	台灣	現代橋	新興
宏春	HONCHUN	台灣	國際橋	海豐
納蘭地亞	LALANDIA(下午二時)	美國	現代橋	太古
東方公使	OOCL ENVOY(下午十時)	美國	國際橋	港郵
蘇麒	SUQI(下午十時)	南通	B	華夏
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI(上午六時)	台灣	國際橋	港郵
育龍	YULONG(下午九時)	新港	A	朝聯

明日出口船隻

東方和諧	OOCL ACCORD(下午)	新加坡印尼	國際橋	港郵
國隆	KUO LUNG(下午)	台灣	A16	欣洋
通利	MILD VICTORY(下午)	上海	B	富騰
長華	EVER GIANT(上午)	美國西岸	國際橋	利達
蘭加實娜	LANKA MAHAPOLA(上午)	科倫坡	A	東亞
列圖	LITO(上午)	南美	A13	豐利行
諾珍珠	NORASIA PEARL(下午)	歐洲	國際橋	歷信
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	現代橋	太古
凱春	KAISHUN	雅加達	國際橋	海豐
祥春	NORDSUND(下午)	曼谷	國際橋	海豐
浙雁	ZHEYAN(上午)	寧波	A33	招商局
金線泉	JINXIANQUAN(下午)	威海	B38	華夏
國興	KUO HSIN(下午)	台灣日本	A14	欣洋
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI(下午)	台灣日本	國際橋	港郵
日本海	JAPAN SEA	日本	國際橋	歷信
紐約	HANJIN NEW YORK(上午)	美國東岸	國際橋	韓進
亞洲勇士	ASIAN VENTURE(上午)	地中海	現代橋	天祥
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
雲台山	YUNTAISHAN(下午)	西非	A15	華怡
宏春	HONCHUN	台灣日本	國際橋	海豐
明春	MING CHUN	新加坡	國際橋	海豐
博春	W.H.202	台灣日本	國際橋	海豐

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
安新	ANXIN	A7	招商局
士必金	SPECO KING	B26	國光
勇敢	GALLANTRY	江聯碼頭	招商局

輪船公司電話表

公司名稱		電話
滿強	MOON KEUNG	5596141
歷信	NATIONAL MARITIME	8336866
渣華	NEDLLOYD	5455633
日本郵船	NIPPON YUSEN KAISHA (N.Y.K.)	5295541
日本航運	NIPPON LINER	8657238
維航	OCEAN BASE	5211202
東洋	ORIENTAL PEGASU	5250241
太平船務	PACIFIC INTERNATIONAL	5226174
寶輝	PO HUI SHIPPING	5404348
專業	POWER SHIP	8540083
順利	PROSPERITY	5460131
寶威	POWICK SHIPPING LTD.	5413682
金綱	RICHOWN SHIP	5414108
三寶	SAMBRO	5411112
海陸	SEALAND	5235231
三達	SAMTA SHIPPING	5419610
三利	SAMLEE	5442800

本港金融外幣行情表(11月4日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3295	3299	開市 355.6/356.0	356.3/356.7
最高 3302	3302	最高 356.8/357.2	356.5/356.9
最低 3292	3299	最低 355.6/356.0	356.2/356.6
收市 3201	3302	收市 356.5/356.9	356.5/356.9
息價 −2.00	升降 +6.00	升降 +0.90	

交收數1200兩　同業拆息 隔夜3.50 一周3.6875 一月4.25　本地倫敦金 4.09

旗艦金幣	買入2865	賣出2895	鷹揚金幣	買入2849	賣出2857
純金楓葉	買入2849	賣出2859	皇家金幣	買入2849	賣出2857
純白金楓葉	買入2935	賣出2955	奧運金	買入2849	賣出2857
白金龍章	買入2935	賣出2955	白金樹熊	買入2910	賣出2930
純銀楓葉	買入44	賣出52	星寶	買入2913	賣出2963
貿易場銀價	314		長城銀價	399—405	
飾黃金(每兩)	3600		飾白金(每兩)	3950	

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	776.20	777.10	4.8125	加拿大元	693.15	694.35	7.375
英鎊	1369.25	1373.15	9.9375	法國法郎	137.45	138.70	8.1875
德國馬克	471.15	472.35	8.8125	瑞士法郎	534.80	536.35	7.50
日圓	597.80	599.00	5.8125	新西蘭元	435.15	437.30	7.1875
澳洲元	606.75	607.90	7.8125	ECU	964.95	966.50	9.125

外匯美電(收市價)　買入7.7655　賣出7.7665

外幣對港幣買賣價　港匯指數 111.3(—)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	775.00	776.50	澳洲元	每百	603.00	606.00
英鎊	每鎊	13.58	13.68	新西蘭元	每百	429.00	439.00
德國馬克	每百	469.60	471.60	新加坡元	每百	459.30	461.30
日圓	每萬	595.10	597.10	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	534.10	536.10	菲坡索	每百	27.00	29.00
法國法郎	每百	136.60	137.60	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.24	6.34	新台幣	每百	28.10	28.60
加拿大元	每百	690.00	693.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4136.76	4157.50	丹麥克朗	一百	84.18	84.60
比利時法郎	一萬	1584.49	1592.43	挪威克朗	一百	83.29	83.71
加拿大元	一百	475.52	477.90	荷蘭盾	一百	289.66	291.11
德國馬克	一百	326.39	328.02	奧地利先令	一百	46.40	46.63
法國法郎	一百	95.45	95.93	瑞士法郎	一百	371.84	373.70
意大利里拉	一萬	43.53	43.75	瑞典克朗	一百	88.66	89.10
英鎊	一百	948.70	953.45	澳洲元	一百	420.67	422.78
美元	一百	536.74	539.44	新加坡元	一百	318.87	320.47
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD.
香港代理
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.(H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FARENHX
TEL [illegible]
FAX 8275584
19/F CHINA RESOURCES BLDG
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衞普 漢堡	▲POKOJ V. 24	8—13/11	14—15/11	(出)	8283563
	▲LUXUN V. 15	12—17/11	18—19/11		8283567
	▲J. DLUGOSZ V. 39	26/11—1/12	2—3/12		8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283501
香港⇌大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT188	(CY) 8—10/11 (CFS) 31/10—9/11	11—12/11	(出)	8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT189	21—23/11 12—20/11	24—25/11		8283515
	★易灣 "TRADE RESOURCES" V. TR033	11—13/11 NIL	14—15/11		8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)	8283509
香港⇌天津／新港	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 134B	31/10—6/11	7—8/11	(出)	8283564
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 175B	3—8/11	10—11/11		8283568
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 60B	8—13/11	15—16/11		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨。				
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI" 冷凍貨及散貨船每月二航次	11—13/11	11—14/11	(入)(出)	8283502 8283578 8283579
香港⇌上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	7—8/11	4—11/11	(入)(出)	8283502 8283577
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	9/11	3—10/11	(入)	8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	28/11	26—28/11	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H9142	6—9/11	10—11/11	(入)	8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H9144	21—24/11	25—26/11	(出)	8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京				8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9136	3—6/11	7—8/11		8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9138	18—21/11	22—23/11		
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音 "ZHI YIN"	17/11	15—18/11		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	10/11	11—12/11	(入)(出)	8283586 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF094	5—7/11	7—8/11	(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA164	4—5/11	6—8/11	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA166	12—14/11	13—15/11	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA168	22—24/11	23—25/11		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283585 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3, 4, 9, 11, 13, 15, 23, 24, 25, 27, 28 往來廣州、黃埔、東莞、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入)(出)	8283502 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：[illegible]

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧

香港←→汕頭／揭陽
廣東省揭陽縣水運總公司屬下
粵榕 "YUE RONG 301"
粵榕 "YUE RONG 302"
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口8283594　入口8283503
收貨站：祥記碼頭（官塘卸貨區）
電話：94857922　94866147

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇌上海散雜貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）
M.V. "JIN JIANG" V.39　11月7日抵港
V.9140　11月5日至10日收貨　11月12日開行
M.V. "TONG JIANG" 通江 11月13日抵港
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續
交收貨站：屈地街裝卸區（滿強躉船）
總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

德成貨運有限公司
TAK SHING TRANSPORTATION CO., LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪
海口⇌香港⇌世界各地
原櫃直達・無須轉櫃

船名	航次	收貨	截貨	離港
海成1號	V. 9135	（已滿載）		6/11
金龍號	V. 9129	4/11	7/11	9/11
海成2號	V. 9137	11/11	14/11	16/11
金龍號	V. 9131	14/11	17/11	18/11

收貨站：宏光3號倉，紅磡火車站海傍，由紅磡火車站貨場直入。
《專營貨櫃拖運》
香港⇆中國各省
備有60多台貨櫃車行走，車輛由本港直駛廣東及全國各地，自設停車場，提供一切貨櫃運輸服務。並承接本港拖拆箱、搬運、儲倉、中轉貨物，來往世界各地等業務。
地址：香港文咸西街64—66號永順大廈2字樓
電話：8588131　傳真：8588266

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8276277 8277469 FAX:8270079 8271660
香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

船公司	航線／船名		
[illegible]	香港↔福州		
	（貨柜）"YONG AN"	每月兩航次	
	"CHONG AN"	每月一航次	
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	每月一航次	
[illegible]	"MIN HAI 307"	福州、寧德	每月兩航次
[illegible]	香港↔福州		
	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港		
	"SONG ZHU MEI 2"	11/11	抵香港
[illegible]	香港↔福州、羅源		
	"LUO HANG 105"	8/11	抵香港
	"FU YUAN"	8/11	抵香港
[illegible]	"HAI ZHAN" 香港⇌福州11月8日抵香港		
[illegible]	"MIN HAI 451" 香港⇌福州11月4日抵香港		
廈門輪船公司	香港↔廈門　天天收貨		
	"MIN HAI 227" 逢10,20,30抵香 次日裝貨離香		
	"MIN HAI 228" 逢5,15,25抵香 次日裝貨離香		
[illegible]	（貨櫃）"JIA FA" 逢星期日離香往廈門		

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣、[illegible]、九龍灣。
[illegible]

渣華郵船公司
渣華(香港)有限公司
香港辦事處 電話：5455633／8529500
中國業務部 電話：5455699
荃灣辦事處 電話：4811331
澳門代理 般理基洋行 電話：511888

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1239	11月30日
	NEDLLOYD VAN NECK/1140	12月31日
東非 毛里求斯	NEDLLOYD MAURITIUS/	11月15日
	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1239	11月30日
南非	LANGEBERG/5011F	11月9日
	HAYAKAWA MARU/5159F	11月26日
加勒比海 拉丁美洲	NEDLLOYD VAN NECK/1136	11月12日
	NEDLLOYD VAN NOORT/1136	11月29日
	NEDLLOYD VAN CLOON/1237	12月11日
南美西岸	NEDLLOYD VAN NECK/1136	11月12日
	NEDLLOYD VAN NOORT/1136	11月29日
南美東岸	NEDLLOYD MAURITIUS/1234	11月15日
	NEDLLOYD HONG KONG/1235	12月15日
紐西蘭	N. DELFT/408	11月8日
	NEDLLOYD DEJIMA/418	11月15日

NYK LINE　總代理：日本郵船(香港)有限公司
地址：海富中心一座卅一樓
電話：八六四五一〇〇（二十線）

澳洲全貨櫃航線
澳洲努力 M.S. AUST. ENDEAVOUR 直往：悉尼、墨爾本、布里斯班　十一月六日落貨　十一月七日開行
南十字星丸 M.S. SOUTHERN CROSS MARU　十一月十五日落貨　十一月十六日開行
直航德國，全貨櫃服務
漢諾威快輪 M.S. HANNOVER EXPRESS　十一月六日落貨　十一月七日開行
加賀 M.S. KAGA　十一月十三日落貨　十一月十四日開行
澳新線全貨櫃航線
新綠洲 M.S. NEW OASIS　十一月十二日落貨　十一月十三日開行
紅海地中海航線
萊茵丸 M.S. RHINE MARU　十一月十四日落貨　十一月十五日開行
M.S. TRIESTE 直往：派拉斯、亞歷山大港、塞得港、拉塔奇亞、利馬索、伊斯坦堡（全貨櫃服務）　十一月廿一日落貨　十一月廿二日開行
光榮海洋 M.S. GLORIOUS OCEAN 直往：的黎波里、卡薩布蘭加、阿爾及耳　十二月二日落貨　十二月四日開行
[illegible]全貨櫃服務
皇家協定 M.S. ROYAL ACCORD　十一月八日落貨　十一月九日開行
亞洲前進 M.S. ASIAN PROGRESS (*T/S VIA KEE)　十一月廿二日落貨　十一月廿三日開行
蘭芝堡 M.S. LANGEBERG　十一月七日落貨　十一月八日開行
早川丸 M.S. HAYAKAWA MARU 直往：南非德班、約翰尼斯堡、角城　十一月廿五日落貨　十一月廿六日開行
華拉里亞 M.S. VALERIA 直往：東非、達累斯薩拉姆、蒙巴薩、MAHE　十一月十五日落貨　十一月十六日開行
海船主一號 M.S. SEA MASTER 1 直往：阿卡普爾科、曼薩尼略等南美各埠　十一月廿四日落貨　十一月廿五日開行
嘉利娜 M.S. CARMEN CARINA 直往：弗里曼特爾　十一月二十日落貨　十一月廿一日開行
亞洲公主 M.S. ASIAN PRINCESS　十一月四日落貨　十一月五日開行
雅士天鵝 M.S. ACX SWAN 直往：泰國曼谷　十一月十三日落貨　十一月十四日開行
T.S.K. LINE 直往：新加坡、吡叻、雅加達、泗水、三寶壟
雅士百合 M.S. ACX LILY　十一月十二日落貨　十一月十三日開行
雅士玫瑰 M.S. ACX ROSE　十一月九日落貨　十一月十九日開行
加州快輪 M.S. CALIF. CARRIER　十一月十六日落貨　十一月十七日開行
天聲 M.S. TSK CHORUS 直往：東京、清水、名古屋、神戶　十一月十九日落貨　十一月二十日開行
澳門接載：日郵船務有限公司
澳門南灣街時代商業中心一八〇二室
電話：五九三八六六（三線）

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
超級九號	SUPER NINE	釜山	11月7日	港興
國家	KUO CHIA	台灣	11月7日	欣洋
錦江	JINJIANG	上海	11月7日	滿強
加州恒美	CALIFORNIA ZEUS	美國	11月7日	日郵
航行者	TA. NAVIGATOR	新西蘭	11月7日	塔斯曼
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	11月7日	川崎
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	11月7日	大阪
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月7日	富溢
海冠	OCEAN CROWN	基隆	11月7日	東宇
	TERNOZA	南美	11月7日	東源
公主	PRINCESS	日本	11月7日	中央
新海騰	NEW HAI TENG	上海	11月7日	金發
海有	HAI YOU	台中	11月7日	永隆
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	基隆	11月7日	陸洋
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	11月7日	總統
德國勝利	GERMAN SENATOR	美國	11月7日	怡和
麗城	KOTA RIA	新加坡	11月7日	向大
惠華	HUI HUA	曼谷	11月7日	珠江
檳城	BINCHENG	上海	11月7日	遠運
明星	MING STAR	台灣	11月7日	華海
敖江	AOJIANG	上海	11月7日	富春
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	基隆	11月7日	川崎
蘇麒	SUQI	南通	11月7日	華夏
沙特朵亞	SAUDI DIRYAH	台灣	11月7日	海運
山智	YAMATOMO	歐洲	11月7日	山下
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	11月7日	太古
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	11月7日	港恆
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月7日	金發
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	11月7日	昌宏
海利	OCEAN ELITE	基隆	11月7日	大阪
士必英	FELIZ TRADER	沙巴	11月7日	國光
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	11月7日	港郵
海東	HAI TONG	台中	11月7日	永隆
海珍珠	SEA PEARL	日本	11月7日	太平
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	11月7日	怡和
海圖	MARINE KINGDOM	曼谷	11月7日	永隆
海洋能力	OCEAN CONFIDENCE	日本	11月7日	大阪
汀江	TING JIANG	青島	11月7日	華夏
朝陽陸地	CHOYANG LAND	釜山	11月7日	朝陽
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	馬尼拉	11月7日	怡和
明州四號	MING ZHOU 4	寧波	11月7日	華夏
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	11月7日	富騰
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	巴生	11月7日	港興
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	巴生	11月8日	遠初
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	11月8日	大阪
新悉尼	ZIM SYDNEY	台灣	11月8日	新興
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	11月8日	新興
泰堡	TAIBAO	曼谷	11月8日	吳淞
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月8日	華夏
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	11月8日	東宇
蘭芝堡	LANGEBERG	基隆	11月8日	怡和
	TRIESTE	地中海	11月8日	天祥
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	11月8日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	11月8日	馬士基
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	11月8日	華林
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	11月8日	韓進
捷途	CHITRAL	新西蘭	11月8日	太古
立鋒	UNI. PIONEER	台灣	11月8日	利達
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	11月8日	馬士基
皇家協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月8日	日郵
利來福	NL. DELFT	日本	11月8日	寶隆
光陽	HANJIN KWANGYANG	基隆	11月8日	韓進
魚衛灣	FISHGUARD BAY	新加坡	11月8日	東宇
海華	HAI HUA	曼谷	11月8日	富新
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	11月8日	邊行
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	11月8日	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	11月8日	港興
女神	AURORA	釜山	11月8日	港興
國偉	KUO WEI	台灣	11月8日	欣洋
天燕	TIAN YAN	天津	11月8日	輝騰
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	11月8日	川崎
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月9日	川崎
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	11月9日	海陸
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	11月9日	港恆
立程	UNI. FORWARD	台灣	11月9日	利達
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	日本	11月9日	華林
新綠洲	NEW OASIS	基隆	11月9日	大阪
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	美國	11月9日	大阪
昌聚	UNITED SING	上海	11月9日	景華
威利維高	VILLE DE VIRGO	地中海	11月9日	偉特
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	11月9日	馬士基
東方神箭	OOCL ARROW	台灣	11月9日	港郵
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	美國	11月9日	怡和
易潤	TRADE RESOURCES	大連	11月9日	華夏
亨利角	CAPE HENRY	美國	11月9日	日郵
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡	11月9日	日郵
華遠	SINO CREDIT	新加坡	11月9日	太平
發展者	SL. DEVELOPER	美國	11月9日	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	美國	11月9日	總統
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	新加坡	11月9日	馬士基
馬蘭	MALAN	海口	11月9日	招商局
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月9日	宏光
利達	FAIR COSMOS	青島	11月9日	景華
施旺露	AL. SWAMRUZ	青島	11月10日	歷信
華意	WAH YEE	營口	11月10日	珠江
馬歷	MERIC	日本	11月10日	海洋
信春	SHIN CHUN	台灣	11月10日	海豐
阿爾珍尼	ALGENIB	南非	11月10日	怡和
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月10日	新興
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	11月10日	港興
	OOCL AWARD	台灣	11月10日	港郵
仙拿	IBN SINA	台灣	11月10日	怡和
耐能	SL. ENDURANCE	美國	11月10日	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK	基隆	11月10日	馬士基
利來厚文	NL. HOUTMAN	日本	11月10日	寶隆
忠武	HANJIN CHUNGMU	美國	11月10日	韓進
金希拉	GOLD HILLA	基隆	11月10日	新興
鱷魚美洲	ALLIGATOR AMERICA	新加坡	11月10日	大阪
明滿	MING MOON	台灣	11月10日	華海
明展	MING PROGRESS	歐洲	11月10日	華海
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	11月10日	新興
阿詩雅	ALSIA	地中海	11月10日	寶隆
永春	W. H. 205	台灣	11月10日	海豐
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	日本	11月10日	華林
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	11月10日	寶威
天躍	TIAN YUE	天津	11月10日	華夏
	UNITED FUNG	台灣	11月10日	景華
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月10日	向大
泉州	QUANZHOU	煙台	11月10日	華夏
陶南八號	DONAM NO.8	巴生	11月11日	港興
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	11月11日	港興
長賢	EVER GENTRY	美國	11月11日	利達
長順	EVER ORDER	台灣	11月11日	利達
布吉橋	PHUKET BRIDGE	基隆	11月11日	川崎
巴布亞	COLUMBUS PAPUA	新幾內亞	11月11日	華林
新加拿大	ZIM CANADA	美國	11月11日	新興
渣華萬力	NL. VAN-NECK	新加坡	11月11日	渣華
諾公主	NORASIA PRINCESS	日本	11月11日	歷信
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	11月11日	川崎
長秀	EVER GLAMOUR	台灣	11月11日	利達
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	11月11日	華林
	A. ABRAHAM	歐洲	11月11日	天祥
諾卡普	NORDKAP	新加坡	11月11日	欣洋
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	11月11日	日郵
翡翠二號	EMERALD I	日本	11月11日	山久
素珍	SUHJIN	日本	11月11日	益高
運豐	YUN FENG	大連	11月11日	華夏
通運	MILD TRAN	上海	11月11日	富騰
新海龍	XIN HAI LONG	上海	11月11日	金發
威利維嘉	VILLE DE VEGA	日本	11月11日	偉特
杜爾威利	DELMAS TOURVILLE	基隆	11月12日	沙啫
寶嘉	BOKA	台灣	11月12日	欣洋
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	11月12日	怡和
東方箭	OOCL ARROW	台灣	11月12日	港郵
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月12日	捷成
蘇鶴	SUHE	南京	11月12日	華夏
海興	HAI XING	上海	11月12日	招商局
東京灣	TOKYO BAY	高雄	11月12日	太古
秀山	XIU SHAN	上海	11月12日	向大
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	11月12日	港興
幸運灣	FORTUNE BAY	釜山	11月12日	港興
錦春	CHIN CHUN	台灣	11月12日	海豐
彭布祿	PEMBROKE	南美	11月12日	陸洋
安士	INDIAN COURIER	台灣	11月12日	寶威
東方博愛	OOCL CHARITY	台灣	11月12日	港郵
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	11月12日	川崎
長衡	EVER LEVEL	日本	11月12日	利達
雅士百合	ACX LILY	日本	11月12日	日郵
海光	HAI GUANG	新加坡	11月12日	太平
三江	SAN JIANG	上海	11月12日	輝騰
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	美國	11月12日	韓進
威花利亞	WESTPHALIA	新加坡	11月13日	朝陽
東江	TONG JIANG	上海	11月13日	滿強
協和大山	CONCORD DAISEN	日本	11月13日	大阪
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	日本	11月13日	華林
馬臨陽	MAWLAMAYAINE	仰光	11月13日	新興
易律	TRADE RELISH	天津	11月13日	輝騰
加賀	KAGA	高雄	11月13日	日郵
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月13日	朝陽
中國海	CHINA SEA	歐洲	11月13日	歷信
	W.H. 206	台灣	11月13日	海豐
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月13日	寶隆
路斯迪	LUCIE SCHULTE	台灣	11月13日	海豐

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	11月7日	港郵
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	11月7日	捷成
赫陀	ASD HEKTOR	地中海	11月7日	海柏
明星	MING STAR	歐洲	11月7日	華海
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	歐洲	11月7日	新興
利來福	NL. DELFT	歐洲	11月8日	寶隆
尼夫基斯	TIKHON KISELEV	歐洲	11月8日	華林
新悉尼	ZIM SYDNEY	地中海	11月8日	新興
唐河	TANGHE	歐洲	11月9日	招商局
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	地中海	11月9日	華林
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	歐洲	11月10日	怡和
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	11月10日	馬士基
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海歐洲	11月10日	寶隆
華順河	HUASHUNHE	地中海	11月10日	招商局
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	11月11日	利達
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	11月11日	偉特
馬歷	MERIC	土耳其	11月11日	海洋
長順	EVER ORDER	地中海	11月11日	利達
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	11月12日	歷信
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	11月13日	太古
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	11月13日	川崎
橫濱	DSR YOKOHAMA	歐洲	11月13日	怡和
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	意大利	11月14日	華林
星河	XINGHE	歐洲	11月14日	招商局
琳達	LINDE	地中海	11月14日	怡和
明天河	MING GALAXY	歐洲	11月14日	華海
馬沙	HANJIN MASSAN	歐洲	11月15日	韓進
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海歐洲	11月15日	偉特
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月15日	大阪
雅士康	ACE CONCORD	歐洲	11月16日	港恆
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	11月17日	馬士基
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	11月17日	邊行
托福斯帥	PROF. TOVSTYKH	歐洲	11月17日	華林
呂宋	LUZON	歐洲	11月18日	華夏
長剛	EVER VIGOR	地中海	11月18日	利達
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	11月20日	華林
貿易發展	TRADE EXPANSION	歐洲	11月20日	宏光
汾河	FEN HE	地中海	11月20日	招商局
新加坡	HANJIN SINGAPORE	歐洲	11月20日	韓進
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	11月20日	景華
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月20日	川崎

印/巴/中東線

船名		開往港口	日期	公司
谷城	GUCHENG	阿拉伯灣	11月7日	招商局
沙特朵亞	SAUDI DIRYAH	阿拉伯灣	11月8日	海運
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	馬德拉斯遮打	11月9日	華林
立程	UNI. FORWARD	阿拉伯灣	11月9日	利達
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	11月10日	大阪
愛威	AVA	仰光	11月10日	新興
長秀	EVER GLAMOUR	科倫坡印度巴基斯坦	11月11日	利達
仙拿	IBN SINA	遮打科倫坡	11月11日	怡和
施旺露	AL. SWAMRUZ	吉大港	11月12日	歷信
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	11月12日	港郵
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	11月12日	港興
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	11月14日	怡和
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	11月14日	東亞
卡拉比怡美利	KARABIEVERETT	吉大港印度	11月15日	福來
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	11月15日	總統
立恆	UNI. FOREVER	阿拉伯灣	11月16日	利達
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	11月16日	馬士基
巨城	KOTA WIYAYA	紅海	11月16日	向大
沙非	SAFAR	吉大港	11月18日	歷信

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
海利	OCEAN ELITE	東非	11月8日	大阪
力沙馬士基	LEXA MAERSK	西非	11月10日	馬士基
金希拉	GOLD HILLA	西非	11月10日	新興
阿克亞	THALASSINI AXIA	南非	11月12日	亞聯
杜爾威利	DELMAS TOURVILLE	西非	11月13日	沙啫
協和大山	CONCORD DAISEN	西非	11月14日	大阪
亞大河	RIVER ADADA	西非	11月14日	太古
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	東非	11月16日	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	東非	11月16日	馬士基
華拉利亞	VALERIA	東非	11月16日	[illegible]
雲達	WIDAR	南非	[illegible]	[illegible]

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
谷城	GUCHENG	新加坡巴生庇能曼谷	11月7日	招商局
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	11月7日	川崎
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能	11月7日	海豐
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	11月7日	港恆
雅士茉莉	ACX JASMIN	新加坡胡志明市印尼	11月7日	日郵
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月7日	富溢
海冠	OCEAN CROWN	雅加達新加坡	11月7日	東宇
士必金	SPECO KING	納閩汶萊古晉詩巫	11月7日	國光
[illegible]	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	11月7日	亞利來
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	11月7日	聯航
公主	PRINCESS	新加坡巴生	11月8日	中央
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	11月8日	利達
山智	YAMATOMO	新加坡巴生	11月8日	山下
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	新加坡巴生庇能	11月8日	東宇
朝陽陸地	CHOYANG LAND	雅加達新加坡	11月8日	朝陽
新海寧	NEW HAI NING	新加坡	11月8日	金發
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	11月8日	欣洋
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	雅加達新加坡	11月8日	港興
立程	UNI. FORWARD	新加坡	11月9日	利達
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月9日	富新
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	11月9日	馬士基
陶南七號	DONAM NO.7	曼谷	11月9日	港興
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	11月9日	亞利來
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月9日	宏光
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月10日	新興
惠華	HUI HUA	曼谷	11月10日	珠江
猜亞	CHAIYA BHUM	曼谷	11月10日	華洋行
德順	TAKSUN	印尼	11月10日	聯航
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	11月11日	寶輝
	OOCL AWARD	曼谷	11月11日	港郵
巴吉橋	PHUKET BRIDGE	曼谷	11月11日	川崎
芙上芙	BOONKRONG 1	曼谷	11月11日	振盛行
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月11日	向大
美麗紗	MELISA	馬尼拉	11月12日	ADVANCE
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生庇能	11月12日	東宇
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	11月13日	[illegible]
寶嘉	BOKA	印尼	11月13日	欣洋
萊利莎	LOUISA	胡志明市	11月13日	海利
雅士百合	ACX LILY	新加坡胡志明市印尼	11月13日	日郵
	ROOK CARRIER	馬尼拉	11月13日	金輪
素珍	SUHJIN	新加坡巴生	11月13日	益高
泰堡	TAIBAO	庇能巴生	11月13日	吳淞
東方箭	OOCL ARROW	新加坡印尼	11月13日	港郵
馬至	IBN MAJID	新加坡	11月14日	怡和
路斯迪	LUCIE SCHULTE	曼谷	11月14日	海豐
	W.H. 206	新加坡巴生庇能	11月14日	海豐
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	新加坡巴生	11月14日	山下
非明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	曼谷	11月14日	川崎
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	11月14日	日郵
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	11月15日	海陸
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	11月16日	欣洋
萬春	WANCHUN	雅加達	11月17日	海豐

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
新華二號	XINHUA 2	大連	11月7日	宏光
烏山	WUSHAN	上海	11月7日	輝騰
靈江	LING JIANG	寧波	11月7日	富春
蘇麒	SUQI	張家港南通	11月8日	華夏
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	11月8日	華閩
閩海一一二	MINHAI 112	福州	11月8日	華閩
連江	LIAN JIANG	汕頭	11月8日	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月8日	金發
皖祥	WAN XIANG	上海	11月8日	騰隆
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	11月9日	向大
華勝	HUA SHENG	廈門	11月9日	招商局
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	湛江	11月9日	招商局
汀江	TING JIANG	青島	11月9日	華夏
平頂山	PING DING SHAN	新港	11月9日	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	11月9日	輝騰
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月10日	華夏
昌聚	UNITED SING	青島	11月10日	景華
馬蘭	MALAN	海口	11月10日	招商局
泉州四號	QUANZHOU 4	泉州	11月10日	華閩
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	11月10日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海口	11月10日	宏利
閩海三二九	MINHAI 329	福州	11月10日	裕華
易潤	TRADE RESOURCES	大連	11月10日	華夏
華遠	SINO CREDIT	青島	11月10日	太平
育龍	YULONG	新港	11月10日	[illegible]
利達	FAIR COSMOS	上海	11月11日	景華
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	11月11日	華閩
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	11月11日	華閩
天躍	TIAN YUE	天津	11月11日	華夏
華意	WAH YEE	營口	11月12日	珠江
運豐	YUN FENG	大連	11月12日	華夏
通運	MILD TRAN	上海	11月12日	富騰
海達	HAI DA	寧波	11月12日	招商局
錦江	JINJIANG	上海	11月12日	滿強
順江	SHUN JIANG	大連	11月12日	招商局
華青	HUA QING	青島	11月13日	招商局
泉州	QUANZHOU	煙台	11月13日	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月13日	華閩

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
博春	W.H. 202	台灣	11月7日	海豐
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	11月7日	昌宏
國中	KUPRES	台灣	11月7日	欣洋
海珍珠	SEA PEARL	台灣	11月8日	太平
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	11月8日	富騰
國偉	KUO WEI	基隆	11月9日	欣洋
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	11月10日	寶威
信春	SHIN CHUN	台灣	11月11日	海豐
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月11日	向大
諾卡普	NORDKAP	台灣	11月12日	欣洋

日本/南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
超級九號	SUPER NINE	日本	11月7日	港興
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	11月7日	大阪
安武江	ANWUJIANG	日本	11月7日	招商局
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	日本	11月7日	和洋
博春	W.H. 202	日本	11月7日	海豐
國中	KUPRES	日本	11月7日	欣洋
奧蘭橋	BAY BRIDGE	日本	11月8日	川崎
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	11月8日	港興
魚衛灣	FISHGUARD BAY	釜山	11月8日	東宇
女神	AURORA	釜山	11月8日	港興
海珍珠	SEA PEARL	日本	11月8日	太平
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	11月8日	港興
明城	MING CHENG	日本	11月10日	招商局
永春	W. H. 205	日本	11月10日	海豐
金灣	GOLDEN BAY	釜山	11月10日	港興
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	釜山仁川	11月10日	寶威
翡翠二號	EMERALD I	日本	11月11日	山久
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	11月11日	港興
信春	SHIN CHUN	日本	11月11日	海豐
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	11月11日	港興
諾卡普	NORDKAP	日本	11月12日	欣洋
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	11月12日	港興

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
德國勝利	GERMAN SENATOR	美國	11月7日	怡和
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	11月7日	太古
東方公使	OOCL ENVOY	西南太平洋紐約	11月7日	港郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	11月8日	川崎
加州恒美	CALIFORNIA ZEUS	西北太平洋	11月8日	日郵
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	11月9日	新興
亨利角	CAPE HENRY	美國東岸	11月9日	日郵
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月9日	日郵
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	西南太平洋	11月9日	韓進
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋紐約	11月9日	海陸
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西南太平洋紐約	11月9日	馬士基
明滿	MING MOON	西南太平洋	11月10日	華海
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	11月10日	港恆
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	11月10日	海陸
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	11月11日	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	11月11日	總統
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	11月11日	韓進
長賢	EVER GENTRY	美國東岸	11月11日	利達
鱷魚美國	ALLIGATOR AMERICA	西南太平洋紐約	11月11日	大阪
順河	SHUNHE	美國東加拿大	11月11日	招商局
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	11月12日	利達
新加拿大	ZIM CANADA	洛杉磯紐約	11月12日	新興
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	11月12日	川崎
朝陽公園	CHOYANG PARK	美國	11月13日	朝陽
橫濱	DSR YOKOHAMA	美國東岸	11月13日	怡和
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月15日	日郵
長合	EVER GATHER	美國東岸	11月15日	利達
塔河	TAHE	美國東加拿大	11月15日	招商局
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	11月15日	川崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	11月15日	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	11月15日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	11月15日	港郵
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西南太平洋	11月16日	韓進
金和	PLEIADES	關島	11月16日	國光
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	11月16日	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西南太平洋紐約	11月16日	馬士基
明新	MING SUN	西南太平洋	11月17日	華海
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	11月17日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	11月17日	港恆
永光	EVER GLORY	美國東岸	11月19日	利達

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
海洋能力	OCEAN CONFIDENCE	南美	11月8日	大阪
容城	RONG CHENG	南美	11月9日	招商局
渣華萬力	NL. VAN NECK	南美	11月12日	渣華
	U. TRANSPORT	南美	11月13日	日郵
協和大山	CONCORD DAISEN	南美	11月14日	大阪
奧爾道夫	HARMEN OLDENDORFF	南美	11月14日	海運
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	加勒比海	11月15日	渣華
利佳	LIRCAY	南美	11月18日	捷成
達比拿	TAPIOLA	巴拿馬	11月22日	百保利

澳洲/新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	11月7日	川崎
檳城	BINCHENG	澳洲	11月7日	遠運
航海家	TA. NAVIGATOR	新西蘭	11月7日	塔斯曼
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	11月7日	港郵
捷途	CHITRAL	新西蘭	11月8日	太古
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	11月8日	怡和
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	11月9日	遠初
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	新西蘭	11月10日	華林
赤道之星	EQUATOR STAR	新幾內亞	11月11日	通順
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	11月11日	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	11月11日	新興
巴布亞	COLUMBUS PAPUA	新幾內亞	11月11日	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月13日	寶隆
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	11月16日	大阪

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江（貨櫃）	XL9168 8/11
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

* 承接至福建、湛江、上海、張家港之海運服務
* 並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100
中山	粵江415,435	每天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航
南港	粵海233	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班
鶴山	粵江 904,905 906	每三天一班
廣州	粵江 1010	每星期兩班
黃埔	粵江 1011	每星期兩班

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

佳運船務有限公司
香港←→茂名水東
茂運102 MAO YUN 102 V.9108
船到日期 4/11
開航日期 8/11
天天收貨
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈1107室
TEL：5422298 FAX：5422673

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
香港干諾道西21至24號海景商業大廈四樓
香港定期印尼航線及船隻租賃
總代理 香港：JOINT MARITIME CORP. 聯航船務
印尼：P. T. ADMIRAL LINES 亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD. 高華船務

香港—印尼 耶加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
新海和二號	M.V. NEW HERO NO.2	6/11	9/11
德順	M.V. TAKSUN	7/11	10/11
衍順	M.V. HINSUN	16/11	20/11
	M.V. TBN	25/11	29/11

查詢電話：5485144 傳真：5592547 電報：75316 JOMAC HX

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大厦9樓 918室　電話 Tel:8449198

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

天津（新港）

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及拼　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YAN（天燕）V. 134AB	即日	6/11	8—9/11
TIAN YUE（天躍）V. 175AB	即日	8/11	10—11/11
SKY HOVER（天翔）V. 60AB	9/11	14/11	16—17/11
TIAN YAN（天燕）V. 135AB	13/11	18/11	20—21/11
TIAN YUE（天躍）V. 176AB	18/11	23/11	25—26/11

（出）844 9132
844 6469
844 9129
（入）844 9196

CY收貨站：滿港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：資滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4655965

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、洛陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9117N	6/11	11/11	13—14/11
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	21/11	26/11	28—29/11
TRADE RELISH（易津）V. 9119N	6/12	11/12	13—14/12
TRADE RELISH（易津）V. 9120N	21/12	26/12	28—29/12

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：滿港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：資滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
WU SHAN（烏山）V. 9129	2/11	6/11	5—8/11
SAN JIANG（三江）V. 9129	10/11	13/11	12—15/11
WU SHAN（烏山）V. 9131	19/11	22/11	22—24/11
SAN JIANG（三江）V. 9131	27/11	30/11	29/11—2/12

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

廣州（黃埔）

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION COPORATION
中國對外貿易運輸公司——廣州市分公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨駁輪）
兼收廣東省沿岸地區大宗貨物

船名	收貨	截貨	到→離港
SUI SUN 75 V. 9108	9/11	11/11	8—12/11
SUI SUN 54 V. 9136	6/11	8/11	5—8/11
SUI SUN 75 V. 9110	15/11	17/11	14—17/11
SUI SUN 54 V. 9138	11/11	13/11	10—14/11

（出）8468617
8468618
（入）8446455
8446476

CY收貨站：青衣歐亞船廠企業有限公司　4979578

中國遠洋運輸公司

總代理：招商局貨櫃航運有限公司
CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152—155號招商局大廈[illegible]
業務部 電話：8150033　FAX：8158206　[illegible] CMCL HX　31212 CMCL HX

香港←→中國各大港口

全貨櫃定期班輪航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	YANG FANG KOU	161	8/11	9/11
	HUA QIONG	9144	12/11	13/11
	HUA QIONG	9146	24/11	25/11
新港	XIONG YUE CHENG	449	15/11	16/11
	XIONG YUE CHENG	451	28/11	29/11
	XIONG YUE CHENG	453	18/12	19/12
上海	LIN JIANG	429	13/11	14/11
	LIN JIANG	431	23/11	24/11
	LIN JIANG	433	3/12	4/12
廈門/福州	LING CHANG HE	28	17/11	18/11
	LING CHANG HE	30	2/12	3/12
黃埔	LING QUAN HE	134	8/11	9/11
	GUANG HE	156	14/11	15/11
	AN WU JIANG	136	21/11	22/11
湛江	YUE HAI 1001	71	8/11	9/11
大連	SHUN JIANG	373	25/11	26/11
	SHUN JIANG	375	10/12	11/12
	XIN HE	62E	1/12	2/12
廈門	HUA SHENG	9168	8/11	9/11
	HUA JIA	91111	13/11	14/11
	HUA SHENG	9172	18/11	19/11
汕頭	LIAN JIANG	663	7/11	4/11
	LIAN JIANG	665	14/11	15/11

＊承辦貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務
＊承辦國內外經香港中轉業務

安全快捷・航次最多・價格廉宜・歡迎垂詢

文件部電話：5435511（內線361、378、372）

CKS
珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號成勝商業大厦閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：
8591555 澪口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（烏冲）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552 中山、陽江、溴門　8591561 西南、香洲、太平、海口
8591556 中山、水東（電白）　8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇　8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石

貨運進口部：8591540－6
船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶

承接〝來料加工〞〝補償貿易〞等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口

隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、澪口、蓮花山

不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、溴門、汕尾、小欖、台山廣海

中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corp. Guangzhou Branch

總代理：首航有限公司 FIRST SAILS LIMITED
香港灣仔洛克道[illegible]號裕安商業大廈[illegible]樓

定期班輪川航廣州、香港另代辦各種船舶貨運	廣州、黃埔↔香港中轉世界各地	天天接貨
總發集裝箱車隊辦理各種車輛貨運及報關	中國各省市縣↔香港中轉世界各國	
空運貨運，快件	廣州、國內各省市↔香港↔世界各國	

香港、深圳、中國廣州均可辦托運、安全快捷、價格廉宜、歡迎垂詢。
香港電話　傳真　廣州電話　傳真　深圳電話

MARCO PACIFIC LINE

FULL CONSOLIDATION PACKAGE FOR 7 DAY
FREE STORAGE AT KOWLOON BAY & YAU TONG

TO: KEE/KAO/MANILA

SPECIAL RATE FOR FCL/FCL
CEBU, SINGAPORE, PENANG, PORT KELANG, JAKARTA, BANGKOK, BOMBAY & KARACHI.

GENERAL AGENTS
FRANK SPEED INTERNATIONAL CO., LTD.
RM 1001, CHUNG YING BLDG., 20-20A CONNAUGHT RD. W., H. K.
TEL: 858 0373　FAX: 559 4471

金旅船務有限公司

德輔道中287—291號
長達大廈[illegible]室　即金旅船務樓上
電話：[illegible]　傳真：[illegible]

正利航業股份有限公司

香港中轉代理，全貨箱轉運

廣州、黃埔、珠海、海口、廣東省各地 ↔ 香港 ↔ 台灣、日本、南韓、曼谷、印尼、星加坡

香港→仰光　定期航班（散裝貨）

前河二號　ETA HK 10/11 ETD 12/11
ETA HK 7/12 ETD 9/12

承接往華南，海口，湛江，防城，北海，……等大批量貨運，專船承運

另提供廣州、上海、天津、大連至世界各地貨箱服務，簽發全程提單，大宗貨物可安排專船承運。

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

三星船務有限公司（代理）
SAM SING SHIPPING LTD.

地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277，5484208-9，傳真：5593404

香港 ⇄ 南寧

聯盛301，302，每5天一班　單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口

本公司可特派專船承接往梧州、貴縣市大宗回頭貨，運費特廉
並提供港九運輸服務，拖箱，裝、拆貨箱，本地送貨

總公司 聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEALAND TRANSPORT CO., LTD.
地址：中國廣西南寧新民路65-4號
電話：29960，21723-258，傳真：29960

TOKO LINE

◀定期直航▶

星加坡、巴生

		ETA	ETD
ANDHIKA·WIJAYA 樂家	BUOY A22		5/11
TOLEDO 鴻圖	BUOY A38		5/11
SUHJIN 素珍		11/11	13/11

總代理：益高船務有限公司
香港干諾道中[illegible]號信德中心[illegible]室
電話：[illegible]
接載處：大源船務有限公司
[illegible]
電話：5-468151　5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-497632　3-408070

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

PIL 太平船務有限公司

定期特快貨櫃服務

香港——新加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	新加坡	椰加達	泗水	棉蘭	三寶壟
＊GOWA	9115	15/11	17/11	21/11	24/11	27/11	27/11	27/11
＊SINO CREDIT	24SB	21/11	23/11	28/11	3/12	3/12	3/12	3/12
HAI GUANG	9117	26/11	29/11	3/12	6/12	9/12	9/12	9/12
＊SINO OCEAN	73SB	1/12	3/12	8/12	13/12	13/12	13/12	13/12

並兼收曼谷、巴生港、檳城、古晉、哥打基立巴勞、汶萊、山打根、拉布安、馬六甲、巴西古丹、蜊湖、胡志明市、馬德拉斯包箱貨。

香港——日本及韓國

船名	航次	截貨	離港	橫濱	名古屋	神戶	釜山
HAI GUANG	9116	11/11	13/11	18/11	20/11	21/11	25/11
＊MAJAPAHIT	9118	22/11	24/11	29/11	30/11	3/12	5/12
＊GOWA	9116	4/12	6/12	11/12	13/12	14/12	16/12

香港——台灣及北海道

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	富山	新潟	室蘭	苫小牧	日立
SEA PEARL	9122	5/11	7/11	8/11	10/11	——	——	16/11	17/11	18/11
KOTA JADE	9117	14/11	16/11	17/11	18/11	23/11	24/11	——	——	——
KOTA PANJANG	9133	19/11	21/11	22/11	24/11	——	——	——	30/11	2/12
SEA PEARL	9124	24/11	26/11	27/11	29/11	——	——	5/12	6/12	8/12

香港——吉大港、達卡及孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
＊GOWA	9115	15/11	17/11
＊SINO CREDIT	24SB	21/11	23/11

香港——西非
黑角、科托努、杜阿拉及阿比讓

船名	航次	截貨	離港
＊GOWA	9115	15/11	17/11
＊SINO CREDIT	24SB	21/11	23/11

獨立定期貨櫃服務

香港——斯里蘭卡及紅海
直航：哥倫坡／亞丁／吉布堤／荷台達／亞喀巴／蘇丹港

船名	航次	截貨	抵港	離港
＊KOTA WIJAYA	09WB	14/11	15/11	16/11
＊KOTA WIRAWAN	04WB	27/11	28/11	29/11

並兼收蒙羅維亞，達累斯薩拉姆，卡拉奇，孟買，馬德拉斯，迪拜及達打包箱貨。

香港——青島

船名	航次	截貨	離港	青島
＊SINO CREDIT	23NB	8/11	9/11	10/11
＊SINO OCEAN	72NB	18/11	19/11	20/11

獨立定期散貨服務

香港——東非及紅海
直航：達累斯薩拉姆／蒙羅維亞／亞喀巴／吉達／荷台達

船名	航次	抵港	離港
＊KOTA JATI	E923	20/11	22/11

香港——波斯灣
直航：卡拉奇/孟買/迪拜

船名	航次	抵港	離港
＊KOTA JATI	E923	20/11	22/11

青島入口貨櫃服務

船名	航次	抵港	離港
＊SINO OCEAN	71SB	4/11	5/11
＊SINO CREDIT	24SB	22/11	23/11

總代理：
太平船務（香港）有限公司
香港灣仔告士打道77—79號華比大廈十九樓
電話：5293283（14線）　傳真：8669497
電傳：74048 KOTAH HX　電掛：PILSHIPHK
訂櫃查詢電話：5293494／5293510
＊CY／TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣）　電話：4338622
CY：漢洋海運有限公司（鴨石角）　電話：4628330

BRUNEI ASIA LINE
文萊沙巴砂勝越特快航線

★兼收12／20／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口★
及免費供應全卡板服務往古晉、詩巫及斗湖

士必金輪　6/11 落貨　7/11 開行
SPECO KING V. 111/91　直航：納閩、古晉、詩巫

士必貴輪　14/11 落貨　15/11 開行
SPECO QUEEN V. 89/91　直航：汶萊、亞庇、山打根、斗湖

士必鉅輪　26/11 落貨　27/11 開行
SPECO GIANT V. 83/91　直航：納閩、古晉、詩巫

士必金輪　1/12 落貨　2/12 開行
SPECO KING V. 113/91　直航：汶萊、亞庇、山打根、斗湖

貨櫃收貨站：青衣島宏光貨倉　電話：4338622
散貨收貨站：九龍灣東方貨倉　電話：7958603
澳門代理：興記行　宜安街11－13號　電話：556113

總代理：國光船務公司 [illegible]

泉州集裝箱班輪十一月啟航

為配合福建省泉州市對外貿易之不斷發展及廣大客戶殷切需求，敝司承蒙福建省泉州海運公司委托，榮獲「泉州二號」香港貨運總代理，此輪提供整箱及拼箱貨等全面服務，並可安排原櫃往來東南亞及世界各地無須轉櫃，方便快捷，每月對開六班，每月逢六、十六、廿六日香港開出，定期川航港、泉兩地，首航謹定於一九九一年十一月六日離港，藉此航線之成立，本公司定能為廣大客戶提供完善，快捷，收費低廉，親切的貨運服務。

恆閩貨運有限公司謹啟
香港干諾道西1—3號
億利商業大廈2304—6室
電話：543 7393
傳真：815 3559

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
M. V. " GLORIA ACE " V. 16

到港：十一月二十七日　啟航：十一月二十八日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣崇德園2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107　電話：4977099
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：8615593　文件部：8615571